



Mecal 17

FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CURTMETRATGES I ANIMACIÓ
DE BARCELONA

del 11 de Març al 19 d'Abril
dos mil quinze

Mecal 17

FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CURTMETRATGES I ANIMACIÓ
DE BARCELONA



Ens mullem pel cinema



PATROCINADOR PRINCIPAL / PATROCINADOR PRINCIPAL / MAIN SPONSOR



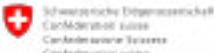
AMB EL PATROCINI DE / CON EL PATROCINIO DE / SPONSORED BY



ISTITUCIONS PATROCINADORES / INSTITUCIONES PATROCINADORAS / SPONSORED INSTITUTIONS



AMBAIXADES I CONSOLATS / EMBAJADAS Y CONSULADOS / EMBASSIES AND CONSULATES



ESCOLES DE CINEMA / ESCUELAS DE CINE / FILM SCHOOLS



COL·LABORADORS / COLABORADORES / COLLABORATORS



MITJANS DE COMUNICACIÓ / MEDIOS DE COMUNICACIÓN / MEDIA



RESTAURANTS / RESTAURANTES / RESTAURANTS



*Mu
Ja Sangre
Ja Sudor
Ja Lágrimas
Ode*

*Con la sangre, el sudor y las lágrimas de...
With the blood, sweat and tears of...*

EQUIP MECAL 2015

EQUIPO MECAL 2015

MECAL TEAM 2015

Associació Mecal
C/Clot, 46 2º 2^a
08018 Barcelona
Tel/Fax: 93 247 03 33
info@mecalbcn.org
www.mecalbcn.org

DIRECTOR
Roberto Barrueco

PROGRAMACIÓ
Clara Doucet
Anna Szijártó

COORDINACIÓ
Laura Sol
Montse Martínez

PATROCINIS
Sandra Díaz
Melina Nearchou

AJUDANTS DE PROGRAMACIÓ
Micaela Álvarez
Inés Aceves

ACTIVITATS PROFESSIONALS
Laura Feged

PRODUCCIÓ
Laura Ortuso

RELACIONS PÚBLIQUES
Júlia Vilanueva
Victoria Torres

PREMSA
Mar Campdepadrós
Mariana Peraza

GESTIÓ DE CÒPIES / MUNTATGE
Anna Gómez
Sergio Delgado

CONTINGUTS WEB I CATÀLEG
Camila Assad

VIDEOCLIPS
Roberto Barrueco
Anna Szijártó

SUPERVISORA DE SUBTITULACIÓ
Anna Núñez

DEP. DE SUBTITULACIÓ
Oriol Company
Núria Ruiz
Judit Altadill
Elvira Arderius
Sergio Castro
Sara Garrido
Diana Tarragó
Carla Coll-Vinent
Sara Recio
Guillermo García
Guillermo Briz
Sergio Ávila
Fátima Fernández-Palacios
Paige Polk

IL·LUSTRACIÓ
Ramon Nicolás

DISSENY
Ramon Nicolás

AJUDANTS DE DISSENY
Daphné Leglise
Diana Morales

FOTÒGRAFA
Daphné Legalise



MÁS DE 25 AÑOS AL SERVICIO
DE LOS FESTIVALES

¡TODOS LOS SERVICIOS PROFESIONALES...
...A TU ALCANCE!

- Archivo de publicidad de televisión (archivo desde 1990)
- Audio y locuciones
- Autoria Blu-Ray i DVD
- Control de emisiones de canales de televisión

- Copias, transcodificaciones y copias de emisión
- Conversiones 3D
- DCP (Digital Cinema Package)
- Diseño gráfico i CD-Rom interactivos

VIDEOLAB

Colabora con: **MECAL**

- Duplicados de CD, DVD, Blu-ray y USB
- Salas de edición HD/SD
- Pautados i subtitulados
- Rodajes
- Telecine
- Traducciones

VIDEOLAB | fundada en 1983, líder en el mundo de la postproducción audiovisual

c/ Santaló 133, 08021 Barcelona · Telf. 93 200 54 00 | www.videolab.es | info@videolab.es

ÍNDEX

ÍNDICE

INDEX

8 Presentació Mecal

12 Premis

14 Jurat

SECCIONS OFICIALS A COMPETICIÓ

31 Internacional

43 Obliqua

53 Animació

71 Documental

80 Videoclip

SECCIONS PARAL·LELES

83 País convidat Suècia

84 Actualitat Suècia

88 Acadèmia d'art dramàtic d'Estocolm

92 Carte blanche a Uppsala

95 Conferència - Niki Lindroth

96 Nominats als BAFTA

100 Retrospectiva
i conferència Bertrand Bonello

102 Retrospectiva
i conferència Bendito Machine

105 Escoles de cine deBarcelona

106 Carte blanche a BUSHO

112 Visions Balcàniques

116 Talents Catalans

118 Talents Espanyols

120 Batalla de programadors

122 Terror

126 Pluja daurada - especial sexe

130 Robots

134 Space is the place

138 Trashanim

142 Womart

146 Bars, barraques, baret

148 Especial mejar

155 Infantil

162 Sessió públic jove

166 Especial París

170 Videodansa

ACTIVITATS PARAL·LELES

173 Taller de Iphone

174 "Animaking Workshop"
per Ainslie Henderson

175 "Taller d'animació per a professors"
per Mario Torrecillas

176 Masterclass per Mauro Carraro
"Renderització 3D d'aquarel·la, tinta i pastel"

177 Masterclass
"El guia audiovisual"

178 Masterclass per actors per AISGE

179 Jornada MEDIA
"Séries d'animació per internet"

180 Pitching coaching de curtmetratges

181 Coaching Crowdfunding

182 Mercat de curtmetratges

183 Agrairments

Presentació Mecal

Mirant enrere, fixant-nos en aquests anys tràgics per a la cultura, primera víctima d'una crisi que s'ha endut per davant molts esdeveniments, i veient que el nostre festival no només ha sobreviscut sinó que també s'ha desenvolupat, el Mecal Pro arriba aquest 2015 la seva 17^a edició.

És un plaer poder seguir endavant i pensar que la lluita no ha estat en va, que no ha estat fàcil però que al final ho hem aconseguit; hem resistit, i això ens ha donat encara més energia per crear aquesta nova edició del festival. L'equip del Mecal no ens hem volgut quedar de braços plegats davant l'hostilitat de l'economia espanyola, i hem decidit posar èmfasi en algunes seccions del festival orientades a estimular i fomentar el teixit creatiu. Així, hem potenciat la vessant didàctica, educativa i formativa del Mecal Pro, a través d'una àmplia selecció de tallers, conferències i coachings impartits per diversos professionals internacionals.

Seguim comptant amb el recolzament i el reconeixement internacionals, tant pel que fa a Europa Creativa MEDIA, com pel creixent nombre d'inscripcions provinents d'arreu del món –en aquesta 17^a edició, 5.500 persones de més de 100 països han inscrit les seves pel·lícules al Mecal Pro. A més, des de fa ja uns quants anys, la nostra presència ha arrelat amb força a Barcelona, ja que la ciutat pot gaudir de les nostres programacions al llarg de 8 mesos, a través del Mecal Pro i també gràcies al Mecal Air i el jove Mecal Rooftop a l'estiu. Cal dir que el Mecal Rooftop aquest any s'exportarà a Madrid, afegint una nova ciutat a les nostres espanyoles.

Amb el Mecal Pro 2015 hem creat una edició completíssima on el curtmetratge, el documental i l'animació seran les protagonistes de 4 intenses setmanes. En efecte, seguim amb l'original estructura de 4 caps de setmana temàtics –integrats per ficció, documental, animació i mercat del curtmetratge–, que representen en el fons 4 mini-festivals on hem pogut focalitzar-nos en el gènere amb gust i detall.

Afegim aquest any una 5^a competició amb el suport de la Cupula Music, enfocada al videoclip, un gènere que darrerament ha demostrat ser no només un mitjà promocional, sinó també una peça audiovisual on s'hi destil·la gran creativitat i originalitat. Així, una vegada més, ens definim com un festival genèric que vol donar cabuda a tots els gèneres audiovisuals en format de menys de 30 minuts.

En definitiva, el Mecal Pro 2015 configura l'edició més extensa i completa de la història d'aquest festival. I seguirem treballant per sorprendre-us.

Esperem que gaudiu del Mecal amb nosaltres.

Roberto Barrueco
Director de Mecal

Presentación Mecal

Con la mirada hacia atrás, fijándonos en estos años trágicos para la cultura, primera víctima de una crisis que se llevó por delante muchos eventos, y viendo que nuestro festival no sólo quedó vivo pero también se desarrolló, llega esta 17^a edición de Mecal Pro 2015.

Es un placer poder pensar que hemos luchado bien, que no fue fácil pero que al fin y al cabo lo hemos logrado; hemos resistido. Y eso nos ha dado aún más energía para realizar esta edición. El equipo de Mecal no podía quedarse de brazos cruzados ante la hostilidad de la economía española, y hemos decidido poner énfasis en algunas secciones del festival orientadas a estimular y fomentar el tejido creativo. Así, hemos potenciado la vertiente didáctica, educativa y formativa del Mecal Pro, a través de una amplia selección de talleres, conferencias y coachings impartidos por diversos profesionales internacionales.

Seguimos teniendo ese apoyo y reconocimiento internacional, por un lado por Europe (MEDIA), y por el otro por el interés que suscitamos en el ámbito desde hace ya varios años, ya que 5500 personas provenientes de 100 países han inscrito sus películas. Además, desde hace ya unos cuantos años, nuestra presencia en Barcelona se ha desarrollado muchísimo, y durante 8 meses se puede disfrutar de nuestras programaciones, con el Mecal Pro pero también con el Mecal Air y el nuevecito Mecal Rooftop en verano. Éste último se exportará a Madrid, añadiendo una ciudad a nuestras sedes en España.

Hemos podido confeccionar una edición completísima donde el cortometraje, el documental y la animación serán los protagonistas de 4 intensas semanas. En efecto, seguimos con esa original estructura de 4 fines de semana temáticos (ficción, documental, animación y mercado del cortometrajes), que representan al fin y al cabo una especie de 4 mini-festivales donde hemos podido poner un foco en el género con gusto y detalle.

Añadimos este año una 5^a competición con la ayuda de la Cupula Music, enfocada al videoclip, género que en los últimos años a mostrado y demostrado que no sólo es un medio promocional, pero donde hay una gran creatividad y originalidad. De esa manera, una vez más, nos definimos como festival genérico donde queremos dar cabida a todos los géneros audiovisuales de menos de 30 minutos.

En definitiva, el Mecal Pro 2015 configura la edición más extensa y completa de la historia de este festival. Y seguiremos trabajando para sorprenderlos.

Esperamos que disfrutéis del Mecal con nosotros.

Roberto Barrueco
Director de Mecal



**EL MEJOR CAMINO
ES EL MÁS CORTO**



CANAL+

Mecal presentation

While we look back and focus on these tragic years for culture -which has been the first victim of a crisis that has destroyed many events-, and realise our festival has not only survived but also got to be held, in 2015 the 17th edition of Mecal Pro arrives.

It is a pleasure for us to think that we have fought in the good way, it has not been an easy battle but in the end we made it; we survived, and this has given us even more strength to make this edition. Mecal's team could not sit back and do nothing in front of all the hostility of the Spanish economy, so we have decided to put emphasis on certain sections of the festival oriented to encourage and promote the creative fabric. This way we have enhanced the didactic, educational and training aspect of Mecal Pro, through a wide selection of workshops, conferences and coachings given by several international professionals.

We still count on international support and recognition - with Europe (Creative Europe - MEDIA), on the one side, and the interest we have generated within the field along the past years, on the other hand, with 5500 people from 100 countries signing up their films. Furthermore, for a long time our presence in Barcelona has spread a lot; over eight months, people can enjoy our schedule, with Mecal Pro but also with Mecal Air and the new brand Mecal Rooftop in summer. The last one will also take place in Madrid, thus adding a new city to our offices in Spain.

We have been able to prepare a very complete edition in which short films, documentaries and animation will be the main characters during four intense weeks. We are keeping the same original structure based on four themed weekends (fiction, documentary, animation and short film market), which are sort of a representation of four mini-festivals where we have been able to focus on the genre in detail. This year we have added a 5th competition focused on music videos, in collaboration with La Cupula Music; in the last few years, this genre has proved not to be just a way of promotion but also an area that shows great creativity and originality. So, once more, we define ourselves as a over-minded festival in which we aim to give space to all kinds of audiovisual genres of less than 30 minutes.

In summary, Mecal Pro 2015 represents the most extensive and complete edition of its own history. And we will keep on working hard to surprise you.

We really hope you enjoy Mecal with us.

Roberto Barrueco
Director of Mecal

PREMIS PREMIOS AWARDS

GRAN PREMI INTERNACIONAL

Al millor curtmetratge de la secció Internacional, atorgat pel Jurat Internacional.

GRAN PREMI D'ANIMACIÓ

Al millor curtmetratge de la secció d'Animació, atorgat pel Jurat d'Animació.

GRAN PREMI FILMIN OBLIQUA

Al millor curtmetratge de la secció Obliqua. Obtenir aquest premi inclou la distribució del curtmetratge per Internet a Espanya (per mitjà de la Comunitat Filmin), dotat en 500 euros. Atorgat pel Jurat Obliqua.

PREMI ZERO I U

A la millor fotografia de producció espanyola, que consisteix a cedir tot l'equip i personal tècnic necessari per a realitzar l'estalonatge d'un curtmetratge, valorat en 2.500 euros. Atorgat pel Jurat Internacional.

PREMI VIDEOLAB

Al millor curtmetratge de producció espanyola que consisteix en el material i personal tècnic necessari per la postproducció d'un curtmetratge. Atorgat pel Jurat Internacional.

PREMI CANAL+

Canal+ adquirirà els drets del millor curtmetratge presentat a competició.

PREMI SHORTS TV

El canal Shorts TV adquirirà els drets del millor curtmetratge presentat a competició. Atorgat pel jurat Shorts TV.

PREMI AISGE

Artistes Intèrprets Societat de Gestió farà entrega del premi a la millor actriu i al millor actor principal en la categoria Competició Internacional, amb un valor de 500 euros cadascun.

PREMI ALMA

Al millor guió espanyol, dotat amb 300 euros. Atorgat pel Jurat Alma.

PREMI JURAT JOVE

Al millor curtmetratge de la secció Obliqua.

PREMI DEL PÚBLIC EL PERIÓDICO DE CATALUNYA

Al millor curtmetratge de la secció Documental.

PREMI LA CUPULA MUSIC

La Cupula Music farà entrega d'un premi de 500 euros per al millor videoclip en competició.

GRAN PREMIO INTERNACIONAL

Al mejor cortometraje de la sección Internacional, otorgado por el Jurado Internacional.

GRAN PREMIO DE ANIMACIÓN

Al mejor cortometraje de la sección Animación, otorgado por el Jurado Animación.

GRAN PREMIO FILMIN OBLICUA

Al mejor cortometraje de la sección Oblicua. La obtención de este premio incluye la distribución en España del cortometraje en Internet (a través de la Comunidad Filmin), valorado en 500 euros. Otorgado por el Jurado Oblicua.

PREMIO ZERO I U

A la mejor fotografía de producción española, consistente en la cesión de todo el equipo y personal técnico necesario para la realización de etalonaje de un cortometraje, valorado en 2.500 euros. Otorgado por el Jurado Internacional.

PREMIO VIDEOLAB

Al mejor cortometraje de producción española, que consiste en el material y el personal técnico necesario para la posproducción de un cortometraje. Otorgado por el Jurado Internacional.

PREMIO CANAL+

Consistente en la adquisición, por parte de Canal+, de los derechos del mejor cortometraje a competición.

PREMIO SHORTS TV

El canal Shorts TV adquirirá los derechos del mejor cortometraje presentado a competición. Otorgado por el Jurado Shorts TV.

PREMIO AISGE

Artistas Intérpretes Sociedad de Gestión entregará el premio a mejor actriz y mejor actor principal en la categoría Competición Internacional, valorado cada uno en 500 euros.

PREMIO ALMA

Al mejor guión español, dotado con 300 euros. Otorgado por el Jurado Alma.

PREMIO JURADO JOVEN

Al mejor cortometraje de la sección Oblicua.

PREMIO DEL PÚBLICO EL PERIÓDICO DE CATALUNYA

Al mejor cortometraje de la sección Documental.

PREMIO LA CUPULA MUSIC

La Cupula Music entregará un premio de 500 euros al mejor videoclip en competición.

GREAT INTERNATIONAL AWARD

Awarded to the Best Short Film from the International section. Awarded by the International Jury.

GREAT ANIMATION AWARD

Awarded to the Best Short Film from the animation section. Awarded by the Animation Jury.

GREAT AWARD FILMIN OBLIQUA

Awarded the Best Short Film of the Obliqua section. This award includes the distribution of the short film via Internet in Spain (through the Comunidad Filmin), valued at €500. Awarded by the Obliqua Jury.

ZERO I U AWARD

Awarded to the Best Photography of Spanish production, consisting in the provision of all equipment and technical staff necessary for the editing of a short film, valued at €2,500. Awarded by the International Jury.

VIDEOLAB AWARD

Awarded to the Best Short Spanish Film, consisting in the equipment and technical staff needed for the postproduction of a Short Film. Awarded by the International Jury.

CANAL+ AWARD

Canal+ will purchase the rights of the Best Short Film in the competition.

SHORTS TV AWARD

Shorts TV will purchase the rights of the Best Short Film in the competition. Awarded by the Shorts TV Jury.

AISGE AWARD

Managing Association of Performing Artists will present an award for best actress and actor in a leading role in the International Competition section, each one valued at €500.

ALMA AWARD

Awarded to the Best Spanish Script, valued at €300. Awarded by the Alma Jury.

YOUNG JURY AWARD

Awarded to the Best Short Film from the Obliqua section.

AUDIENCE OF THE PERIÓDICO DE CATALUNYA AWARD

Awarded to the Best Short Film, from the Documentary section.

LA CUPULA MUSIC AWARD

La Cupula Music will present an award for the best music video in competition, valued at €500.

JURAT
JURADO
JURY

JURAT INTERNACIONAL

JURADO INTERNACIONAL

INTERNATIONAL JURY



ANGELA BOSCH

Assessora en temes de Promoció, Distribució i Coproducció Internacional per a la Indústria Audiovisual Espanyola. Professora al Màster de Márqueting de les Escoles de Cinema ESCAC y Bande à Part. Consultora de compres de Cinema i Televisió per a corporacions internacionals. Directora de CF&TV (2003-2011) quadruplicant el número de coproduccions, augmentant la distribució internacional de la producció catalana i el reconeixement d'aquesta a Festivals de Classe A.

CONEIXEMENTS MÉS RELLEVANTS

- Mercats: Fires, Festivals i Fòrums de Coproducció Internacionals, amb especial interès i relacions amb Europa i Llatinoamèrica.
- Sectors: AUDIOVISUAL (llargmetratges, tv movies, documentals, animació, i curtmetratges) Industries Culturals en general.
- Coneixements: Márqueting i Comunicació internacional, Finançament internacional i Comercialització internacional.

Asesora en temas de Promoción, Distribución y Coproducción Internacional para la Industria Audiovisual Española. Profesora en el Master de Marketing de las Escuelas de Cine ESCAC y Bande a Part. Consultora de compras de Cine y Televisión para corporaciones internacionales. Directora de CF&TV (2003-2011) cuadruplicando el número de coproducciones, aumentando la distribución internacional de la producción catalana y el reconocimiento de esta en Festivales de Clase A.

CONOCIMIENTOS MÁS RELEVANTES

- Mercados: Ferias, Festivales y Foros de Coproducción Internacionales, con especial interés y relaciones con Europa y Latinoamérica.
- Sectores: AUDIOVISUAL (larga metrajes, tv movies, documentales, animación, y

- cortometrajes) Industrias Culturales en general.
- Conocimientos: Marketing y Comunicación internacional, Financiación internacional y Comercialización internacional.

She is an advisor in matters of Promotion, Distribution and International Co-production for the Spanish Audiovisual Industry. She teaches a Master in Marketing at the ESCAC and Bande a Part cinema schools. She is a sales consultant in Cinema and Television for international corporations. Director of CF&TV (2003-2011) making four times as many numbers of co-productions, increasing the international distribution of Catalan production and its recognition in Class A festivals.

MOST RELEVANT KNOWLEDGE

- Markets: Exhibitions, Festivals and Forums of International Co-production, with special interest and relationships with Europe and Latin America.
- Sector: AUDIOVISUAL (feature films, tv movies, documentaries, animated films and short films) Cultural Industries in general.
- Knowledge: Marketing and International Communication, International Funding and International Trade.



TAMÁS GÁBELI

Vaig començar a ser conscient mentre viatjava durant uns anys a la segona meitat dels noranta i vaig endinsar-me al laberint de la cultura audiovisual, sobre la qual em pensava que estar només interessat a la part documentalista, però després d'un temps vaig adonar-me'n: La branca més jove de les belles arts era molt més complexa. Forner, oficinista, estibador, jardiner, ebenista, cineasta aficionat, tècnic de cinema, publicista... I induït pels fracassos de les meves pròpies pel·lícules vaig decidir començar el primer festival de curtmetratges internacionals d'Hongria. Avui dia papa de 2 criatures, assistent a BioGroup i el director del BuSho International Short Film Festival.

Empecé a ser conscient mientras viajaba durante unos años de la segunda mitad de los noventa y me adentré en el laberinto de cultura audiovisual, sobre el cual pensaba estar interesado en la parte documentalista, pero después de un tiempo me di cuenta: La rama más joven de las bellas artes era mucho más compleja. Panadero, oficinista, estibador, jardinero, ebanista, cineasta aficionado, técnico cinematográfico, publicista... Y inducido por los fracasos de mis propias películas decidí iniciar el primer festival de cortometrajes internacionales de Hungría. Hoy papá de 2 criaturas, asistente de BioGroup y el director de BuSho International Short Film Festival.

I became aware while traveling in the second half of the nineties, and I entered the labyrinth of visual arts – about which I thought I was interested only in the documentarist part. But after a while I realized: the youngest branch of the fine arts was much more complex. Baker, office-worker, mailman, gardener, hobby-filmmaker, cinema technician, publicist... And by rousing on the failures of my own films, I decided to start the first Hungarian international short film festival. Today, I'm a dad of two kids, a BioGroup assistant, and the director of the BuSho International Short Film Festival.



MARIEL GARCIA SPOONER

- **Productora Audiovisual**
- **Directora – Programadora de Festivals**
- **Fundadora del Festival de Curtmetratges de Hayah**

Llicenciada en Producció de Ràdio y Televisió per la Universitat de Panamà.

Diplomada en Producció Cinematogràfica Iberoamericana per l'Associació Cinematogràfica de Panamà i Ibermedia l'any 2007.

Va participar al Taller d'empreses Culturals del Casc Antic pel BID y l'OCA.

Becada l'any 2010 pel Programa Ibermedia per al Bolivia Lab, clínica de desenvolupament i anàlisi de projectes cinematogràfics. Estudi Direcció d'ONGs per la Fundació Claritas, Argentina 2011.

Vicepresidenta de l'Acadèmia d'Arts y Ciències Cinematogràfiques de Panamà.

Juntament amb Contrapiano Films, és la guanyadora del 1er lloc del Fondo Cine de Panamà 2014 amb la pel·lícula "Soñar con la Ciudad". També en desenvolupament del projecte "Me invitaron a una boda".

L'any 2007 va crear el Festival de Curtmetratges de Hayah, del qual actualment és directora i productora executiva.

Directora del Panamà Film Lab, laboratori d'assessories a projectes de llargmetratges, òpera prima en desenvolupament. Directora del projecte Fundació Casa del cinema per promoure la cultura y el cinema iberoamericà a Panamà.

Productora y productora ejecutiva de diversos curtmetratges amb sortida a festivals internacionals. Va treballar a Jaguar Films assistent a companyes publicitàries.

Va ser productora a Televisora Nacional S.A formant part de projectes com shows televisius i sèries, entre d'altres.

Juntament a l'Associació Cinematogràfica de Panamà, va treballar a l'organització de Diplomats en Producció Cinematogràfica iberoamericana.

Va organitzar l'àrea audiovisual i el cinema per al MACROFEST de 2012 i 2014.

Coordinadora de convidats estrangers per al Festival Internacional de Cinema de Panamà (IFFPanama) l'any 2012. Gerent de l'Oficina de convidats d'IFFPanama l'any 2013 i l'any 2014.

- **Productora Audiovisual**
- **Directora – Programadora de Festivales**
- **Fundadora del Festival de Curtmetrajes de Hayah**

Licenciada en Producción de Radio y Televisión por la Universidad de Panamá.

Diplomada en Producción Cinematográfica Iberoamericana por la Asociación Cinematográfica de Panamá e Ibermedia en el 2007.

Participó en el Taller de empresas Culturales del Casco Antiguo por el BID y la OCA.

Becada en el 2010 por el Programa Ibermedia para el Bolivia Lab, clínica de desarrollo y análisis de proyectos cinematográficos. Estudio Dirección de ONGs por la Fundación Claritas, Argentina 2011.

Vicepresidenta de la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas de Panamá.

Junto a Contrapiano Films, es ganadora del 1er lugar del Fondo Cine de Panamá 2014 con la película "Soñar con la Ciudad". Esta también en desarrollo del proyecto "Me invitaron a una boda"

En 2007 creó El Festival de Cortometrajes de Hayah,

del cual es Directora y productora ejecutiva hasta la actualidad.

Directora del Panama Film Lab, laboratorio de asesorías a proyectos de largometrajes, opera prima en desarrollo.

Directora del proyecto Fundación Casa del cine para promover la cultura y el cine Iberoamericano en Panamá.

Productora y productora ejecutiva de varios cortometrajes con salida a festivales internacionales. Trabajó en Jaguar Films en asistencia a campañas publicitarias.

Fue productora en Televisora Nacional S.A formando parte de proyectos como shows televisivos, series y más.

Junto a la Asociación Cinematográfica de Panamá trabajó en la organización de Diplomados en Producción Cinematográfica Iberoamericana.

Organizó el área audiovisual y el cine para el MACROFEST 2012 y 2014.

Coordinadora de Invitados Extranjeros para el Festival Internacional de Cine de Panamá (IFFPanama) en 2012. Gerente de la Oficina de Invitados de IFFPanama en 2013 y 2014.

- Audiovisual producer
- Director – Festival Programmer
- Founder of Hayah International Short Film Festival

Graduated in Radio and Television Production from the Universidad de Panamá. Received a degree in Ibero-American Cinematographic Production by the Cinematographic Association of Panama and Ibermedia in 2007. Participated in the Workshop of cultural enterprises of the old town by the BID and theOCA. In 2010, received a scholarship from Programalbermedia for Bolivia Lab, clinic for development and film project analysis. Studied ONG Direction in the FundaciónClaritas of Argentina in 2011.

Vice president of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences of Panama.

Winner of Fondo Cine de Panamá 2014 along withContraplano Films with the film "Soñar con la Ciudad" (Dreaming with the city).She's also developping the project "Me invitaron a unaboda" (I was invited to a wedding).

In 2007 she created the Hayah International Short Film Festival, in which she is director and executive producer until now. Director of Panama Film Lab, laboratory for advice for feature film projectsand first films in development. Director of the project Fundación Casa del Cine to promote Latin American culture and cinema in Panama.

Producer and executive producer of several short films with a presence in international festivals.

Worked in Jaguar Films assisting in advertising campaigns.

Producer in Televisora Nacional S,A in assisting with projects such as TV shows, series and more. Worked in the organization of the degree in Ibero-American Cinematographic Production together with the Cinematographic Association of Panama.

Organized the audiovisual and cinema area of MACROFEST 2012 and 2014.

Coordinator of Foreign Guests for the International Film Festival of Panamá (IFF Panama) in 2012. Manager of Guests Office of IFF Panama in 2013 and 2014.

JURAT D'OBLIQUA

JURADO DE

OBЛИКУА

OBЛИQUA JURY



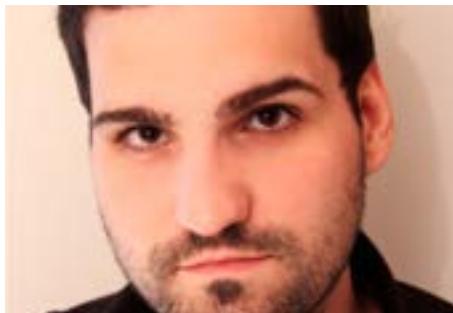
CHEMA GARCÍA IBARRA

Nascut a Elx el 1980. Llicenciat en Publicitat i Relacions Pùbliques per la Universitat d'Alacant. El seu curtmetratge, "El ataque de los robots de Nebulosa-5" es va convertir en un dels més premiats de l'any 2009, amb més de 110 guardons i 350 seleccions a festivals d'arreu del món, inclosos la Quinzena de Realitzadors del Festival de Cannes, Sundance, Chicago Film Festival, Ann Arbor, Winterthur, Austin Fantastic Fest, etc. Després d'aconseguir la preselecció a l'Óscar i al Goya, va guanyar el Mèlies d'Or al millor curtmetratge fantàstic europeu i va ser anomenat tercer millor curt espanyol de la dècada passada segons l'enquesta del festival Alcine a directors, productors i distribuïdors espanyols. El 2010 va escriure, produir i dirigir "Protopartículas", guanyador d'una Menció d'Honor al festival de Sundance i premis a Abycine, San Diego, Fant Bilbao o el Festival de Joves Realitzadors de Granada. El curtmetratge va ser llistat com un dels millors de l'any per la revista "Cahiers du Cinema Espanya". "Misterio", el guió del qual va guanyar el premi "Projecte Curt Canal" al Festival de Cine de Gijón, és el seu tercer curtmetratge. Va tenir la seva premiere internacional al Festival de Cine de Berlín 2013, on va aconseguir la nominació al millor curtmetratge als premis de l'Acadèmia del Cine Europeu.

Nacido en Elche en 1980. Licenciado en Publicidad y Relaciones Públicas por la Universidad de Alicante. Su cortometraje "El ataque de los robots de Nebulosa-5" se convirtió en uno de los más premiados del año 2009, con más de 110 galardones y 350 selecciones en festivales de todo el mundo, incluyendo la Quincena de Realizadores del Festival de Cannes, Sundance, Chicago Film Festival, Ann Arbor, Winterthur, Austin Fantastic Fest, etc. Tras conseguir la preselección al Óscar y al Goya, ganó el Mèlies d'Or al mejor cortometraje fantástico europeo y fue nombrado tercer mejor corto español de la pasada década según la encuesta del festival Alcine a directores, productores y distribuidores

españoles. En 2010 escribió, produjo y dirigió "Protopartículas", ganador de una Mención de Honor en el festival de Sundance y premios en Abycine, San Diego, Fant Bilbao o el Festival de Jóvenes Realizadores de Granada. El cortometraje fue listado como uno de los mejores del año por la revista "Cahiers du Cinema España". "Misterio", cuyo guión ganó el premio "Proyecto Corto Canal+" en el Festival de Cine de Gijón, es su tercer cortometraje. Tuvo su premiere internacional en el Festival de Cine de Berlin 2013, donde consiguió la nominación al mejor cortometraje en los premios de la Academia del Cine Europeo.

Born in Elche in 1980. Graduate in Publicity and Public Relations from Alicante University. His short film "El ataque de los robots de Nebulosa -5" became one of the most awarded films in 2009, with over 110 awards and 350 selections in festivals all over the world, including Quincena de Realizadores de Cannes, Sundance, Chicago Film Festival, Ann Arbor, Winterthur, Austin Fantastic Fest, etc. After being preselected for an Oscar and Goya, he won the Méliès d'Or for the Best European Fantastic Short Film and was named as the Third Best Spanish Short Film in the past decade, according to the survey of the Alcine Festival by Spanish directors, producers and distributors. In 2010 he wrote, produced and directed "Protoparticulas", which won an Honorable Mention in the Sundance Festival and awards in Abycine, San Diego, Fant Bilbao and in the Jóvenes Realizadores Festival in Granada. The short film was listed as one of the best of the year by the magazine "Cahiers du Cinema España". "Misterio", whose script got the award "Proyecto Corto Canal+" in the Cinema Festival in Gijón, is his third short film. It had its international premiere in the Berlin Cinema Festival 2013, where it was nominated to the Best Short Film in the European Academy of Cinema awards.



**GERARD ALONSO I CASSADÓ.
(Barcelona, 1982).**

Periodista i crític de cinema de la revista Fotogramas i col·laborador de Caimán Cuadernos de Cine i Transit, d'entre altres publicacions. Creador del Blog de Cine Online, primer mitjà especialitzat en el VOD. El 2010 va guanyar el I Concurs Internacional de Crítica de Cinema Unifest-Cahiers du Cinéma.

Periodista y crítico de cine de la revista Fotogramas y colaborador de Caimán Cuadernos de Cine i Transit, entre otras publicaciones. Creador del Blog de Cine Online, primer medio especializado en el VOD. En 2010 ganó el I Concurso Internacional de Crítica de Cine Unifest-Cahiers du Cinéma.

Journalist, movie critic in the magazine Fotogramas and collaborator in Caimán Cuadernos de Cine and Transit, among other publications. Creator of Blog de Cine Online, first specialized media in VOD. In 2010 he won the I Film Critic Contest Unifest-Cahiers du Cinéma.



MARTA NOBRE

Marta Nobre (1984), es una ilustradora portuguesa que ha cursado História del Arte en Lisboa y París. Actualmente vive en Barcelona, donde trabaja como Editora Online de VICE Portugal. Ha colaborado con algunos festivales, como es el caso del FICA o del IMAGO (Portugal), y durante sus tiempos de estudiante ha formado parte del equipo del realizador portugués Edgar Pêra. L'encanta el cine, los silencios en su justo sitio, las imágenes bonitas.

Marta Nobre (1984) és una il·lustradora portuguesa; ha cursat Història de l'Art a Lisboa i París. Actualment resideix a Barcelona, on treballa com a Editora Online de VICE Portugal. Ha col·laborat amb diversos festivals, com és el cas del FICA o IMAGO (Portugal), i en els seus temps d'estudi va formar part de l'equip del realitzador portugués Edgar Pêra.

Marta Nobre (1984) portuguese illustrator; she has studied Art History in Lisbon and Paris. She currently lives in Barcelona, from where she works as Online Editor for VICE Portugal. She has collaborated with many festivals, such as FICA and IMAGO (Portugal). While studying, she was part of the Portuguese director Edgar Pêra's team.

JURAT D'ANIMACIÓ

JURADO DE

ANIMACIÓN

ANIMATION JURY



JEAN LUC XIBERRAS

Després de passar dos anys a l'equip de l'Annecy Festival com a objector de consciència, es va infectar amb el virus de l'animació i es va unir a l'equip del Centro Internacional de Cine de Animación per encarregar-se de les inscripcions i de la negociació de les pel·lícules, un dels departaments més antics i dementes de l'organització del festival.

De 1989 a 1995 va ajudar a Jean Luc Xiberras, director del festival, amb l'organització dels esdeveniments que van passar a ser anuals el 1997. El seu treball consistia en recopilar tantes pel·lícules com pogués cada any (unes 2.500 inscripcions el 2012) i organitzar el treball de 4 comités de selecció que escollien els curtmetratges, els llargmetratges, les pel·lícules per a televisió i les pel·lícules de graduació d'estudiants que es projectaven a la secció oficial.

En col·laboració amb els directors artístics del festival, participa activament en l'organització de nombrosos homenatges, retrospectives i programes temàtics que es presenten al mateix temps que la competició (unes 300 pel·lícules cada any).

També és el responsable d'arxivjar tot el material filmic recollit a cada festival i s'encarrega de diverses bases de dades. També ha utilitzat aquests recursos per col·laborar amb altres esdeveniments que desitgen ampliar el coneixement i la influència de les pel·lícules animades a tot el món.

Des de 2012, Laurent Million és un dels seleccionadors de Citia per a la secció oficial d'Annecy i membre de l'acadèmia Cesar per a les pel·lícules d'animació.

Después de pasar dos años en el equipo del Annecy Festival como objeto de conciencia, se infectó con el virus de la animación y se unió al equipo del Centro Internacional de Cine de Animación para ocuparse de las inscripciones y de la negociación de las películas, uno de los departamentos más antiguos y dementes de la organización del festival.

De 1989 a 1995 ayudó a Jean Luc Xiberras, director del festival, en la organización de los eventos que pasaron a ser anuales en 1997. Su trabajo consistía en recopilar tantas películas como pudiera cada año (unas 2.500 inscripciones en 2012) y organizar el trabajo de 4 comités de selección que elegían los cortometrajes, los largometrajes, las películas para televisión y las películas de graduación de estudiantes que se proyectaban en la sección oficial.

En colaboración con los directores artísticos del festival, participa activamente en la organización de numerosos homenajes, retrospectivas y programas temáticos que se presentan al mismo tiempo que la competición (unas 300 películas cada año).

También es el responsable de archivar todo el material filmico recogido en cada festival y se encarga de varias bases de datos. También ha utilizado estos recursos para colaborar con otros eventos que desean ampliar el conocimiento y la influencia de las películas animadas en todo el mundo.

Desde 2012, Laurent Million es uno de los seleccionadores de Citia para la sección oficial de Annecy y miembro de la academia Cesar para las películas de animación.

After 2 years spent with the Annecy Festival team as a conscientious objector, he caught the animation virus and joined the staff at the Centre International du Cinéma d'Animation to look after the entries and film traffic, one of the oldest and craziest departments of the Festival organization.

From 1989 to 1995, he assisted the Managing Director, Jean Luc Xiberras, in the organization of the events which became annual in 1997.

His job consisted of collecting as many films as possible each year (around 2,500 entries in 2012) and organizing the work for four selection committees who choose the shorts, features, TV and graduation films screened in the official selection.

In collaboration with the Festival artistic directors, he actively participates in making up numerous tributes, retrospectives and thematic programmes which are presented alongside the competition (around 300 films each year).

He is also responsible for archiving all film-related material collected from each festival and deals with several databases. He has also been using these resources to collaborate with other events, wishing to develop the knowledge and the influence of animated films all over the world.

Since 2012, Laurent Million is one of the selectors of Citia for the Annecy official selection, he's also a member of the Cesar Academy for Animated Films.



MARCELO DEMATEI
(Mercedes B, Argentina 1967)

Director i dissenyador. Especialista en animació i il·lustració. Ha desenvolupat projectes per a suports i mitjans diversos, des de televisió, internet, instal·lacions, interactius, escènics, etc. a part de treballar-hi. Fundador, juntament amb Laura Piaggio, de l'estudi Piaggiodematei; productora independent situada a Barcelona, dedicada al disseny i a la producció crossmedia i al desenvolupament d'IPs i projectes propis. Els seus treballs han rebut reconeixements com els Premis TAL (televisió cultural llatinoamericana), el Prix Jeunesse Internacional (Munic), l'India Catalina (televisió colombiana), Eurographics i el Japan Prize entre altres d'animació, arts electròniques i televisió. Graduat a la Universitat de Buenos Aires i Phd candidate per la Universitat Politècnica de València, és investigador independent i ha publicat articles i ha col·laborat amb universitats espanyoles, argentines i colombianes. Va ser director del Mäster en Animación de la Universitat Pompeu Fabra. En els últims dos anys ha coproduït, codirigit i dissenyat l'art del transmedia Cuentos de Viejos, juntament amb Carlos Smith de Hierroanimación i Señal Colombia (TV pública) entre altres projectes.

Director y diseñador. Especialista en animación e ilustración. Ha desarrollado proyectos para soportes y medios diversos, desde la TV, internet, instalaciones, interactivos, escénicos, etc. además de trabajar con ellos. Fundador junto a Laura Piaggio del estudio Piaggiodematei, productora independiente radicada en Barcelona, dedicada al diseño y producción crossmedia, y al desarrollo de IPs y proyectos propios. Sus trabajos han recibido reconocimientos como los Premios TAL (TV cultural Latinoamericana), Prix Jeunesse Internacional (Múnich), India Catalina (TV colombiana), Eurographics, Japan Prize entre otros de animación, artes electrónicas y TV.
Graduado de la Universidad de Buenos Aires

y Phd candidate por la Universidad Politécnica de Valencia; es investigador independiente y ha publicado artículos y colaborado con universidades españolas, argentinas y colombianas. Fue director del Máster en Animación de la Universitat Pompeu Fabra.

En los últimos dos años han coproducido, codirigido y diseñado el arte del transmedia Cuentos de Viejos, junto con Carlos Smith de Hierroanimación y Señal Colombia (TV pública) entre otros proyectos.

Director and designer. Specialist in animation and illustration. He has worked on and developed projects for different media such as television, Internet, installations, interactive, stages, etc. He is co-founder of the Piaggiodematei studio with Paura Piaggio, an independent film producer in Barcelona, dedicated to crossmedia design and production, and the development of IP's and his own projects. His works have received awards such as TAL prizes (Latin American cultural TV), Prix Jeunesse International (Munich), India Catalina (Colombian TV), Eurographics, and the Japan Prize, among other animation, electronic arts and TV prizes. Graduated from University of Buenos Aires, and Phd candidate from the Polytechnic University of Valencia, he is an independent researcher and has published articles and collaborated with Spanish, Argentine and Colombian universities. He was director of the Master in Animation from the Pompeu Fabra University.

For the past two years he has co-produced, co-directed and designed the art of transmedia "Cuentos de Viejos", with Carlos Smith from Hierroanimación and Señal Colombia (public TV) among other projects.



created many world famous music videos directed by young talents such as Jonathan Augustavo, Sarah Chatfield or Jonathan Alric. In 2010, he joined Premiere Heure, one of the biggest and most innovative production groups in Europe, creators of rule-breaking advertising campaigns and award winning music videos. Since 2015, he is also a producer at Excuse My French, a label dedicated to produce fresh and different advertising content.

ROBIN GIRAUD

Robin Giraud, nascut el 1977, es va graduar en màrqueting i va començar a treballar en la indústria musical com assistent de director de màrqueting. Més tard, el 2002, va iniciar-se en l'àmbit audiovisual com a director artístic per a Bandits Production (París), una empresa que va crear molts vídeos musicals famosos a escala internacional i dirigits per joves talents com ara Jonathan Augustavo, Sarah Chatfield o Jonathan Alric. Es va unir a la Premiere Heure l'any 2010, un dels grups de producció més grans i innovadors d'Europa, creadors de campanyes publicitàries que trenquen les regles establertes i creadors també de vídeos musicals guardonats. Des del 2015, treballa també de productor a Excuse My French, una productora dedicada a produir continguts publicitaris diferents i originals.

Robin Giraud nació en 1977, se graduó en márketing y se inició en el mundo de la música como auxiliar de director de márquetin. En 2002 empezó a trabajar en el ámbito audiovisual como director artístico para Bandits Production (París) una empresa que ha creado muchos videos musicales conocidos a nivel mundial y dirigidos por jóvenes talentos como Jonathan Augustavo, Sarah Chatfield o Jonathan Alric. En el año 2010 se incorporó a Premiere Heure, uno de los grupos de producción más grandes y más innovadores de Europa, creadores de campañas publicitarias que rompen con las normas y de videos musicales que han sido premiados. Desde 2015, también es productor en Excuse My French, una productora que se dedica a la producción de contenidos publicitarios originales y diferentes.

Robin Giraud was born in 1977. He graduated in marketing and started in the music business as marketing director assistant. He began to work in the audiovisual field in 2002 as an art director at Bandits Production (Paris) a company that

JURAT DE VIDEOCLIP

JURADO DE VIDEOCLIP

VIDEOCLIP JURY



MARTA PUIG

Marta Puig (Lyona, Barcelona, 1979) és realitzadora i il·lustradora. Es va llicenciar en Direcció a l'ESCAC i des de llavors ha realitzat més de cinquanta videoclips per a grups com Love of Lesbian, Sidonie, Lori Meyers, Leiva, Amaral... Des de fa uns anys, també s'ha llençat a la piscina de la il·lustració i ha publicat "Jo mataré monstres per tu", un conte escrit per Santi Balmes i il·lustrat per ella, el qual ja té més de 10 edicions, i ha escrit i il·lustrat "Mis primeros primeros besos", una novel·la gràfica que parla del creixement emocional d'una noia a través de tots els seus primers petons. Actualment està escrivint el seu primer llargmetratge.

Marta Puig (Lyona, Barcelona, 1979) es realizadora e ilustradora. Se licenció en Dirección en la ESCAC y desde entonces ha realizado más de cincuenta videoclips para grupos como Love of Lesbian, Sidonie, Lori Meyers, Leiva, Amaral... Desde hace unos años también se ha lanzado a la piscina de la ilustración y ha publicado "Yo mataré monstruos por ti", un cuento escrito por Santi Balmes e ilustrado por ella, que ya lleva más de 10 ediciones y ha escrito e ilustrado "Mis primeros primeros besos", una novela gráfica que habla del crecimiento emocional de una chica a través de todos sus primeros besos. Actualmente está escribiendo su primer largometraje.

Marta Puig (Lyona, Barcelona, 1979) is a director and illustrator. She got a degree in Direction from ESCAC, and since then has directed more than fifty music videos for groups such as Love of Lesbian, Sidonie, Lori Meyers, Leiva, Amaral... A few years ago she also started working as an illustrator and she has published "Yo mataré monstruos por ti", a tale written by Santi Balmes and illustrated by her with more than 10 editions. She has also written and illustrated "Mis primeros primeros besos", a graphic novel about the emotional growth of a girl through her first kisses. Currently she is writing her first full-length film.



JOSÉ LUIS ZAGAZETA

José Luis Zagazeta, un emprendedor nat en l'àmbit cultural especialitzat en Music Business, amb 20 anys d'experiència, barreja la seva passió per la tecnologia amb el coneixement profund dels racons secrets de la indústria musical. Disfruta fent, contemplant, liderant i creant estratègies que trenquen la indústria antiga, deixant lloc a nous paradigmes.
En José va estudiar Enginyeria de Telecomunicacions a la Universitat Politècnica de Catalunya, abans de fer un Màster en e-commerce i e-màrking. Ha construït una extensa xarxa de contactes en la indústria de la música internacional, on s'ha dedicat a tota la cadena de valor del negoci musical: com a promotor de concerts, podem destacar el concert de Björk a la sala Moviedisco de Barcelona, presentant el seu àlbum "Homogenic" amb LFO i Dj Sam, el concert de Ojos de Brujo per al Mobile World Congress, Cinematic Orchestra presentant la seva obra "Man with a Movie camera", booking i representació d'artistes com Felix Da Housecat y HowieB B, codirecció de l'estudi de gravació Grabaciones Míticas, A&R del segell independent Moviedisco Records, fundador d'una companyia editorial musical i mànger de diversos grups musicals. També ha estat involucrat en la producció de continguts per a Internet i diversos projectes de comerç electrònic. Actualment, com a cofundador de La Cupula Music, pioners en la distribució digital de música i vídeos des de l'any 2006, ocupa el càrrec de desenvolupament de negoci i director financer.

José Luis Zagazeta, un emprendedor nato en el ámbito cultural especializado en Music Business, con 20 años de experiencia, mezcla su pasión por la tecnología con el conocimiento profundo de los entresijos que tejen la industria musical. Disfruta haciendo, contemplando, liderando y creando estrategias que rompen la industria antigua, dando espacio a nuevos paradigmas.

José estudió Ingeniería de Telecomunicaciones en

la Universidad Politécnica de Catalunya, antes de hacer un Máster en e-commerce y e-marketing. Ha construido una extensa red de contactos en la industria de la música internacional donde ha emprendido en toda la cadena de valor del negocio musical: Como promotor de conciertos, podemos destacar el concierto de Björk en Barcelona en la sala Moviedisco presentando su álbum "Homogenic" junto a LFO y Dj Sam, el concierto de Ojos de Brujo para el Mobile World Congress, Cinematic Orchestra presentando su obra "Man with a Movie camera" Booking y representación de artistas como Felix Da Housecat y HowieB B, codirección del estudio de grabación Grabaciones Míticas, A&R del sello independiente Moviedisco Records, fundador de una compañía editorial musical y manager de diversos grupos musicales. También ha estado involucrado en la producción de contenidos para Internet y diversos proyectos de comercio electrónico. Actualmente como cofundador de La Cupula Music, pioneros en la distribución digital de música y videos desde el año 2006, ocupa el cargo de desarrollo de negocio y CFO.com els Premis TAL (televisión cultural Iberoamericana), el Prix Jeunesse Internacional (Munic), l'India Catalina (televisión colombiana), Eurographics i el Japan Prize entre otros d'animació, arts electròniques i televisió.

José Luis Zagazeta, a born entrepreneur in the cultural world of Music Business, has 20 years of experience. He mixes his passion for technology and his knowledge of the music industry. He enjoys doing, contemplating, leading and creating strategies that break the old industry, giving space to new patterns. José studied Telecommunication Engineering in the Polytechnic University of Catalonia, before earning a Master's degree in e-commerce and e-marketing. He built a vast contact web in the international music industry, where he has been working on the value chain of the music business: As a concert promoter, we can highlight the concert of Björk in Moviedisco, Barcelona, presenting his album "Homogenic" with LFO and Dj Sam, the concert of Ojos de Brujo for the Mobile World Congress, Cinematic Orchestra presenting their work "Man with a Movie camera" Booking and representation of artists like Felix Da Housecat y HowieB B, co-direction of the recording studio Grabaciones Míticas, A&R from the independent label Moviedisco Records, founder of a publishing musical company and manager of different music groups. He has also been involved in the content production for the Internet and in many projects of e-commerce. As a co-founder of La Cupula Music, he has been pioneering in the digital distribution of music and videos since 2006, and is in charge of business development and CFO.



ANNA PETRUS

Anna Petrus és crítica, cineasta, docent i investigadora en el terreny cinematogràfic. Màster en Direcció Cinematogràfica i en Desenvolupament de Projectes a l'ESCAC, va estudiar cinema a través de tallers impartits per Víctor Erice y Pedro Costa. És socia fundadora de la productora Dues Gotes i ha dirigit curts documentals (*Es Llogaret, L'Oblit a l'Oli*), experimentals (345 segons del meu viatge a Nova York) i de ficció (*Trumpet, Aniversari*), treballs seleccionats a l'Anthology Film Archives de Nova York, Cannes, Gijón, Sitges, Montreal i Zinebi, entre altres grans festivals y mercats. Paral·lelament a la seva faceta com a creadora, Anna Petrus escriu en mitjans com Dirigido por, La Vanguardia o Apunt. També ha col·laborat en publicacions col·lectives com "La mujer en el cine español" o "Retorno al Motel Bates" i imparteix docència a la Universitat Internacional de Catalunya i La Casa del Cine.

Anna Petrus es crítica, cineasta, docente e investigadora en el terreno cinematográfico. Máster en Dirección Cinematográfica y en Desarrollo de Proyectos por la ESCAC, estudió cine a través de talleres impartidos por Victor Erice y Pedro Costa. Es socia fundadora de la productora Dues Gotes y ha dirigido cortos documentales *Es Llogaret, L'Oblit a l'Oli*, experimentales (345 segundos del meu viatge a Nova York) y de ficción (*Trumpet, Aniversari*), trabajos seleccionados en la Anthology Film Archives de Nueva York, Cannes, Gijón, Sitges, Montreal y Zinebi, entre otros grandes festivales y mercados. Paralelamente a su faceta como creadora, Anna Petrus escribe en medios como *Dirigido por*, *La Vanguardia* o *Apunt*. También ha colaborado en publicaciones colectivas como *La mujer en el cine español* o *Retorno al Motel Bates* e imparte docencia en la Universidad Internacional de Catalunya y *La Casa del Cine*.

Anna Petrus is a movie critic, filmmaker, teacher and researcher in the world of film, with a master's degree in Film Direction and Project Development from the ESCAC. She studied cinema in workshops taught by Victor Erice and Pedro Costa. She is a founding partner of the music and film company, Dues Gotes. Anna Petrus has directed documentary short films (*Es Llogaret, L'Oblit a l'Oli*), experimental shorts (345 seconds del meu viatge a Nova York) and fiction shorts (*Trumpet, Aniversari*), works that have been selected in the Anthology Film Archives of New York, Cannes, Gijón, Sitges, Montreal and Zinebi, among other important festivals and markets. In addition to working as a filmmaker, she is a writer for publications such as *Dirigido por*, *La Vanguardia* and *Apunt*. She has also collaborated in collective publications such as *La mujer en el cine español* or *Retorno al Motel Bates* and she teaches courses in the International University of Catalonia and the Casa del Cine.



¿sabes de qué película se trata?

Una de las 5.500 que hay en filmin

cine | series | cortos | anime | docs
desde 8€ al mes



1856



2015



FÀBRICA MORITZ BARCELONA

NOU ESPAI MULTIDISCIPLINARI ÚNIC A BARCELONA

Gastronomia · M-Store
Disseny · Cerveseria
Arquitectura · Emprenedoria · Moda

Ronda Sant Antoni 41. 08011 Barcelona





Internacional

SECCIÓ OFICIAL A COMPETICIÓ / SECCIÓN OFICIAL A COMPETICIÓN / OFFICIAL SECTION AT COMPETITION

XE TĀI CÙA BO

LA CAMIONETA DEL PARE
LA CAMIONETA DE MI PADRE
MY FATHER'S TRUCK

GAMEBOY

© Hansel

EL CARRO AZUL

EL COTXE BLAU
THE BLUE CAR

Conselho General
de la Cinematografia d'Andorra



Internacional 1

Ficción, 15', Brasil i Vietnam, 2013
Dirección: Mauricio Osaki
Distribución: New Europe Film Sales
Contacto: Mauricio Osaki
Tel: + 48698900936
Mail: maubros@gmail.com

Internacional 1

Ficción, 20', Países Bajos, 2014
Dirección: Giancarlo Sánchez
Distribución: Some Shorts
Contacto: Wouter Jansen
Tel: + 310622076717
Mail: info@someshorts.com

Internacional 1

Ficción, 20', Alemania i Cuba, 2014
Dirección: Valerie Heine
Distribución: Pluma Film
Contacto: Valerie Heine
Mail: valerieheine@plumafilm.com

"La camioneta del pare" és en part un "coming-of-age" i en part una "road movie" sobre la Mai Vy, una nena de 10 anys que se salta un dia de classe per ajudar el seu pare amb la camioneta que fa servir per a transportar passatgers. La Mai Vy s'enfronta de seguida a una moral fosca i a dures realitats mentre aprèn com són realmente les coses fora de classe.

"La camioneta de mi padre" es en parte un "coming-of-age" y en parte una "road movie" sobre Mai Vy, una niña de 10 años que se salta un día de clase para ayudar a su padre con la camioneta que utiliza para transportar pasajeros. Mai Vy se enfrenta inmediatamente a una moral oscura y a duras realidades mientras aprende como son las cosas realmente fuera de clase.

"My Father's Truck" is a part coming-of-age part road film about 10-year-old Mai Vy as she skips school to help her father with his passenger truck for hire. Mai Vy is soon confronted with shades of morality and some harsh realities as she learns how things, outside the classroom, really are.

Quatre nois estan a punt d'acabar l'institut. En un impuls, decideixen robar els exàmens de l'escola. Quan venen els exàmens, els enxamplen enmig de l'escàndol. El grup sembla invencible, però quan el món exterior s'interposa a l'aldarull, en Thijs està en perill de perdre el sentiment de llibilitat que acaba d'aconseguir.

Cuatro chicos están a punto de acabar el instituto. En un impulso, deciden robar los exámenes de la escuela. Cuando venden los exámenes, los cogen en medio del escándalo. El grupo parece invencible, pero cuando el mundo exterior se mete en el alboroto, Thijs está en peligro de perder el sentimiento de libertad que acaba de conseguir.

Four friends are about to graduate from high school. In an impulse, they decide to steal the school exams. When they sell the exams to others, the group is caught up in a high of rowdiness. The group seems invincible, but as soon as the outside world catches onto the affair, Thijs is in danger of losing the feeling of freedom he's only just acquired.

Després de la mort de la seva àvia, Hansel torna a La Habana per fer-se càrrec del seu germà, Marcos, que té síndrome de Down. Un antic joc familiar ajudarà a Hansel a recuperar la confiança d'en Marcos.

Debido a la muerte de su abuela, Hansel regresa a La Habana para hacerse cargo de su hermano, Marcos, que tiene síndrome de Down. Un viejo juego familiar ayudará a Hansel a recuperar la confianza de Marcos.

His grandmother's death brings Hansel from San Francisco back to Cuba to take care of his brother, Marcos, who has Down Syndrome. With the help of an old family game, Hansel attempts to restore his brother's trust that has been lost over the years.

PEOPLE ARE STRANGE

LA GENT ÉS ESTRANYA
LA GENTE ES RARA

LYSTOPAD

FULLES CAIGUDES
HOJAS CAÍDAS
FALLEN LEAVES

SOLO REX



Internacional 1

Fíciò, 20', França, 2014
Direcció: Julien Hallard
Distribució: Les Films Velvet
Contacte: Pierre-Louis Garnon
Tel: + 3321181081
Mail: festivals@lesfilmsvelvet.com

Julien es considera el doble legítim de Jim Morrison. Es guanya la vida al cementiri Père Lachaise entretenint els turistes. El dia que s'assabenta que repatriaran el cos del seu difunt ídol a Califòrnia, Julien decideix robar les restes del Rei Llangardaix.

Julien se considera el doble legítimo de Jim Morrison. Se gana la vida en el cementerio Père Lachaise distrayendo a los turistas. El día en que se entera que van a repatriar los restos de su fallecido ídolo, Julien decide robar los restos del Rey Lagarto.

Julien considers himself as the legitimate double of Jim Morrison. He earns his living at the Père Lachaise cemetery distracting tourists. The day he learns that his deceased idol's body will be repatriated in California, Julien decides to steal the remains of the Lizard King.

Internacional 2

Fíciò, 21', Ucraïna, 2014
Direcció: Masha Kondakova
Distribució: Igor Savychenko
Contacte: Igor Savychenko
Tel: + 420791077044
Mail: savychenko@gmail.com

És tardor als afors de Kiev. Un matí, la Valya, una portera solitaria de 40 años, está quemando fulles caigudes al bosc que hi ha a prop. No gaire temps després, ensopega amb un desconegut encantador que aviat aconsegueix seduir-la perquè el porti a casa seva. Un cop dins, la Valya, subtilment i gradual, va esdevenint la seva pròpia oestatge.

Es otoño en las afueras de Kiev. Una mañana, Valya, una solitaria portera de 40 años, está quemando hojas caídas en el bosque cercano. No mucho después, se tropieza con un extraño encantador que pronto consigue seducirla para que lo lleve a su piso. Una vez dentro, Valya, sutil y gradualmente, va convirtiéndose en su propio rehén.

Valya it's autumn in the outskirts of Kyiv. One morning Valya, a lonely 40 year old caretaker, is burning fallen leaves in the forest nearby. Before long she bumps into a charming stranger who soon manages to seduce his way into her flat. Once inside, Valya subtly and gradually becomes a hostage in her own house.

Internacional 2

Fíciò, 23', França, 2014
Direcció: François Bierry
Distribució: Hélicotronc
Contacte: Evelyne Nahoé
Tel: + 3225392357
Mail: production@helicotronc.com

L'Erik és un llenyataire solitari. El Kevin és el jove director de la xaranga en bicicleta del poble. L'Erik mai no surt de casa sense la seva vella euga. A en Kevin li encanta la clarinetista. A la clarinetista la tornen boja els cavalls. Però l'Erik no sap com ajudar.

Erik es un leñador solitario. Kevin es el joven director de la charanga en bicicleta del pueblo. Erik no sale nunca sin su vieja yegua. Kevin está loco por la clarinetista. A la clarinetista le vuelven loca los caballos. Pero Erik no sabe cómo ayudar.

Erik is a solitary woodcutter. Kevin is the young conductor of the village's cycling brass band. Erik never goes out without his old mare. Kevin is keen on the clarinetist. The clarinetist is crazy about horses. But Erik doesn't know how to give.

ELENA



Internacional 2

Ficción, 17', Bélgica, 2014
Dirección: Marie le Floc'h
Distribución: I.A.D
Contacto: Shirley Auspert
Tel: + 010478023
Mail: auspert@iad-arts.be

Aquest matí l'Elena, una adolescent polonesa, ha d'acompanyar els seus pares a planificació familiar per fer d'intèpret. El que creia que era una mera formalitat l'enfronta a la violència de ser adulta.

Esta mañana Elena, una adolescente polaca, tiene que acompañar a sus padres a planificación familiar para hacer de intérprete. Lo que pensaba que era una simple formalidad la enfrenta a la violencia de ser adulta.

This morning, Elena, young Polish teenager, has to accompany her parents in the family planning to serve as interpreter. What she thought of being a mere formality confronts her with the violence to be grown-up.

SNOWBLIND

CEGAT PER LA NEU
CEGADO POR LA NIEVE



Internacional 2

Ficción, 15', Austràlia, 2013
Dirección: Sean Kruck
Distribución: Colour in Pictures
Contacto: Sean Kruck
Tel: + 61412108301
Mail: colourinpictures@bigpond.com

Durant un cap de setmana Jack s'ocupa de l'amor, de la seva família i de la delicada situació que és l'adolescència.

Durante un fin de semana Jack lidia con el amor, con su familia y con la situación complicada que es la adolescencia.

Over the course of a weekend Jack negotiates love, his family and the slippery slope of adolescence.

KEEPING UP WITH THE JONESES

COBRINT LES APARENÇES
GUARDANDO LAS APARIENCIAS



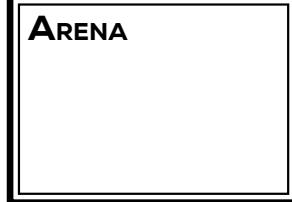
Internacional 3

Ficción, 28', Regne Unit, 2014
Dirección: Michael Pearce
Distribución: Incendiary Pictures
Contacto: Megan Rubens
Tel: + 4407772174988
Mail: megan@incendiarypictures.com

Celia, la dona d'un diputat, descobreix la realitat sobre el seu marit quan els criminals amb els quals està associat la prenen com a hostatge. A mesura que intenten seguir la pista del marit, comença a sorgir una crisi més emocional.

Celia, la mujer de un diputado, descubre la verdad sobre su marido cuando los criminales con los que está asociado la toman como rehén. A medida que tratan de seguirle la pista, empieza a surgir una crisis más emocional.

MP's wife Celia discovers her husband's true colours when she is taken hostage by his criminal business associates; as they try to track him down a more personal crisis begins to emerge.



Internacional 3
Ficció, 27', Marrat i França, 2014
Direcció: Kamal Lazraq
Distribució: Barney Production
Contacte: Saïd Hamich
Tel: + 33647603667
Mail: contact@barneyproduction.com

Youssef viu com un marginat social. L'únic amic que té és el seu gos Chagadai. Un vespre a la platja, el gos desapareix. Per a poder trobar-lo, Youssef ha d'endinsar-se en una perillosa cerca pels suburbis de Casablanca.

Youssef vive como un marginado social. El único amigo que tiene es su perro Chagadai. Un atardecer en la playa, el perro desaparece. Para poder encontrarlo y traerlo de vuelta, Youssef debe adentrarse en una peligrosa búsqueda por los suburbios de Casablanca.

Youssef lives as a secluded outcast. His sole friend is his dog, Chagadai. One evening at the beach, the dog disappears. In order to find him back, Youssef must engage in a dangerous quest through Casablanca's slums.

Internacional 3
Ficció, 20', Espanya, 2014
Direcció: Juan Gautier
Distribució: Smiz and pixel
Tel: + 696984258
Mail: ismael@madridencorto.es

Fran està acabant el MIR en Psiquiatria mentre cuida la seva mare malalta. D'aquí a dos dies la ingressen i el seu germà apareix per fer-se càrrec de la situació.

Fran está terminando el MIR en Psiquiatría mientras cuida de su madre enferma. Dentro de dos días la ingresan y su hermano aparece para hacerse cargo de la situación.

Fran is finishing her psychiatry residency while she taking care of her sick mother. In two days she goes into surgery and her brother appears to take over the situation.

Internacional 4
Ficció, 23', Polònia, 2013
Direcció: Martin Rath
Distribució: Polish National Film School in Lodz
Contacte: Martin Rath
Tel: + 48422755947
Mail: martinrathmail@gmail.com

Una comunitat polonesa que resideix en una remota muntanya acull un autoestopista. Allà, els carismàtics residents i la implacable hostilitat del seu nou entorn l'absorbeixen, i va construint la seva presència a les muntanyes. Tanmateix, a qui li hem de demostrar de què estem fets?

Un autoestopista es acogido por una comunidad polaca que vive en una remota montaña. Absorbido por los carismáticos lugareños y por la implacable hostilidad de su nuevo entorno, va construyendo su presencia en las montañas. Sin embargo, ¿a quién tenemos que demostrar de qué estamos hechos?

A hitchhiker is taken in by a remote Polish mountain community. Absorbed by the charismatic locals and the implacable harshness of his new environment, he constitutes his presence in the mountains. However, to whom do we have to demonstrate what we're made of?

ÁRTÚN



Internacional 4

Ficción, 20', Islandia, 2014
Dirección: Guðmundur Arnar Guðmundsson
Distribución: Join Motion Pictures
Contacto: Anton máni Svansson
Tel: + 3546150005
Mail: anton@joinmotionpictures.com

Un noi vol que li facin el primer petó però no té sort a la petita ciutat on viu. Els seus millors amics li parlen d'unes noies de la ciutat que es col·loquen i amb qui és fàcil enrotillar-se quan fumen cigarrets. Ell pregunta aquesta història però decideix unir-se a ells i anar a la ciutat per descobrir-ho per ell mateix.

Un chico quiere que le den su primer beso pero no tiene suerte en la pequeña ciudad donde vive. Sus mejores amigos le cuentan de unas chicas de la ciudad que se colocan y con las que es fácil liararse cuando fuman cigarrillos. Él cuestiona su historia pero decide unirse a ellos para ir a la ciudad y descubrirlo por sí mismo.

A young boy desires the first kiss, has no luck with it in the small village where he lives, though. His best friends tell him about some girls in the city that get high and with whom it is easy to make out; when they smoke cigarettes. He questions their story, but decides to join them and find out for himself.

SVÆRVÆGTER PES PESANT PESO PESADO



Internacional 4

Ficción, 17', Dinamarca, 2014
Dirección: Jesper Quiistgaard
Distribución: 18 Frames
Contacto: Nicklas Clark
Tel: + 31767486
Mail: nicklas@18frames.dk

Un vigilant d'aparcaments desanimat decideix utilitzar la seva professió per a fer justícia pel seu compte, després d'adonar-se que el seu fill de 6 anys creu que és policia.

Un vigilante de aparcamientos decaído decide utilizar su profesión para tomarse la justicia por su mano, tras darse cuenta de que su hijo de 6 años cree que es policía.

After realizing that his 6-year-old son thinks he is a police officer, a burdened parking attendant is inspired to use his profession to turn vigilante.

LA NOCHE DE LOS PONCHONGAS LA NIT DE LES PONCHONGAS THE PONCHONGAS' NIGHT



Internacional 4

Ficción, 15', Espanya, 2014
Dirección: Roberto Bueso
Distribución: Ecarn
Contacto: Ismael Martín
Tel: + 34915121060
Mail: mail@ismaelmartin.com

Abans de marxar a viure a Barcelona, el Jorge passa la seva última nit amb els seus tres millors amics en un bosc a prop del seu poble. Quan sembla que ha estat una mala idea, passa alguna cosa que cap d'ells es podia imaginar: tres noies grans prenen el sol mig despoblades a l'altra vora del riu.

Antes de irse a vivir a Barcelona, Jorge pasa su última noche con sus tres mejores amigos en un bosque cerca de su pueblo. Cuando parece que ha sido una mala idea, ocurre algo con lo que ninguno de ellos podía contar: tres chicas toman el sol medio desnudas al otro lado del río.

Before going away to live in Barcelona, Jorge spends his last night with his three best friends in a forest near the town. When everything seems to show that it was a bad idea, something happens that none of them could have dreamt of: three older girls are sunbathing half-naked on the other side of the river.



Internacional 5
Ficció, 18', Bèlgica, 2014
Direcció: Elisabet Llado
Contacte: Isabelle Truc
Tel: + 32499132306
Mail: betllado@gmail.com

Un jove banquer ambiciós i un granger que intenta ampliar la granja familiar es troben atrapats en una lluita contra les conseqüències de la crisi econòmica.

Un joven y ambicioso banquero y un granjero que quiere ampliar su granja familiar se encuentran atrapados en una lucha contra las consecuencias de la crisis económica.

An ambitious young banker and a farmer looking to expand his family farm find themselves locked in battle against the backdrop of the economic crisis.



Internacional 5
Ficció, 17', Bèlgica, 2014
Direcció: Guérin van de Vorst
Distribució: Wrong Men North
Contacte: Benoit Roland
Mail: info@wrongmen.be

"Viatge macedoni" explica la història de la trobada inverssemblant de la Dany, una carterista amb trastorns afectius, i en Cristian, un immigrant il·legal. És una història de nadons que criden, bosses de mà robades i trens que destrossen tot el que es troben pel camí.

"Viatge macedoni" explica la historia del encuentro inversimil entre Dany, una carterista con trastornos afectivos, y Cristian, un inmigrante ilegal. Es una historia sobre bebés que chillan, bolsos robados y trenes que destrozan todo a su paso.

"Macedonian Trip" tells of the improbable meeting of Dany, an emotionally disturbed pickpocket and Cristian, an illegal immigrant. It's a story about screaming babies, stolen handbags and trains that destroy everything in their path.



Internacional 5
Ficció, 10', Canadà, Quèbec, 2014
Direcció: Anaïs Barbeau-Lavalette i André Turpin
Distribució: Travelling Contacte: Alexandre Dostie Tel: + 15144678160
Mail: coordo@travellingdistribution.com

Un infermer que treballa en un centre per a discapacitats s'enfronta als seus principis quan li demanen que realitzi una tasca particular.

Un enfermero que trabaja en un centro para discapacitados se enfrenta a sus principios cuando se le pide que realice una particular tarea.

A nurse working in a center for the disabled is confronted to his principles when he's asked to accomplish a particular task.

VICTOR



Internacional 5
Ficción, 25'. Noruega, 2014
Dirección: Kaveh Tehrani
Distribución: 4 1/2 Film AS
Contacto: Kaveh Tehrani
Tel: + 4797155467
Mail: kaveh@fourandahalf.no

Després d'una llarga absència, en Victor es retroba amb la xicota i se'n va de vacances, però de seguida s'adona que no pot afrontar les experiències més recents. Els seus amics arriben per a una nit de festa...

Después de una larga ausencia, Victor se vuelve a reunir con su novia y se va de vacaciones, pero enseguida se da cuenta de que no puede afrontar sus experiencias más recientes. Sus amigos llegan para una noche de fiesta...

After a long absence Victor reunites with his girlfriend and goes on holiday, but he soon discovers that he is unable to cope with his recent experiences. His friends arrive for a night of partying...

IT GIRL



Internacional 5
Ficción, 3'. España, 2014
Dirección: Oriol Puig Playá
Distribución: Promofest
Contacto: Franc Planas
Mail: info@promofest.org

Per a poder pagar el tractament mèdic del seu marit, la Sofia adopta una solució desesperada: fer-se bloguera.

Para costear el tratamiento médico de su marido, Sofía adopta una solución desesperada: hacerse bloguera.

Overwhelmed by her husband's medical bills Sofia takes a desperate measure: she becomes an egoblogger.

INSPECTION **INSPECCIÓ** **INSPECCIÓN**



Internacional 6
Ficción, 16'. Rússia, 2014
Dirección: Gala Sukhanova
Distribución: Gala Sukhanova
Contacto: Gala Sukhanova
Tel: + 79629356420
Mail: gala.sukhanova@gmail.com

Una família problemàtica rep la visita d'uns treballadors del servei social d'un reporter que vénen a endur-se la nena a un orfenat, en cas que la seva mare tornés a beure de nou.

Una familia problemática recibe una visita de los trabajadores del servicio social y de un reportero, que vienen para llevarse a la niña pequeña a un orfanato en caso de que su madre resultara estar borracha de nuevo.

A problematic family gets a visit from social service workers and a reporter who come to take a little girl to the orphanage from her mother in case she turns out to be drunk again.

CHAQUE JOUR EST UNE PETITE VIE

CADA DÍA ÉS UNA PETITA VIDA
CADA DÍA ES
UNA PEQUEÑA VIDA
EVERY DAY IS A SMALL LIFE



Internacional 6
Ficció, 27', França, 2014
Direcció: Albane Fioretti i Lou-Brice Léonard
Distribució: LVLC
Contacte: Lou-Brice Léonard
Tel: + 617235510
Mail: lou_brice@hotmail.com

Una visió dels suburbis amb la seva calidesa, la vivacitat i la rica diversitat humana.

Una visión diferente de los suburbios con su calidez, su vivacidad y su rica diversidad humana.

A vision of the suburbs, with their warmth, vivacity, and rich human diversity.

THE IMMACULATE RECEPTION

LA RECEPCIÓ IMMACULADA
LA RECEPCIÓN INMACULADA



Internacional 6
Ficció, 16', Estats Units, 2014
Direcció: Charlotte Glynn
Distribució: Columbia University - School of The Arts
Contacte: Alvaro Riccardo Valente
Tel: + 3106002067
Mail: alvaro.r.valente@gmail.com

Ens trobem al 1972 a Pittsburgh, una ciutat siderúrgica de gent treballadora. El Joey, un noi de setze anys, té l'oportunitat de provar-se a ell mateix quan la noia que li agrada acaba a casa seva per veure l'infame partit de futbol americà entre els Steelers i els Raiders.

Nos encontramos en 1972 en Pittsburgh, una ciudad siderúrgica de gente trabajadora. Joey, un chico de dieciséis años, tiene la oportunidad de probarse a él mismo cuando la chica que le gusta acaba en su casa para ver el infame partido de fútbol americano entre los Steelers y los Raiders.

It's 1972 in the hardworking steel town of Pittsburgh, Pennsylvania. Sixteen-year-old Joey has the chance to prove himself when his crush ends up at his house to watch the infamous football game between the Steelers and the Raiders.

NIÑO DE METAL

NEN DE METALL
METAL CHILD



Internacional 6
Ficció, 14', Mèxic, 2014
Direcció: Pedro García-Mejía
Distribució: Solar Filmworks
Contacte: Valeria Chávez
Tel: + 52144865331
Mail: valeriacarlos8@gmail.com

En Ramon ven samarretes de rock en un mercat de carrer. LaVamp, la seva ex-dona gòtica, deixa el seu fill Ozzy a càrrec seu. En Ramon rep la visita del seu amic PlanBe, i entre converses divertides i fumant una mica de marihuana perden el nen pel mercat...

Ramón vende camisetas de rock en un mercado callejero. LaVamp, su exesposa gótica, deja a su hijo Ozzy a su cargo. Ramón recibe la visita de su amigo PlanBe, y entre conversaciones divertidas y fumando algo de marihuana pierden al niño en el mercado...

Ramon sells rock t-shirts in a street market. LaVamp, his Goth ex-wife, leaves their son Ozzy to his care. Ramon receives a visit from his friend, PlanBe. Among funny talk and smoking some marijuana, they lose the child in the market...

A PERRO FLACO
UN GOS FLAC
UN PERRO FLACO
IN THE DOGHOUSE



Internacional 7
Ficción, 19', España, 2014
Dirección: Laura Ferrés
Distribución: ESCAC
Contacto: Laura Ferrés
Tel: + 667240972
Mail: laura.ferres@gmail.com

La Leo és una perdedora i la seva vida és un caos. Totom ho sap encara que ella s'esforça a amagar-ho. Per això, quan la seva mare no té més remei que deixar la seva gossa Jana a càrrec seu, la Leo veu l'oportunitat de demostrar que pot ser responsable.

Leo es una perdedora y su vida es un caos. Todo el mundo lo intuye aunque ella se esfuerce en ocultarlo. Por eso, cuando su madre no tiene más remedio que dejar a su perra Jana a su cargo, Leo ve la oportunidad de demostrar que puede ser responsable.

Leo is a loser and her life is chaos. Everyone knows it although she tries to hide it. So, when her mother has no other option but to leave her dog Jana under her charge, Leo sees the opportunity to demonstrate she can be responsible

LA MÉTÉO DES PLAGES
EL TEMPS A LA PLATJA
EL TIEMPO EN LA PLAYA
THE STRAND



Internacional 7
Ficción, 22', Francia, 2014
Dirección: Aude Léa Rapin
Distribución: Les Films de la Croisade
Contacto: Valentine De Blignière
Tel: + 153388888
Mail: filmsdelacroisade@noos.fr

L'Alice i la Louise són parella i volen tenir un fill. En Tom s'ofereix a ajudar-les. Aquest cap de setmana aniran a per totes.

Alice y Louise son pareja y quieren tener un hijo. Tom les ofrece su ayuda. Este fin de semana irán a por todas.

Alice and Louise are in a relationship. They want to have a child. Tom offers his help. This particular weekend they take the plunge.

IN DER STILLE DER NACHT
EN LA TRANQUIL·LITAT DE LA NIT
EN LA TRANQUILIDAD DE LA NOCHE



Internacional 7
Ficción, 13', Austria, 2014
Dirección: Erich Steiner
Distribución: Sorger Film
Contacto: Erich Steiner
Tel: + 4369917062562
Mail: erpesteiner@hotmail.com

Una família s'enfronta a una dramàtica decisió una nit que es recordarà... Una tempesta s'acosta en una nit plujosa de tardor. Tres nens esperen el seu pare, que torna a arribar tard de la feina...

Una familia se enfrenta a una dramática decisión una noche que va a ser recordada... Una tormenta se acerca en una lluviosa noche de otoño. Tres niños esperan a su padre, que una vez más llega tarde del trabajo...

A family faces a dramatic decision on a night that will be remembered...On a rainy autumn night, a storm approaches. Three children are waiting for their father, once again late from work...



Internacional 7

Ficció, 20', França, 2014

Direcció: Morgan Simon

Distribució: Easy Tiger

Contacte: Joana Duhalde

Tel: + 0153273735

Mail: contact@easytigerfilms.fr

Caminant sense rumb a plena nit, Vincent i el seu pare busquen alguna cosa per fer. Només es tenen 25 anys una vegada.

Andando sin rumbo en plena noche, Vincent y su padre buscan algo que hacer. Los 25 solo se cumplen una vez.

Drifting through the dark night, Vincent and his dad are looking for something to do. You only turn 25 once.

ZERO i U entrega el premio MECAL 2015 a la "Mejor Fotografía Española"



Corrección de color con DaVinci Resolve para cine, publicidad y tv

01
zero i u
serveis audiovisuals

Rafael Batlle 26-28 | 08017 | Barcelona
93 204 04 54 | info@zeroiu.com | www.zeroiu.com



Obliqua

SECCIÓ OFICIAL A COMPETICIÓ
SECCIÓN OFICIAL A COMPETICIÓN
OFFICIAL SECTION AT COMPETITION

CLORO CLOR CHLORINE



Obliqua 1
Ficción, 18', Brasil, 2014
Dirección: Marcelo Grabowsky
Distribución: Figa Films
Contacto: Sandro Fiorin
Tel: + 13232299816
Mail: marcelo@miraadafilmes.com.br

La Clara es passa els dies a la piscina de casa seva, exposada al sol però protegida pel benestar del que sembla un món perfecte. Un escàndol públic que involucra el seu pare provoca una confusió interna, que afegeix fervor als desitjos i hormones adolescents que ja són ardents per si mateixos.

Clara se pasa los días en la piscina de su casa, expuesta al sol pero protegida por el bienestar de lo que parece ser un mundo perfecto. Un escándalo público que involucra a su padre provoca una confusión interna, que añade fervor a los deseos y hormonas adolescentes ya ardientes en sí mismos.

Clara spends her days at the pool of her house, exposed to the sun, but protected at the comfort of what appears to be a perfect world. A public scandal involving her dad sparks an internal turmoil that adds fervor to already boiling teenage desires and hormones.

DE SMET



Obliqua 1
Ficción, 15', Países Bajos, 2014
Dirección: Thomas Baerten i Wim Geudens
Distribución: David Deprez
Contacto: David Deprez
Tel: + 31433214080
Mail: info@filmtalentlimburg.nl

Els germans De Smet van crear un sistema per a viure les seves vides com a solters de la manera més còmoda possible. Quan una nova dona es muda a una casa al mateix carrer, la cooperació entre els germans s'esfondra com un castell de cartes.

Los hermanos De Smet crearon un sistema para vivir sus vidas como solteros de la manera más cómoda posible. Cuando una nueva mujer se muda a una casa en la misma calle, la cooperación entre hermanos se rompe como un castillo de cartas.

The brothers 'De Smet' created a system to live their lives as singles in the most comfortable way. When a new woman moves into a house in their street, their synergy collapses like a house of cards. nurses. They have 30 minutes to eat up.

AROSAKE CHINIYE BABA LA NIÑA FRÁGIL DEL PAPÁ LA MUÑECA FRÁGIL DE PAPÁ DAD'S FRAGILE DOLL

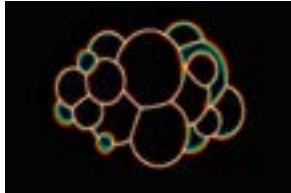


Obliqua 1
Animación, 15', Irán, 2013
Dirección: Ali Zare Ghanatnowi
Contacto: Ali Zare Ghanatnowi
Tel: + 7112324623
Mail: cinema.ali@gmail.com

Una nena reconstrueix els fets que porten al seu pare a la presó i a la seva execució fent servir nines que ha fet la seva mare. La nena es venja de la nina del guardia de la presó.

Una niña reconstruye los sucesos que llevan a su padre a la cárcel y a su ejecución usando muñecas que ha hecho su madre. La niña se venga de la muñeca del guardia de la cárcel.

A young girl reconstructs events leading to her father's imprisonment and execution using dolls her mother has made. The young girl takes vengeance on the prison guard puppet doll.



Obliqua 1

Animació, 2', Alemanya, 2013
Direcció: Max Hattler
Distribució: Max Hattler
Contacte: Max Hattler
Tel: + 4407811581655
Mail: festivals@maxhattler.com

Un gran augment en la mida, quantitat o importància d'alguna cosa durant un període curt de temps. O potser no.

Un gran aumento en el tamaño, la cantidad o la importancia de algo durante un periodo corto de tiempo. O quizás no.

A Very Large Increase in the Size, Amount, or Importance of Something Over a Very Short Period of Time. Or maybe not at all.

Obliqua 1

Animació, 8', Alemanya 2014
Direcció: David Buob
Distribució: David Buob
Contacte: David Buob
Tel: + 4917696369485
mail: david@davidbuob.de

A Utö, l'illa habitada més meridional de Finlàndia, s'està produint un triangle amorós gens habitual. On és la diferència entre els balls d'alegria i els salvatges moviments de ràbia?

En Utö, la isla habitada más meridional de Finlandia, se está produciendo un triángulo amoroso poco habitual. ¿Dónde radica la diferencia entre los bailes de alegría y los salvajes gestos de rabia?

On Utö, the most southern inhabited island of Finland, an uncommon love triangle is taking place. What is the difference between dance moves out of joy and wild movements out of rage?

Obliqua 1

Animació, 8', Alemanya, Països Baixos, 2013
Direcció: Pim Zwier
Distribució: Eye Film Institute Netherlands
Contacte: Pim Zwier
Tel: + 310205891400
Mail: pimzwier@gmail.com

Una multitud d'animals junts en una seqüència rítmica de fotografies. Les imatges es barrejen de manera similar als encreuaments d'animals. Una acumulació de temps passat, capturat en fotos, on els animals són reemplaçables, però els mateixos empleats reapareixen freqüentment.

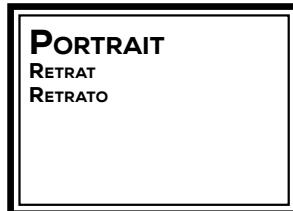
Una multitud de animales juntos en una secuencia rítmica de fotografías. Las imágenes se mezclan de forma similar a los cruces de animales. Una acumulación de tiempo pasado, capturado en fotos, donde los animales son reemplazables, pero los mismos empleados reaparecen frecuentemente.

A multitude of animals brought together in a rhythmical sequence of photographs. The images blend together similar to the cross breeding of animals. An accumulation of bygone days, captured in photos, in which the animals are replaceable, but the same employees frequently reappear.



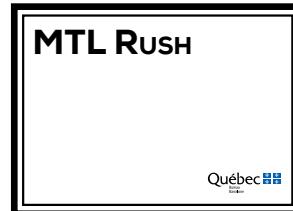
Obliqua 1

Ficción, 4'. Reino Unido, 2014
Dirección: Johanna Schmeer
Distribución: Johanna Schmeer
Contacto: Johanna Schmeer
Mail: johanna.schmeer@network.rca.ac.uk



Obliqua 1

Animación, 3'. Francia, 2014
Dirección: Donato Sansone
Distribución: Nicolas Scherkin
Contacto: Nicolas Scherkin
Tel: + 33142811728
Mail: festivals@autourdeminuit.com



Obliqua 1

Animación, 2'. Canadá, Québec, 2014
Dirección: Mathieu Guimond
Distribución: Mathieu Guimond
Contacto: Mathieu Guimond
Tel: + 5143494125
Mail: mat.guim@hotmail.com

Aquest curt és part del projecte especulatiu de Bioplastic Fantastic, una investigació sobre nous tipus de productes i de les interaccions que puguin sorgir de les innovacions importants en els camps de la biotecnologia i la nanotecnologia.

Este corto es parte del proyecto especulativo de Bioplastic Fantastic, una investigación sobre nuevos tipos de productos y de las interacciones que pueden surgir de las innovaciones importantes en los campos de la biotecnología y la nanotecnología.

This film is part of the speculative Bioplastic Fantastic project, which is an investigation into new types of products and interactions that might emerge from material innovations in the fields of bio- and nanotechnology.

"Retrat" és una lenta i surrealista seqüència d'imatges de personatges horripilants, grotescos i apparentment estàtics.

"Retrato" es una lenta y surrealista secuencia de imágenes de personajes horripilantes, grotescos y aparentemente estáticos.

"Portrait" is a slow and surreal video slideshow of nightmarish, grotesque and apparently static characters.

Un assaig experimental en colors i moviment, ratllat i pintat al negatiu d'una pel·lícula durant l'hivern de 2014.

Un ensayo experimental en colores y movimiento, rayado y pintado en el negativo de una película durante el invierno de 2014.

An experimental essay on colors and movement, scratched and painted on 35mm during the winter of 2014.

WASHINGTONIA



Obligua 2

Ficció, 24', Grècia, 2014

Direcció: Konstantina Kotzamani
Distribució: Konstantina Kotzamani
Contacte: Konstantina Kotzamani
Tel: + 306976430983
Mail: kkotzamani@yahoo.com

"Washingtonia" comença quan el cor de les girafes deixa de sentir-se. Washingtonia és la manera alternativa d'anomenar la ciutat d'Atenes, un lloc on la gent i els animals, es rendeixen a la feixuguesa que produeix la calor de l'estiu. La palmera Washingtonia és l'única palmera al cor de la qual no és devorat per l'escarabat vermell, ja que el seu cor és petit i sec, i ningú no li agrada els cors petits i secs.

"Washingtonia" es una manera alternativa de llamar a la ciudad de Atenas, un lugar donde la gente y los animales se rinden a la pesadumbre que produce el calor del verano. La palmera Washingtonia es la única cuyo corazón no es devorado por el escarabajo rojo, ya que su corazón es pequeño y seco y a nadie le gustan los corazones pequeños y secos.

"Washingtonia" is an alternative name for Athens, a place where people and animals fall into summertime sadness because of the heat. Washingtonia is the only palm tree whose heart is not devoured by the red beetle. Because its heart is small and dry and no one likes small and dry hearts.

LE PÉDOPHILE

EL PEDÓFIL
EL PEDÓFILO
THE PEDOPHILE

Québec 12'



Obligua 2

Ficció, 13', Canadà, Québec, 2014

Direcció: Tiago Guedes
Distribució: Ara Ball
Contacte: Alexandre Dostie
Tel: 15144678160
Mail: info@travellingdistribution.com

"El Pedòfil" explica la dura i xocant història d'una noia que ha patit un abús sexual, i la violència i el dolor que l'ajuden a superar-lo.

"El Pedófilo" cuenta la dura y chocante historia de una mujer que ha sufrido un abuso sexual, y la violencia y el dolor que la ayudan a superarlo.

"Le Pedophile" tells the hard hitting story of a woman coping with a history of being sexually abused, and the violence and tenderness which helps her leave it behind.

PLANET Σ

PLANETA Σ



Obligua 2

Ficció, 12', França, 2014

Direcció: Films de l'arlequin
Distribució: Films de l'arlequin
Contacte: Dora Benousilio
Tel: + 33142772055
Mail: dora.arlequin@gmail.com

Al PLANETA Σ, unes criatures gegants es troben atrapades a l'interior del gel. Unes explosions submarines provoquen un escalfament global i comença una nova vida per als animals. Tercer lliurament de la sèrie "PLANETA", després de "PLANETA A" (Locarno 2008) i "PLANETA Z" (Berlinale 2011).

En el PLANETA Σ, unas criaturas gigantes se encuentran atrapadas en el interior del hielo. Unas explosiones submarinas provocan un calentamiento global y comienza una nueva vida para los animales. Tercera entrega de la serie PLANETA, después de "PLANETA A" (Locarno 2008) y "PLANETA Z" (Berlinale 2011).

In PLANET Σ, giant creatures are trapped inside the ice. Submarine explosions provoke a global warming, and a new life begins for animals. Third piece from the "PLANET" series, after "PLANET A" (Locarno 2008) and "PLANET Z" (Berlinale 2011).

PERSON TO PERSON

PERSONA A PERSONA



Obliqua 2
Ficción, 18', Austrália, 2014
Dirección: Dustin Guy Defa
Distribución: Alex Lipschultz
Contacto: Tania Mesta
Tel: + 9152521639
Mail: taniamesta@gmail.com

El matí següent d'haver muntat una festa a casa, un home descobreix que té una noia desmaiada a terra. La resta del dia se'l passa intentant que marxi de casa seva.

A la mañana siguiente de montar una fiesta en casa, un hombre descubre que hay una chica desmayada en el suelo. Se pasa el resto del día intentando que se vaya de su casa.

Waking up the morning after hosting a party, a man discovers a stranger passed out on his floor. He spends the rest of the day trying to convince her to leave.

CELI QUI MANGEA UN OÈIL DE POISSON

EL QUE ES VA MENJAR UN ULL DE PEIX
AQUEL QUE SE COMIÓ UN OJO DE PEZ
HE WHO ATE THE EYE OF A FISH



Obliqua 2
Animación, 8', França, 2014
Dirección: Alice Saey
Distribución: Haute École des Arts du Rhin
Contacto: Alice Saey
Tel: + 13232299816
Mail: alice.saey@hotmail.fr

El viatge surrealista d'un personatge anònim. Quan sense voler menja alguna cosa que no li agrada, la seva percepció es distorsiona i l'empeny a un món que està entre l'aire i l'aigua; un món silencios ple de sorolls.

El viaje surrealista de un personaje anónimo. Cuando sin querer come algo que no le gusta, su percepción se distorsiona y lo empuja a un mundo que está entre el aire y el agua, un mundo silencioso lleno de sonidos.

The surrealistic journey of an anonymous character who bites off more than he can chew. When he inadvertently eats something that disagrees with him, his perception is turned upside down thrusting him into a world somewhere between air and water; a silent world crowded with sounds.

RECENTLY IN THE Woods

RECENTMENT AL BOSC
RECENTEMENTE EN EL BOSQUE



Obliqua 2
Animación, 1', Alemania, 2013
Dirección: Daniel Van Westen
Distribución: Aug&Ohr Medien
Contacto: Markus Kaatsch
Tel: + 49017662965299
Mail: markus@augohr.de

Dos cavalls es riuen d'un unicorn per la seva aparença diferent, però no trigarán gaire a aprendre per força que burlar-se dels altres és una ximpleria. Amb la seva interpretació extravagant i estilitzada, "Recentment al bosc" és un conte curt que aguditza sobre l'acceptació i la tolerància.

Dos caballos se ríen de un unicornio debido a su apariencia diferente, pero no tardarán en aprender por las malas que burlarse de los demás es una tontería. Con su interpretación extravagante y estilizada, "Recientemente en el bosque" es un cuento corto que agudiza sobre la aceptación y la tolerancia.

Two horses laugh at a unicorn because of its different appearance, but they soon will learn the hard way how foolish it is to make fun of others. With its whimsical and stylised rendering, 'Recently in the Woods' is a quick-witted short tale about acceptance and tolerance.

ZABICIE CIOTKI
MATANT LA TIETA
MATANDO A LA TÍA
KILLING AUNTIE



Obliqua 3
Ficció, 30', Polònia, 2013
Direcció: Mateusz Glowacki
Distribució: Krakow Film Foundation
Contacte: Mateusz Glowacki
Tel: + 48122946945
Mail: michał.hudzikowski@us.edu.pl

Jurek té 23 anys i és estudiant d'història. Viu amb la seva afectuosa tieta, que el crie i el manté. En adonar-se que ella és el motiu i el símbol del seu avorriment existencial, així com de la monotonía i el malestar general de la seva vida, Jurek agafa el martell...

Jurek tiene 23 años y es estudiante de Historia. Vive con su cariñosa tita, que lo cría y lo mantiene. Al sentir que ella es la causa y símbolo de su aburrimiento existencial, así como de la monotonía y el malestar general de su vida, Jurek coge el martillo...

Jurek is 23 years old and he is a history student. He lives with his loving auntie, who raises him and supports him. Feeling that she is a cause and a symbol of his existential boredom, monotony and malaise, he reaches for the hammer...

HOT CHICKEN
POLLASTRE CALENT
POLLO CALIENTE



Obliqua 3
Ficció, 14', Austràlia, 2013
Direcció: Iain Bonner
Contacte: Iain Bonner
Mail: iain_man@yahoo.com.au

Un home menja pollastre barat i beu en una casa barata. Llavors una estranya parella apareix davant d'aquest home terriblement solitari. Tots comencen a practicar aeròbic espiritual. Un retrat cursi de la solitud extrema i la desesperació d'un home.

Un hombre come pollo barato y bebe en una casa barata. Entonces una extraña pareja aparece ante este hombre terriblemente solitario. Todos empiezan a practicar aeróbico espiritual. Un retrato cursi de la solitud extrema y la desesperación de un hombre.

A man eats cheap chicken and drink in a cheap house. Then a strange couple appears before the terribly lonely man. They all join in spiritual aerobics. A kitschy portrayal of one man's extreme loneliness and desperation.

JA VI ELSKER
SÍ, L'ESTIMEM
SÍ, LO AMAMOS
YES, WE LOVE IT



Obliqua 3
ficción, 15', Noruega, 2014
Direcció: Hallvar Witzø
Distribució: Hummelfilm
Contacte: Elisabeth Kvithyll
Tel: + 4740328943
Mail: elisabeth@hummelfilm.no

Quatre generacions, cadascuna amb una crisi, situades en quatre zones diferents de Noruega durant la diada Nacional de la Independència.

Cuatro generaciones, cada una con una crisis, situadas en cuatro zonas diferentes de Noruega el día Nacional de la Independencia.

Four generations, each with a crisis, set in four different parts of Norway on the Norwegian Independence Day.

SMALL PEOPLE WITH HATS

**PETITES PERSONES AMB
BARRET**

**PERSONAS PEQUEÑAS CON
SOMBREROS**



Obliqua 3
Animació, 7', Regne Unit, 2014
Direcció: Sarina Nihei
Contacte: Sarina Nihei
Tel: + 4407881732136
Mail: sarina.nihei@gmail.com

A la nostra societat hi ha persones petites que porten barrets...

En la sociedad hay personas pequeñas que llevan sombreros...

There are small people wearing hats in the society...

UNCLEAR PROOF

PROVES CONFUSES

PRUEBAS CONFUSAS

Conselho General
da Indústria Cinematográfica de Espanha



Obliqua 3
Animació, 1', Alemanya, 2014
Direcció: Max Hattler
Distribució: Max Hattler
Contacte: Max Hattler
Tel: + 4407811581655
Mail: festivals@maxhattler.com

Necessites més proves? Metratge sensacional i clar com l'aigua sobre ovnis que es transformen. Gravat sota els efectes de l'alcohol a Farra di Soligo, Vèneto, Itàlia.

¿Necesitas más pruebas? Metraje sensational y claro como el agua de ovnis que se transforman. Grabado bajo los efectos del alcohol en Farra di Soligo, Veneto, Italia!

Do you need more proof?
Sensational crystal-clear footage of shape-shifting UFOs recorded under the influence in Farra di Soligo, Veneto, Italy!

ŁAŹNIA

BANYS

BAÑOS

BATHS



Obliqua 3
Animació, 4', Polònia i Regne Unit, 2013
Direcció: Tomek Ducki
Distribució: University of Film and Television Konrad Wolf
Contacte: Cristina Marx
Tel: 442074940747
Mail: marta.swiatek@kff.com.pl

"Baths" ens trasllada a les obscures aigües de la fantasia. Amb una màgia increíble, aquesta pel·lícula creada delicadament ens introduceix en diverses capes de la realitat.

"Baths" nos transporta a las oscuras aguas de la fantasía. Esta película, elaborada con sumo cuidado, nos adentra de lleno en varias capas de la realidad con una magia genial.

"Baths" takes us into the murky waters of fantasy. With a cool kind of magic, this delicately stylized film draws us into various layers of reality.



Obligua 3

Animació, 4'; Estats Units, 2014
Direcció: Joseph Pelling i Becky Sloane
Distribució: Blink Industries
Mail: leonie@blinkink.co.uk

Obligua 4

Ficció, 13'; Portugal, 2014
Direcció: Tiago Guedes
Distribució: Portuguese Short Film Agency
Contacte: Salette Ramalho
Tel: + 351252646683
Mail: agencia@curtas.pt

Obligua 4

Animació, 11'; Alemanya, 2014
Direcció: Stein Matte
Distribució: University of Film and Television Konrad Wolf
Contacte: Cristina Marx
Mail: distribution@hft-potsdam.de

Els titelles Harry, Robin i Manny estan veient la televisió mentrstant esperen que comenci el seu programa. En aquell moment apareix un rellotge que els canta una cançó sobre del temps i els mostra el que coneixen del temps però els titelles s'obsessionen cada cop més i el rellotge fa que es tornin completament bojos.

Las marionetas Harry, Robin y Manny están viendo la televisión mientras esperan a que empiece su programa pero entonces aparece un reloj que les canta una canción sobre el tiempo y les enseña lo que conocen de él. Las marionetas se obsesionan cada vez más y el reloj hace que se vuelvan totalmente locas.

The puppets, Harry, Robin and Manny are watching TV waiting for their show to start but when a clock comes out to sing a song about the time then when they get there to what they know about time they get more obsessed and the clock makes the puppets go completely wrong.

Dos punts de vista. Un esdeveniment extrem. Dues veus.
No hi ha més aire, no n'hi ha més, gens. Massa temps malgastat en coses sense importància.

Dos puntos de vista. Un suceso extremo. Dos voces. No hay más aire, no más, nada. Demasiado tiempo desperdiciado en cosas sin importancia.

Two points of view. One extreme event. Two voices. There is no more air, not any more, nothing. So much time wasted on little things.

Un homenet que se sent frustrat experimenta un somni fantasiós d'amor. Però se'l jutja injustament com a una joguina i el somni es manifesta aviat amb una gelosia perturbadora i una consciència inquietant de si mateix. Tanmateix, el somni continua en un món on l'amor és una tortura i ser irresponsable a la vida és una virtud.

Un hombrecillo que se siente frustrado experimenta un sueño fantasioso de amor. Pero se le juzga injustamente como a un juguete y el sueño se manifiesta pronto con celos perturbadores y una conciencia inquietante de sí mismo. Sin embargo, el sueño continúa en un mundo donde el amor es una tortura y el ser irresponsable en la vida una virtud.

A frustrated young man experiences an unreal dream of love. But he is misjudged as a toy and soon, the dream bursts into disruptive jealousy and unsettled self-awareness. But the dream continues in a world where love means torture and to neglect a life a virtue.

CAMBODIA 2099 CAMBODJA 2099 CAMBOYA 2099



Obliqua 4
Ficción, 21', Francia, 2014
Dirección: Davy Chou
Distribución: Vycky Films
Contacto: Davy Chou
Tel: 0671592535
Mail: davy.chou@vyckyfilms.com

Phnom Penh, Cambodja. A l'Illa Diamant, la joia del país de la modernitat, dos amics parlen sobre els somnis que han tingut.

Phnom Penh, Camboya. En Isla Diamante, la joya del país de la modernidad, dos amigos hablan sobre los sueños que tuvieron anoche.

Phnom Penh, Cambodia. On Diamond Island, the country's jewel of modernity, two friends talk about last night's dreams.

DÉMONTABLE DESMONTABLE DESMONTABLE



Obliqua 4
Animación, 12', Países Bajos, 2014
Dirección: Douwe Dijkstra
Distribución: Lima
Contacto: Theus Zwakhalis
Tel: +310203892030
Mail: theuszwakhalis@li-ma.nl

Hi ha una guerra a la taula de la cuina mentre un home es pren un cafè. El món està en flames. Uns helicòpters li destrossen el diari, un dron dispara el plat de bròquil. Un curt entremaliat sobre la relació absurdà entre la vida quotidiana i les notícies internacionals.

Hay una guerra encima de la mesa de la cocina mientras un hombre se toma el café. El mundo está en llamas. Unos helicópteros le destrozan el periódico, un dron dispara al plato de brócoli. Un corto travieso sobre la absurda relación entre la vida diaria y las noticias internacionales.

War is waged on the kitchen table while a man drinks coffee. The world's on fire. Helicopters shred his newspaper, a drone fires at a plate of broccoli. A playful film on the absurd relationship between daily life and global news.

INTERIOR. FAMÍLIA. INTERIOR. FAMILIA. INTERIOR. FAMILY.



Obliqua 4
Ficción, 9', España, 2014
Dirección: Esteve Soler, David Torras i Gerard Quinto
Distribución: Esteve Soler
Contacto: Esteve Soler
Tel: +34680488431
Mail: soleresteve@hotmail.com

Uns pares afectuosos desperten el seu fill a mitjanit. Han de parlar amb ell d'una cosa urgent i horrorosa que canviará la seva vida per sempre.

Unos padres cariñosos despiertan a su hijo a medianoche. Tienen que hablar con él sobre algo urgente y horrible que cambiará su vida para siempre.

A couple of loving parents wake up their son in the middle of the night. They must talk about something urgent and horrifying that will change his life forever.

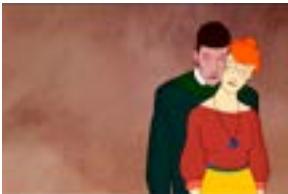


Animació

SECCIÓ OFICIAL A COMPETICIÓ / SECCIÓN OFICIAL A COMPETICIÓN / OFFICIAL SECTION AT COMPETITION

LE SENS DU TOUCHER

EL SENTIT DEL TACTE
EL SENTIDO DEL TACTO
THE SENSE OF TOUCH



Animació 1

Animació 14', Suïsa, 2014
Direcció: Jean-Charles Mbotti Malolo
Distribució: Folimage Studio
Contacte: Jeremy Mourlam
Tel: 33475784868
Mail: j.mourlam@folimage.fr

La Chloé i en Louis estan enamorats en secret. Cada paraula és un moviment, cada frase és una coreografia. Per fi, en Louis convida la Chloé a sopar a casa seva i la deixa entrar amb els gatets que s'ha trobat pel camí, tot i que ell es al·lèrgic al pèl de gat. A mesura que avança el sopar, el costat fosc d'en Louis es comença a veure....

Chloé y Louis están enamorados en secreto. Cada palabra es un movimiento, cada frase es una coreografía. Al fin, Louis invita a Chloé a cenar a su casa y la deja entrar con los gatitos que ha encontrado por el camino, aunque él sea alérgico al pelo de gato. A lo largo de la cena, la cara oscura de Louis empieza a des taparse...

Chloé and Louis are secretly in love with each other. Every word is a move, every sentence is a choreography. Louis finally invites Chloé at his place for dinner, and lets her in with kittens she found on the way, despite he is allergic to fur. Throughout the dinner, Louis's dark side starts to show...

THE MAGNIFICENT LION BOY

EL MAGNÍFIC NEN LLEÓ
EL MAGNÍFICO NIÑO LEÓN



Animació 1

Animació 11', Regne Unit, 2013
Direcció: Ana Caro
Contacte: Ana Caro
Tel: 573003866209
Mail: anita.caro84@gmail.com

"El magnific nen lleó" és una pel·lícula d'animació sobre un antropòleg britànic, Leonard Orlov, que troba un nen salvatge a l'Africa i el porta al Londres victorià per civilitzar-lo i convertir-lo en un respectable membre de la societat. Però el seu intent de dominar la veritable naturalesa del nen només portarà tragèdia.

"El magnifico niño león" es una película de animación sobre un antropólogo británico, Leonard Orlov, que encuentra a un niño salvaje en África y lo lleva al Londres victoriano para civilizarlo y convertirlo en un respetable miembro de la sociedad. Pero su tentativa de dominar la verdadera naturaleza del niño solo lleva a la tragedia.

"The Magnificent Lion Boy" is an animated film about a British anthropologist, Leonard Orlov, who discovers a feral child in Africa and brings it back to Victorian London to civilise him - turn the child into a respectable member of society. But his attempt to conquer the child's true nature only leads to tragedy.

TEMPÈTE SUR ANORAK

QUAN ARIBA LA TEMPESTA
CUANDO LLEGA LA TORMENTA
STORM HITS JACKET



Animació 1

Animació 13', França, 2014
Direcció: Paul Cabon
Distribució: Vivement Lundil
Contacte: Jean-François Le Corre
Tel: + 33(0)299650074
Mail: paulcabon@gmail.com

Una tempesta arriba a les costes de Bretanya. La natura es torna boja, dos joves científics es veuen atrapats enmig del caos. Espionatge, tensions romàntiques i misteriosos esdeveniments topen de manera aleatòria i amb entusiasme.

Una tormenta llega a las costas de Bretaña. La naturaleza se vuelve loca, dos jóvenes científicos se ven atrapados en el caos. Espionaje, tensiones románticas y misteriosos acontecimientos chocan de manera aleatoria y con entusiasmo.

A storm reaches the shores of Brittany. Natures drives crazy, two young scientists get caught up in the chaos. Espionage, romantic tensions and mysterious events clash with enthusiasm and randomness.

THE BIGGER PICTURE

LA IMATGE MÉS EXTRAORDINÀRIA
LA IMAGEN MÁS EXTRAORDINARIA



Animació 1

Animació 7, Regne Unit, 2014
Direcció: Daisy Jacobs
Distribució: NFTS Beaconsfield studios
Contacte: Daisy Jacobs
Tel: + 441494671234
Mail: daisyjacobs@btinternet.com

"La imatge més extraordinària" és un curt animat sobre dos germans que lluiten per cuidar la seva mare, d'edat avançada. En Richard, un noi jovial i encantador, s'escapoleix cada vegada que s'ha de fer alguna cosa pràctica; en Nick, un noi responsable, fa el que estigué a les seves mans per la seva mare mentre acumula ressentiment.

"La imagen más extraordinaria" es un corto animado sobre dos hermanos que luchan para cuidar de su madre, de edad avanzada. Richard, un chico jovial y encantador, se escaquea cada vez que hay que hacer algo práctico; Nick, un chico responsable, hace lo que esté en sus manos por su madre mientras acumula resentimiento.

'The Bigger Picture' is an animated film about two brothers struggling to care for their elderly mother. Joyful, loving Richard flees as soon as anything practical needs to be done; dutiful Nick does everything he can for his mother while seething with resentment.

CODA



Animació 1

Animació 9, Irlanda, 2014
Direcció: Alan Holly
Distribució: El Zorrero Films
Contacte: Deeney Ciaran
Tel: + 4353857204729
Mail: ciaran@elzorrerofilms.ie

Un viatge visual a l'epileg d'una vida.

Un viaje visual al epílogo de una vida.

A visual journey into the epilogue of a life.

SAILOR'S GRAVE

LA TOMBA DEL MARINER
LA TUMBA DEL MARINERO



Animació 1

Animació 5, Espanya, 2014
Direcció: Creació Colectiva
Distribució: Kimuak
Contacte: Esther Cabero
Tel: + 34943115511
Mail: kimuak@filmotecavasca.com

Els horrors d'un naufragi, les campanes d'un far oblidat i les pujades i baixades de les mareas envolten aquest conte sobre el mar.

Los horrores de un naufragio, las campanas de un faro olvidado y el movimiento de las mareas rodean un cuento en torno al mar.

The horrors of a shipwreck, the bells of a forgotten lighthouse and the coming and going of the tides surround a tale of the sea.

SMART MONKEY

EL MICO INTEL·LIGENT
EL MONO INTELIGENTE



Animació 1

Animació 18', França, 2014
Direcció: Vincent Paronnaud i Nicolas Pawłowski
Distribució: Je Suis Bien Content
Contacte: Marc Jousset
Tel: 0142463535
Mail: marc@jsbc.fr

La lluita dels débils per sobreviure a les bèsties és ancestral. A la selva del paleolític, un mico petit i entremaliat s'enfronta a depredadors perillosos. Un epíleg que té lloc segles després, ens recorda que la civilització no es va fundar en bons pressentiments.

La lucha de los débiles por sobrevivir a las bestias es ancestral. En la selva del paleolítico, un pequeño y travieso mono se enfrenta a peligrosos depredadores. Un epílogo, que tiene lugar siglos después, nos recuerda que la civilización no se fundó en buenos presentimientos.

The struggle of the weak to survive the brutes is ancestral. In the Paleolithic jungle, a mischievous little monkey faces dangerous predators. An epilogue, taking place centuries later, reminds us that civilization was not founded on good feelings.

THE DAM KEEPER

EL VIGILANT DEL DIC
EL VIGILANTE DEL DIQUE



Animació 2

Animació 18', Estats Units, 2013
Direcció: Dice Tsutsumi i Robert Kondo
Distribució: Megan Bartel
Contacte: Megan Bartel
Tel: 2183404004
Mail: bartel.megan@gmail.com

En un futur desolador, una ciutat ha sobreviscut gràcies a un molino de vent que hace las funciones de un ventilador que mantiene alejadas las nubes venenosas. El operario del dique, Cerdò, trabaja infatigablemente para mantener las aspas girando a pesar del acoso que recibe por parte de sus compañeros...

En un futur desolador, una ciutat ha sobreviscut gràcies a un molí de vent que fa les funcions d'un ventilador que manté allunyats els núvols verinosos. L'operari del dic, en Porc, treballa infatigablement per tal de mantenir les aspes girant tot i l'assetjament que rep per part dels companys d'escola...

In a desolate future, one town has survived because of a windmill dam that acts as a fan to keep out poisonous clouds. The dam's operator, Pig, works tirelessly to keep the sails spinning despite bullying from classmates...

THE AGE OF CURIOUS

ELS ANYS DE LA CURIOSITAT
LOS AÑOS DE LA CURIOSIDAD



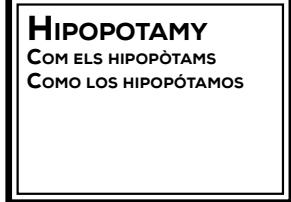
Animació 2

Animació 8', Regne Unit, 2013
Direcció: Luca Toth
Distribució: Royal College of Art
Contacte: Luca Toth
Tel: 28547934
Mail: luca.toth@network.rca.ac.uk

Una història surrealista del anys de creixement sobre tres adolescents que s'enfronten al seu interior més salvatge a través d'un camí en forma de somni.

Una historia surrealista de los años del crecimiento sobre tres adolescentes que se enfrentan a su interior más salvaje a través de un camino en forma de sueño.

A surreal growing of age story about three young teenagers, who face with their inner wildness through the dream-like path.



Animació 2

Animació 13', Polònia, 2014

Direcció: Piotr Dumala

Distribució: FUMI Studio

Contacte: Piotr Furmaniakiewicz

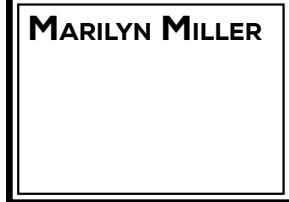
Tel: 48226464420

Mail: biuro@fumistudio.com

Un grup de dones i nens s'estan banyant nus en un riu. Estan sent observats en secret per un grup d'homes que, en un moment donat, decideixen acostar-s'hi de manera violenta, com si fossin inspirats pel comportament dels hipopòtams.

Unas cuantas mujeres y niños se están bañando desnudos en un río. Están siendo observados en secreto por un grupo de hombres que, en un momento dado, deciden acercarse a ellos de manera violenta, como si fueran inspirados por el comportamiento de los hipopótamos.

A few naked women and children are bathing in a river. They are being secretly observed by a group of men, who, at one point decide to approach them, in a violent manner, as if inspired by the behaviour of hippopotamuses.



Animació 2

Animació 6', Regne Unit 2013

Direcció: Mikey Please

Distribució: Blinkink

Contacte: Christine Hooper

Tel: 447760000000

Mail: christine@blinkink.co.uk

La Marilyn fa. La Marilyn desfà. La Marilyn s'esforça molt per a crear alguna cosa bona. Per una vegada, les seves expectatives i la realitat s'alignaran. Serà profundament emotiu. Serà perfecte. Res no pot anar malament.

Marilyn hace. Marilyn deshace. Marilyn está esforzándose mucho para crear algo bueno. Por una vez, sus expectativas y la realidad se alinearán. Será profundamente emotivo. Será perfecto. Nada puede salir mal.

Marilyn maketh. Marilyn taketh away. Marilyn is trying really hard to create something good. For once, her expectations and reality are going to align. It will be tear-jerkingly profound. It will be perfect. Nothing can go wrong.



Animació 2

Animació, 10', Hongria, 2014

Direcció: Réka Bucsi

Distribució: Moholy-Nagy University of Art and Design

Contacte: Réka Bucsi

Tel: 447760000000

Mail: rekabucsi@gmail.com

El curtmetratge utilitzza una narrativa inusual. Presenta un món subjectiu a través de 47 escenes. Els petits esdeveniments, entrelaçats per mitjà de les associacions, expressen la coherència irracional de l'entorn. Les situacions surrealistes es basen en les interaccions dels humans amb la natura.

El cortometraje utiliza una narrativa inusual. Presenta un mundo subjetivo a través de 47 escenas. Los pequeños acontecimientos, entrelazados mediante las asociaciones, expresan la coherencia irracional del entorno. Las situaciones surrealistas se basan en las interacciones de los humanos con la naturaleza.

The film applies an unconventional narrative. It presents a subjective world through 47 scenes. The small events, interlaced by associations, express the irrational coherence of our surroundings. The surreal situations are based on the interactions of humans and nature.

**NATURAL
DISASTER**
UN DESASTRE NATURAL
UN DESASTRE NATURAL



Animació 2

Animació, 5', Regne Unit, 2014
Direcció: Wallace Joseph
Distribució: Joseph Wallace Film & Theatre
Contacte: Wallace Joseph
Tel: 447760000000
Mail: josephwallace@hotmail.co.uk

"Un desastre natural" està basat en una història de Lydia David, que retrata una surrealista deconstrucció simbòlica de la societat i de la vida a través dels ulls d'una nena petita, el món de la qual s'ensorra literalment i ha d'afrontar les complexes relacions entre l'ésser humà i la natura.

"Un desastre natural" está basado en una historia de Lydia David, que retrata una surrealista deconstrucción simbólica de la sociedad y de la vida a través de los ojos de una niña pequeña, cuyo mundo se derrumba literalmente y tiene que lidiar con las complejas relaciones entre el ser humano y la naturaleza.

"Un desastre natural" està basat en una història de Lydia David, que retrata una surrealista deconstrucció simbòlica de la societat i de la vida a través dels ulls d'una nena petita, el món de la qual s'ensorra literalment i ha d'afrontar les complexes relacions entre l'ésser humà i la natura.

LA FLECHE DELTA
LA FLETXA DELTA
LA FLECHA DELTA
THE DELTA ARROW



Animació 2

Animació, 9', França, 2014
Direcció: Francesco Vecchi
Distribució: Francesco Vecchi
Contacte: Francesco Vecchi
Tel: 33687190046
Mail: krimbold@libero.it

Una partida de bingo en un bateig medieval al mig d'un bosc. Un sacerdot, camperols i criatures estranyes intenten endur-se el primer premi: un mini-avió. Tot això acompanyat de la música d'una fira que té lloc a sobre de la teulada.

Una partida de bingo en un bautizo medieval en medio de un bosque. Un sacerdote, campesinos y algunas criaturas extrañas intentan llevarse el primer premio: un mini-avión. Todo esto acompañado de la música de una feria que tiene lugar encima del tejado.

A bingo game in a medieval baptistery in the middle of the forest. A priest, countrymen and some strange creatures try to win the first prize: a mini-plane. All this accompanied by the music of a funfair which takes place on the roof.

365
365
365



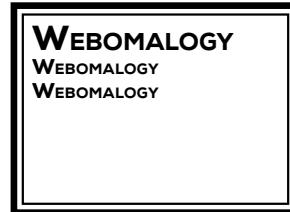
Animació 2

Animació, 7', Regne Unit, 2013
Direcció: Greg and Myles McLeod
Distribució: The Brothers McLeod
Contacte: Greg McLeod
Tel: + 44(0)7775911113
Mail: greg@bromc.co.uk

No hi havia argument, guió o història. Les idees van sorgir de coses que es van llegir, veure o experimentar durant el dia, amb una petita llicència per si de cas.

No había argumento, guion o historia. Las ideas surgieron de cosas que se leyeron, vieron o experimentaron durante el día, con una pequeña licencia artística por si acaso.

There was no storyline, script or storyboard. The ideas come from things read, seen or experienced on the day, with a little artistic license for good measure.



Animació 3

Animació, 16'. Bèlgica, 2014
Direcció: Gerlando Infuso
Distribució: Eklektik Productions
Contacte: Alix de Montblanc
Tel: + 32(0)25347595
Mail: info@eklektik.be

Tres històries sobre tres dones que pateixen en tres èpoques diferents. Seguit d'un gest desafortunat, desencadenen la ràbia de la figura masculina.

Tres historias sobre tres mujeres que sufren en tres épocas diferentes. Despues de un gesto desafortunado, desencadenan la ira de la figura masculina.

Three stories about three women at three different epochs who suffer. Following an unfortunate gesture, they reap the wrath of a male figure.

Animació 3

Animació, 8'. Argentina, 2014
Direcció: Carlos Balseiro i Antonio Balseiro
Contacte: Carlos Balseiro i Antonio Balseiro
Mail: payadapasatan@gmail.com

Un gautxo viu tranquil·lament al camp amb la seva dona fins que un dia senten explosions i la terra comença a tremolar. Desconcertat, el gautxo decideix sortir fora per veure què passa i descobreix que hi ha un enorme forat al mig de les muntanyes...

Un gaucho vive pacíficamente en el campo con su esposa hasta que un día empiezan a oír explosiones y la tierra comienza a temblar. Desconcertado, el gaucho decide salir fuera para ver qué sucede, descubriendo así que hay un enorme agujero en el medio de las montañas...

A gaucho lives peacefully in the countryside with his wife, until one day they hear explosions and the earth starts to shake. Bewildered, the gaucho decides to go out and see what was happening, and finds a huge hole in the middle of the mountains...

Animació 3

Animació, 10'. Japó, 2013
Direcció: Sumito Sakakibara
Mail: info@sumitosakakibara.com

El caos per a l'ordre i l'ordre per al caos altra vegada. La repetició és un procés que consisteix en atrapar el punt àlgid del tràngol.

El caos para el orden y el orden para el caos otra vez. La repetición es un proceso que consiste en alcanzar el punto álgido del trance.

Chaos to order and order to chaos again. Repetition is a pre-process of reaching the boiling point of trance.

BLOCK AND PILED

BLOQUEJATS I APILATS
BLOQUEADOS Y AGRUPADOS



Animació 3

Animació, 6', Espanya, 2014
Direcció: Marc Riba y Anna Solanas
Distribució: I+G Stop Motion
Contacte: Marc Riba
Tel: 0034932389234
Mail: marc@stopmotion.cat

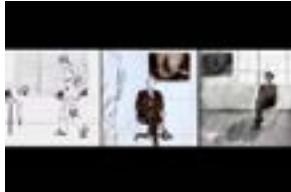
Atenció! El desastre és imminent! Preparats per a l'evacuació!

¡Atención! ¡El desastre es imminent! ¡Preparados para la evacuación!

Warning! Disaster is coming! Ready for evacuation!

THROUGH THE HAWTHORN

A TRAVÉS DE L'ARÇ
A TRAVÉS DEL ESPINO



Animació 3

Animació, 9', Regne Unit, 2014
Direcció: Anna Benner, Gemma Burditt i Pia Borg
Distribució: Autor de Minuit
Contacte: Annabel Sebag
Tel: 33142811728
Mail: festivals@autourdeminuit.com

Tres personatges, tres perspectives, tres directors. Una sessió entre un psiquiatre, un pacient esquizofrènic i la seva mare.

Tres personajes, tres perspectivas, tres directores. Una sesión entre un psiquiatra, un paciente esquizofrénico y su madre.

Three characters, three perspectives, three directors. A session between a psychiatric, a schizophrenic patient and his mother.

KAMAKURA

REFUGI A LA NEU
REFUGIO EN LA NIEVE
SNOW HUT



Animació 3

Animació, 5', Japó, 2013
Direcció: Yoriko Mizushiri
Distribució: CaRTe bLaChe
Contacte: Hitomi Matsuyama
Tel: 33970440434
Mail: entry@c-a-r-t-e-blanche.com

Al mig d'un arrossal hi ha un refugi. Què es pot fer en un lloc on només regna la tranquil·litat i la blancor fins que arriba la primavera? Fins que el refugi es desfaci i perdi la forma?

En medio de un arrozal hay un refugio. ¿Qué hacer en un lugar donde solo reina tranquilidad y blancura hasta que llega la primavera? ¿Hasta que el refugio se derrita y pierda la forma?

There is a snow hut in the middle of the rice paddy. What to do in a space full of quiet and white until the spring comes? Until the snow hut has melted and lost its shape?

BANG BANG!



Animació 3

Animació, 12', França, 2014
Direcció: Julien Bisaro
Distribució: Caimans Productions
Contacte: Madalena Antunes
Tel: + 33140130341
Mail: info@caimans-prod.com

"Bang! Bang!" És època de caça i també el 25è aniversari de l'Eda. Com a regal, el seu pare li ofereix un pis embargat. Que el gaudeixis...

"Bang! Bang!" Es época de caza y también el 25º cumpleaños de Eda. Como regalo, su padre le ofrece un piso embargado. Que lo disfrutes...

Bang! Bang! It's hunting season. As well as Eda's 25th birthday. As a present, her father offers her an apartment under seizure. Enjoy...

MAN ON THE CHAIR

L'HOMME SOBRE LA CADIRA
EL HOMBRE SOBRE LA SILLA



Animació 3

Animació, 7', França, 2014
Direcció: Dahee Jeong
Distribució: Sacrebleu Productions
Contacte: Camille Condemi
Tel: + 33142253027
Mail: camille@sacrebleuprod.com

"L'home sobre la cadira" està afflit i dubta constantment de la seva pròpia existència. Només es tracta d'un dibuix que jo he creat... Potser jo també podria ser una simple imatge creada per una altra persona?

"El hombre sobre la silla" está atormentado y duda constantemente de su propia existencia. Tan sólo se trata de un dibujo creado por mí... ¿Quizás yo también podría ser una mera imagen creada por otra persona?

"Man on the chair" is tormented and constantly doubts his very own existence. It is just merely a picture that I created... Perhaps could I be also an image crafted by others?

WRAPPED ENVOLTAT ENVUELTO

Consell General
de la República Federal d'Alemanya



Animació 3

Animació, 4', Alemanya, 2014
Direcció: Florian Wittmann,
Roman Kälin i Falko Paeper
Distribució: Filmakademie
Baden - Wurttemberg
Contacte: Claudia Kärcher
Mail: claudia.kärcher@filmakademie.de

El curt explora els efectes del canvi i del pas del temps i se centra en els cicles del món, aparentement interminables. La deterioració d'un és la base d'un altre. Aquest fet comprèn noves dimensions quan les forces inesperades de la natura topen amb les estructures existents de la nostra civilització.

El corto explora los efectos del cambio y del paso del tiempo y se centra en los ciclos, aparentemente interminables, del mundo. El deterioro de uno hace surgir otro. Este hecho alcanza nuevas dimensiones cuando las fuerzas inesperadas de la naturaleza chocan con las estructuras existentes de nuestra civilización.

The short explores the effects of time and change focusing on the worlds seemingly never ending cycles. The deterioration of one is the foundation for another. This fact takes on new dimensions when the unexpected forces of nature clash with the existing structures of our civilization.

LE TROISIÈME OEIL

**EL TERCER ULL
EL TERCER OJO
THE THIRD EYE**



Animació 4

Animació, 17', França, 2014
Direcció: Jérôme Perrillat-Collomb
Distribució: Les Trois Ours
Contacte: Olivier Catherin
Tel: +33545689608
Mail: info@lestroisours.fr

En Theo acumula en secret objectes en una bústia d'una casa deshabitada. Per a evitar la mala sort i allunyar-la d'ell i de la seva família, segueix els consells de l'enigmàtic Abra, encara que la mala sort aviat treurà el cap per la finestra de la seva classe...

Theo acumula objetos secretamente en un buzón de una casa deshabitada. Para ahuyentar la mala suerte de él y de su familia, sigue los consejos del enigmático Abra, aunque la mala suerte pronto golpea la ventana de su clase...

En Theo acumula en secret objectes en una bústia d'una casa deshabitada. Per a evitar la mala sort i allunyar-la d'ell i de la seva família, segueix els consells de l'enigmàtic Abra, encara que la mala sort aviat treurà el cap per la finestra de la seva classe...

BENDITO MACHINE V

**PULL THE TRIGGER
BENDITO MACHINE V
PREM EL GALLET
BENDITO MACHINE V
APRIETA EL GATILLO**



Animació 4

Animació, 12', Espanya, 2014
Direcció: Jossie Malis
Distribució: Zumbakamera Films
Contacte: Jossie Malis
Tel: 664633140
Mail: bendito@zumbakamera.com

Un exòtic foraster arriba des de molt lluny per a descobrir la bellesa d'un territori suposadament inexplorat. En lloc d'això, es troba en mig d'un conflicte turbulent. Atrapat contra la seva voluntat, haurà d'esperar pacientment fins que amaini la tempesta.

Un exótico foraster llega desde muy lejos para descubrir la belleza de un territorio supuestamente inexplorado. En su lugar, se encuentra en medio de un turbulento conflicto. Atrapado contra su voluntad, deberá esperar pacientemente hasta que pase la tormenta.

An exotic traveler comes from far away to discover the beauty of a supposedly unexplored territory. Instead, he finds himself in the middle of a turbulent conflict. Trapped against his will, he must wait patiently until the storm has passed.

LA CHAIR DE MA CHÈRE

**LA CARN DE LA MEVA
ESTIMADA
LA CARNE DE MI QUERIDA**



Animació 4

Animació, 13', França, 2014
Direcció: Antoine Bladin
Distribució: Je Suis Bien Content
Contacte: Marc Jousset
Tel: 0142463535
Mail: marc@jsbc.fr

Després d'un esdeveniment tràgic, una criatura es refugia en una realitat alternativa, on la seva mare encara hi és present.

Después de un evento trágico, una criatura se refugia en una realidad alternativa, donde su madre aún está presente.

After a tragic event, a child takes refuge in an alternative reality, where his mother is still present.

LOST SENSES

SENTITS PERDUTS
SENTIDOS PERDIDOS



Animació 4

Animació, 6'. Polònia, 2013
Direcció: Marcin Wasilewski
Distribució: Krakow Film Foundation
Contacte: Marta Swiatek
Tel: + 48122946945
Mail: marta.swiatek@kff.com.pl

Aquesta és la història d'un home sense forma. Aquest cos efímer l'obliga a fer front a gent, coses i llocs que l'estan modelant constantment. Es pot viure completament desligat dels altres, de la realitat? Qui i què decideix qui som al final?

Esta es la historia de un hombre sin forma. Con este cuerpo efímero tiene que lidiar con gente, cosas y lugares que le moldean constantemente. ¿Se puede vivir completamente desvinculado de los otros, de la realidad? ¿Quién y qué decide quiénes somos al final?

This is a story of a man without shape. Given this ephemeral body he is forced to deal with the people, things and places that are constantly shaping him. Can one live completely detached from others, from reality? Who and what decides who we are in the end?

THE SHIRLEY TEMPLE

EL TEMPLE SHIRLEY
EL TEMPLO SHIRLEY



Animació 4

Animació, 10'. Regne Unit, 2013
Direcció: Daniela Sherer
Distribució: Future Shorts
Contacte: Daniela Sherer
Tel: + 4402077396055
Mail: sherer.daniela@gmail.com

Els límits entre la infantesa i l'edat adulta són confusos per a un nen a la festa de cóctel de la seva mare. Personatges, símbols i imatges abstractes s'intercanvien per a examinar les relacions entre nens i adults, evasió i sexualitat.

Las fronteras entre la niñez y la edad adulta son confusas para un niño en la fiesta de cóctel de su madre. Personajes, símbolos e imágenes abstractas se intercambian para examinar las relaciones entre niños y adultos, evasión y sexualidad.

The boundaries between childhood and adulthood become blurry for a kid at his mother's cocktail party. Characters, symbols and abstractions interchange to examine the relationships between children and adults, escapism and sexuality.

ELECTRIC SOUL

ÀNIMA ELÈCTRICA
ALMA ELÉCTRICA



Animació 4

Animació, 5'. Finlàndia, 2013
Direcció: Joni Männistö
Distribució: Joni Männistö
Contacte: Joni Männistö
Mail: joni.mannisto@gmail.com

Una visió electrizant d'una petita ciutat atrafegada.

Una visión electrizante de una pequeña ciudad ajetreada

An electrifying view to a buzzing micropolis.

THE PRIDE OF STRATHMOOR

L'ORGULL DE STRATHMOOR
EL ORGULLO DE STRATHMOOR



Animació 4

Animació, 9', Islàndia, 2014

Direcció: Einar Baldvin

Contacte: Einar Baldwin

Mail: einarbaldvinanimation@gmail.com

Extractes del diari del pastor

John Deitman, Strathmoor,

Geòrgia. Juny i juliol de 1927.

Extractos del diario del pastor

John Deitman, Strathmoor,

Georgia. Junio y julio de 1927.

Extracts from the journal of

Pastor John Deitman, Strathmoor,
Georgia. June & July, 1927

MEANWHILE

MENTRESTANT

MIENTRAS TANTO



Animació 4

Animació, 5', Regne Unit, 2014

Direcció: Stephen McNally

Distribució: Royal College of Art

Contacte: Stephen McNally

Mail: stevmcnally@gmail.com

"Mentrestant", un curtmetratge

d'animació de cinc minuts

que barreja CG 3D i tècniques

d'animació dibuixada en 2D,

segueix a quatre personatges

que travessen la ciutat, cadascun

perdot en el seu propi món apart,

atrapsats en els seus records,

penediments i frustrations.

"Mientras tanto", un cortometraje de animación de cinco minutos que mezcla CG 3D y técnicas de animación dibujada en 2D, sigue a cuatro personajes que atraviesan la ciudad, cada uno perdido en su propio mundo aparte, atrapados en sus recuerdos, arrepentimientos y frustraciones.

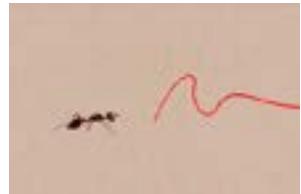
A five minute animated short film, blending CG 3D and 2D drawn animation techniques, "Meanwhile" follows four characters traversing a city, each lost in their own separate worlds, trapped in their memories, regrets and frustrations.

MURAVINIE PESNI

LA CANÇÓ DE LES FORMIGUES

LA CANCIÓN DE LAS HORMIGAS

ANTS' SONGS



Animació 5

Animació, 13', Rússia, 2014

Direcció: Sasha Svirskey

Contacte: Sasha Svirskey

Tel: 79035863419

Mail: tanzonk@gmail.com

Aquesta és la dramàtica història d'un home i una dona que tenen una curta però apassionada aventura. Per a amagar la relació que va tenir amb aquesta dona, l'home duu a terme un acte terrible. Unes formigues es converteixen en els testimonis d'aquest acte.

Esta es la dramática historia de un hombre y una mujer que tienen una corta pero apasionada aventura. Para esconder la relación que tuvo con esa mujer, el hombre lleva a cabo un acto terrible. Unas hormigas se convierten en los testigos de ese acto.

A dramatic story of a man and a woman who are having a short but torrid love affair. To hide his relationship with the woman, the man carries trough a terrible act. Some ants become witnesses of the act.

**LA PETITE CASSEROLE
D'ANATOLE**
**LA PETITA CASSEROLA
DE L'ANATOLE**
**LA PEQUEÑA CACEROLA
DE ANATOLE**
ANATOLE'S LITTLE SAUCEPAN



Animació 5

Animació 6', França, 2014
 Direcció: Eric Montchaud
 Distribució: JPL Films
 Contacte: Camille Raoul
 Tel: + 33(0)299531698
 Mail: production@jplfilms.com

L'Anatole sempre arrossega darrere seu la seva petita casserola. Se la va trobar un dia no se sap ben bé com. Des de llavors es queda encallat a tot arreu i això li impedeix seguir endavant. Un dia n'està més que fart i decideix amagar-se. Per sort, les coses no són tan senzilles.

Anatole siempre arrastra su pequeña cacerola detrás de él. Se la encontró un día, no se sabe muy bien cómo. Desde entonces, se queda atascado por todas partes y esto le impide seguir adelante. Un día ya ha tenido más que suficiente y decide esconderse. Por suerte, las cosas no son tan sencillas.

Anatole is always dragging his little saucepan behind him. It fell on him one day and nobody really knows why. Since then, it gets stuck everywhere and it keeps him from getting on. One day he's had more than enough and decides to hide. Luckily things are not that simple.

**LAKOMSTWA
ENDEMITA**
GOLAFRERIA ENDÈMICA
GLOTONERÍA ENDÉMICA
ENDEMIC'S GREED



Animació 5

Animació 12', Polònia, 2014
 Direcció: Natalia Dziedzic
 Distribució: FUMI Studio
 Contacte: Piotr Furmarkiewicz
 Tel: 48226464420
 Mail: biuro@fumistudio.com

A la vora del mar, es creuen els destins d'un marinero calv, una joven i dues criaturas modestes; l'abella i el cranc. Seguint la seva golafreria, es troben a la paradeta de gofres. Un curt animat sobre els desitjos primaris, presents a la naturalesa humana.

En la orilla del mar se cruzan los destinos de un marinero calvo, una joven y dos criaturas modestas: la abeja y el cangrejo. Siguiendo su glotonería, se encuentran en el puesto de gofres. Un corto animado sobre los deseos primarios, presentes en la naturaleza humana.

At the seaside beach the fates of a balding sailor, a young girl and two modest creatures –the bee and the crab are tangling. Going after their greediness, they are meeting themselves by the stall with waffles. This is animated story about primal desires, which are present in the human nature.

**AN INCREDIBLY
ELASTIC MAN**
UN INCREÍBLE HOME ELÀSTIC
**UN INCREÍBLE HOMBRE
ELÁSTICO**



Animació 5

Animació 5', Polònia, 2013
 Direcció: Karolina Specht
 Distribució: Krakow Film Foundation
 Contacte: Marta Swiatek
 Tel: + 48122946945
 Mail: marta.swiatek@kff.com.pl

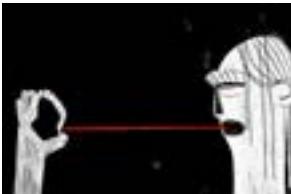
Aquesta es la història d'un home amorf. Com a conseqüència del seu cos efímer, l'home es veu forçat a tractar amb gent, coses i llocs que constantment li donen forma...

Esta es la historia de un hombre amorf. Como consecuencia de su cuerpo efímero, el hombre se ve forzado a tratar con gente, cosas y lugares que constantemente le dan forma...

This is a story of a man without shape. Given this ephemeral body he is forced to deal with the people, things and places that are constantly shaping him...

TO THY HEART

AL TEU COR
A TU CORAZÓN



Animació 5

Animació, 10', Polònia, 2013

Direcció: Ewa Borysewicz

Distribució: Krakow Film Foundation

Contacte: Marta Swiatek

Tel: + 48122946945

Mail: marta.swiatek@kff.com.pl

Era guapo, de cabells negre atzabeja, i estava de peu al costat del gronxador. Quan somreia, se li sortien els ulls. Era esquizofrènic – estava tan trastocat que ella faria tot el que ell li demanés.

Era guapo, de pelo negro azabache, y estaba de pie al lado del columpio. Cuando sonreía, se le salían los ojos. Era esquizofrénico – estaba tan desquiciado que ella haría todo lo que él le pidiese.

He was so handsome, with his jet-black hair, standing by the swing. When he smiled, eyes would stand on end. It was schizophrenic – he was so messed up that she would do whatever he said.

CROW

CORB
CUERVO



Animació 5

Animació, 5', Regne Unit, 2014

Direcció: Yoav Segal

Distribució: A Time Productions

Contacte: Yoav Segal

Tel: 447813139515

Mail: yo_segal@yahoo.co.uk

Amb accés exclusiu al registre de lectura de Ted Hughes de la qual en considerava l'obra mestra de la seva carrera, aquest film explica la sagnant història del Corb, el personatge principal d'aquest transcendental cicle de poemes; una fosca adaptació de la història del Gènesis. Música de Leafcutter John. Poetry © Faber, FSG

Con acceso exclusivo al registro de lectura de Ted Hughes de la que él consideró la obra maestra de su carrera, este film cuenta la sangrienta historia del Cuervo, el personaje principal de este transcendente ciclo de poemas; una oscura adaptación de la historia del Génesis. Música de Leafcutter John. Poetry © Faber, FSG.

Amb accés exclusiu al registre de lectura de Ted Hughes de la qual en considerava l'obra mestra de la seva carrera, aquest film explica la sagnant història del Corb, el personatge principal d'aquest transcendental cicle de poemes; una fosca adaptació de la història del Gènesis. Música de Leafcutter John. Poetry © Faber, FSG.

LOVE GAMES

Jocs d'amor
JUEGOS DE AMOR



Animació 5

Animació, 8', Corea del Sud, 2013

Direcció: Joung Yu Mi

Distribució: CaRTe bLaNche

Contacte: Hitomi Matsuyama

Tel: 33970440434

Mail: entry@c-a-r-t-e-blanche.com

Jocs als que juguen els amants.

Juegos a los que juegan los amantes.

Games that lovers play.



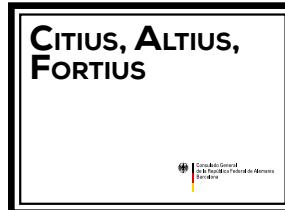
Animació 5

Animació, 8'. Itàlia, 2013
Direcció: Andrea Martignoni
Contacte: Andrea Martignoni
Mail: martignoni61@gmail.com

Un nen, a classe, està somiant despert fins que el professor fa que torni a la realitat de manera sobtada: amenaça el nen amb tallar-li l'orella per fomentar la seva concentració i prevenir futures escapades als regnes de la imaginació.

Un niño, en clase, está soñando despierto hasta que el profesor le hace volver a la realidad de manera brusca: lo amenaza con cortarle una oreja para fomentar su concentración y prevenir futuras escapadas a los reinos de la imaginación.

A child's daydream during a school lesson is abruptly interrupted by the teacher. The instructor threatens to cut off the young pupil's ear to encourage concentration and prevent further escapes into the realms of imagination.



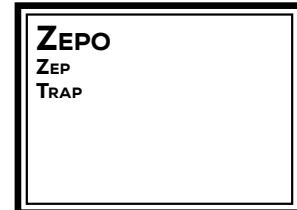
Animació 5

Animació, 3'. Alemanya, 2014
Direcció: Felix Deimann
Distribució: FH Dortmund
Contacte: Felix Deimann
Tel: + 49(0)17632874078
Mail: felix@felixdeimann.com

"Crec que no ens vam quedar cecs, crec que som cecs; cecs que poden veure però no hi veuen."

"Creo que no nos quedamos ciegos, creo que somos ciegos; ciegos que pueden ver pero que no ven."

"I don't think we did go blind, I think we are blind - blind people who can see but don't"



Animació 5

Animació, 3'. Espanya, 2014
Direcció: Cesar Diaz Melendez
Contacte: Cesar Diaz Melendez
Tel: 667986243
Mail: cesardm75@gmail.com

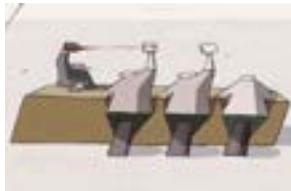
Fa molt de temps, un dia d'hivern va sortir a buscar llenya, es va allunyar massa de casa, va trobar un rastre de sang...i el va seguir.

Hace mucho tiempo, un día de invierno salió a buscar leña, se alejó demasiado de casa, encontró un rastro de sangre...y lo siguió.

Long time ago on a winter day, he went to pick up firewood and got too far from home. He found a trace of blood...and followed it.

WIND VENT VIENTO

Consell General
de les Illes Balears d'Alacant



Animació 5

Animació, 4', Alemanya, 2013
Direcció: Robert Löbel
Distribució: Robert Löbel
Contacte: Robert Löbel
Tel: 00491639106901
Mail: mail@robertloebel.com

"Vent" és un curt d'animació que tracta la rutina diària de la gent que viu en una zona ventosa on s'està a la mercè del temps. Tot i així, els habitants han après a suportar aquestes difícils condicions de vida...

"Viento" es un corto de animación acerca de la rutina diaria de las personas que viven en una zona ventosa en la que están a merced del tiempo. Sin embargo, los habitantes han aprendido a sobrellevar estas difíciles condiciones de vida...

"Wind" is an animated short about the daily life of people living in a windy area who seem helplessly exposed to the weather. However, the inhabitants have learned to deal with their difficult living conditions...

SIMHALL ELS BANYS PÚBLICS LOS BAÑOS PÚBLICOS BATH HALL

EMBASSY OF SPAIN
Madrid



Animació 6

Animació, 14', Suècia, 2014
Direcció: Niki Lindroth Von Bahr
Distribució: Swedish Film Institut
Contacte: Theo Tsappos
Tel: (mas) 46 736 51 54 39
Mail: theo.tsappos@sf.se

Una colla de ratolins intenta robar la caixa forta d'una casa de bany, però no tot surt bé en aquesta divertida animació de titelles en stop motion que ve de Suècia.

Una banda de ratones despiñados intenta robar la caja fuerte de unos baños públicos. Sin embargo, algo sale mal en este divertido corto de marionetas animadas en stop motion de Suecia.

A clueless gang of mice tries to rob a bath-house safe, but something goes wrong in this dull stop-motion puppet animation from Sweden.

LIMBO LIMBO TRAVEL VIATGE LIMBO-LIMBO VIAJE LIMBO-LIMBO

EMBASSY OF SPAIN
Madrid



Animació 6

Animació, 17', França i Hongria, 2014
Direcció: Zsuzsanna Kreif
i Zétényi Borbála
Distribució: Christian Pfohl
Contacte: Lardux Film
Mail: plof65@yahoo.fr

En un país on el homes semblen estar més interessats en els seus aparells electrònics que en la resta de persones, un grup de dones solitàries i sense il·lusió per a la vida, agafen el Limbo-Limbo Bus.

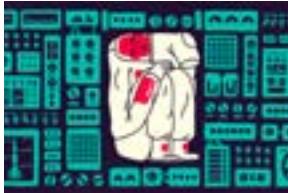
En un país donde los hombres parecen estar más interesados en sus aparatos electrónicos que en las personas, un grupo de mujeres solitarias y sin ilusión en la vida cogen el Bus Limbo-Limbo .

In a country where men are more interested in their electronic gadgets than by other people, a group of lonely, disillusioned women take the Limbo-Limbo Bus.



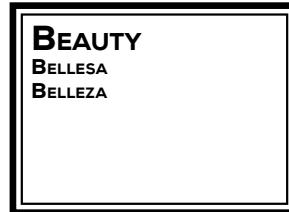
Animació 6

Animació, 11', Regne Unit, 2014
Direcció: Rob Zywietsz
Contacte: Rob Zywietsz
Mail: rob.zywietsz@gmail.com



Animació 6

Animació, 11', Regne Unit, 2013
Direcció: Nicolas Ménard
Contacte: Nicolas Ménard
Tel: + 44(0)74499859290
Mail: bonjour@nicolasmenard.com



Animació 6

Animació, 10', Itàlia, 2014
Direcció: Rino Stefano Tagliaferro
Contacte: Andrea Martignoni
Mail: martignoni61@gmail.com

A l'abisme del món, la mort aguaita entre cada esquerda de gel i cada fulla de neu. Tot i així, una petita ciutat portuària en l'oblit lluita a través de la foscor per a sobreuir. Enmig d'aquest món on cada persona i cada acció han de retre comptes, un jove ha de demostrar el seu valor.

En el abismo del mundo, la muerte acecha entre cada grieta de hielo y cada hoja de nieve. A pesar de esto, una pequeña ciudad portuaria en el olvido lucha a través de la oscuridad para sobrevivir. En medio de este mundo en el que cada persona y cada acción deben rendir cuentas, un joven tiene que demostrar su valía.

At the edge of the world, death lies in wait between every crack of ice and sheet of snow. In spite of this, a small, forgotten port town fights through the darkness to survive. In the midst of this world where every person, every action must be held accountable a young man must prove his worth.

El motiu de l'extremitat absent s'utilitza per a explorar l'amor i el dolor per sobre de les distàncies intergalàctiques. Ménard crea un món quadrat i un dilema sombriol; el nostre heroi astronauta s'escapa a l'esportaneïtat de l'espai, però ho sacrifica tot.

El motivo de la extremidad ausente se utiliza para explorar el amor y el dolor por encima de las distancias intergalácticas. Ménard construye un mundo cuadrado y un dilema sombrío; nuestro héroe astronauta se escapa a la espontaneidad del espacio, pero lo sacrifica todo.

The motif of the missing limb is used to explore love and grief over intergalactic distances. Ménard builds a square world and a somber dilemma; our astronaut hero escapes into the freeform of space, but sacrifices everything.

Un paradís terrenal, muntanyes emmarcades per atractius boscos, animals que juguen junts en harmonia, mares satisfetes i nens alegres, joves amb cossos saludables i forts; llavors, de sobte, es revela una mica més d'alguna cosa, el cos es converteix en un objecte de desig carnal, d'atencions malicioses.

Un paraíso terrenal, montañas emmarcadas por atractivos bosques, animales jugando juntos en armonía, madres satisfechas y niños alegres, jóvenes con cuerpos saludables y fuertes; entonces, de repente, se revela un poco más de algo, el cuerpo se convierte en un objeto de deseo carnal, de atenciones maliciosas

A terrestial paradise, mountains framed by inviting woods, animals that play together in harmony, content mothers and sprightly children, youngsters with healthy, flourishing bodies; then, all of a sudden, a little more of something is revealed, the body becomes an object of carnal desire, of malicious attentions.

AUBADE ALBADA ALBORADA



Animació 6

Animació, 5', Suïssa, 2014
Direcció: Mauro Carraro
Distribució: Nadasdy Film
Contacte: Nicolas Burlet
Tel: + 41223002054
Mail: info@nadasdyfilm.ch

Un sol negre s'alça sobre el llac Leman. En una escena surrealista a contrallum, els nedadors i els ocells seran testimonis de l'espectacle de l'aurora, hipnotitzats per la música d'un violoncel-lista.

Un sol negro se alza sobre el lago Leman. En una escena surrealista a contraluz, los nadadores y los pájaros serán testigos del espectáculo de la aurora, hipnotizados por la música de un violonchelista.

A black sun rises on Leman Lake. In a surrealist backlit scene, swimmers and birds witness the spectacle of the dawn, hypnotized by the music of a cellist.

ISLE OF SEALS L'ILLA DE LES FOQUES LA ISLA DE LAS FOCAS



Animació 6

Animació, 6', Letònia, 2014
Direcció: Edmunds Jansons
Distribució: Atom Art
Contacte: Sabine Andersone
Tel: + 37167612709
Mail: sabine@atomart.lv

Al mig d'un mar gris hi ha una illa grisa. En aquesta illa grisa hi viuen uns caçadors grisos. La vida és simple i dura. Les foques i els caçadors conviven en un equilibri cruel. Un dia arriba un fotògraf per documentar el seu dia a dia. Per a ell tot sembla ser mortalment complicat.

En medio de un mar gris hay una isla gris. En esta isla gris viven cazadores grises. La vida es simple y dura. Las focas y los cazadores conviven en un cruel equilibrio. Un día llega un fotógrafo para documentar su día a día. Para él todo parece mortalmente complicado.

In the middle of a grey sea there is a grey isle. On this grey island grey hunters live. The life is simple and harsh. Seals and hunters live together in a cruel balance. One day, the Photographer arrives to document this everyday life. For him it turns out to be deadly complicated.

THE MISSING SCARF LA BUFANDA PERDUDA LA BUFANDA PERDIDA



Animació 6

Animació, 7', Irlanda, 2013
Direcció: Eoin Duffy
Distribució: Eoin Duffy
Contacte: Eoin Duffy
Tel: + 16047282441
Mail: info@themissingscarf.com

Una comèdia negra que explora algunes de les pors habituals de la vida: la por a allò desconegut, la por al fracàs, al rebuig i, finalment, la por a la mort.

Una comedia negra que explora los miedos habituales de la vida: el miedo a lo desconocido, al fracaso, al rechazo y, finalmente, el miedo a la muerte.

A black comedy exploring some of life's common fears: fear of the unknown, of failure, rejection and finally the fear of death.



Documental

SECCIÓ OFICIAL A COMPETICIÓ / SECCIÓN OFICIAL A COMPETICIÓN / OFFICIAL SECTION AT COMPETITION

Noord Oost Hard West

NORD-EST FORT OEST
NORESTE FUERTE OESTE



Documental 1

Documental, 24', Països Baixos 2014
Direcció: Bart van den Aardweg
Distribució: Some Shorts
Contacte: Wouter Jansen
Tel: + 0610059664
Mail: info@someshorts.com

Aquest film explica la història dels joves boxejadors de l'oest d'Amsterdam. L'esport representa una eina educadora, així com un mitjà per a escapar d'un barri ple de temptacions.

Este corto explica la historia de los jóvenes boxeadores del oeste de Ámsterdam. El deporte representa una herramienta educadora, así como un medio para escapar de un barrio lleno de tentaciones.

The film tells the story of young kickboxers from Amsterdam West. In a splintered narration, without fixing on one single central character, sport is portrayed as both an educator and a means to escape from a neighbourhood flooded with bad temptations.

David Hockney: In the Now (in 6 minutes)

DAVID HOCKNEY:
AL PRESENT (EN 6 MINUTS)
DAVID HOCKNEY: EN EL
PRESENTES (EN 6 MINUTOS)



Documental 1

Documental, 7', Estats Units, 2014
Direcció: Lucy Walker
Distribució: Lucy Walker
Contacte: Lucy Walker
Mail: lucywalerassistant@gmail.com

La història sexy de l'icònic artista britànic David Hockney, que creu fermament en viure la vida en el present.

La historia sexy del icónico artista británico David Hockney, que cree firmemente en vivir la vida en el presente.

The sexy story of the iconic British artist David Hockney, who is adamant about living life in the now.

LA REINA

LA REINA
THE QUEEN



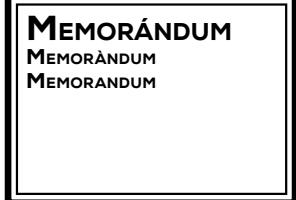
Documental 1

Documental, 19', Argentina, 2013
Direcció: Manuel Abramovich
Distribució: Salomón Cine
Contacte: Manuel Abramovich
Tel: 5491158795665
Mail: abrammanuel@gmail.com

Perduda en un món d'adults i amb una agenda completa d'activitats, la Memi està dividida entre el glamour de la desfilada i la pressió de la seva família per a convertir-se en la reina del carnaval.

Perdida en un mundo de adultos y con una agenda completa de actividades, Memi está dividida entre el glamour del desfile y la presión de su familia para convertirse en la reina del carnaval.

Lost in a world of adults and trapped in her routine, Memi is torn between the glamour of the beauty pageant and her family's pressure to become the queen of the carnival.



Documental 1

Animació, 9', França 2014
Direcció: Fred Joyeux
Distribució: Krazy Bird
Contacte: Fred Joyeux
Tel: + 221772360276
Mail: fj@fredjoyeux.fr

L'Alain ha percut el cap... Com m'has dit que es deia la malaltia?
"L'home que va perdre el cap" és un documental d'animació que explica la història real d'Alain de Filippis.

Alain ha perdido la cabeza... ¿Cómo has dicho que se llamaba la enfermedad? "El hombre que perdió la cabeza" es un documental de animación que explica la historia real de Alain de Filippis.

Alain has lost his head ... What's the name of the disease again?
"The man who lost his head" is an animated documentary film recounting the true story of Alain de Filippis.

Documental 1

Documental, 21', Regne Unit, 2014
Direcció: Daniel Jewel
Distribució: Third Man Films
Contacte: Daniel Jewel
Mail: thirdmanfilms@gmail.com

Un curt sobre els herois del cinema no reconeguts (Artistes Foley), que creen els efectes de so de les pel·lícules per tal de donar-los vida a la fase de postproducció, mitjançant decorats i superfícies que es troben a l'ampli magatzem Pinewood Post Production.

Un corto sobre los héroes del cine no reconocidos (Artistas Foley), que crean los efectos de sonido de las películas para darles vida en la fase de post-producción, mediante decorados y superficies que se encuentran en el amplio almacén Pinewood Post Production.

A film about the unsung heroes of cinema - Foley Artists - who create sound effects for films to bring them to life in post-production through props and surfaces found in the vast props store at Pinewood Post Production.

Documental 2

Documental, 21', Espanya, 2014
Direcció: Juan Millares
Distribució: Marvin & Wayne
Contacte: Josep Prim
Tel: +34934863313
Mail: test@marvinwayne.com

Contingut íntegre del memoràndum que l'arxiver d'un centre d'estudis financers envia al seu director. En aquest document confessa la seva obsessió per una vella pel·lícula industrial de principis del segle XX, la qual li fa reviure els problemes que té amb la seva dona i amb les dones en general.

Contenido íntegro del memorándum que el archivero de un centro de estudios financieros envía a su director. En ese documento confiesa su obsesión por una vieja película industrial de principios del siglo XX, que le hace revivir sus problemas con su mujer y con las mujeres en general.

The entire contents of the memorandum that the archivist of a financial research center sends to his director. In the document, he confesses his obsession for an old industrial film of early twentieth Century, which makes him relive his problems with his wife and with women in general.

DAPHNÉ OU LA BELLE PLANTE

DAPHNÉ O LA BEN PLANTADA
DAPHNÉ O LA BIEN PLANTADA
DAPHNÉ OR THE LOVELY SPECIMEN



Documental 2

Animació, 15', França, 2014
Direcció: Sébastien Laudenbach i Sylvain Derosne
Distribució: Les Films Sauvages
Contacte: Jean-Christophe Soulageon
Tel: 0142295504
Mail: festival@filmsauvages.com

Com qualsevol planta bonica, la Daphné brota, s'obre, omple de fragància i perd les fulles. Però no se li permet escollir...

Como cualquier bella planta, Daphné brota, se abre, llena de fragancia y pierde sus hojas. Pero no se le permite elegir...

As any pretty plant, Daphné buds, opens, fills with fragrance and loses leaves. But is never allowed pick...

STILL BORN

MORT FETAL
MUERTE FETAL



Documental 2

Animació, 20', Suècia, 2014
Direcció: Åsa Sandzén
Distribució: Swedish Film Institute
Contacte: Sara Rüster
Tel: 0046704927121
Mail: info@sandzena.se

"Mort fetal" és un documental d'animació sobre el fet d'esperar un nadó i perdre'l durant el part. Una dona embarassada es veu forçada a decidir si el nadó que tant desitja haurà d'intentar viure, o no, amb un cor defectuós. S'ha de preparar per a prendre una decisió, però és això realment possible?

"Muerte fetal" es un documental de animación sobre el hecho de esperar un bebé y perderlo en el parto. Una mujer embarazada se ve forzada a decidir si el bebé que tanto desea tendrá que vivir, o no, con un corazón defectuoso. Debe prepararse para tomar una decisión, pero ¿acaso es eso posible?

"Still Born" is an animated documentary about longing for a child, but losing her at birth. A pregnant woman is forced to choose whether her much expected child should try to live or not with a deformed heart. She must prepare herself for the delivery, but is that even possible?

HOST TRAIN

TREN FANTASMA



Documental 2

Documental, 14', Austràlia, 2014
Direcció: James Fleming i Kelly Hucker
Distribució: Premium Films
Contacte: Kelly Hucker
Mail: kellyhucker@gmail.com

Un home gran que amb prou feines pot fer front a la demència de la seva dona, es veu arrossegat fins a un restaurant de cabaret macabre, on quedrà fascinat pels encants de l'actriu principal.

Un hombre mayor que a duras penas puede hacer frente a la demencia de su mujer, se ve arrastrado hasta un restaurante de cabaret macabro, donde quedará fascinado por los encantos de la actriz principal.

An elderly man struggling to cope with his wife's dementia is drawn into a macabre cabaret restaurant, where he becomes enchanted by the lead actress.

STREAM DREAM

**EL SOMNI STREAM
EL SUEÑO STREAM**



Documental 2

Documental, 11', Singapur, 2014
Direcció: Reshma Ailmchadani
Distribució: School of Communication and Inform
Contacte: Si hui Tan
Tel: + 6581251205
Mail: shtan12@e.ntu.edu.sg

Spotify, el major servei de música streaming (transmissió d'arxius sense interrupcions) passa per un examen detallat. Ha estat realment una iniciativa positiva com a substitut de la pirateria musical pagant suficient als artistes? Aquest curt escolta les veus de la indústria musical de Suècia, on es va originar Spotify.

Spotify, el mayor servicio de música streaming (transmisión de archivos sin interrupciones) pasa por un examen minucioso. ¿Realmente se trata de una iniciativa positiva como sustituto de la piratería musical, pagando suficiente a los artistas? Este corto escucha las voces de la industria musical de Suecia, lugar en que se originó Spotify.

Spotify, the biggest music streaming service, goes under scrutiny. Has it really been a force for good as a substitute to music piracy by paying artists enough? This film listens to the voices of the music industry in Sweden, where Spotify originated.

TRES MUJERES

**TRES DONES
THREE WOMEN**



Documental 3

Documental, 29', Espanya, 2014
Direcció: Alexis Delgado
Distribució: Alexis Delgado
Contacte: Alexis Delgado
Mail: info@adbfilm.com

"Tres dones" és un retrat íntim de tres recluses. No és important saber a quina presó es troben, ni qui són aquestes dones ni com es diuen. Algunes imatges i alguns testimonis exposen els sentiments d'aquestes dones, i encara més important, allò que guarden en secret.

"Tres Mujeres" es un retrato íntimo de tres reclusas. No es importante saber en qué cárcel están, ni quiénes son ni cómo se llaman. Algunas imágenes y algunos testigos dan cuenta de lo que sienten estas mujeres, y algo aún más importante: lo que guardan en silencio.

"Three Women" is an intimate portrait of three inmates. It's not important in which prison they are, who these women are, or their names. After a few images and brief testimonies, we come to realize how these women feel, and more importantly, what these women choose not to say.

GODKA CIRKA

**UN AGUJERO EN EL CIELO
GODKA CIRKA
UN FORAT AL CEL
GODKA CIRKA
A HOLE IN THE SKY**



Documental 3

Documental, 10', Espanya, 2013
Direcció: Alex Lora
Distribució: Alfilms
Contacte: Alex Lora
Tel: 933189814
Mail: distribution@alexlorae.es

A través de la mirada d'Alifa, una nena somali, es descobreixen tres generacions de pastores que lluiten contra les vicissituds del seu temps per a poder seguir amb les seves vides: pobresa, vellesa i ablació són algunes d'elles.

A través de la mirada de Alifa, una niña somali, se descubren tres generaciones de pastores que luchan contra las vicisitudes de su tiempo para poder seguir con sus vidas: pobreza, vejez y ablación son algunas de ellas.

In Beerato, a small, isolated, wind-swept village in Somaliland, 12-year-old Alifa tells us about her life. Her mother died when she was born, she was taken care by her auntie Sahra, who taught her how to be a shepherdess, like all girls in her community.

IMRAAN, C/o CARROM CLUB

Generació General
Festa Nacional dels Pobles Alemanys



Documental 3

Documental, 14', Alemania, 2014
Direcció: Udita Bhargava
Distribució: Filmuniversität
Babelsberg Konrad Wolf
Contacte: Cristina Marx
Tel: + 4903316202564
Mail: distribution@hff-potsdam.de

A Malwani, Bombai, la majoria de nois saben jugar al carrom. Hi ha clubs de carrom repartits per aquest suburbi. L'Imraan, que té onze anys, s'encarrega d'un d'aquests clubs. Un tast minúscul de la vida de l'Imraan al seu petit planeta.

En Malwani, Bombay, la mayoría de chicos saben jugar al carrom. Hay clubs de carrom repartidos por este suburbio. Imraan, que tiene once años, se encarga de uno de estos clubs de carrom. Un minúsculo vistazo a la vida de Imraan en su pequeño planeta.

In Malwani, Mumbai, most boys can play carrom. There are carrom clubs scattered across this slum. Imraan, an 11 year old, looks after one such carrom club. A tiny glimpse into Imraan's life on his little planet.

Giant GEGANT GIGANTE



Documental 3

Documental, 13', Finlàndia, 2014
Direcció: Salla Tykkä
Distribució: Av-Arki
Mail: submissions@av-arkki.fi

"Gegant" va ser filmada a les famoses escoles de gimnàstica romaneses d'Onesti i Deva de l'era comunista, on la gent encara s'entrena fanàticament. Els millors joves gimnastes parlen sobre el seu amor cap a l'esport, les seves pors i els seus somnis.

"Gigante" fue filmada en las famosas escuelas de gimnasia rumanas de Onesti y Deva de la era comunista, donde la gente aún entrena fanáticamente. Los mejores jóvenes gimnastas hablan de su amor hacia el deporte, sus miedos y sus sueños.

"Giant" was filmed at the famous, Romanian, Communist-era gymnastics schools of Onesti and Deva where people still train fanatically. Top young gymnasts talk about their love of the sport, their fears and dreams.

THE AGE OF RUST L'EDAT DE L'ÒXID LA EDAD DEL ÓXIDO



Documental 3

Animació, 7', Itàlia, 2014
Direcció: Alessandro Mattei i Francesco Aber
Distribució: CSC Animazione
Tel: + 390119473284
Mail: animazione@fondazionecsc.it

Un extraordinari documental sobre l'impressionant "Petramosaurus Cavator" en el meravellos entorn dels Alps. A través de les lluites més ferotges i del miracle del naixement, aprenem coses sobre l'increïble cicle de vida d'aquestes espècies precioses, en particular sobre la seva relació amb l'home i amb el nostre planeta.

Un extraordinario documental sobre el impresionante "Petramosaurus Cavator" en el maravilloso entorno de los Alpes. A través de las luchas más feroces i del milagro del nacimiento, aprenderemos acerca del increíble ciclo de vida de estas preciosas especies, en particular acerca de su relación con el hombre y con nuestro planeta.

In the beautiful environment of the Alps, an extraordinary documentary about the incredible "Petramosaurus Cavator." Through fierce fighting and the miracle of birth, we find out the incredible life cycle of these beautiful species, and in particular their relationship with man and our planet.

ELENA ASINS - GÉNESIS

ELENA ASINS - GÉNESIS
ELENA ASINS - GENESIS



Documental 4

Documental, 17', Espanya, 2014
Direcció: Álvaro Giménez-Sarmiento
Distribució: Ecarn
Contacte: Ismael Martin
Tel: + 34915121060
Mail: mail@ismaelmartin.com

L'Elena Asins viu des de fa més de 20 anys a Azpirotz, un petit poble del nord-est de Navarra. Allà desenvolupa una de les carreres artístiques més importants de l'art espanyol contemporani.

Elena Asins vive desde hace más de 20 años en Azpirotz, un pequeño pueblo del noreste de Navarra. Allí desarrolla una de las carreras artísticas más importantes del arte español contemporáneo.

Elena Asins has lived for over 20 years in Azpirotz, a small village in the Northeastern Navarra. From there, she develops one of the most significant artistic careers in the Spanish contemporary art scene.

THIS IS THE WAY

AQUEST ÉS EL CAMÍ
ESTE ES EL CAMINO



Documental 4

Documental, 27', França, 2014
Direcció: Giacomo Abbruzzese
Distribució: La Luna Productions
Contacte: Florencia Gil
Tel: + 33148075600
Mail: festival@lunaprod.fr

Nijmegen, Holanda, 2013. La Joy té dos mares lesbianes i dues pares gays. També té un xicot de procedència nigeriana, en Timo, i una xicota portuguesa, la Bibi. Té divuit anys i va néixer d'una inseminació que va tenir lloc en un pot de mantega de cacauet.

Nijmegen, Holanda, 2013. Joy tiene dos madres lesbianas y dos padres gays. También tiene un novio de raíces nigerianas, Timo, y una novia portuguesa, Bibi. Tiene dieciocho años y nació de una inseminación que tuvo lugar en un tarro de mantequilla de cacahuete.

Nijmegen, Holland, 2013. Joy has two lesbian mothers and two gay fathers. She has a boyfriend of Nigerian origins, Timo, and a Portuguese girlfriend, Bibi. She is eighteen and she was born through an insemination passed in a jar of peanut butter.

WE ARE BECOME DEATH

SOM LA MORT
SOMOS LA MUERTE



Documental 4

Documental, 4', França, 2014
Direcció: Jean-Gabriel Périot
Contacte: Périot Jean-Gabriel
Tel: + 33660244037
Mail: jg@jgpériot.net

**Sabiem que el món no seria el mateix. Hi havia gent que reia...
Hi havia gent que plorava... La majoria estava en silenci.**

Sabíamos que el mundo no sería el mismo. Había gente riendo... Había gente llorando... La mayoría estaba en silencio.

We knew the world would not be the same. A few people laughed... A few people cried... Most people were silent.



Documental 4

Documental, 13', Suissa, 2013

Direcció: Susanne Regina Meures

Distribució: Zurich University

of the Arts

Contacte: Susanne Regina Meures

Mail: susanne.meures@zhdk.ch



Documental 4

Documental, 10', Suissa, 2014

Direcció: Ariane Arlotti

Distribució: Rue du Beulet 11

Contacte: Ariane Arlotti

Tel: + 0041768220244

Mail: ariane@arianearlotti.com

La Julie, que acaba de fer 8 anys, ja és algú en el món dels negocis. Però ella en vol més. La pel·lícula fa un seguiment d'aquesta nena excessivament ambiciosa en la seva àrdua missió de convertir-se en una actriu i cantant famosa.

Julie, que acaba de cumplir 8 años, ya es alguien en el mundo de los negocios. Pero ella quiere más. La película hace un seguimiento de esta niña excesivamente ambiciosa en su ardua misión de convertirse en una actriz y cantante famosa.

Julie has just turned eight and is already big in business. But she wants more. The film follows this overambitious girl on her arduous mission to become a famous actress and singer.

Una escena singular del sistema de seguretat israelià.

Una escena singular del sistema de seguridad israelí.

A singular scene of the Israeli security system.



LA CUPULA MUSIC

APOYANDO
SUEÑOS
DE ARTISTAS
DESDE 2007

DISTRIBUCIÓN DIGITAL DE MÚSICA
MONETIZACIÓN DE AUDIO Y VÍDEO
DISTRIBUCIÓN DE VÍDEO A ITUNES
Y MUCHOS SERVICIOS MÁS

www.lacupulamusic.com



Seccions a Competició

VIDEOCLIP



L'any 2015 vam iniciar una estreta col·laboració entre el Mecal i la distribuidora digital La Cupula Music. Aquesta serà la primera edició on els videoclips comptaran amb una secció propia a part d'un premi al millor videoclip, entregat per La Cupula Music. La professionalització i cada vegada major creativitat i innovació al voltant d'aquesta modalitat audiovisual havia de comptar amb un espai propi al Mecal.

Des del 2007 La Cupula Music s'ha consolidat com la principal distribuidora de música digital independent a Espanya, a més de desenvolupar una tecnologia pròpia. S'ha posicionat com a catalitzador de l'accés a botigues digitals i canals de streaming per a artistes i segells discogràfics.

Con el 2015 iniciamos una estrecha colaboración entre el Mecal y la distribuidora digital La Cupula Music. Ésta será la primera edición en la que los videoclips contarán con una sección propia además de un premio al mejor videoclip, entregado por La Cupula Music. La profesionalización y cada vez mayor creatividad e innovación en torno a esta modalidad audiovisual debía contar con un espacio propio en el Mecal.

Desde 2007 La Cupula Music se ha consolidado como la principal distribuidora de música digital independiente en España, además de desarrollar una tecnología propia. Se ha posicionado como catalizador del acceso a tiendas digitales y canales de streaming para artistas y sellos discográficos.

In 2015 a tight collaboration started between Mecal and the digital distributor La Cupula Music. This will be the first edition where the music videos will count with its own official section in competition, as well as an award for the best music video, delivered by La Cupula Music. The level of this specific audiovisual category has increased exponentially during the last past years, that's why this genre had to have it's own space to compete at Mecal. Through this award we intend to recognize the effort behind the production of music videos, both at national and international level.

In 2015 a tight collaboration started between Mecal and the digital distributor La Cupula Music. This will be the first edition where the music videos will count with its own official section in competition, as well as an award for the best music video, delivered by La Cupula Music. The level of this specific audiovisual category has increased exponentially during the last past years, that's why this genre had to have it's own space to compete at Mecal.

Since 2007 La Cupula Music has established as the main distributor of independent digital music in Spain, by developing its own technology. Furthermore, it was the catalyst to grant access towards the digital stores and streaming channels for artists and record labels of all kinds.

COMPETICIÓ 1

- **M83** | *Lower Your Eyelids to Die With the Sun* | Dir: Yoonha Park
- **20syl** | *Kodama*
Dir: Mathieu Le Dude & 20syl
- **Belle and Sebastian** | *The Party Line*
Dir: Scott Cudmore & Michael Leblanc
- **Alt-J** | *Left Hand Free*
Dir: Scott Cudmore & Michael Leblanc
- **OFF!** | *Meet Your God*
Dir: Jimmy Hayward
- **Die antwoord** | *Pitbull terrier*
Dir: Watkin Tudor Jones known as Ninja
- **Tiga** | "Bugatti" | Dir: Helmi

COMPETICIÓ 2

- **Moodoid** | *Les chemins de traverse*
Dir: Pablo Padovani
- **Dye** | *She's bad* | Dir: Dent De Cuir
- **Brooke Candy** | *Opulence*
Dir: Steven Klein
- **Petite Meller** | *Backpack*
Dir: A.T.Mann & Napoleon Habeica
- **Todd Terje** | *Delorean Dynamite*
Dir: Espen Friberg
- **Hanni El Khatib** | "Family"
Dir: Nick Walker
- **Clipping** | *Get Up*
Dir: Cristina Bercovitz i Carlos Lopez Estrada
- **Roy Kafri** | *Mayokero*
Dir: Vania Heymann

COMPETICIÓ 3

- **Nigel Stanford** | *Cymatics : Science Vs. Music* | Dir: Sahir Daud
- **Digitalism feat. Youngblood Hawke** | *Wolves* | Dir: Nelson Castro
- **Django Django** | *Wor*
Dir: Jim Demuth
- **Dawn Richard, Tide : The Paradox Effect** | *We Were Monkeys*
Dir: We Were Monkeys i Dawn Richard
- **Little Boots** | *Taste It*
Dir: Ish Sahotay
- **Metronomy** | *Love Letters*
Dir: Callum Cooper
- **Brodinski Feat. SD** | *Can't help myself* | Dir: Megaforce
- **Ok Go** | *The Writing's On The Walls*
Dir: Aaron Duffy, Damian Kulash, Jr. i Bob Partington

COMPETICIÓ 4

- **Paolo Nutini** | *Iron Sky*
Dir: Daniel Wolfe

- **She & Him** | Stay Awhile
Dir: CANADA
- **Hauschka's** | Craco
Dir: Tobias Stretch
- **Allie X** | Catch
Dir: Jeremie Saindon
- **Viet Cong** | "Continental Shelf"
Dir: Yoonha Park
- **Moon Duo "Animal"** featuring Richie Jackson | Dir: Richie Jackson
- **Mogwai** | Teenage Exorcists
Dir: Craig Murray
- **Tensnake & Jacques Lu Cont ft. Jamie Lidell** | Feel Of Love
Dir: Remy Cayuela

COMPETICIÓ

- **Real Estate** | Crime
Dir: Tom Scharpling
- **Major Lazer** | Sweat
Dir: Ryan Staake
- **Pigeon John** | Boomerang feat. 20syl
Dir: Romain Laurent
- **DZ Deathrays** | Less Out Of Sync
Dir: Katie Ridley
- **Black Atlass** | Jewels
Dir: Yoann Lemoine
- **Koudlam** | Benidorm Dream
Dir: Jamie Harley
- **Angel Olsen** | Hi-Five
Dir: Zia Anger
- **Dj Snake & Lil Jon** | Turn Down For What
Dir: Daniels

VIDEOCLIPS ANIMADOS

Mister Modo & Ugly Mac Beer

- Invasion (*Judgment Day* Remix)
- **Throne** | Tharsis Sleeps
 - **James** | Moving On
 - **Concorde** | Sons
 - **Cruisr** | All Over
 - **Timber Timbre** | Beat the Drum Slowly
 - **Flying Lotus** | Ready Err Not
 - **Dark Hip Falls** | Lam2: Red Hands
 - **Looper** | Témé Tan
 - **Panda Bear** | Boys Latin

CIENCIA FICCIÓN

- **Metronomy** | I'm Aquarius
- **Broken Bells** | "After The Disco" Part 1: Angel and the Fool
- **Broken Bells** | "After The Disco" Part 2: Holding On For Lifel
- **Skrillex** | Breakin a Sweat
- **Zagar** | Space Medusa
- **Kasabian** | Stevie

PAUTES I CONSELLS PER REALITZAR UN VIDEOCLIP RIDÍCUL PER FELIPE MARTÍN

PAUTAS Y CONSEJOS PARA REALIZAR UN VIDEOCLIP CUTRE, POR FELIPE MARTÍN
GUIDELINES AND ADVICES TO MAKE A SHABBY MUSIC VIDEO BY FELIPE MARTÍN



MADE IN BARCELONA

- **Pional** | It's All Over
- **Boreals** | Nage
- **La laia** | L'Os
- **El columpio asesino** | Babel
- **Los Punsetes** | Me Gusta que Me Pegues
- **April Fool's Day** | Parasol
- **Salvador Tóxico** | Magnífico
- **Chulius & The Filarmónicos** | Fermin
- **Javiera Mena** | Espada
- **Manos de Topo** | Bragas Bandera

WIRDO - RARITOS Y EXTRAÑOS

- **Clipping** | Inside Out
- **HEO** | Luna
- **Deerhoof** | Paradise Girls
- **Perfume Genius** | Fool
- **Viet Cong** | Continental Shelf
- **Deerhoof** | Exit Only
- **Fredo Viola** | The Cult
- **Pond** | Zond
- **Mac DeMarco** | Passing Out Pieces

Felipe Martín és cofundador del col·lectiu Videotapas, pioners dels vídeos acústics per la web en Espanya (com La Blogotheque). Va gravar amb ells a grups com Beach House, Jana Hunter, Russian Red, The Rumble Strips, Robyn Hitchcock, Lonely Drifter Karen, Irene, James Blackshaw, Klaus & Kinski, etc. També ha col·laborat amb el CCCB, amb el festival de curtmetratges de La Palma, "el Festivalito", i ha gravat un documental de divulgació científica per a la ONCE. Durant el dia treballa en Imagen Médica, recercant al "interior" de les persones, i a la nit busseja a les clavegueres de YouTube, buscant joies videogràfiques pudentes.

Felipe Martín co-fundó el colectivo Videotapas, pioneros de los videos acústicos para la web (estilo La Blogotheque) en España. Con ellos grabó a grupos como Beach House, Jana Hunter, Russian Red, The Rumble Strips, Robyn Hitchcock, Lonely Drifter Karen, Irene, James Blackshaw, Klaus & Kinski, etc. También ha colaborado con el CCCB, con el festival de cortometrajes de La Palma "el Festivalito" y grabado un documental de divulgación científica para la ONCE. De día trabaja en Imagen Médica, rebuscando en los interiores de las personas y por la noche se dedica a bucear en las cloacas de YouTube, buscando joyas videográficas malolientes.

Felipe Martín is co-founder of the collective Videotapas, pioneers of acoustic videos on the net in Spain (like La Blogotheque). With them he has filmed groups such as Beach House, Jana Hunter, Russian Red, The Rumble Strips, Robyn Hitchcock, Lonely Drifter Karen, Irene, James Blackshaw, Klaus & Kinski, etc. He has also collaborated with the CCCB, with the short film festival of La Palma, "El Festivalito", and he has filmed a scientific dissemination documentary for the ONCE (National Organization of Spanish Blind People). In the daytime he works in Medical Image, looking carefully at people's insides and at night he explores the sewers of YouTube in search of smelly audiovisual gems.

**SECCIONS
PARAL·LELES**
SECCIONES
PARALELAS
PARALLEL
SECTIONS



País convidat Suècia

Per a Suècia és un veritable plaer ser el convidat de la 17a edició del Festival Internacional de Curtmetratges i Animació de Barcelona, ja que ens complau brindar a tots els assistents una mostra del panorama cinematogràfic actual al nostre país, on hem vist créixer a directors aclamats com Ingmar Bergman i Lasse Hallström. En aquesta ocasió, els assistents podrán gaudir d'una selecció de curtmetratges sucs del moment, que els portaran a aquestes terres nòrdiques. L'alliana entre el Festival, l'Arbaixada de Suècia i l'oficina Visit Sweden Barcelona han fet possible la presència dels nostres curtmetratges i els nostres talents nacionals al Festival. Els assistents es podran deleitar amb una cuidada selecció de peces procedents del Uppsala International Short Film Festival, uns dels festivals més importants d'Europa que, en infinites ocasions, ha fet de forn per escalfar possibles nominacions als Oscars. D'altra banda, la Stokholm Dramatiska Högskola, una important escola d'arts audiovisuals de Suècia, ens ha portat una mostra d'obres realitzades pels seus alumnes mateixos, amb l'objectiu de donar un aperitiu dels estils que s'estan cuinant a les escoles en aquest moment. Continuant amb el compromís de generar coneixement i noves idees entre els realitzadors participants amants del món audiovisual, hem organitzat una Masterclass de direcció artística per a Stop Motion. Serà dirigida per la jove i reconeguda animadora sueca: Niki Lindroth. Per concluir, tenint en compte que algú no hagi pogut assistir a una de les sessions anteriors, i per a gaudir per partida doble d'allò més remarcable, hem programat un Especial Suècia, on oferirem un resum amb les millors peces projectades al llarg de les sessions anteriors. Culminarem amb un Còctel de tancament, cortesia de l'Arbaixada de Suècia i de l'oficina Visit Sweden Barcelona.

Para Suecia es un verdadero placer ser el invitado de la 17a edición del Festival Internacional de Cortometrajes y Animación de Barcelona, pues nos complace brindarle a todos los asistentes una muestra del panorama cinematográfico actual de nuestro país, donde hemos visto crecer a aclamados directores como Ingmar Bergman y Lasse Hallström. En esta oportunidad los asistentes podrán disfrutar de una selección de cortometrajes suecos del momento, que los harán viajar por estas tierras nórdicas. La alianza entre el Festival, la Embajada de Suecia y la oficina Visit Sweden Barcelona han hecho posible la presencia de nuestros cortometrajes y nuestros talentos nacionales en el Festival. Los asistentes se podrán deleitar con una cuidada selección de piezas provenientes del Uppsala International Short Film Festival, uno de los festivales más importantes de Europa que en infinitas ocasiones ha servido de horno para calentar posibles nominaciones a los Oscar. La Stockholm Dramatiska Högskola, una importante escuela de artes audiovisuales en Suecia, quienes nos han dotado con una muestra de obras realizadas por los mismos alumnos, con el fin de dar un abrebocca de los estilos que se están cocinando en las escuelas suecas de momento. Siguiendo con el compromiso de generar conocimiento y nuevas ideas entre los realizadores participantes amantes del mundo audiovisual, hemos organizado una Masterclass de dirección artística para Stop Motion . Ésta será dictada por la joven y reconocida animadora sueca Niki Lindroth. Para concluir; tomando en cuenta que alguno no haya podido asistir a una de las sesiones anteriores y para disfrutar por partida doble de lo más remarcable, hemos programado un Especial Suecia, donde ofreceremos un resumen con las mejores piezas proyectadas a lo largo de las sesiones anteriores y culminaremos con un Cocktail de cierre, cortesía de la Embajada de Suecia y de la oficina Visit Sweden Barcelona.

It is a true honor for Sweden to be the guest in the 17th edition of the International Short Film and Animation Festival of Barcelona. We are very pleased to offer the attendees an exhibition of the present cinematographic scene of our country, where acclaimed directors as Ingmar Bergman and Lasse Hallström have grown. The attendees will have the opportunity to enjoy a collection of present Swedish short films that will carry them to Nordic lands. The alliance between the Festival, the Embassy of Sweden and the Visit Sweden Barcelona office has made possible the presence of our short films and our national talents in the Festival. Those present will enjoy a carefully selected collection of works coming from the Uppsala International Short Film Festival, one of Europe's most important festivals that in countless times has programmed future Oscars nominees. We also have the Stockholm Dramatiska Högskola, an important Swedish university of audiovisual arts that has provided an exhibition of works created by their students, in order to give a sense of the different styles that are being cooked up these days in the Swedish schools that are currently training future directors. With the aim of carrying on with the commitment of generating knowledge and new ideas among participating directors and audiovisual world fans, we have arranged a Masterclass of art direction for stop-motion by the young and renowned Swedish animator Niki Lindroth. In conclusion, in case someone couldn't attend one of the previous sessions and in order to doubly enjoy the most remarkable moments, we have programmed a Sweden Special in which we will offer a summary of the best works shown over the previous sessions and we will end with a closing Cocktail, courtesy of the Embassy of Sweden and the Visit Sweden Barcelona office.

*País convidat
Suecia*

ACTUALITAT ACTUALIDAD PRESENT



TA AV MIG DESPULLA'M DESNÚDAME UNDRESS ME

EMBASSY OF SWEDEN
Madrid



Actualitat Suècia 1

Ficció, 15'. Suècia, 2013
Direcció: Víctor Lindgren
Distribució: Swedish Film Institut
Contacte: Theo Tsappos
Tel: + 4686651133
Mail: theo.tsappos@sfii.se

La Mikaela s'ha sotmès a una operació de canvi de sexe i ara és una dona. Una nit, en un bar, coneix un home que se'n va a casa amb ella...

Mikaela se ha sometido a una operación de cambio de sexo y ahora es una mujer. Una noche en un bar conoce a un hombre que se va a casa con ella...

Mikaela has undergone gender reassignment and is now a woman. One night at a bar she meets a guy who goes home with her...

SLITAGE

LLAVORS DE TARDOR
SEMILLAS DE OTOÑO
SEEDS OF THE FALL

EMBASSY OF SWEDEN
Madrid



Actualitat Suècia 1

Ficció, 18'. Suècia, 2009
Direcció: Patrik Eklund
Distribució: Swedish Film Institut
Contacte: Theo Tsappos
Tel: + 4686651133
Mail: theo.tsappos@sfii.se

En Rolf i l'Eva, una parella de mitjana edat, viuen una relació desapassionada. Es desgasten mütuaument i l'Eva comença a sentir-se frustrada sexualment. Una nit decideix seduir en Rolf. Ell s'hi nega, però llavors passa una cosa que canviarà la seva relació per sempre.

Rolf y Eva, una pareja de mediana edad, viven una relación desapasionada. Se desgastan mutuamente y Eva empieza a sentirse frustrada sexualmente. Una noche decide seducir a Rolf. Él se niega, pero entonces ocurre algo que cambiará su relación para siempre.

Middle-aged couple Rolf and Eva live in a passionless relationship. They wear and tear at each other and Eva begins to feel sexually frustrated. One night she tries to seduce Rolf. He dismisses her but then something happens that will change their relationship forever.



Actualitat Suècia 1

Ficció, 15', Suècia, 2012

Direcció: Gustav Danielsson

Distribució: Swedish Film Institut

Contacte: Theo Tsappos

Tel: + 4686651133

Mail: theo.tsappos@sfi.se

Un noi mata animals petits i el seu pare no ho pot suportar. Aquesta és la història macabra i còmica d'un dilema moral sense respostes fàcils.

Un niño mata animales pequeños y su padre no puede soportarlo. Esta es la macabra y cómica historia de un dilema moral sin respuestas fáciles.

A young boy kills small animals and his father can't deal with it. This is a macabre, comical story of a moral dilemma with no easy answers.



Actualitat Suècia 1

Animació, 10', Suècia, 2010

Direcció: Niki Lindroth von Bahr

Distribució: Swedish Film Institut

Contacte: Theo Tsappos

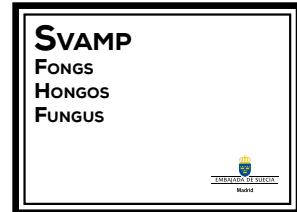
Tel: + 4686651133

Mail: theo.tsappos@sfi.se

Un dia en Tord entra a la casa del costat de la seva per equivocació. Allà hi viu un home que també es diu Tord, s'hi acaba de mudar. En Tord i en Tord comencen a passar temps junts.

Un dia en Tord entra a la casa del costat de la seva per equivocació. Allà hi viu un home que també es diu Tord, s'hi acaba de mudar. En Tord i en Tord comencen a passar temps junts.

One day Tord accidentally walks into the apartment next to his own. Another person named Tord lives there, he has just moved in. Tord and Tord start to spend time with each other.



Actualitat Suècia 1

Ficció, 8', Suècia, 2011

Direcció: Charlotta Miller

Distribució: Swedish Film Institut

Contacte: Theo Tsappos

Tel: + 4686651133

Mail: theo.tsappos@sfi.se

La Katrin està asseguda amb apatia al seu pis. El seu xicot li ha posat les banyes i l'ha deixada. El temps passa lentament i la Katrin intenta sobreviure...

Katrin está sentada con apatía en su absurdo apartamento después de que su novio le haya puesto los cuernos y la haya dejado. El tiempo pasa despacio y Katrin intenta sobrevivir...

Katrin is sitting apathetically in her dump like apartment, after being cheated on and left by her boyfriend. Time passes slowly and Katrin is just trying to endure being in her own skin...

MUSIC FOR ONE APARTMENT AND SIX DRUMMERS

MÚSICA PER A UN APARTAMENT I SIS BATERIES

MÚSICA PARA UN APARTAMENTO Y SEIS BATERISTAS



Embajada de Suecia
Madrid

DOCKPOJKEN EL NEN MARIONETA EL NIÑO MARIONETA PUPPETBOY



Embajada de Suecia
Madrid

TUSSILAGO



Embajada de Suecia
Madrid



Actualitat Suècia 1

Ficción, 9'. Suécia, 2001
Direcció: Ola Simonsson i Johannes Stjärne Nilsson
Distribució: Swedish Film Institut
Contacte: Theo Tsappos
Tel: + 4686651133
Mail: theo.tsappos@sfi.se

Sis bateries participen en un planificat atac musical als suburbis.

Seis bateristas participan en un planeado ataque musical en los suburbios.

Six drummers participate in a well planned musical attack in the suburbs.

Actualitat Suècia 2

Animació, 28'. Suècia, 2008
Direcció: Johannes Nyholm
Distribució: Swedish Film Institut
Contacte: Theo Tsappos
Tel: + 4686651133
Mail: theo.tsappos@sfi.se

S'han completat moltes hores d'animació, però molt poques han arribat al públic. Seguint a Nyholm darrere de les escenes, descobrim una relació molt íntima entre ell i el protagonista.

Se han completado muchas horas de animación, pero muy pocas han llegado al público. Siguiendo a Nyholm detrás de las escenas, descubrimos una relación muy íntima entre él y su protagonista.

Many hours of animation have been completed, yet very little has been made available to the public. Following Nyholm behind the scenes we discover a very intimate relationship between him and his protagonist.

Actualitat Suècia 2

Animació, 14'. Suècia, 2010
Direcció: Jonas Odell
Distribució: Swedish Film Institut
Mail: jonas.odell1@gmail.com

El terrorista alemany Norbert Kröcher va ser arrestat a Estocolm el 31 de març de 1977. Liderava un grup que tenia pensat sequestrar la política sueca Anna-Greta Leijon. Alguns sospitosos van ser arrestats els dies posteriors. Una de les persones arrestades era l'exparella d'en Kröcher, "A". Aquesta és la seva història...

El terrorista alemán Norbert Kröcher fue arrestado en Estocolmo el 31 de marzo de 1977. Lideraba un grupo que planeaba secuestrar a la política sueca Anna-Greta Leijon. Algunos sospechosos fueron arrestados los días posteriores. Una de las personas arrestadas era la ex novia de Kröcher, "A". Esta es su historia...

West German terrorist Norbert Kröcher was arrested in Stockholm on March 31, 1977. He was leading a group planning to kidnap Swedish politician Anna-Greta Leijon. A number of suspects were arrested in the days following. One of the people arrested was Kröcher's ex-girlfriend, "A". This is her story...



Actualitat Suècia 2
Experimental, 5'. Suècia, 2008
Direcció: Frank Aschberg i Gabriel Watson
Distribució: They will never catch us
Contacte: Gabriel Watson
Mail: gabriel@gabrielwatson.se

Un estudi detallat del comportament humà.

Un estudio detallado del comportamiento humano.

A close up study of human behavior.



Actualitat Suècia 2
Animació, 15'. Suècia, 2008
Direcció: David Aronowitz
i Hanna Heilborn
Distribució: Swedish Film Institut
Contacte: Sara Rüster
Tel: + 4688651141
Mail: sara@sfif.se

Una guerra civil al sud de Sudan que fa vint anys que dura; milers de persones han mort i altres milers s'han convertit en esclaves.

Una guerra civil en el sur de Sudán que hace veinte años que dura; miles de personas han muerto, otros miles se han convertido en esclavas.

A civil war in southern Sudan has been raging for over 20 years; thousands have been killed, thousands more are taken into slavery.



Actualitat Suècia 2
Documental, 14'. Suècia, 2013
Direcció: Maria Fredriksson
Distribució: Swedish Film Institut
Contacte: Sara Rüster
Tel: + 4686651141
Mail: sara@sfif.se

Un quartet de senyores refinades es reuneix per prendre un agradable cafè. Beuen xarrups de vaixella de porcellana i mossegueuen pastels mentrestant parlen de la Viagra, anelles pel penis, orgasmes i sexe ràpid.

Un cuarteto de refinadas señoras de edad avanzada se reúnen para charlar mientras beben café. Sorben de elegantes tazas de porcelana y mordisquean deliciosas tartas mientras hablan de Viagra, anillos para el pene, orgasmos y polvos rápidos.

A quartet of refined elderly ladies gets together for a good ol' coffee klatch. They sip from elegant china and nibble on sweet cakes while discussing Viagra, cock rings, orgasms and quickies.

País convidat Suècia

ACADEMIA D'ART DRAMÀTIC D'ESTOCOLM

ACADEMIA DE ARTE DRAMÁTICO DE ESTOCOLMO

STOCKHOLM ACADEMY OF DRAMATIC ARTS

L'Acadèmia d'Art Dramàtic d'Estocolm (SADA) és l'escola més important d'educació superior en cinema, ràdio, televisió, teatre i altres arts escèniques de Suècia, i és única en la seva diversitat de programes en aquestes àrees. L'escola va entrar en vigor l'1 de gener de 2011, a partir de la fusió de la Universitat de cinema, ràdio, televisió i teatre (Dramatiska institutet) i l'antiga Acadèmia d'Estocolm d'art dramàtic (Teaterhögskolan jo Stockholm).

Els orígens de SADA se situen anys enrere. El 1787, el rei Gustau III de Suècia va fundar una escola per tal que els actors poguessin formar-se. Durant molt de temps, aquesta escola va estar connectada al Teatre dramàtic Reial d'Estocolm (Dramaten) sota el nom de "Dramatens elevskola".

El 1964, l'institut va posar en marxa l'Escola de cinema, el primer programa formal de cinema de Suècia, que el 1970 es va convertir en la Universitat de cinema, ràdio, televisió i teatre.

El denominador comú de totes les activitats de l'Acadèmia és la creació d'una narrativa pel públic. Tots els cursos i programes es basen en la importància del paper de cada alumne i cada professional per representar el conjunt. Aquí és on comença la història.

SADA és part de la Universitat d'arts d'Estocolm.

La Academia de arte dramático de Estocolmo (SADA) es la mayor escuela de educación superior en cine, radio, televisión, teatro y otras artes escénicas de Suecia, y es única en su diversidad de programas en estas áreas. La escuela entró en vigor el 1 de enero de 2011 a partir de la fusión de la Universidad de cine, radio, televisión y teatro (Dramatiska institutet) y la antigua Academia de Estocolmo de arte dramático (Teaterhögskolan i Stockholm).

Los orígenes de SADA se remontan años atrás. Ya en 1787, el rey Gustavo III de Suecia fundó una escuela para que los actores pudieran formarse. Durante mucho tiempo, esta escuela estuvo conectada al Teatro dramático Real de Estocolmo (Dramaten) bajo el nombre de "Dramatens elevskola". En 1964, el Instituto Sueco del Cine fundó la Escuela de cine, el primer programa de cine formal de Suecia, que en 1970 se convirtió en la Universidad de cine, radio, televisión y teatro.

El denominador común de todas las actividades de esta Academia es la creación de una narrativa para el público. Todos los cursos y programas se basan en la importancia del rol de cada estudiante y de cada profesional para representar a su conjunto. Aquí es donde comienza la historia.

SADA forma parte de la Universidad de artes de Estocolmo.

The Stockholm Academy of Dramatic Arts (SADA) is Sweden's largest school of higher education in film, radio, television, theatre and other performing arts and is unique with its diversity of programmes in these areas. The school came into being on 1 January 2011 through the merger of the University College of Film, Radio, Television and Theatre (Dramatiska institutet) and the former Stockholm Academy of Dramatic Arts (Teaterhögskolan i Stockholm).

SADA's roots extend far back in time. As early as in 1787, King Gustav III of Sweden founded a school for the training of actors. For a long time, this was connected to the Royal Dramatic Theatre in Stockholm (Dramaten) under the name "Dramatens elevskola". In 1964, the Swedish Film Institute launched its Film School, Sweden's first formal film programme, which in 1970 became the University College of Film, Radio, Television and Theatre.

The common denominator for all of the Academy's activities is the generation of a narrative for an audience. All courses and programmes are based on the significance of each student and each professional role for the portrayal as a whole. This is where the story begins.

SADA is part of the Stockholm University of the Arts.



Stockholm School
Ficció, 20', Suècia, 2011
Direcció: Jonas Westbom
Distribució: Stockholm Academy of Dramatic Arts Film & Media department
Contacte: Mirko Lempert
Tel: + 46769400603
Mail: mirko.lempert@stdh.uniarts.se

La Sofie vol fer del món un lloc millor. Sap que la violència no soluciona res. Però llavors es troba el Fuad i acaba en una situació on es veu obligada a tornar a valorar la seva noció del que està bé i el que no.

Sofie quiere hacer que el mundo sea un lugar mejor. Sabe que la violencia no soluciona nada. Pero entonces se encuentra a Fuad y acaba en una situación donde se ve obligada a reevaluar su noción de lo que está bien y lo que está mal.

Sofie wants to make the world a better place. She knows that violence doesn't solve anything. But then she meets Foad and ends up in a situation where she's forced to re-evaluate her sense of right and wrong.



Stockholm School
Ficció, 28', Suècia, 2010
Direcció: Hugo Lilja
Distribució: Stockholm Academy of Dramatic Arts Film & Media department
Contacte: Mirko Lempert
Tel: + 46769400603
Mail: mirko.lempert@stdh.uniarts.se

Trenta anys després del brot zombi, la gent ha començat a domesticar i a fer servir els zombis com a mà d'obra barata. La Katrine i en Mark lluiten en la seva organizada vida diària amb la caça de zombis, els sanguinents experiments de lobotomia i una relació a punt de trencar-se.

Treinta años después del brote zombie, la gente ha comenzado a domesticar y a usar a los zombies como mano de obra barata. La joven pareja Katrine y Mark luchan en su organizada vida diaria con la caza de zombis, los sangrientos experimentos de lobotomía y una relación a punto de romperse.

Thirty years after a zombie outbreak, people have started taming and using the zombies as cheap workforce. The young couple, Katrine and Mark, struggle with the tides everyday life of dirty zombie catching, bloody lobotomy experiments and a relationship on the verge of falling apart.



Stockholm School
Documental, 13', Suècia, 2014
Direcció: Ellen Fiske i Joanna Karlberg
Distribució: Stockholm Academy of Dramatic Arts Film & Media department
Contacte: Mirko Lempert
Tel: + 46769400603
Mail: mirko.lempert@stdh.uniarts.se

Tres noies viuen en una institució per a gent jove amb problemes emocionals i de conducta. Un film sobre viure, recuperar la confiança i creure en un futur fora d'allà.

Tres chicas viven en una institución para gente joven con problemas conductuales y emocionales. Un film sobre vivir, recuperar la confianza y creer en un futuro fuera de allí.

Three young girls live in an institution for young people with behavioural and emotional problems. A film about life, rebuilding trust and starting to believe in a future outside.

CATWALK

PASSAREL·LA

PASARELA

STOC
KHOL
RS
OR HÖGS
ANTHROPOLOGIA
ISRA



Stockholm School

Ficció, 11'. Suècia, 2014

Direcció: Ninja Thyberg

Distribució: Stockholm Academy of Dramatic Arts Film & Media department

Contacte: Mirko Lempert

Tel: + 46769400603

Mail: mirko.lempert@stdh.uniarts.se

Amb nou anys, l'Ella s'adona de la importància de la moda i es revela contra la seva infantesa

Con nueve años, Ella se da cuenta de la importancia de la moda y se revela contra su infancia.

Nine-year old Ella realizes the importance of fashion, and starts revolting against her childhood.

maians



SPRING SUMMER 2015 - www.maians.es

País convidat Suècia

CARTA BLANCA A UPPSALA INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL

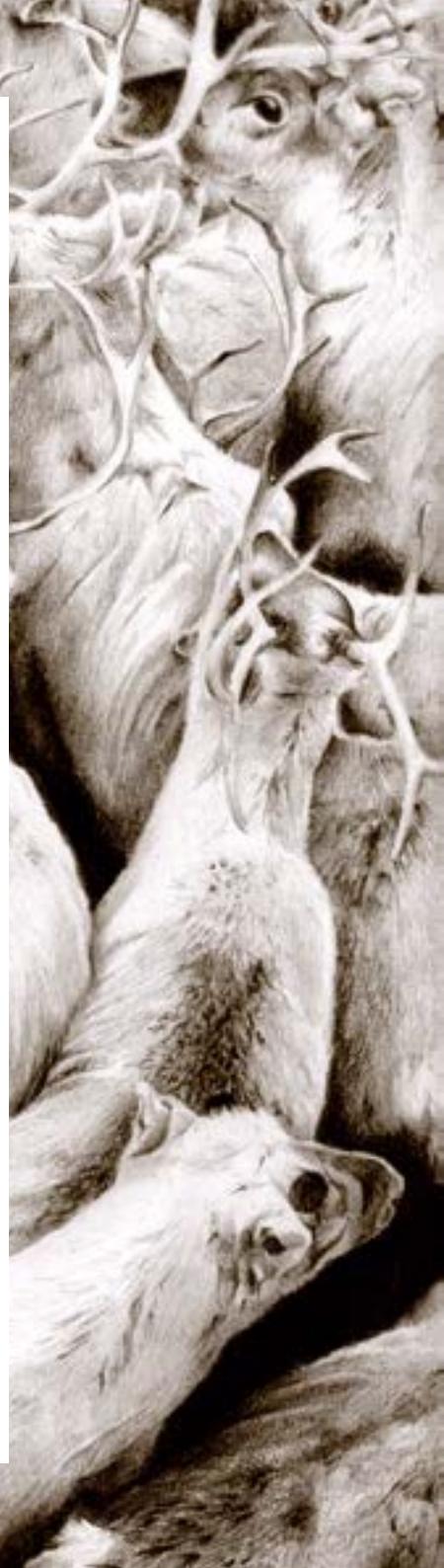
CARTE BLANCHE Á UPPSALA INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL

Fundat l'any 1982, el Festival Internacional de Curtmetratges d'Uppsala s'ha convertit en l'estadi principal dels curtmetratges. Cada any el festival mostra més de 300 curtmetratges en cinc seccions diferents que exploren la diversitat i la riquesa dels curtmetratges. El festival està reconegut per l'Acadèmia de les Arts i les Ciències Cinematogràfiques, és a dir, que guanyar la competició nacional o internacional al festival converteix el film en candidat a la nominació a un Òscar. Projectar al festival també classifica els curtmetratges suecs per a les nominacions Guldbagge i els curtmetratges britànics per a les nominacions BAFTA.

Fundado en 1982, el Festival Internacional de Cortometrajes de Uppsala se ha convertido en el estadio principal de los cortometrajes. Cada año el festival muestra más de 300 cortometrajes en cinco secciones diferentes que exploran la diversidad y la riqueza de los cortometrajes. El festival está reconocido por la Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas, es decir, que ganar la competición nacional o internacional en el festival convierte el film en candidato a la nominación a un Óscar. Proyectar en el festival también clasifica los cortometrajes suecos para las nominaciones Guldbagge y los cortometrajes británicos para las nominaciones BAFTA.

Founded in 1982, Uppsala International Short Film Festival has since become Sweden's premier arena for short film. Every year the festival shows more than 300 short films in five different sections exploring the diversity and richness of the short film. The festival is recognised by Academy of Motion Picture Arts and Sciences, which means that winning the international or national competition at the festival makes a film eligible for a nomination for an Oscar. Screening at the festival also qualifies Swedish short films for Guldbagge nominations and British short films for BAFTA nominations.

**34th Uppsala International
Short Film Festival
19-25 October 2015**





Festival Uppsala

Ficció, 11', Suècia, 2009
Direcció: Gunilla Heilborn i Mårten Nilsson
Distribució: Swedish Film Institut
Contacte: Theo Tsappos
Tel: + 4686651133
Mail: theo.tsappos@sfi.se

Un grup de persones s'ha traslladat a Alaska. Estan buscant un nivell de llibertat superior.

Un grupo de personas se ha trasladado a Alaska. Están buscando un nivel superior de libertad.

A group of people have moved to Alaska. They are searching for a higher level of freedom.

Festival Uppsala

Ficció, 22', Suècia, 2008
Direcció: Gabriella Pichler
Distribució: Swedish Film Institut
Contacte: Theo Tsappos
Tel: + 4686651133
Mail: theo.tsappos@sfi.se

Joves i nens a l'aparcament abandonat d'una fàbrica on no hi ha gran cosa a fer a part de reunir-se i desitjar l'amor –però sense mostrar què senten de debò.

Jóvenes y niños en el aparcamiento abandonado de una fábrica dónde no hay mucho que hacer aparte de juntarse y ansiar el amor –pero sin mostrar lo que sienten en realidad.

Youngsters and kids on a deserted factory lot where there is nothing to do but hang around and long for love - but without showing their true feelings.

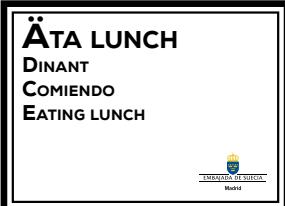
Festival Uppsala

Ficció, 15', Noruega i Suècia, 2011
Direcció: Mariken Halle
Distribució: Vapen och Dramatik
Contacte: Mariken Halle
Tel: 4792682527
Mail: mariken.halle@gmail.com

Tres persones acaben a la mateixa taula d'un bar. Parlen sobre Tailàndia, nens i com s'anomenen en llatí diferents tipus de peixos.

Tres personas diferentes acaban en la misma mesa en un bar. Hablan acerca de Tailandia, de niños y de cómo se llaman en latín varias clases de peces.

Three different people end up at the same table at a bar. They talk about Thailand, children and what different kinds of fish are called in latin.



Festival Uppsala

Ficción, 12', Suecia, 2012
Dirección: Sanna Lenken
Distribución: Swedish Film Institut
Contacto: Theo Tsappos
Tel: + 4686651133
Mail: theo.tsappos@sfi.se

Klara, de 15 anys, i quatre nois i noies més de la mateixa edat es disposen a menjar sota la supervisió de les infermeres al centre de trastorns alimentaris. Només tenen 30 minuts per a menjar-s'ho tot.

Klara, de 15 años, y cuatro chicas y chicos de la misma edad van a comer bajo la supervisión de las enfermeras en el centro de desórdenes alimenticios. Sólo tienen 30 minutos para comérselo todo.

15-year-old Klara and four girls and boys of the same age are to eat lunch under the supervision of nurses at a centre for eating disorders. They have just 30 minutes to eat up.

Festival Uppsala

Ficción, 13', Suecia, 2010
Dirección: Elisabeth Marjanovic Cronvall
Distribución: MDEMC
Contacto: Elisabeth Marjanovic Cronvall
Tel: + 46736545082
Mail: elisabeth@mdemc.se

"Inte Panik" és el retrat d'un grup de gent jove que intenten posar en paraules la seva existència. En Tuva conduceix un trineu lligat a un cotxe. En Richard i en Gustav treballen dia i nit. L'Erik, de 50 anys, està deprimit: la capa de gel de Groenlàndia s'està desfent. En Lars diu: "Què creus que hauria de fer amb la meva vida?"

"Inte Panik" es el retrato de un grupo de jóvenes que intentan poner palabras a su existencia. Tuva conduce un trineo enganchado a un coche. Richard y Gustav trabajan día y noche. Eric, de 50 años, está deprimido: la capa de hielo de Groenlandia se está deshaciendo. Lars: "¿Qué crees que tendría que hacer con mi vida?"

"Not Panic" is a portrayal of a group of young people trying to set words to their existence. Tuva rides a sledge tied to a car. Richard and Gustav work around the clock. Erik, 50 year old, is depressed: the ice sheet around Greenland is melting. Lars: "What do you think I should do with my life?"



País convidat Suècia

CONFERÈNCIA PER NIKI LINDROTH DIRECCIÓ ARTÍSTICA PER A STOP MOTION

CONFERENCIA POR NIKI LINDROTH DIRECCIÓN ARTÍSTICA PARA STOP-MOTION

CONFERENCE BY NIKI LINDROTH ART DIRECTION FOR STOP-MOTION

La masterclass impartida per Niki Lindroth va dirigida a tots els interessats en l'animació en stop motion que vulguin ampliar els seus coneixements i, no cal dir, inspirar-se una mica. Lindroth parlarà de la seva experiència, el que va fer que s'aproparà i es desenvoluparà en l'animació, les seves lluites i reptes al llarg de les produccions.

Portarà alguns titelles i fer una petita mostra de com funcionen. Mostrarà algunes fotos making of. En resum, material que pugui inspirar d'alguna mena als pròxims i nous pioners del stop motion. També projectarem dos curtmetratges seus fets amb aquesta tècnica: Simhall i Tord and Tord.

Va néixer en 1984 i viu a Estocolm, Suècia. És directora dels curtmetratges animats Tord and Tord (2010) i Bath House (2014). Niki es va graduar com a prop-maker a la Nordiska Scenografiskolan en 2006 i va fer una llicenciatura de belles arts al Royal Institute of Art en Estocolm (2014). Ambdós dels seus curtmetratges animats ha sigut projectat en festivals de cinema en tot el món com: Annecy, Sundance, Chicago Film Festival i AFI Fest. Tord and Tord va guanyar el premi a la millor animació al Abu Dhabi International Film Festival, el premi Grand Prix al Fredrikstad International Animation Festival i va ser nominada com a millor curtmetratge a la cerimònia de premis més gran de Suècia, Guldbaggegalan.

La masterclass dirigida por Niki Lindroth va dirigida a todos aquellos que les interese la animación stop motion y quieran ampliar sus conocimientos y, por supuesto, inspirarse un poco. Lindroth hablará de su experiencia, lo que la hizo acercarse y desarrollarse en la animación, y sus luchas y retos a lo largo de las producciones. Traerá algunos títeres y hacer una muestra de cómo funciona. Mostrará algunas fotos making of, material que pueda inspirar de alguna manera a los próximos y nuevos pioneros del stop motion. También proyectaremos dos de sus cortos hechos con esta técnica: Simhall y Tord and Tord.

Va néixer en 1984 i viu a Estocolm, Suècia. És directora dels curtmetratges animats Tord and Tord (2010) i Bath House (2014). Niki es va graduar com a prop-maker a la Nordiska Scenografiskolan en 2006 i va fer una llicenciatura de belles arts al Royal Institute of Art en Estocolm (2014). Ambdós dels seus curtmetratges animats ha sigut projectat en festivals de cinema en tot el món com: Annecy, Sundance, Chicago Film Festival i AFI Fest. Tord and Tord va guanyar el premi a la millor animació al Abu Dhabi International Film Festival, el premi Grand Prix al Fredrikstad International Animation Festival i va ser nominada com a millor curtmetratge a la cerimònia de premis més gran de Suècia, Guldbaggegalan.

This masterclass given by Niki Lindroth is addressed to those interested in stop-motion animation and who are willing to widen their knowledge and get a little inspiration. Lindroth will talk about the experiences that got her started in this field, her struggles and challenges throughout her work, etc. She will bring puppets to show how they look like as well as giving a little presentation on how they are made. She will also show some making of photos. In summary, material that might inspire the next stop-motion pioneers. We will project two of her short films made with this technique: Simhall and Tord and Tord.

Born 1984 and based in Stockholm, Sweden. Director of the animated short films Tord and Tord (2010) and Bath House (2014). Niki graduated as a prop maker at Nordiska Scenografiskolan in 2006 and received her bachelor degree in fine art at the Royal Institute of Art in Stockholm 2014. Both of her animated films has been screened in film festivals all over the world, such as Annecy, Sundance, Chicago Film Festival and AFI Fest. Tord and Tord got the award for best animation at Abu Dhabi International Film Festival, Grand Prix at Fredrikstad International Animation Festival and was nominated for best short film at Sweden's biggest film award ceremony, Guldbaggegalan.

Seccions Paralleles

VISIONS BALCÀNIQUES

VISIONES BALCÁNICAS

BALKAN VISIONS

Alguns elements imprescindibles de les històries de la cultura balcànica són protagonistes tragicòmics, circumstàncies absurdes i auto-ironia. Els curtmetratges no es queden fora d'aquesta tradició. I en aquests temps de crisi financer són els que mantenen amb vida i al dia les petites indústries cinematogràfiques dels Balcans, ja que realitzar un llargmetratge en aquesta zona d'Europa pot portar molts anys. Des de regnes utòpics i surrealistes fins a detalls prosaics de la realitat diària, el nostre breu resum de les recents visions cinematogràfiques d'aquesta regió conté les claus introductoris per a la diversitat i l'ambivalència del punt de vista balcànic sobre tot allò que ens envolta.

El programa és comissariat per Mariana Hristova i la Casa Eslava.

Algunos elementos imprescindibles de las historias de la cultura balcánica son protagonistas tragicómicos, circunstancias absurdas y auto ironía. Los cortometrajes no se quedan fuera de esta tradición. Y en estos tiempos de crisis financiera son los que mantienen con vida y al día las pequeñas industrias cinematográficas de los Balcanes, ya que realizar un largometraje en esta zona de Europa puede llegar a tardar años. Desde reinos utópicos y surrealistas hasta detalles prosaicos de la realidad diaria, nuestro breve resumen de las recientes visiones cinematográficas de esta región contiene las claves introductorias para la diversidad y la ambivalencia del punto de vista balcánico sobre todo lo que nos rodea.

El programa ha sido comisariado por Mariana Hristova y la Casa Eslava.

Some essential elements of stories in Balkan cultures are tragicomic protagonists, absurd circumstances and self-irony. Short films do not stand aside this tradition. And in times of a financial crisis they keep the small Balkan film industries alive and up to date as making a feature film in this part of Europe may take years. From utopian and surreal realms to the prosaic details of everyday reality, our brief overview on recent cinematic visions from the region contains the introductory keys to the diversity and ambivalence of the Balkan point of view on all this around us.

The program is curated by Mariana Hristova and the Casa Eslava.

JUMP SALTA



Visions dels Balcans

Ficció, 30', Bulgaria, 2012
Direcció: Kristina Grozeva i Petar Valchanov
Contacte: Abraxas Film
Mail: abraxasfilm@abv.bg

THOUSAND MIL



Visions dels Balcans

Animació, 6' Croacia, 2014
Direcció: Danijel Žeželj
Contacte: Danijel Žeželj
Mail: zipa@wolfenet.com

GOOD TIME TO DIE

UN BON MOMENT PER A
MORIR
UN BUEN MOMENTO PARA
MORIR



Visions dels Balcans

Ficció, 15', Macedonia, 2013
Direcció: Senad Abdulli
Contacte: Arnel Production
Mail: senleart@yahoo.com

El solter Goshó rep una oferta del seu cosí ric Joro per a cuidar el seu àtic luxós mentre ell es a l'estrange. Per al parent pobre, que encara viu amb la seva mare i el seu avi, aquesta és l'oportunitat perfecta per a tenir una mica de pau i tranquil·litat en el luxe i la riquesa...

El solterón Gosho recibe una oferta de su primo rico Joro para que cuide de su lujoso ático mientras él está en el extranjero. Para el pariente pobre, que aún vive con su madre y su abuelo, esta es la oportunidad perfecta para tener un poco de paz y tranquilidad en el lujo y la riqueza...

The old bachelor Gosho receives an offer from his rich cousin Joro to take care of Joro's luxurious penthouse while the latter is abroad. For the poor relative, still living with his mother and grandfather, this is the perfect opportunity to have some peace and quiet in luxury and richness...

Tot és gris. El sol no ha sortit en molts anys. Hi ha una llegenda a la ciutat: pintar el sol mil vegades perquè torni a sortir.

Todo es gris. El sol no ha salido en muchos años. Hay una leyenda en la ciudad: pintar el sol mil veces para que vuelva a salir.

All is grey. The sun has not been rising for years. There is a legend going around the city: Paint the sun a 1000 times and it will rise again.

Sens dubte, un dels actes més antics de la humanitat és el suïcidi. Tot i així, aquesta pel·lícula presenta un altre punt de vista d'aquest fenomen negatiu de les societats en vies de desenvolupament.

Sin duda, una de los actos más antiguos de la humanidad es el suicidio. Sin embargo, esta película presenta otro punto de vista de este fenómeno negativo de las sociedades en vías de desarrollo.

Without a doubt, one of the oldest occurrences of mankind is suicide, however, this film presents a different manner of this negative phenomenon in developing societies.

RABBITLAND

EL PAÍS DELS CONILLS
EL PAÍS DE LOS CONEJOS



Visions dels Balcans

Animació, 7', Sèrbia i Montenegro, 2013
Direcció: Ana Nedeljković i Nikola Majdak
Contacte: Ana Nedeljković, Nikola Majdak
Mail: anadeljkovic@yahoo.com
nmajdak@yahoo.com

U PLAVO

OBJECTIU BLAU
OBJETIVO AZUL
INTO THE BLUE



Visions dels Balcans

Ficción, 10', Bòsnia i Hercegovina 2014
Direcció: Nejra Latić Hulusić
Distribució: Hava Film
Mail: hava.film@gmail.com

WANTED



Visions dels Balcans

Animació, 9', Eslovènia, 2013
Direcció: Boris Dolenc
Contacte: Polona Matjasic
Mail: polona.matjasic@invida.tv

No n'hi ha prou amb estar cobert de pèl rosa per tenir una visió positiva del suburbi on vius. També és millor que no tinguis cervell, sinó un forat al cap on posar-hi la publicitat necessària...

No es suficiente estar cubierto de pelaje rosa para tener una visión positiva del suburbio en el que vives. También es mejor que no tengas cerebro, sino un agujero en la cabeza en el que meter la publicidad necesaria...

It is not enough to be covered with pink fur, so to have a positive vision on the slum you inhabit. You also better not possess a brain and have a hole in the head which lets the necessary propaganda in...

No és millor sentir els últims raigs de la posta de sol directament a la cara que no pas veure'ls desaparèixer des de darrere la finestra? Una dona gran i solitària adora l'esport i li encanten les multituds. És per això que decideix intercanviar el seu jaç de mort per... un estadi de futbol.

¿No es más sensato sentir los últimos rayos de la puesta de sol directamente en tus mejillas en lugar de verlos desvanecerse desde detrás de la ventana? Una mujer mayor y solitaria ama el deporte y le encantan las multitudes. Por eso decide intercambiar su lecho de muerte por... un estadio de futbol.

Isn't it wiser to experience the last rays of the sunset directly on your cheeks instead of watching them fading away from behind the window? A lonely old lady loves sport and noisy crowds, so she decides to exchange her death bed for... the football stadium.

Una animació alegre de la realitat surrealista: la típica faula de western que es trasllada de l'Oest a un poble tradicional eslovè; les que porten les armes són dones salvatges amb sujetadores espereïdors, mentre els homes només són eines de relaxació per als entreactes de les batalles.

Una animación alegre de la realidad surrealista: la típica fábula de western que se traslada del Lejano Oeste a un pueblo tradicional esloveno; las que llevan las armas son mujeres salvajes con sujetadores aterradores, mientras los hombres son simples herramientas de relajación para los entreactos de las batallas.

A joyful animation of surreal reality: a typical western fable fled from the Wild West to a traditional Slovenian village; the ones with the weapons are savage women with frightening bras, while the men are just relaxation tools for the battle intermissions.

SALA 1 SALA 2



LA REALITAT ESTÀ
SUPERANT LA FICCIÓ.



Seccions Paralleles

SELECCIÓ DE CURTMETRATGES

NOMINACIÓNS PER ELS BAFTA

SELECCIÓN DE CORTOMETRAJES

NOMINADOS A LOS PREMIOS BAFTA

SELECTION OF SHORT FILMS

NOMINATED TO BAFTA AWARDS

El British Council, en el seu paper de soci cultural de l'Acadèmia Britànica de les Arts Cinematogràfiques i de la Televisió (BAFTA), presenta, un any més, els **BAFTA SHORT FILM 2014 NOMINEES**: un programa dedicat a la promoció dels millors curtmetratges britànics. El Regne Unit té una llarga tradició en la producció de curtmetratges i, tant el British Council com BAFTA, són conscientis de la importància de buscar nous públics per donar suport a la diversitat i al talent dels realitzadors britànics.

El British Council, en su papel de socio cultural de la Academia Británica de las Artes Cinematográficas y de la Televisión (BAFTA), vuelve a presentar los **BAFTA SHORT FILM 2014 NOMINEES**: un programa dedicado a la promoción de los mejores cortometrajes británicos. El Reino Unido tiene una larga tradición en la producción de cortometrajes y tanto el British Council como BAFTA son conscientes de la importancia de buscar nuevos públicos para apoyar la diversidad y el talento de los realizadores británicos.

The British Council, in its role as cultural partner of the British Academy of Film and Television Arts (BAFTA), is proud to present the **BAFTA SHORT FILM 2014 NOMINEES**, a programme devoted to the promotion of the best British short films. The United Kingdom has a long tradition producing short films and, both the British Council and the BAFTA, are very much aware of the importance of finding new audiences to support the diversity and the talent of British directors.



Bafta

Ficció, 23', Regne Unit, 2013
Direcció: Jane Linfoot
Distribució: Sigma Films
Contacte: Jane Linfoot
Tel: +44(0)1414456900
Mail: latenights@sigmafilms.com

Una adolescent lluita per seguir el seu camí després d'una breu trobada amb un home més gran.

Una adolescente lucha por seguir su camino tras un breve encuentro con un hombre más mayor.

A teenage girl's struggle to navigate her way through a brief encounter with an older man.

Bafta

Ficció, 15', Regne Unit, 2012
Direcció: Ben Mallaby
Contacte: Rob Krait
Tel: 02072874450
Mail: rob@casarotto.co.uk

La Mim mai no ha sortit de la seva petita illa natal. És hora d'entrar al món dels adults i es queda embarassada amb unes conseqüències molt desagradables.

Mim nunca se ha aventurado a salir fuera de su pequeña isla natal. Es hora de entrar en el mundo de los adultos y se queda embarazada con unas consecuencias muy desagradables.

Mim has never ventured off her little hometown island. It's time to leap into the adult world, by getting pregnant, with deeply unpleasant consequences.

Bafta

Ficció, 7', Regne Unit, 2013
Direcció: James W. Griffiths
Contacte: James W. Griffiths
Tel: 44(0)7908189074
Mail: james@jwgriffiths.com

Un presoner troba una caixa màgica que amaga un secret terrible.

Un prisionero descubre una caja mágica que contiene un horrible secreto.

A prisoner discovers a magical box with a baneful secret that he falls foul to.

SLEEPING WITH THE FISHES

DORMINT AMB ELS PEIXOS

DURMIENDO CON LOS PECES



Bafta

Animació, 10', Regne Unit, 2013

Direcció: Yousif al-Khalifa

Distribució: National film and

Television School

Contacte: Hemant Sharda

Tel: 01494731425

Mail: info@nfts.co.uk

La Sonja viu una vida de peixatera solitària i se sent més a gust amb el peix que amb els seus clients, fins que un dia apareix un proveïdor que s'assembla a una truita arc iris.

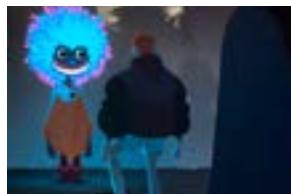
Sonja vive una vida solitaria como pescadera, sintiéndose más a gusto con su pescado que con sus clientes, hasta que un día aparece un proveedor que se parece a una trucha arcoíris.

Sonja lives a lonely life as a fishmonger, more at ease with her fish than her customers, until one day a delivery man turns up who looks like a rainbow trout.

EVERYTHING I CAN SEE FROM HERE

TOT EL QUE VEIG DES D'AQUÍ

TODO LO QUE VEO DESDE AQUÍ



Bafta

Animació, 6', Regne Unit, 2013

Direcció: Björn-Erik Aschim i Sam Taylor

Distribució: The Line Animation

Tel: +44(0)7833753628

Mail: info@thelineanimation.com

Un partit de futbol es torna mortal quan un jugador que no estava convidat s'afegeix al joc.

Un partido de fútbol se vuelve mortal cuando un jugador que no estaba invitado se une al mismo.

A game of football turns deadly as an uninvited player joins in.

I'M TOM MOODY

Sóc Tom Moody

Soy Tom Moody



Bafta

Animació, 6', Regne Unit, 2012

Direcció: Ainslie Henderson

Contacte: Ainslie Henderson

Mail: ainslieainslie@googlemail.com

Un viatge surrealista a través del subconscient d'un músic reprimido que té dificultats per cantar.

Un viaje surrealista a través del subconsciente de un músico reprimido que tiene problemas para cantar.

A surreal trip through the subconscious of a stifled musician as he struggles to sing.

Catalan Short Films at MECAL 2015

COMPETITION PROGRAM

Animation

BLOCK AND PILED



by Marc Riba, Anna Solanas
I+G Stop Motion

Oblique

INTERIOR. FAMILY.



by G.Quinto, E.Soler, D.Torras
Propaganda pel fet!

International

A PERRO FLACO



by Laura Ferrés
Escándalo Films

IT GIRL



by Oriol Puig Playà
RTV

PARALLEL SECTIONS

Catalan Talents

0,60 MG



by Gerard Martí Rodríguez
ESCAC Films

ALEX



by Laura García
ESCAC Films

COFFEE TO GO



by Patricia Font
ESCAC Films

THE KEYS



by Pau López
Corte y Confección de Películas

YOUTH, SOLITUDE



by J.Boyer, I.Domato, T.Mata,
E.Texidor, N.Yıldız
Màster documental creatiu (UAB)

Terror

TUCK ME IN



by Ignacio F. Rodó
Ignacio F. Rodó

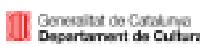
Barcelona Film Schools

• BANDE À PART

• ESCOLA DE CINEMA DE BARCELONA (ECIB) + 9 ZEROS

• EL PLATÓ DE CINEMA

• LA CASA DEL CINE



CATALUNYA FILM FESTIVALS

Seccions Paralles

CARTA BLANCA A BUSHO

BUDAPEST SHORT FILM FESTIVAL

CARTE BLANCHE À BUSHO

BUDAPEST SHORT FILM FESTIVAL



Vols un curt? El BuSho (Budapest Short) Film Festival el van fundar l'any 2004 un grup de joves cineastes hongaresos per omplir un buit a la categoria de curtmetratge, però amb els anys es va convertir en molt més que això. „Busho Vision no és una campanya publicitària contra el president dels Estats Units!” Després d'aquest article publicat a shortfilm.de el 2005, l'assoliment va arribar ràpid: Al 3r festival l'any 2007 els curts ja van ser projectats des de 45 països. El festival celebra la seva desena edició l'any 2004.

El nom „Busho” ve d'un joc de paraules (Budapest Short - budapesti rövid), però es refereix al costum tradicional popular d'hivern del sud d'Hongria, anomenat "busójárás". Un dels nostres principals objectius és desenvolupar, presentar i submergir-nos en la identitat cultural del sector audiovisual de l'est d'Europa, ajudant a que més experts s'uneixin al mercat. El nostre propòsit és ajudar a joves cineastes a introduir-se i crear i que junts puguem fer un nou Valor Europeu. El nombre d'entrades en ficció, animació i categoria experimental està augmentant gradualment, l'any 2011 hi havia 962 curts per a ser seleccionats per al pre-jurat, 90 dels quals poden anar a competició. A part de la competició i el programa informacional, tenim projeccions de festivals, seleccions d'universitats de cinema, llargmetratges i tallers de tot tipus d'art al programa. Tothom és benvingut la primera setmana de setembre cada any, a Budapest, el cor d'Europa. Vine a veure's i ensuma una mica de cultura.

www.busho.hu

¿Quieres un corto? El BuSho (Budapest Short) Film Festival, fue fundado en 2004 por un grupo de jóvenes cineastas húngaros para llenar un hueco en la categoría de cortometraje, pero con los años se convirtió en mucho más que eso. „Busho Vision no es una campaña publicitaria contra el presidente de los Estados Unidos!” Despues de este artículo publicado en shortfilm.de en 2005, el logro internacional llegó rápido; En el 3r festival el año 2007 los cortos ya fueron proyectados desde 45 países. El festival celebra su décima edición en 2004.

El nombre “BuSho” viene de un juego de palabras (Budapest Short - budapesti rövid), pero se refiere a la costumbre tradicional popular de invierno del sur de Hungría, llamada “busójárás”. Uno de nuestros principales objetivos es desarrollar, presentar y sumergirnos en la identidad cultural del sector audiovisual del este de Europa, ayudando a que más expertos se únan al mercado. Nuestro propósito es ayudar a jóvenes cineastas a que se introduzcan y creen y juntos podamos hacer un nuevo Valor Europeo. El número de entradas en ficción, animación y categoría experimental está aumentando gradualmente, en 2011 había 962 cortos para ser seleccionados por el pre-jurado, 90 de los cuales pueden ir a competición. A parte de la competición y el programa informacional, tenemos proyecciones de festivales, selecciones de universidades de cine, largometratges y talleres de todo tipo de arte en el programa. Todo el mundo es bienvenido la primera semana de septiembre cada año, en Budapest, el corazón de Europa. Ven a vernos y huele un poco de cultura.

www.busho.hu

Do you want a shoo@t? The BuSho (Budapest Short) Film Festival was established in 2004 by a group of young Hungarian filmmakers in order to fill a gap in the category of short film, but over the years it became clear that it was about much more. „BuSho Vision is not a media campaign against the US President!” After this article published on shortfilm.de in 2005, the international breakthrough came rapidly, on the 3rd festival in 2007 shorts were screened already from 45 countries. The festival celebrates its 10th edition in 2014. The name “BuSho” has come from a pun (Budapest Short - budapesti rövid), but it refers to a traditional popular custom of winter-send-off from Southern Hungary called “busójárás”. One of our main goal is to develop, present and caught up the cultural identity of the Eastern European audiovisual sector helping it to give more experts to the market. We aim to give ground to young filmmakers for they can introduce, create and together we can make a new European Value. The number of entries in fiction, animation and experimental category is gradually increasing, in 2011 there were 962 shorts to be selected by the pre-jury of which 90 can make it to the competition. Beside the competition and informational program we have plenty of festival screenings, selections of film universities, feature films, film-, and all-art workshops in the program. Everyone welcome at the first week of September each year in the heart of Europe in Budapest. Come along and sniff up some culture.

www.busho.hu



Busho Film Festival

Ficció, 7', Hongria, 2007

Direcció: Márton Szirmai

Contacte: Tamás Gábeli

Tel: + 36703135877

Mail: busho@busho.hu



Busho Film Festival

Ficció, 15', Hongria, 2005

Direcció: András Dézsi i Gábor Mórai

Contacte: Tamás Gábeli

Tel: + 36703135877

Mail: busho@busho.hu



Busho Film Festival

Experimental, 1', Hongria, 2007

Direcció: Dániel Szöllési

Contacte: Tamás Gábeli

Tel: + 36703135877

Mail: busho@busho.hu

Una deliciosa recepta per a un dinar ràpid, d'una era esfumada, servida fresca i calenta en una cabanya en una cuneta. Compartir un àpat com aquest amb qualsevol seria molt agradable. Excepte quan té un giro inesperat...

Una deliciosa receta para una comida rápida, de una era esfumada, servida fresca y caliente en una choza en una cuneta. Compartir una comida como esta con cualquiera sería algo placentero. Excepto cuando tiene un giro inesperado...

A delicious recipe for a quick lunch, from a vanishing age, served fresh and hot at a roadside shack. Sharing a meal like this with anyone should be a pleasureable experience. Except when it has a suprising twist...

Un home solitari viu en un apartament accolidor. Es passa el dia a la feina i aconsegueix tot el que necesita durant la nit. La historia se sitúa al futuro que también podría ser el pasado.

Un hombre solitario vive en un apartamento acogedor. Se pasa el día en el trabajo y consigue todo lo que necesita durante la noche. La historia se sitúa en el futuro que también podría ser el pasado.

A lonely man lives in his cozy apartment. He spends the days in his workplace, and gets everything he may need at night. The story is set in a future that could also be the past.

La rentadora "Hajduenergomat" és el producte més poderós del socialisme. En aquest curtmetratge d'un minut la màquina genera sons i crea música.

La lavadora "Hajduenergomat" es el producto más poderoso del socialismo. En este cortometraje de un minuto la máquina genera sonidos y crea música.

The "Hajduenergomat" washing-machine is the most powerful product of the socialism. In this one minute short film, the machine generates sounds and create music.

MAESTRO



Busho Film Festival
Animació, 5', Hongria, 2006
Direcció: Géza M. Toth
Contacte: Tamás Gábeli
Tel: + 36703135877
Mail: busho@busho.hu

El mestre s'està preparant per a l'actuació. Els segons passen lentament...

El maestro se está preparando para la actuación. Los segundos pasan lentamente...

The Maestro is preparing himself to the performance. The seconds go by slowly...

FAL PARET PARED WALL



Busho Film Festival
Ficción, 11', Hongria, 2012
Direcció: Simon Szabó
Contacte: Tamás Gábeli
Tel: + 36703135877
Mail: busho@busho.hu

Laci és un noi gitano de 16 anys que viu de feines ocasionals. Un dia, el recullen del carrer juntament amb un petit grup de treballadors per a una feina de construcció. Ha de participar en la finalització d'una paret que envolta uns edificis de departaments...

Laci es un chico gitano de 16 años que vive de trabajos ocasionales. Un día, lo recogen de la calle junto a un pequeño grupo de trabajadores para un trabajo de construcción. Tiene que participar en la finalización de una pared, que rodea una serie de edificios de departamentos...

Laci is a 16-year old gypsy boy, who lives off casual jobs. One day, he gets picked up from the streets along with a small group of workers for a construction job. He has to help with the completion of a wall, that surrounds a series of tenement buildings...

SZUPERMOSÁS SUPERRENTAR SUPERLAVAR SUPERWASH



Busho Film Festival
Ficción, 15', Hongria, 2005
Direcció: Zoltán Gergely
Contacte: Tamás Gábeli
Tel: + 36703135877
Mail: busho@busho.hu

En Dino treballa sense descans en un rentat de cotxes als suburbis. Està treballant tot sol una nit seca d'estiu quan arriba un jeep. El jeep està ple de sang i el conductor li demana un rentat complet.

Dino trabaja sin descanso en un lavadero de coches en los suburbios. Está trabajando solo una noche seca de verano cuando llega un jeep al lavadero. El jeep está lleno de sangre y el conductor pide un lavado completo.

Dino works non-stop in a suburban car wash. He is working alone on a dry summer night, and a muddy jeep comes in the wash. The jeep is full of blood, and the driver asks for a superwash.



Busho Film Festival

Animació, 5', Hongria, 2006
Direcció: Igor Lazin
Contacte: Tamás Gábeli
Tel: + 36703135877
Mail: busho@busho.hu

L'Estàtua de la Llibertat se'n va de vacances. Fa un amic: una estàtua d'un home solitari. Els esdeveniments s'acceleren.

La Estatua de la Libertad se va de vacaciones. Hace un amigo: una estatua de un hombre solitario. Los sucesos se aceleran.

The Statue of Liberty goes on holiday. He finds a friend: a lonely statue man. Exciting events take place.

Busho Film Festival

Ficció, 11', Hongria, 2003
Direcció: Barnabás Tóth
Contacte: Tamás Gábeli
Tel: + 36703135877
Mail: busho@busho.hu

En Zsolt, un jove hongarès fan del club de futbol del Bayern de Munich, viatja en un tren nocturn d'Itàlia a Alemanya. Coneix en Timo, un estudiant finlandès. Tot i el seu interès mutu, no aconsegueixen comunicar-se per culpa de les barreres lingüístiques.

Zsolt, un joven húngaro fan del club de fútbol del Bayern de Múnich, viaja en un tren nocturno de Italia a Alemania. Conoce a Timo, un estudiante finlandés. A pesar de su mutuo interés, no consiguen comunicarse debido a las barreras lingüísticas.

Zsolt, a young Hungarian fan of FC Bayern Munchen, is traveling on a night train from Italy to Germany. He meets Timo, a Finnish student. Despite their mutual interests, they don't manage to communicate due to language barriers.

Busho Film Festival

Experimental, 1', Hongria, 2010
Direcció: Kati Bessenyei
Contacte: Tamás Gábeli
Tel: + 36703135877
Mail: busho@busho.hu

Un curtmetratge sobre un home amb problemes.

Un cortometraje sobre un hombre con problemas.

A short film about a man in trouble.

FINALE

INSTITUCIÓ NACIONAL DE CINEMA
ESTATUTS NACIONALS DE CINEMA



Busho Film Festival

Ficción, 8', Hungría, 2012

Dirección: Balázs Simonyi

Contacto: Tamás Gábely

Tel: + 36703135877

Mail: busho@busho.hu

**Una comèdia de crim d'estil negre:
la història de dos homes vestits
elegantment, després d'haver-se
pres unes quantes copes en un
bar. Amb calma s'endinsen en la
nit i es troben davant d'una tasca
intensa i important.**

Una comedia de crimen de estilo
negro: la historia de dos hombres
vestidos de forma elegante,
después de haberse tomado
unas cuantas copas en un bar.
Con calma se adentran en la
noche y se encuentran delante de
una labor intensa e importante.

This noir-style crime comedy is
a story of two elegantly dressed
men, after they have warmed up
with a few heavy drinks in a bar.
They start the night calmly and
find that they have a heavy and
important duty ahead of them...

Canada's short film festival / Festival de cinéma au Canada!
20th FESTIVAL REGARD SUR LE COURT MÉTRAGE
Saguenay, Québec, Canada



Deadline - December 1st
Data límit - 1 de desembre

[f](#) [t](#) [/RegardSurLeCourt](#)



2015. september 1-6.
W W W . B U S H O . H U

Seccions Paralles

BATALLA DE PROGRAMDORS BATALLA DE PROGRAMADORES PROGRAMMERS' BATTLE

Mecal Pro desafia dos professionals del món del curtmetratge sota una sola premissa: fer una selecció d'obres que a ells els semblin úniques i bones per alguna raó i projectar-les al públic. Després, serà el mateix públic assistent qui, amb crits i aplaudiments, voti per escoltar el guanyador. Serà guanyador el que aconsegueixi més aplaudiments i crits. Dawn Sharpless, directora creativa de la productora Dazzle Films i Christoffer Oloffson, director de programació del Festival Internacional de curtmetratges d'Uppsala, seran els adversaris que es trobaran en aquesta edició.

Mecal Pro reta a dos profesionales del mundo del cortometraje bajo una sola premisa: hacer una selección de obras que a ellos les parezcan únicas y buenas por alguna razón y proyectarlas al público. Luego, será el mismo público asistente quien -con gritos y aplausos- vote para elegir al ganador. Será ganador aquél que más aplausos y gritos obtenga. Dawn Sharpless, directora creativa de la productora Dazzle Films y Christoffer Oloffson, director de programación de Uppsala International Short Film Festival, serán los adversarios que se encuentren en esta edición.

Mecal Pro challenges two short films professionals under this only premise: choose the works that they consider are worth by any reasons and play them for the viewers. After that, the viewers themselves will be in charge of deciding who is the winner by shouting and clapping. The winner will be the one who gets more shouts and applauses. Dazzle Films creative director Dawn Sharpless and Christoffer Oloffson, Uppsala International Short Film Festival program director, will be the two opponents fighting in this edition.





LIGHTS OUT

Batalla de Programadors

Ficció, 3', Suissa, 2013

Direcció: David Sandberg

Distribució: David Sandberg

Contacte: David Sandberg

Mail: mail@david.com

KITCHEN SINK

Batalla de Programadors

Ficció, 13': Nova Zelanda, 1989

Direcció: Alison Maclean

Distribució: NZ Films

Contacte: Hayden Ellis

Mail: hayden@nzfilm.co.nz

SKALLAMAN

Batalla de Programadors

Ficció, 9', Noruega, 2011

Direcció: Maria Bock

Distribució: Norwegian Film Institute

Contacte: Arna Marie Bersaas

Mail: arna-marie.bersaas@nffi.no

HJEMMEKAMP

Batalla de Programadors

Ficció, 9', Noruega, 2004

Direcció: Martin Lund

Distribució: Norwegian Film Institute

Contacte: Arna Marie Bersaas

Mail: arna-marie.bersaas@nffi.no

TRAM

Batalla de Programadors

Animació, 7', França i Rep. Txeca, 2012

Direcció: Michaela Pavlatova

Distribució: Sacrebleu Production

Contacte: Camille Condemi

Mail: camille@sacrebleuprod.com

Christoffer Olofsson



Dawn Sharpless

HOCK HIAP LEONG

Batalla de Programadors

Animació, 8', Singapur, 2002

Direcció: Royston Tan

Distribució: Objectifs Films

Contacte: Leong Puiyee

Mail: puiyee@objectifs.com.sg

SWEET

Batalla de Programadors

Animació, 10', Regne Unit, 2000

Direcció: James Pilkington

Distribució: Dazzle Films

Contacte: Dawn Sharpless

Mail: dawn@dazzlefilms.co.uk

BEAT

Batalla de Programadors

Animació, 10', Regne Unit, 2013

Direcció: Aneil Karia

Distribució: Fifty Nine Productions

Contacte: Scott O'Donnell

Mail: scottodonnell99@gmail.com

JE T'AIME JOHN WAYNE

Batalla de Programadors

Animació, 7', Regne Unit, 2001

Direcció: Toby Macdonald

Distribució: Cinema 16

Contacte: Luke Morris

Mail: luke@cinema16.co.uk

CITY PARADISE

Batalla de Programadors

Animació, 10', Regne Unit, 2013

Direcció: Gaëlle Denis

Distribució: Passion Pictures

Contacte: Joe Lancaster

Mail: Josephl@passion-pictures.com



Seccions Paralleles

SESSIÓ PÚBLIC JOVE

SESIÓN PÚBLICO JÓVEN

YOUNG AUDIENCE SESSION

Els joves de diferents escoles tindran la possibilitat d'assistir a projeccions amb curtmetratges especialment dissenyats per a ells. Amb temàtiques i discursos formals que apelen a les seves inquietuds i preferències de narració audiovisual, obrim un camí de possibilitats entre gènere i públic, en una simbiosi mútua.

Los jóvenes de distintas escuelas tendrán la posibilidad de asistir a proyecciones con cortometrajes especialmente diseñados para ellos. Con temáticas y discursos formales que apelen a sus inquietudes y preferencias de narración audiovisual, abrimos un camino de posibilidades entre género y público, en una simbiosis mutua.

Youngsters from different schools will have the chance to attend projections of short films specially designed for them. Using formal themes and discourses they both enjoy and can relate to, we open a path of possibilities between genre and audience in a mutual symbiosis.

O VACANTA LA MARE

VACANCES AL MAR
VACACIONES EN EL MAR
HOLIDAY BY THE SEA



Sessió públic jove
Fíció, 16', Bòsnia Herzegovina, 2013
Direcció: Cristina Grosan
Contacte: Cristina Grosan
Mail: grosan.cristina@gmail.com

THE PRESENT

EL REGAL
EL REGALO



Sessió públic jove
Animació, 4', Alemanya, 2014
Direcció: Jacob Frey
Distribució: Filmakademie Baden-Württemberg
Tel: 4971419690
Mail: festivals@filmakademie.de

NENA

BABY



Sessió públic jove
Fíció, 12', Espanya, 2014
Direcció: Alauda Ruiz de Azúa
Distribució: Off Ecam
Contacte: Ismael Martín
Tel.: + 34915121060
Mail: mail@ismaelmartin.com

A l'Amalia, de 13 anys, li ve la regla per primera vegada un dia abans d'anar-se'n a la platja amb els seus pares. Amb una mare estricta i distant, l'Amalia decideix ocupar-se ella sola de l'assumpte en secret.

A Amalia, de 13 años, le baja la regla por primera vez un día antes de irse a la playa con sus padres. Con una madre estricta y distante, Amalia decide ocuparse ella misma del asunto en secreto.

Amalia, 13, gets her first period one day before leaving to the seaside with her parents. Having a strict and distant mother, Amalia secretly decides to take the matter into her own hands.

En Jake passa la major part del temps jugant a videojocs a casa seva, fins que la seva mare decideix fer-li un regal.

Jake pasa la mayor parte del tiempo jugando a videojuegos en su casa, hasta que su madre decide hacerle un regalo.

Jake spends most of his time playing video games indoors until his mom decides to give him a present.

En Javier Gorrigaramendi té el dubtós honor d'haver estat el primer noi que li va trencar el cor a l'Ana. Setze anys després, ell reapareix a la seva vida. L'Ana adolescente no vol obrir la porta. Què vol l'Ana adulta?

Javier Gorrigaramendi tiene el dudoso honor de haber sido el primer chico que rompió el corazón de Ana. Dieciséis años después, él reaparece en su vida. La Ana adolescente no quiere abrir la puerta. ¿Qué quiere la Ana adulta?

Javier Gorrigaramendi has the dubious honor of being the first boy who broke Ana's heart. Sixteen years later, he reappears in her life. Ana, the teenager, doesn't want to open the door. But what does the adult Ana want?

EL LADRÓN DE CARAS

**EL LLADRE DE CARES
THE FACE THIEF**



Sessió públic jove

Animació, 11', Espanya, 2013
Direcció: Jaime Maestro
Distribució: Curts IVAC
Contacte: Irene Cubells
Tel: 963539300
Mail: curts_ivac@gva.es

Un detective recibe la visita de una misteriosa señora a la quien le falta medio rostro.

Un detective recibe la visita de una misteriosa señora a la que le falta medio rostro.

A detective receives the visit of a mysterious lady who is lacking half face.

HOW I DIDN'T BECOME A PIANO PLAYER

**COM NO EM VAIG CONVERTIR EN PIANISTA
CÓMO NO ME CONVERTÍ EN PIANISTA**



Sessió públic jove

Ficción, 18', Regne Unit, 2014
Direcció: Pitta Tommaso
Contacte: Pitta Tommaso
Mail: pianoplayerfilm@gmail.com

En Ted, de 9 años, es el nen més sapastre del planeta. Tot i que busca de manera desesperada una vocació, no és capaç de trobar res que se li doni bé, fins que un dia el seu pare arriba a casa amb un piano vell i monstruós. En Ted té una revelació: es convertirà en el nou Mozart.

Ted, de 9 años, es el niño más torpe del planeta. Aunque busca desesperadamente una vocación, no puede encontrar nada que se le dé bien, hasta que un día su padre llega a casa con un monstruoso piano viejo. Ted tiene una revelación: se convertirá en el nuevo Mozart.

Ted, 9 year old, is the clumsiest boy in the world. Desperately searching for his vocation, he cannot find anything he is good at. The breakthrough arrives the day his father comes home with an old monstrous piano. Ted has the revelation: he will become the next Mozart. Based on the short story 'Every Good Boy' by David Nicholls.

LA NOCHE DE LOS PONCHONGAS

**LA NIT DE LES PONCHONGAS
THE PONCHONGAS' NIGHT**



Sessió públic jove

Ficción, 15', Espanya, 2013
Direcció: Roberto Bueso
Distribució: Ecarn
Contacte: Ismael Martín
Tel: + 34915121060
Mail: mail@ismaelmartin.com

Abans de marxar a viure a Barcelona, el Jorge passa la seva última nit amb els seus tres millors amics en un bosc a prop del seu poble. Quan sembla que ha estat una mala idea, passa alguna cosa que cap d'ells es podia imaginar: tres noies grans prenen el sol mig despullades a l'altra vora del riu.

Antes de irse a vivir a Barcelona, Jorge pasa su última noche con sus tres mejores amigos en un bosque cerca de su pueblo. Cuando parece que ha sido una mala idea, ocurre algo con lo que ninguno de ellos podía imaginar: tres chicas toman el sol medio desnudas al otro lado del río.

Before going away to live in Barcelona, Jorge spends his last night with his three best friends in a forest near the town. When everything seems to show that it was a bad idea, something happens that none of them could have dreamt of: three older girls are sunbathing half-naked on the other side of the river.

30
FESTIVAL EUROPÉEN
DU FILM COURT DE BREST
DU 10 AU 15 NOVEMBRE 2015
WWW.FILMCOURT.FR



© Todd Antony

SUBMIT YOUR FILM ON WWW.FILMCOURT.FR

EUROPEAN COMPETITION

FRENCH COMPETITION

OVNI (UFO) COMPETITION

SUBMISSION BEGINS: FEBRUARY 15TH, 2015

SUBMISSION DEADLINE: JUNE 15TH, 2015

REGISTRATION CONDITIONS:

GENRE: FICTION

SCREENING FORMAT: HD VIDEO FORMAT / DCP

MAXIMUM RUNNING TIME: 30 MINUTES

COPYRIGHT: 2014 & 2015

PRODUCTION: MEDIA PROGRAMME COUNTRIES

ASSOCIATION CÔTE OUEST

16 rue de l'Harteloire / BP 31 247

29 212 Brest Cedex 1 France

+33 (0)2 98 44 03 94 / brestfestival@filmcourt.fr

www.filmcourt.fr

VILLE DE ROANNE

6^{ème} festival international
du court métrage d'animation

*Ciné, court
animé*

(ROANNE)
Espace Renoir



Seccions Paralles

TERROR HORROR

El terror sempre ha alimentat la imaginació dels cineastes i els aficionats d'aquest gènere es multipliquen. En aquesta secció, els protagonistes són els zombis, el gore, el suspens, el terror psicològic, la sang... Tot envoltat d'un ambient hostil i agonitzant però sense oblidar la comèdia, perquè s'hi podrà gaudir de curtmetratges que barregen la saviesa del terror amb l'humor.

El terror siempre ha alimentado la imaginación de los cineastas y los aficionados a este género se multiplican. En esta sesión se combinan zombies, gore, suspense, terror psicológico, sangre y vísceras... En un ambiente hostil y angustiante, pero sin olvidar la comedia, ya que se podrán saborear cortometrajes que combinan con sabiduría el terror y el humor.

Horror has always fueled the imagination of cinema fans and enthusiasts of this genre continue to grow in number. In this session the stars are zombies, gore, suspense, psychological terror, blood... all wrapped in a hostile and agonizing environment but without forgetting comedy, as short films have the capacity to mix terror and humor pleasurabley.

KAZIMIR



Terror 1

Ficción, 24', Rumania, 2013

Dirección: Dorian Boguta

Distribución: Saga Film

Contacto: Raluca Manescu

Mail: manescu@sagafilm.ro

En un poble apartat del delta del Danubi, un diaca anomenat Kazimir utilitza els seus poders misteriosos per a guarir les malalties dels habitants. Però les forces del bé i del mal s'equilibren entre si i per a Kazimir, per als escassos habitants de Sfântu Gheorghe i per a alguns visitants innocents, les nits no són gens tranquil·les.

En un pueblo apartado del delta del Danubio, un diácono llamado Kazimir utiliza sus poderes misteriosos para sanar las dolencias de los habitantes. Pero las fuerzas del bien y el mal se equilibran entre sí y para Kazimir, para los escasos habitantes de Sfântu Gheorghe y para algunos visitantes inocentes, las noches no son nada tranquilas.

In a secluded village from the Danube Delta, a deacon named Kazimir uses his mysterious powers to heal the villagers of their afflictions. But the forces of good and evil balance each other and the nights are not peaceful for Kazimir, the few inhabitants of Sfântu Gheorghe and some naïve visitors.

FESTEVIL



Terror 1

Ficció, 16', Regne Unit, 2014
Direcció: Paul Taylor
Distribució: Paul Taylor
Contacte: Paul Taylor
Tel: + 39064121081
Mail: paultaylorsemail@yahoo.co.uk

Imagina que el festival de música dels teus somnis es converteix en un malson de sang i fetge. Volem fer amb els festivals el que Taurons va fer amb el mar. Això farà por, serà divertit, excitant i molt britànic. Imagina't que Scream es mescla amb Dead Man's Shoes i amb la cobertura que fa la BBC del festival de Glastonbury.

Imagina que el festival de música de tus sueños se convierte en una pesadilla sangrienta. Queremos hacer con los festivales lo que Tiburón hizo por el mar. Esto va a dar miedo, será divertido, excitante y muy británico. Imagínate que Scream se mezcla con Dead Man's Shoes y con la cobertura que la BBC hace del festival de Glastonbury.

Imagine if your dream music festival turned into a bloody nightmare. We want to do for festivals what Jaws did for the ocean. It's going to be scary, funny, exciting and very British. Think Scream, meets Dead Man's Shoes, meets the BBC coverage of Glastonbury.

THE PICKMAN'S MODEL

EL MODEL DE PICKMAN
EL MODELO DE PICKMAN



Terror 1

Animació, 10', Mèxic, 2012
Direcció: Pablo Ángeles
Distribució: Incine
Contacte: Rebeca Rojas
Tel: + 5554485300
Mail: rebeca.rojas@incine.gob.mx

Thurber Phillips és un col·leccionista d'art. En la recerca d'aconseguir un quadre del seu pintor preferit d'art macabre, Richard Pickman, descobreix el misteri que conté l'obra de l'artista.

Thurber Phillips es un coleccionista de arte. En la búsqueda por obtener un cuadro de su pintor favorito de arte macabro, Richard Pickman, descubre el misterio encerrado en la obra del artista.

In his quest to obtain a painting by his favorite macabre art painter, Richard Pickman, art collector, Thurber Phillips unlocks the mystery behind the artist's work.

SAFARI



Terror 1

Ficció, 15', Espanya, 2014
Direcció: Gerardo Herrero Pereda
Distribució: Madrid en corto
Contacte: Ismael Martín
Tel: 0034915121060
Mail: promocion@ecam.es

És un dia normal en un institut nord-americà.
Els estudiants estan immersos en la seva rutina.
Però no serà un dia com els altres.

Es un día normal en un instituto norteamericano.
Los estudiantes están inmersos en su rutina.
Pero no será un día igual que los demás.

It is an ordinary day at a North American high school.
The students are immersed in their daily routine.
But this day will be unlike any other.

DEAD HEARTS

CORS TRENCATS
CORAZONES ROTOS



Terror 1

Ficción, 16', Canadá, 2014
Dirección: Stephen W. Martin
Contacto: Stephen Martin
Tel: 7789970049
Mail: stephenwmartin81@gmail.com

Un jove treballador de funerària apren que ni tan sols la mort pot interposar-se en el camí de l'amor. Un conte extravagant i gòtic per dormir. Carregat d'amor, pèrdues, taxidermia, kung-fu i homes-llop motoristes.

Un joven trabajador de funeraria aprende que ni siquiera la muerte puede interponerse en el camino del amor. Un cuento extravagante y gótico para ir a dormir. Cargado de amor, pérdidas, taxidermia, kung-fu y hombre lobo moteros.

A young mortician learns that not even death can stand in the way of true love. A whimsical, gothic bedtime story filled with love, loss, taxidermy, Kung Fu, and biker werewolves.

FIGURES

FIGURAS



Terror 2

Ficción, 19', Bélgica, 2013
Dirección: Miklos Keleti
Distribución: WFE
Contacto: Miklos Keleti
Mail: keletimiki@yahoo.fr

La Hannah és una nena sordmuda. Tot i això, un dia sent un soroll estrany en un parc. La seva mare no se la creu, però la Hannah s'obsessiona cada vegada més amb aquesta experiència. Creu que el parc li vol comunicar alguna cosa. On la portarà aquesta fascinació?

Hannah es una niña sordomuda. A pesar de ello, un día oye un ruido extraño en un parque. Su madre no se la cree, pero Hannah está cada vez más obsesionada con esta experiencia. Cree que el parque quiere comunicarle algo. ¿Dónde la llevará esta fascinación?

Hannah is a deaf-mute little girl. However, she hears a strange noise in a park one day. Her mother doesn't believe her but Hannah is becoming more and more obsessed with that experience. She believes that the park wants to communicate something to her. Where will this fascination lead her?

TERRITOIRE

TERRITORI
TERRITORIO
TERRITORY



Terror 2

Ficción, 23', França, 2014
Dirección: Vincent Paronnaud
Distribución: Kidam
Contacto: Maud Deschambres
Tel.: + 33146285317
Mail: diffusion@kidam.net

Vall d'Aussau, Pirineus, França, 1957. En Pierre arriba a la pastura d'estiu amb el seu gos i un ramat d'ovelles. Tem la presència d'un llop però no sospita una amenaça més subtil però més feroç: un escamot de paracaigudistes amb els quals l'armada realitza experiments secrets.

Valle de Ossau, Pirineos, Francia. 1957. Pierre llega al pasto de verano con su perro y su rebaño de ovejas. Teme la amenaza de un lobo pero no sospecha otra amenaza más sutil pero más feroz: un pelotón de paracaidistas con quienes la armada realiza experimentos secretos.

1957, Ossau Valley, Pyrenees, France. Pierre reaches the summer pasture with his dog and his flock of ewes. He is afraid of the wolf but he isn't aware of a fainter and more savage threat: a paratroopers' squad on whom the army is carrying out secret tests.



Terror 2

Ficció, 20'. Bèlgica, 2014
Direcció: Vincent Smitz
Distribució: Artémis Productions
Contacte: Sylvie Moris
Tel: +3222162324
Mail: info@artemisproductions.com

En una nit de tempesta, la Sarah i la Julie, dues adolescents, van a fer de cangu. Una vegada es troben a casa soles, la Sarah se n'aprofita de la innocència de Julie per a explicar-li una història aterradora que hauria succeït a la zona.

En una noche de tormenta, Sarah y Julie, dos adolescentes, van a hacer de niñera. Una vez que están solas en casa, Sarah se aprovecha de la inocencia de Julie para contarle una historia aterradora que habría tenido lugar en la zona.

During a stormy night, Sarah and Julie, two teenagers, go for babysitting. Once they are home alone, Sarah takes advantage of Julie's naivety and tells her a terrifying story that would have taken place in the area.



Terror 2

Ficció, 1'. Espanya, 2014
Direcció: Ignacio F. Rodó
Mail: ignacio.f.rodó@gmail.com

L'Alex li demana al seu pare que l'acotxi, però no és l'única cosa que li demana.

Alex le pide a su padre que lo arrope, pero no es lo único que le pide.

Alex asks his father to tuck him in, but that's not the only thing he asks for.



Terror 2

Animació, 16'. Canadà, Québec, 2014
Direcció: Alain Fournier
Distribució: Travelling
Contacte: Alexandre Dostie
Tel: +15144678160
Mail: coordo@travellingdistribution.com

Loïk, un marinero desfigurado, és destinat a un far remot amb Morlaix, un tirànic cap guardià. Aviat tots dos es veuran assetjats per una estranya tempesta.

Loik, un marinero desfigurado, es destinado a un faro remoto con Morlaix, un tiránico jefe guardián. Pronto ambos se encuentran asediados por una extraña tormenta.

Loik, a disfigured sailor, is posted to a remote lighthouse with Morlaix, a tyrannical head keeper. But soon, the two men find themselves besieged by a strange storm.

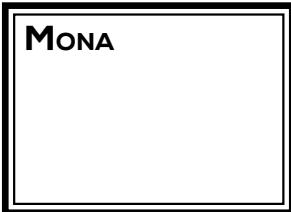
Seccions Paralleles

ROBOTS

De gegants de titani a figures anàlogues als homes, els robots dibuixen una línia discursiva amb històries molt humanes. La seva figura i la seva funció varien en una paleta infinita d'obres que escullen a les màquines humanoides com a focus central de les càmeres. A Mecal oferim una sessió especial per creuar els cables de tots els espectadors.

De gigantes de titanio a figuras análogas a los hombres, los robots dibujan una línea discursiva con historias muy humanas. Su figura y función varía en una paleta infinita de obras que escogen a las máquinas humanoides como foco central de las cámaras. Mecal ofrece una sesión especial para cruzar los cables de todos los espectadores.

From titanium giants to statues resembling men, robots draw a discursive line using human stories. Their figure and function vary in an endless palette of works that choose humanoid machines as the spotlight for the camera. In Mecal we will offer a special session with the aim of getting the viewers' wires crossed.



Robots
Ficción, 13', Francia, 2013
Dirección: Alexis Barbosa
Contacto: Alexis Barbosa
Mail: film.mona@gmail.com

Gary, un enginyer de robòtica, ha creat un androide domèstic anomenat Mona. Porta el robot humanoide a casa per a fer-li unes proves. Com reaccionarà la Marie, la dona d'en Gary?

Gary, un ingeniero de robótica, ha creado un androide doméstico llamado Mona. Trae el robot humanoide a casa para llevar a cabo unas pruebas. ¿Cómo reaccionará Marie, la mujer de Gary?

Gary, a robotics engineer, has developed a domestic android named Mona. He brings the humanoid robot home to carry out some tests. How will Gary's wife Marie react?

BECK - HELL YES



Robot

Video clip, 4'; Regne Unit, 2005
Direcció: Garth Jennings
Distribució: Interscope Records
Tel: 44(0)2076840011
Mail: post@hammerandtongs.net

ROBOTA



Robots

Ficció, 7'; Espanya, 2013
Direcció: David Braun i Víctor Sala
Distribució: Open Portal
Contacte: Luce Grosjean
Tel: + 7146143952
Mail: hello@opentheportal.com

LA FILLE BIONIQUE

LA FILLA BIÒNICA
LA HIJA BIÒNICA
THE BIONIC DAUGHTER



Robots

Ficció, 14'; França, 2014
Direcció: Stéphanie Cabdevila
Distribució: LaBalanza Producciones
Contacte: Rochignieux Jérémie
Tel: + 1480578833
Mail: festivalcoordinator@metronomic.fr

#ROBOT #DONA #HABITACIÓ
#ÀILLAMENT #TECNOLOGIA
#PASTILLES #ENTRETENIMENT
#MENJAR #FELICITAT #ESPIA
#CURIOSITAT #ESPIRAL #CONTE
#RELACIÓ #PASSAT #PRESENT
#FUTUR #MÀQUINA #DESITJOS
#ONA #SOMNIS

#ROBOT #MUJER #HABITACIÓN
#AISLAMIENTO #TECNOLOGÍA
#PASTILLAS#ENTRETENIMIENTO
#COMIDA #FELICIDAD #ESPIA
#CURIOSIDAD #ESPIRAL
#CUENTO #RELACIÓN #PASADO
#PRESENTE #FUTURO
#MÁQUINA #DESEOS
#ONA #SUEÑOS

#ROBOT #WOMAN #ROOM
#ISOLATION #TECHNOLOGY
#PILLS #ENTERTAINMENT #FOOD
#HAPPINESS #SPY #CURIOSITY
#SPIRAL #TALE #RELATIONSHIP
#PAST #PRESENT #FUTURE
#MACHINE #DESIRER #ONA
#DREAMS

Una investigadora crea un clon que es canviarà per ella i lluitarà contra el món exterior.

Una investigadora crea un clon que se cambiará por ella y luchará contra el mundo exterior.

A researcher creates a clone who will swap places with her and grapple with the outside world.

CLIK CLAK



Robots

Animació, 6', França, 2005

Direcció: Aurelie Frechinot, Thomas Wagner i Victor Moulin
Distribució: Metronomic
Tel: + 330142770631
Mail: contact@premium-films.com

Dos robots aprenen a parlar sense dir paraules amb un noi jove.

Dos robots aprenden a hablar con un chico joven sin decir una palabra.

Two robots learn to speak without words to a young boy.

BLINKY



Robots

Ficció, 13', Irlanda, 2011

Direcció: Ruairí Robinson
Contacte: Ruairí Robinson
Tel: 33143165640
Mail: ruairi@ruairirobinson.com

**Aviat totes les cases tindran un robot ajudant.
No es preocipi.
És completament segur.**

Dentro de poco todas las casas tendrán un robot ayudante.
No se preocupe.
Es completamente seguro.

Soon every home will have a robot helper.
Don't worry.
It's perfectly safe

ROBOTS GÉANTS

ROBOTS GEGANTS DE L'ESPATI

ROBOTS GIGANTES DEL ESPACIO

GIANT ROBOTS FROM OUTER SPACE



Robots

Animació, 6', França, 2014

Direcció: Guéry Francois, Lamy Elsa, Ventre Louis i Watrigant Valentin
Distribució: Guéry Francois, Lamy Elsa, Ventre Louis i Watrigant Valentin
Contacte: Annabel Sébag
Mail: annabel@autourdematin.com

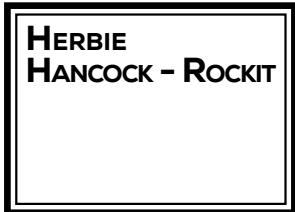
Als anys cincanta, la Terra és envaïda per una amenaça mecànica. Aviat es converteix en el teatre d'una estranya història d'amor entre un home, una dona i un robot gegant de l'espai.

En los años cincuenta, la Tierra es invadida por una amenaza mecánica. Pronto se convierte en el teatro de una extraña historia de amor entre un hombre, una mujer y un robot gigante del espacio.

In the 50's, earth is invaded by a mechanical menace. It soon becomes the theatre of a strange love story among a man, a woman, and a giant robot from outer space.



Robots
Animació, 2', Polònia, 2013
Direcció: Tomek Baginski
Distribució: Platige Academy
Contacte: Magda Rawa
Tel: + 48228446474
Mail: marketing@platige.com



Robots
Videoclip, 4', Regne Unit, 1984
Direcció: Godley & Creme
Distribució: Columbia Records

**Aquesta pel·lícula va ser
realitzada pels estudiants del
Curs d'Animació i Efectes Visuals
organitzat per Platige Image i CD
Projekt RED.**

Esta película fue realizada por los estudiantes del Curso de Animación y Efectos Visuales organizado por Platige Image y CD Projekt RED.

This film was done by students of Animation and VFX Course organised by Platige Image and CD Projekt RED.

Seccions Paralleles

L'ESPAI ÉS L'INDRET

EL ESPACIO ES EL LUGAR

SPACE IS THE PLACE

El firmament ha exercit, des del principi dels temps, una misteriosa atracció en l'ésser humà. Conscient d'aquesta relació, el setè art ha aprofitat l'oportunitat per dibuixar múltiples possibilitats de la natura de l'espai exterior. Des d'apocalíptics missatges a una humanitat decadent fins a un futur ple de promeses, la galàxia ha estat un escenari ideal per a infinitat d'escenes memorables de la història del cinema. En aquesta edició volem fer un homenatge a les estrelles i als valents que s'hi impliquen, amb una secció dedicada als curtmetratges més elevats en temàtica cosmològica.

El firmamento ha ejercido, desde el principio de los tiempos, una misteriosa atracción en el ser humano. Consciente de esta relación, el séptimo arte ha aprovechado la oportunidad para dibujar múltiples posibilidades de la naturaleza del espacio exterior. Desde apocalípticos mensajes a una humanidad decadente hasta un futuro lleno de promesas, la galaxia ha sido un escenario ideal para infinidad de escenas memorables de la historia del cine. En esta edición queremos rendir homenaje a las estrellas y a los valientes que deciden implicarse, con una sección dedicada a los cortometrajes más elevados en temática cosmológica.

The sky has always exerted, since the dawn of time, a mysterious attraction on human beings. The seventh art is aware of this relation and has taken advantage of the opportunity to draw multiple possibilities of the nature of outer space. From apocalyptic messages and a deteriorated humanity to a future full of promises, the galaxy has been the ideal setting for infinite unforgettable scenes in film history. In this edition, we want to pay tribute to the stars and heroes that decide to get involved with a section dedicated to the best shorts with cosmological theme.

ORBIT EVER AFTER

EN ÓRBITA PER SEMPRE
EN ÓRBITA PARA SIEMPRE



Space is the place

Ficció, 21', Irlanda, 2013

Direcció: Jamie Magnus Stone
Contacte: Chee-Lan Chan
Mail: chee-lanchan@mail.com

En Nigel s'ha enamorat. Però quan vius en òrbita, a bord d'un casinyot espacial atronat i en companyia de la família més al·lèrgica al risc que et puguis imaginar, no és fàcil seguir els dictats del teu cor; sobretot quan la noia dels teus somnis està girant al voltant de la Terra pel camí equivocat.

Nigel se ha enamorado. Pero cuando vives en órbita, a bordo de una casucha espacial destrozada y en compañía de la familia con más aversión al riesgo que te puedas imaginar, no es fácil seguir los dictados de tu corazón; sobre todo cuando la chica de tus sueños está girando alrededor de la Tierra por el camino equivocado.

Nigel has fallen in love. But when you live in orbit aboard a ramshackle space hovel with the most risk-averse family imaginable, it isn't easy to follow your heart; especially when the girl of your dreams is spinning around Earth the wrong way!

L'HOMME EST-IL BON?

L'HOMME ÉS BO?
¿EL HOMBRE ES BUENO?
IS THE MAN GOOD?



Space is the place

Ficció, 6', França, 1999

Direcció: Romain Berthomieu
Distribució: Les Films de la Suane
Contacte: Romain Berthomieu
Tel: 33153579060
Mail: lestfilmsdelasuane@suane.fr

Disparat a l'espai, un pilot lluitador arriba a un planeta desconegut aparentment desert. Poc temps després, topa amb una estranya criatura.

Disparado al espacio, un piloto luchador llega a un planeta desconocido aparentemente desierto. Al poco rato, tropieza con una extraña criatura.

Shot down in space, a fighter pilot crashes on an unknown apparently deserted planet. Shortly after, he comes face to face with a strange creature...

113 DEGREES

113 GRADOS
113 GRAUS



Space is the place

Ficció, 20', Estats Units, 2013

Direcció: Sabrina Doyle
Contacte: Sabrina Doyle
Mail: mail@matchgirlfilms.com

La Francesca i en Joe són dos astronautes que s'han enamorat. Refugiat a la seva petita nau espacial, la Terra és una realitat llunyana: tot el que volen és aquí. Però ara la missió s'acaba i la dona d'en Joe l'espera a casa.

Francesca y Joe son dos astronautas que se han enamorado. Refugiados en su pequeña nave espacial, la Tierra es una realidad lejana: todo lo que quieren está aquí. Pero ahora su misión acaba y la mujer de Joe lo espera en casa.

Francesca and Joe are astronauts who've become lovers. Bunkerized up in their little spaceship, Earth is a distant reality: everything they want is right here. But now their mission is ending, and Joe's wife is waiting for him back home.

ON/OFF



Space is the place
Ficción, 13', Francia, 2013
Dirección: Thierry Lorenzi
Distribución: Black Box Production
Contacto: Julien Renaud
Tel: 674844216
Mail: blackboxproduction@gmail.com

La Meredith, una astronauta obsesionada amb un misteriós missatge de veu, haurà d'enfrontar-se a la seva naturalesa paradoxal per a romandre en contacte amb la seva part més humana.

Meredith, una astronauta obsesionada con un misterioso mensaje de voz, tendrá que enfrentarse a su paradojica naturaleza para seguir en contacto con su parte más humana.

Obsessed by a mysterious voice message, astronaut Meredith will face its paradoxical condition in order to stay connected to his humanity.

JOHNNY EXPRESS



Space is the place
Animación, 6', Corea del Sur, 2014
Dirección: Kyungmin Woo
Distribución: Alfred Image Works
Mail: johnny@aiw.co.kr
alfred@aiw.co.kr

L'univers està habitat per una multitud d'alienígenes. Johnny és un Repartidor Espacial que viatja entre diferents planetes repartint paquets. És un vago i només desitja dormir en la seva nau espacial amb pilot automàtic.

El universo está habitado por multitud de alienígenas. Johnny es un Repartidor Espacial que viaja a diferentes planetas repartiendo paquetes. Johnny es un vago que lo único que desea es dormir en su nave con piloto automático.

There are all sorts of Aliens living throughout space. Johnny is a Space Delivery Man who travels to different planets to deliver packages. Johnny is lazy and his only desire is to sleep in his autopilot spaceship.

HARDWARE WARS



Space is the place
Ficción, 13', Estados Unidos, 1977
Dirección: Ernie Fosselius
Contacto: Ken Lee
Tel: 18183798799
Mail: kenlee@mwp.com

Una curta paròdia de la pel·lícula "La Guerra de les Galàxies".

Una corta parodia de la película "La Guerra de las Galaxias".

This is a short parody of the movie Star Wars.



Salas privadas

Menú ejecutivo

Chuletón de
alta selección



Comida mediterránea

T. 93 310 10 20

c/ Princesa nº 53
El Born, Barcelona
www.restaurantelforo.com



La mejor carne Argentina la
encontrarás en El Foro



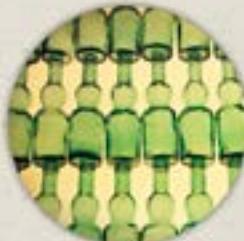
el **FORO**



orígens
la llavor dels

Cocina Tradicional Catalana
Traditional Catalan Cuisine

Restaurante Restaurant
Platos para llevar Take away
Tienda Shop



c/ Vidrieria, 6-8
Tel. 93 310 75 31



c/ Ramón i Cajal, 12
Tel. 93 213 60 31



Passeig del Born, 4.
Tel. 93 295 66 90

Seccions Paralles

TRASHANIM

El nom de «Trash Cinema» va aparèixer per primera vegada per referir-se a les produccions amb trames residuals del cinema de Sèrie B. Amb aquesta definició hem creat una selecció de curtmetratges d'animació que se surten de la línia, amb un esperit irreverent, bandarra i transgressor que pretén demostrar a l'espectador que el gènere de l'animació és capaç d'abordar totes les temàtiques possibles, sense limitar-se al públic infantil.

El nombre de «Trash Cinema» surgió por primera vez para referirse a las producciones con tramas residuales del cine de Serie B. Con esta definición nace una selección de cortometrajes de animación que se desvinculan de la producción habitual y se caracterizan por un espíritu irreverente, macarra, transgresor o gore con el que pretenden demostrar al espectador que el género de la animación es capaz de abordar múltiples temáticas, sin limitarse al público infantil.

The label of “Trash Cinema” was used to refer to productions with plots derived from B movies. We have used this definition to create a selection of animated short films that break the mould; productions characterised with an irreverent, crude, rule-breaking or gore spirit that proves that animation can be used to tackle a wide range of storylines, and it's not only limited to the younger audiences.

THE OBVIOUS CHILD LA NENA EVIDENT LA NIÑA EVIDENTE



Trashanim

Animació, 12', Regne Unit, 2013
Distribució: Small Time Inc.
Contacte: Stephen Irwin
Mail: stephen@smalltimeinc.com

ICE FIST PUNY DE GEL PUÑO DE HIELO



Trashanim

Animació, 6', Japó, 2014
Direcció: Toshikazu Tamura
Distribució: Toshikazu Tamura
Contacte: Toshikazu Tamura
Tel: + 9037709009
Mail: onionskingroup@gmail.com

Algú va acabar amb els pares de la nena. El conill estava allí quan va passar. Va ser una catàstrofe horible.

Alguien acabó con los padres de la niña. El conejo estaba allí cuando ocurrió todo. Fue una catástrofe terrible.

Somebody broke the girl's parents. The rabbit was there when it happened. It was an awful mess.

Vídeo musical elaborat per a la cançó “ice fist” del grup japonès “Vampillia”. Creu, nena, gorilla, percepent un significat desconegut.

Video musical creado para la canción “ice fist” del grupo japonés “Vampillia”. Cruz, niña, gorila, percibiendo un significado desconocido.

This is a music video that was created for the song “ice fist” of the band “Vampillia” of Japan. Cross, girl, gorilla, feeling an unknown meaning.



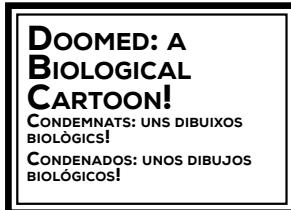
Trashanim

Animació, 6'. Bèlgica, 2014
Direcció: Jeanne Boukraa
Distribució: ENSAV La Cambre
Contacte: Vincent Gilot
Tel.: + 32472555257
Mail: atelier.prod.cambre@skynet.be

"Amb alegria i plaer" és un documental experimental on s'observa, mitjançant escenes de la vida quotidiana, la degeneració d'una societat on el desenvolupament de la tecnologia ha permès fer realitat el somni de tota la humanitat: la immortilitat.

"Con alegría y placer" es un documental experimental en el que observamos, mediante escenas de la vida cotidiana, la degeneración de una sociedad en la que el desarrollo de la tecnología ha permitido cumplir el sueño de toda la humanidad: la inmortalidad.

"With Joy and Merriness" is an experimental documentary where we observe, through every day scenes, the degeneration of a society where the rise of technology leads the population to the biggest dream of all men: immortality.



Trashanim

Animació, 10'. Espanya, 2013
Direcció: El Señor Studio
Distribució: Début Art
Tel: +44(0)2076361064
Mail: info@debutart.com

Un grapat de criatures estranyes condemnades a tenir instints d'extinció absurda i còmica enllac de supervivència, sota la presència de la mirada d'un narrador atònit.

Un puñado de extrañas criaturas condenadas a tener instintos de extinción absurda y cómica en lugar de supervivencia, bajo la presencia de la mirada pasmada del narrador.

A set of strange creatures whose instincts instead of focusing on survival seem doomed them to an absurd and comic extinction, in the presence of the astonished gaze of the narrator.



Trashanim

Animació, 3'. Hongria, 2014
Direcció: Luca Toth
Distribució: Luca Toth
Contacte: Luca Tóth
Tel: + 28547934
Mail: luca.toth@network.rca.ac.uk

2 minuts i 48 segons de pura frustració

2 minutos y 48 segundos de pura frustración.

2 minutes 48 seconds pure frustration.

LSD ABC



Trashanim

Animació, 4', Estats Units, 2014
Direcció: Laura Sicouri i Kadavre Exquis
Contacte: Laura Sicouri
Mail: laura.sicouri@free.fr

CUPIDICULOUS

CUPIDICULUS
CUPIDICULOUS



Trashanim

Animació, 2', Tailàndia, 2014
Direcció: Panop Koonwat
Contacte: Panop Koonwat
Mail: nop.fuumstudio@gmail.com

ANAL JUKE

ANAL JUICE



Trashanim

Animació, 3', Japó, 2014
Direcció: Sawako Kabuki
Distribució: Carte Blanche
Contacte: Hitomi Matsuyama
Tel: + 33970440434
Mail: entry@c-a-r-t-e-blanche.com

"LSD ABC" és un alfabet animat. Cadascuna de les lletres està il·lustrada amb la seva història, la seva tècnica d'animació i el seu estil. D'aquesta manera, l'alfabet té 26 universos i històries únics i divertits. "LSD ABC" evoca la transició a l'edat adulta i, més precisament, el moment entre ambdues.

"LSD ABC" es un alfabeto animado. Cada letra se ilustra con su propia historia, su técnica de animación y su estilo. De esta forma, el alfabeto contiene 26 universos e historias únicas y divertidas. "LSD ABC" evoca la transición a la edad adulta, y más precisamente, el momento entre ambas.

"LSD ABC" is an animated alphabet. Each letter is illustrated by its own story and animation technique and style. Therefore, the alphabet offers 26 unique and funny universes and stories. "LSD ABC" evokes the transition to adult age, the in-between moment more precisely.

Cupidiculus és un projecte de motion graphic que fusiona l'animació cel en 2D juntament amb tècniques 3D. Explica una història còmica sobre Cupido, que fa que Adan i Eva s'enamorin. No obstant això, aquest acte d'amor genera superpoblació i consum excessiu. Per tant, ha de trobar la manera de solucionar aquests problemes.

Cupidiculous es un proyecto de motion graphic que fusiona la animación cel en 2D junto con técnicas 3D. Cuenta una historia cómica sobre Cupido, que hace que Adán y Eva se enamoren. Sin embargo, este acto de amor genera superpoblación y consumo excesivo. Así pues, tiene que hallar la forma de solucionar estos problemas.

Cupidiculous is a motion graphic project fusing 2D cel-animation and 3D techniques together. It conveys a humorous story about Cupid, who makes Adam and Eve fall in love. But this act of love leads to overpopulation and overconsumption. So he has to find the way to fix these problems.

Després de trencar la relació amb el meu ex parella, tenia el cor trencat però havia de pensar en un tema per a la meva propera pel·lícula d'animació. Just en aquell moment vaig somniar amb el meu ex parella. Aquesta pel·lícula d'animació es basa en aquell somni.

Después de romper con mi ex-novio, con el corazón hecho pedazos, tenía que pensar en un tema para mi próxima película de animación. Justo entonces soñé con mi ex-novio. Esta película de animación está basada en ese sueño.

After breaking up with my ex-boyfriend, I was heartbroken but I had to think about the theme for my next animation film. Just then I had a dream of this ex-boyfriend. This animation film is based on that dream.

HAMBUSTER



Trashanim

Animació, 7'. França, 2011
Direcció: Romain Delaunay
Distribució: Supinfocom
Contacte: Alexandre Paul
Tel: + 330689510527
Mail: alexandre.p.sup@gmail.com

T'agradaia menjar bé en un lloc tranquil, com un parc... Però què passa si al menjar no? Al carrer tothom pot sentir com crides, però a qui li importa?

Te gustaría comer bien en un sitio tranquilo, como un parque... Pero, ¿qué pasa si tu comida no? En la calle todo el mundo puede oírte gritar, pero ¿a quién le importa?

You may like having a good lunch in a quiet place as a park... But what if your lunch doesn't? In the street everyone can hear you scream, anyway who cares?

MUTE

MUT
MUDO

trashanim



Trashanim

Animació, 4'. Països Baixos, 2013
Direcció: Job, Joris i Marieke
Distribució: Job, Joris i Marieke
Tel: + 31307854990
Mail: info@jobjorisenmarieke.nl

Explora un món poblat per gent que ha nascut sense boca. Quan un cruent accident els fa descobrir que són capaços de crear les seves pròpies boques tallant-se a ells mateixos, això provoca una entusiasta cadena de reacció entre la població.

Explora un mundo poblado por gente que ha nacido sin boca. Cuando un sangriento accidente los lleva a descubrir que son capaces de crear sus propias bocas cortándose a ellos mismos, esto provoca una entusiasta cadena de reacción entre la población.

Explore a world populated by people born without a mouth. When a gory accident leads to the discovery they are able to create their own mouth by cutting themselves, this releases an enthusiastic chain reaction among the population...

LOS REYES MAGOS



Trashanim

Animació, 4'. Espanya, 2011
Direcció: Alberto González Vázquez
Distribució: Querido Antonio
Mail: queridoantonio@gmail.com

Els Reis Mags no existeixen.

Los Reyes Magos no existen.

The Three Kings do not exist.

Seccions Paralleles

PLUJA DAURADA | ESPECIAL SEXE LLUVIA DORADA | ESPECIAL SEXO GOLDEN SHOWER | SEX SPECIAL

El sexe ha gaudit d'una posició destacada dins la història del setè art, que ha ofert innombrables relats i imatges que van des del sexe més càndid fins les desviacions més depravades, passant per històries d'iniciació, fetitisme o històries epicúries.

Desde los orígenes del cine, el sexo ha tenido un papel destacado dentro del séptimo arte, que ha ofrecido innumerables relatos e imágenes que van desde el sexo más cándido hasta las desviaciones más depravadas, pasando por historias de iniciación, fetichismos o historias epicúreas.

Sex has enjoyed a prominent place in the history of the seventh art, offering countless stories and images ranging from the most candid sex to perverted deviations, from tales of initiation, fetishes, or epicurean stories.

Ko Da To Nisi Ti

SEMLA QUE NO SIGUIS TU
PARECE QUE NO SEAS TÚ
IT'S LIKE THIS ISN'T YOU



Golden Shower
Ficció, 29', Croàcia, 2014
Direcció: Ivan Sikavica
Distribució: Fade In
Contacte: Ivan Sikavica
Mail: isikavica@yahoo.com

Havent posat el seu fill a dormir, una parella jove comença a jugar a pares i mares en una gravació casolana. La pel·lícula tanca dues parts que exploren la fina línia que separa les fantasies sexuals i com dur-les a la pràctica.

Tras acostar a un niño, una joven pareja empieza a jugar a papás y mamás en una grabación casera. La película encierra dos partes en las que explora la fina línea que separa las fantasías sexuales y cómo llevarlas a la práctica.

After putting a child to bed, a young couple start to play mommy and daddy for a home video. The film disguised two part structure, explores the thin line between pornographic imagination and its practical (mis)use.

COUNTERPART

ANÀLEGS
ANÁLOGOS



Golden Shower
Ficció, 20', Regne Unit, 2014
Direcció: Adrian Sitaru
Distribució: Vernonfilms
Contacte: Mara Adina
Tel: + 400744674604
Mail: office@vernonfilms.co.uk ,
mara@vernonfilms.co.uk

"Anàlegs" retrata l'Alex, un jove agent de seguretat que viu en un apartament amb la seva xicota, la Lilly, una stripper retirada. Passen la major part del temps fent l'amor i prenen el sol. Però algú els espia. El tafaner és un discapacitat que contribueix a que la parella faci un descobriment que canviàrà les seves vides.

"Análogos" retrata a Alex, un joven agente de seguridad que vive en un apartamento con su novia, Lilly, una stripper retirada. Pasan la mayor parte del tiempo haciendo el amor y tomando el sol. Pero alguien les espía. El mirón es un discapacitado que contribuye a que la pareja haga un descubrimiento que cambiará sus vidas.

"Counterpart" follows Alex, a young estate agent who lives in a flat with his girlfriend, Lily, a former stripper. They spend most of their time sunbathing or having sex. But someone is watching them from a home across the street. The voyeur is a disabled man who helps the young couple make a life changing discovery.

SEXPERIMENT



Golden Shower
Documental, 12', Suïssa, 2014
Direcció: Manuel Güberli
Distribució: Chantal Molleur
Contacte: Manuel Güberli
Mail: manuel@manuelgeh.ch

Ho saps: passaràs una tarda amb desconeguts. El vostre tema és el sexe i teniu pautes, com acostar-vos els uns als altres. Tot queda enregistrat. **Ho saps:** tots els que són a l'habitació han sol·licitat aquest experiment. I porten les seves expectatives, pors i idees. Et preguntes: què passarà?

Lo sabes: vas a pasar una tarde con desconocidos. Vuestro tema es el sexo y tenéis pautas, cómo acercaros unos a otros. Lo sabes: todo se graba. Lo sabes: todos los que están en la habitación han solicitado este experimento. Y traen sus expectativas, miedos e ideas. Te preguntas: ¿qué pasará?

You do know: you're going to spend an evening with strangers. Your topic is sex and you get guidance, how to come closer to one another. You do know: everything is caught on camera. You do know: everyone in the room has applied for this experiment. And brings his or her own expectations, fears and ideas. You ask yourself: what will happen?

ALEXANDRA



Golden Shower

Animació, 8', Colòmbia, 2014
Direcció: Daniela Gutiérrez Reyes
Contacte: Reyes Gutiérrez Daniela
Tel: + 4585897
Mail: danreyesgut@unal.edu.co

Una exploració enfocada en el significat sensorial de l'orgasme, allunyada de les representacions visualment explícites de la sexualitat femenina. Una ruta de sensacions, símbols cabalístics, constel·lacions, analogies religioses i metàfores arquetípiques al voltant de l'orgasme femení.

Una exploración enfocada en el significado sensorial del orgasmo, alejada de las representaciones visualmente explícitas de la sexualidad femenina. Una ruta de sensaciones, símbolos cabalísticos, constelaciones, analogías religiosas y metáforas arquetípicas alrededor del orgasmo femenino.

An exploration focused on the sensory meaning of orgasm, away from the visually explicit images of the female sexuality. It's a path of feelings, cabalistic symbols, constellations, religious analogies and archetypal metaphors around the female orgasm.

DEEP SPACE

ESPAI SIDERAL
ESPACIO SIDERAL



Golden Shower

Animació, 7', Bèlgica, 2014
Direcció: Bruno Tondeur
Distribució: ADIFAC
Contacte: Florence Bolsée
Tel: + 32479402529
Mail: info@adifac.be

A Brandon li han assignat la seva primera missió intergalàctica: trobar una nova espècie intel·ligent. Durant mesos viurà una estranya experiència en un planeta amb un comportament sorprenent. El nostre astronauta haurà de lluitar mentalment i físicament amb totes les seves forces.

A Brandon le han dado su primera misión intergaláctica: encontrar una nueva especie inteligente. Durante meses vivirá una extraña experiencia en un planeta con un comportamiento sorprendente. Nuestro astronauta tendrá que luchar mental y físicamente con todas sus fuerzas.

Brandon is given his first intergalactic mission: to find an intelligent species. For months he will live a strange experience on a planet with surprising manners. Our astronaut will have to resist mentally and physically with his all being.



Brasería en el gòtic de Barcelona

Montsió, 7 - 08002 BCN - 93 317 19 97 melicdelgothic.com info@melicdelgothic.com



mamacafé
restaurant

**Menús de
migdia i nit**

Carta

Sala per grups

c/doctor dou 10 bcn 08001
reservas: 93 301 29 40
info@mamacferestaurant.com

Seccions Paralles

WOMART

Aquesta veterana secció del festival és un retrat de l'univers femení a través de l'audiovisual. Un mosaic de situacions i diferents visions mitjançant curtmetratges que provénen de diferents països i àmbits culturals. En aquesta edició, volent potenciar el discurs femení, la totalitat dels curtmetratges d'aquesta categoria van ser dirigits per dones. Per tant, els assistents tindran l'oportunitat de reflexionar sobre la identitat femenina i les seves particularitats, de la mà de les que poden mostrar-la amb més concreció: les dones.

Esta veterana sección del festival es un retrato del universo femenino a través del audiovisual. Un mosaico de situaciones y diferentes visiones mediante cortometrajes procedentes de distintos países y ámbitos culturales. En esta edición, queriendo potenciar el discurso femenino, la totalidad de los cortometrajes de esta categoría fueron dirigidos por mujeres. Por lo tanto, los asistentes tendrán la oportunidad de reflexionar sobre la identidad femenina y sus particularidades, de la mano de quienes pueden mostrarla con más concreción: las mujeres.

This veteran section of the festival is a portrait of the female universe through the audiovisual. The mosaic of situations and visions through short films comes from different countries and cultural areas. In this edition, all the shorts were directed by women with the aim of strengthening the female discourse. Therefore the attendees will have the chance of reflecting on female identity and its features by the hand of those who can show it better: women.

PERCEPTION

PERCEPCIÓ
PERCEPCIÓN



Womart

Fíció, 14', Austràlia, 2014
Direcció: Miranda Nation
Distribució: Lyn Norfor
Contacte: Miranda Nation
Mail: mail@miranandanation.com

"Percepció" és la història de Crystal; una mare soltera; una filla; una amant; una stripper a qui diagnostiquen un càncer de mama. En afrontar una mastectomia, es replanteja la seva vida.

"Percepción" es la historia de Crystal: una madre soltera; una hija; una amante; una stripper a la que le diagnostican un cáncer de mama. Al enfrentarse a una mastectomía se replantea su vida.

"Perception" is the story of Crystal – single mother, daughter, lover, stripper. Diagnosed with breast cancer and facing a mastectomy, her life comes into sharp focus.

LUMA



Womart

Animació, 9', Israel, 2014
Direcció: Sohini Tal i Carmel Ben Ami
Distribució: Sohini Tal i Carmel Ben Ami
Contacte: Sohini Tal
Tel: + 972527460622
Mail: jsohini@gmail.com,
carmelbenami@gmail.com

L'Alex, una adolescent de 13 anys, passa la pubertat en una casa "buida". Allí tots hom està immers a la seva pròpia pantalla. Pot la pantalla substituir el contacte humà que ella necessita?

Alex, una adolescente de 13 años, pasa por la pubertad en una casa "vacía". Allí todos están inmersos en sus propias pantallas. ¿Puede la pantalla reemplazar el contacto humano que ella necesita?

Alex, a 13 year old teenager, is going through puberty in an "empty" house. Where all are immersed in their own screens. Can the screen replace the human touch she longs for?

MY HONEYMOON

LA MEVA LLUNA DE MEL
MI LUNA DE MIEL



Womart

Documental, 4', Suïssa, 2014
Direcció: Eileen Hofer
Contacte: Eileen Hofer
Mail: info@eileenhofer.ch

L'any 2013, 11.600 sol·licitants d'asil polític, la majoria procedents de Síria, van arribar a Bulgària, un dels països més pobres de la Unió Europea. Amics i familiars de la directora van aportar diners perquè la realitzadora pogués portar-les aliments i productes útils durant un viatge que va fer a Sofia...

En 2013, 11.600 solicitantes de asilo político, la mayoría procedentes de Siria, llegaron a Bulgaria, uno de los países más pobres de la Unión Europea. Amigos y familia de la directora aportaron dinero para que la realizadora pudiera llevarles comida y productos útiles durante un viaje a Sofía...

In 2013, 11'600 asylum seekers, most of them Syrians, arrived in Bulgaria, one of the poorest countries of the European Union. The director's friends and family gave her funds so she brought them food and useful items during a trip to Sofia...

RABBIT

CONILL
CONEJO



Womanart
Ficción, 16', Francia, 2014
Dirección: Laure de Clermont-Tonnerre
Distribución: MACT Productions
Tel: + 0145491010
Mail: mact@mactprod.com

Una terapeuta treballa amb un programa de teràpia amb animals a un centre penitenciari, és un model a seguir pel país a l'àrea de la rehabilitació de dones delinqüents. La terapeuta deixa un petit conill blanc en mans d'una presonera que sembla poc interessada.

Una terapeuta trabaja con un programa de terapia con animales en un centro penitenciario, un modelo ejemplar para el país en cuanto a la rehabilitación de mujeres delincuentes. La terapeuta le confía un pequeño conejo blanco a una presionera aparentemente desinteresada.

A therapist working in tandem with a correctional facility's Pet Partnership Program—a model for the nation in the area of the rehabilitation of female offenders—entrusts a small white rabbit to a seemingly disinterested female prisoner.

MUN VUORO

EL MEU TORN
MI TURNO
MY TURN



Womanart
Documental, 13', Finlandia, 2013
Dirección: Hanna Nordenwan
Distribución: Helsinginkatu 15 A 10
Contacto: Hanna Nordenwan
Tel: + 358407432232
Mail: hanna.nordenwan@gmail.com

"Mun Vuoro" és un documental sobre tres dones grans que ballen per sobreviure. Comparteixen les idees sobre la independència, els homes i la soledat. La pista de ball és el lloc on es veuen totalment involucrades en un altre món, sempre que trobin un home per ballar. Els senyors tenen tendència a morir abans.

"Mun Vuoro" es un documental sobre tres mujeres mayores que bailan para sobrevivir. Comparten sus ideas sobre la independencia, los hombres y la soledad. La pista de baile es el sitio donde se ven totalmente envueltas en otro mundo, siempre y cuando encuentren un hombre para bailar. Los caballeros tienen tendencia a morir antes.

"Mun Vuoro" is a documentary about three elderly women who dance to survive. They share their thoughts on independence, men and being alone. The dance floor is where they get completely sucked into another world - provided they catch a man to dance with. The gentlemen tend to die earlier.

BEACH FLAGS

BANDERES A LA PLATJA
BANDERAS EN LA PLAYA



Womanart
Animació, 14', França, 2014
Dirección: Sarah Saidan
Distribución: Scrableu Productions
Contacto: Ron Dyens
Tel: + 330142253027
Mail: rondyens@free.fr

Vida és una jove socorrista iraniana. És popular al seu equip i està decidida a lluitar per a participar en una competició internacional a Austràlia. No obstant això, quan Sareh, tan ràpida i talentosa com ella, s'uneix a l'equip, haurà de fer front a una situació inesperada.

Vida es una joven socorrista irani. Popular en su equipo, está decidida a luchar para ser la participante en una competición internacional en Australia. Sin embargo, cuando Sareh, tan rápida y talentosa como ella, se une al equipo, deberá hacer frente a una situación inesperada.

Vida is a young Iranian lifeguard swimmer. Popular in her team, she is determined to fight in order to be the one to participate in an international competition in Australia. However, when Sareh, as fast and talented as her joins the team, she will have to face an unexpected situation.



el nou de
granados

Carrer d'Enric Granados, 9 08007 Barcelona | 934.53.11.20 | 9granados.com

Cócteles,
Tapas,
Tacos,
Ceviche
Mezcal

Ocaña

www.ocana.cat
Plaça Reial 13, 14, 15
08002 Barcelona
facebook.com/ocanabcn
0034 936 764 814

Seccions Paralles

BARS, BARRAQUES,
BARETS
BARES, GARITOS,
CHIRINGUITOS
PUBS, HANGOUTS,
HASH HOUSES

Hi ha històries inoblidables que es produeixen als espais més comuns. Entre amics, amb una cervesa a la mà, se sap com es comença però mai com s'acaba. En aquesta sessió volem apropar-nos als bars que acullen a tot tipus de feligresos, des del matí fins a la nit. I que per les seves taules s'han servit alegries, decepcions i grans moments. Un homenatge a la quotidianitat, als espais que dibuixen les rutines de moltes històries increïbles.

Hay historias inolvidables que se tejen en los espacios más comunes. Entre amigos, con una cerveza en la mano, se sabe cómo se empieza pero nunca cómo se acaba. En esta sesión queremos acercarnos a los bares que acogen a todo tipo de feligreses, desde la mañana y hasta la noche. Y que por sus mesas se han servido alegrías, decepciones y grandes momentos. Un homenaje a la cotidianidad, a los espacios que dibujan las rutinas de muchas historias increíbles.

Many unforgettable stories happen in common spaces. Among friends, with a beer in your hand, you know how it will start but you never know how it will end. In this session we take a look at the pubs that take in all kinds of drinkers, from the morning to late at night. These tables have been served joy, disappointment and great moments. A tribute to daily activities, to spaces that draw the routines of many amazing stories.

ANALOGUE PEOPLE IN A DIGITAL AGE



Bars, Barraques, Barets
Documental, 13', Irlanda, 2013
Dirección: Keith Walsh
Distribución: Twopair Films
Contacto: Keith Walsh
Mail: twopairfilms@gmail.com

ELADIO Y LA PUERTA INTERDIMENSIONAL L'ELADI I LA PORTA INTERDIMENSIONAL ELADIO AND THE INTERDIMENSIONAL GATE



Bars, Barraques, Barets
Ficción, 15', España, 2014
Dirección: María Giraldez / Miguel Provencio
Distribución: Agencia Freak
Contacto: Elisabet Hernandez
Tel: + 34927248248
Mail: elisabet@agenciafreak.com

Quan l'era analògica arriba a la fi, vuit homes asseguts en un bar rural irlandès lluiten per sobreviure en el món digital, amb el canvi de la TV com a presagi d'aquest futur tecnològic. El curt tracta de l'exploració existencial de la gent atrapada entre dos mons.

Con el fin de la era analógica, ocho hombres sentados en un bar rural irlandés luchan para sobrevivir en el mundo digital, siendo el cambio de la TV el presagio de este futuro tecnológico. El corto trata de la exploración existencial de la gente atrapada entre dos mundos.

As the analogue age ends, eight men are sitting in a rural Irish bar battling to survive in the digital world, with the change of TV being the omen of this technological future. The shortfilm is about the existential exploration of people caught between two worlds.

Després d'una dura jornada laboral rere la barra del seu bar, Eladi es disposa a fer fora els últims clients i anar a casa a descansar. Inesperadament, alguna cosa s'interposa en els seus plans.

Después de una dura jornada de trabajo tras la barra de su bar, Eladi se dispone a echar a los últimos clientes e irse a casa a descansar. Inesperadamente, algo se interpone en sus planes.

After a hard working day behind the bar, Eladi gets ready to walk the last customers out and go home to relax. Unexpectedly, something gets in the way and he cannot follow his plans.

TODO UN FUTURO JUNTOS

TOT UN FUTUR JUNTS
A WHOLE FUTURE TOGETHER



Bars, Barraques, Baret
Fíciò, 16', Espanya, 2014
Direcció: Pablo Remón
Distribució: Madrid en Corto
Contacte: Ismael Martín
Mail: mail@ismaelmartin.com

Banquers. Assetjament. Amor?
Banqueros. Acoso. ¿Amor?
Bankers. Harassment. ¿Love?

WYLD SALVATGE SALVAJE



Bars, Barraques, Baret
Fíciò, 14', Regne Unit, 2014
Direcció: Rory Alexander Stewart
Distribució: RAS Film
Contacte: Rory Alexander Stewart
Mail: mail@paulryan.tv,
info@rorystewartfilms.co.uk

Julie, una jove cambrera, ha de triar entre les responsabilitats de la vida adulta i les amistats intenses i a vegades violentes de la joventut, en el moment en què la seva vella amiga Jenna li fa una visita inesperada a la feina.

Julie, una joven camarera, debe escoger entre las responsabilidades de la vida adulta y las amistades intensas y a veces violentas de la juventud, en el momento en que su vieja amiga Jenna le hace una visita inesperada al trabajo.

Julie, una joven camarera, debe escoger entre las responsabilidades de la vida adulta y las amistades intensas y a veces violentas de la juventud, en el momento en que su vieja amiga Jenna le hace una visita inesperada al trabajo.

LAS PALMAS



Bars, Barraques, Baret
Fíciò, 13', Suècia, 2011
Direcció: Johannes Nyholm
Contacte: Johannes Nyholm
Tel: + 4631423560
Mail: mail@johannesnyholm.se

És un curt premiat en què es pot veure un nadó a Las Palmas, un entorn virtual ple de ninos, emborratxant-se i tornant-se boig com ho faria qualsevol turista incivilitzat.

Es un corto galardonado en el que se puede ver a un bebé en Las Palmas, un entorno virtual lleno de muñecos, mientras se emborracha y se vuelve loco como lo haría cualquier turista incivilizado.

Prizewinning short about a baby placed in Las Palmas, a virtual world filled with dolls, getting drunk and going crazy like any other uncivilized tourist would do.

Seccions Paralles

MENJAR COMIDA FOOD

Ja sigui pel seu atractiu o per la simbologia, utilitzar menjar en aquests treballs pot resultar en simulacions d'enganxifoses batalles, intensificar moments còmics i, per descomptat, suggerir metàfores carregades de sexe implicit.

Sea por su atractivo o por su simbología social, usar comida en estos trabajos puede dar como resultado simular pegajosas peleas, intensificar momentos cómicos, y, por supuesto, para sugerir metáforas cargadas de sexo implícito.

It could be because of its appeal or its symbolic, but in these short films food ends up simulating sticky battles, intensifying slapstick moments and, of course, suggesting highly sexualized metaphors.

DESALIÑADA
DESAMANIDA
UNDRESSED



Menjar
Ficció, 23', Espanya, 2014
Direcció: Gustavo Salmerón
Mail: jerry@jerrymanagement.es

Una amanida i un peix es coneixen a l'avantsala de la mort: la cambra frigorífica d'un restaurant.
Decideixen formar un únic plat que els condueixi a un amor etern.

Una ensalada y un pescado se conocen en la antesala de la muerte: la cámara frigorífica de un restaurante. Deciden formar un único plato que les conduzca a un amor eterno.

A salad and a fish meet in the hall of the death: the cold room of a restaurant. They decide to set up a unique dish which drives them to an eternal love.

O ALMOÇO L'ESMORZAR EL ALMUERZO



Menjar

Ficció, 3', Portugal, 2005
Direcció: Gideon Nel
Distribució: Agencia Curtas
Mail: agencia@curtas.pt

GOURMANDISES LLAMINADURAS GOLOSINAS SWEETS



Menjar

Ficció, 4', França, 2004
Direcció: Roland Lethem
Distribució: La Big Family
Mail: filmfest@labigfamily.com

BJORK VENUS AS A BOY



Menjar

Videoclip, 5', Anglaterra, 1993
Direcció: Sophie Muller
Distribució: Universal Music Publishing Ltd.

És un dia assolellat als afores d'una petita ciutat portuguesa i una família disfuncional menja sota un arbre mirant a la carretera en la mateixa composició que hi ha a "L'Últim sopar" de Da Vinci.

Es un día soleado en la periferia de una pequeña ciudad portuguesa. Frente a una carretera y bajo un árbol, una familia disfuncional come con la misma composición de "La última cena" de Da Vinci.

Sunny day in the outskirts of a small Portuguese city under a tree and facing a road in a configuration of Da Vinci's "last supper" this dysfunctional family have lunch.

Sense que sabéssim comni per què, va posseir el cos d'aquella dona. Nua sota un drap, ella està immòvil, inerta, potser sense vida.

Sin que sabiésemos el cómo ni el porque, poseyó el cuerpo de aquella mujer. Desnuda debajo una tela, ella está inmóvil, inerte, quizás sin vida...

Without knowing how either why, he took the body of that woman. Naked, under a cloth, she stays without moving, motionless, maybe dead.

SPÄTTANS VÄG CAMÍ DE LA PALAIA EL CAMINO DE LA PLATIJA



Menjar

Documental, 10', Suècia, 2005
Direcció: Johannes Stjärne Nilsson i Ola Simonsson
Distribució: Swedish Film Institut
Contacte: Theo Tsappos
Tel: + 4686651133
Mail: theo.tsappos@sfi.se

Una palaia s'amaga entre les algues al mar del Nord. La palaia s'alimenta de muscos i gambes petites. Al fons del mar aguafavent molts perills però la palaia és llesta. Un dia, la palaia cau en una xarxa i la pugen a un vaixell pesquer on mor en la coberta...

En el mar del Norte una platija se esconde entre las algas. La platija se alimenta de mejillones y pequeñas gamba. Muchos peligros le acechan en el fondo del mar pero la platija es un animal inteligente. Un día un barco pesquero capture la platija en una red y acaba muriendo en cubierta...

In the Nort Sea a flounder is hiding in the seaweed. The flounder feeds on mussels and small shrimps. Many dangers lurk on the bottom of the sea but the flounder is clever. One day the flounder is caught in a net and pulled up on a trawler...

FLATTEN



Menjar

Ficció, 2', Països Baixos, 2012
Direcció: Hugo de Kok i Kay van Vree
Mail: hugodekok@gmail.com

Dos estudiants holandesos, Hugo de Kok i Kay van Vree, han rebregat, aixafat i destrossat una bossa plena de menjar per al seu últim vídeo.

Dos estudiantes holandeses, Hugo de Kok y Kay van Vree, han estrujado, aplastado y destrozado una bolsa llena de comida para su último video.

Dutch students Hugo de Kok and Kay van Vree have squished, squashed and destroyed a grocery bag worth of food for their latest video

FOOD MENJAR COMIDA



Menjar

Animació, 3', Xina, 2014
Direcció: Siqi Song
Contacte: Siqi Song
Tel: + 16612194884
Mail: esong47@gmail.com

Es tracta d'un documental animat sobre... MENJAR! Alternant entre vegans i carnívors, la conversa mostra els punts de vista d'una àmplia varietat de comensals de tot el món. En emparellar entrevistes reals amb animació en stop-motion, la pel·lícula inicia un debat sobre diversos temes de la indústria alimentària.

Esto es un documental animado sobre... ¡COMIDA! Alternando entre veganos y carnívoros, la conversación brinda los puntos de vista de una amplia variedad de comensales de todo el mundo. Al emparejar entrevistas reales con animación en stop-motion, la película inicia un debate sobre diversos temas de la industria alimentaria.

This is an animated documentary about FOOD! Ranging from vegan to carnivore, the conversation offers the perspectives of a wide variety of eaters from around the world. By pairing real interviews with stop-motion animation, the film brings in a discussion about various topics in the food industry.

**MICHAEL
POLLAN'S
FOOD RULES**
REGLES ALIMENTÀRIES
REGLAS ALIMENTARIAS



Menjar

Documental, 2', Anglaterra, 2005
Direcció: Marija Jacimovic
i Benoit Detalle
Contacte: Ant House Studio
Mail: info@anthousestudio.com

Un curtmetratge en stop-motion que anima de manera alegre llavors, vegetals, galetes i crispetes per donar vida a les sàvies i senzilles paraules del guardonat autor, periodista i activista pel menjar: Michael Pollan.

Un corto en stop-motion que anima alegremente semillas, vegetales, galletas y palomitas para dar vida a las palabras sabias y sencillas del premiado autor, periodista y activista por la comida Michael Pollan.

A short stop-motion film that playfully animates seeds, veggies, cookies and popcorn to the wise and simple words of award-winning author, journalist and food activist Michael Pollan.

**LA VIANDE +
L'AMOUR**
CARN + AMOR
CARNE + AMOR



Menjar

Animació, 2', Regne Unit, 2012
Direcció: Johanna Rubin
Distribució: Swedish Film Institut
Contacte: Theo Tsappos
Tel: + 4686651133
Mail: theo.tsappos@sfi.se

Una comèdia romàntica molt curta, l'essència, la progressió, l'abraçada, el petó. Tot representat en un bistec cru. No pot ser més físic.

Una comedia romántica muy corta, la esencia, la progresión, el abrazo, el beso. Todo representado en un trozo de carne cruda. No puede ser más físico.

A very short romantic comedy, the essence, the very crescendo, the embrace, the kiss. All of it represented in raw meat. It can't get more physical than this.

**BLUR
COFFEE AND TV**



Menjar

Videoclip, 6', Regne Unit, 1999
Direcció: Hammer & Tongs
Distribució: Hammer & Tongs

ILLUSTRATION: COMPOSTAGE

IL·LUSTRACIÓ: COMPOSTATGE
ILUSTRACIÓN: COMPOSTACIÓN



Menjar

Animació, 2', França, 2014
Direcció: Elise Auffray
Distribució: Elise Auffray
Contacte: Elise Auffray
Tel: + 222127930
Mail: elise.auffray@gmail.com

Mostra els 6 mesos de mitjana que dura el fenomen del compostatge concentrats en un curt de 2 minuts i mig de durada.

Muestra los 6 meses de media que dura el fenómeno de la compostación concentrados en un corto de 2 minutos y medio de duración.

To show the composting phenomenon that lasts on average 6 months concentrated in a short movie of 2 minutes 30 seconds.

ELEMENTOS CREACIÓN

ELEMENTS | CREACIÓ
ELEMENTS | CREATION



Menjar

Spot, 1,3', Argentina, 2011
Direcció: Juan Pablo Zaramella
Distribució: Zaramella Animación
Contacte: Sol Rulloni
Mail: sol@zaramella.com.ar

Spot fet en stop-motion utilitzant aliments.

Spot hecho en stop-motion utilizando alimentos.

Spot hecho en stop-motion utilizando alimentos.

TOMATL: CHRONICLE OF THE END OF A WORLD

TOMATL:
CRÒNICA DE LA FÍ D'UN MÓN
TAMATL:
CRÓNICA DEL FIN DE UN MUNDO



Menjar

Documental, 10', França, 2012
Direcció: Luis Briceno
Distribució: Metronomic
Contacte: Claire Lécuyer
Mail: festivalcoordinator@metronomic.fr

El tomàquet va ser descobert pels europeus al mateix temps que el nou món...

El tomate fue descubierto por los europeos al mismo tiempo que el nuevo mundo...

The tomato and the new world were both discovered by the Europeans at the same time...

Ferrum

restauració



Carrer Corsega 400 (cantonada amb el carrer Girona) | 93 457 76 10 | ferrum@ferrum.es | www.ferrum.es

Obert de dilluns a dissabte. Horari de cuina: de 13:00 a 16:00 i de 21:00 a 24:00

sal cafe

Nous el prenem de la Mediterrània,
40 metres de ladrillo envoltat
al costat del mar, en la platja gran.
Parking personal en l'Hospital del
Mar. Si no tens enquadrat la ciutadella
reserva una mesa. Somrirem al

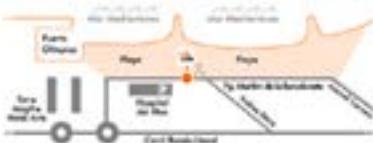
93 234 07 00

www.salcafe.com

■ Reservació: +34 93 457 76 10

■ Tel: +34 93 457 76 10

Salt Cafe, restaurante bar
alberca, platos. Terci playa,
terra ed. terraza, terraza
luna, terra rosada. Tiene un
ambiente africano y una cocina
original que mezcla la mediterránea
con otras culturas.
Abre todos los días a partir de
las 11.30h de la mañana.
Playa Marítima, en Barcelona.



Seccions Paralleles

SESSIÓ INFANTIL

SESIÓN INFANTIL

SESSION FOR CHILDREN

En aquestes sessions els més menuts descobriran, mitjançant una variada selecció de qualitat, un format cada vegada més present a l'actualitat amb un llenguatge plàsticament molt atractiu per al públic infantil, capaç d'explicar les històries que els agraden i amb les quals poden adquirir nous coneixements de la forma més divertida.

Con estas sesiones los más pequeños descubrirán, a través de una variada selección de calidad, un formato cada vez más presente en la actualidad con un lenguaje plasticamente muy atractivo para el público infantil, capaz de explicar las historias que les gustan y con las que pueden adquirir nuevos conocimientos de la forma más divertida.

With these sessions the kids will discover, through a wide selection full of quality, a format increasingly present today making use of language attractive to young audiences. This genre uses likeable stories to promote the acquisition of new knowledge in a pleasurable way.

**HISTORIA DE
UN OSO**
HISTÒRIA D'UN ÓS
A BEAR STORY
A STORY OF A BEAR



Sessió infantil 1

Animació, 10', Xile, 2014
Direcció: Gabriel Osorio Vargas
Distribució: Punkrobot Studio
Contacte: Patricio Escala Pierart
Tel: + 224275113
Mail: patoescala@punkrobot.cl

Un ós vell surt cada dia a la cantonada d'un carrer de molta activitat. Mitjançant un teatre de marionetes de llauna fet per ell mateix, l'ós ens explicarà la història de la seva vida.

Un viejo oso sale cada día a la esquina de una bulliciosa calle. Mediante un teatro de marionetas de hojalata hecho por él mismo, el oso nos contará la historia de su vida.

An old bear goes out every day to a busy street corner. Through a tin marionette theater of his own making, the bear will tell us his life story.



Sessió infantil 1

Animació, 5'. Suissa, 2014
Direcció: Daniel Harisberger
Distribució: Lucerne University of Applied Sciences and Arts
Contacte: Daniel Harisberger
Mail: daniel@toastytuesday.ch

Després d'aterrar estrepitosament sobre un planeta estèril i sense vida, un astronauta grasset es veu obligat a adaptar-se al seu entorn mentre intenta sobreviure. Intenta lluitar contra la seva desgràcia i fins i tot contra la seva pròpia poca traça, i segueix els roncs dels seus budells per trobar menjar, refugi i un lloc en aquest món.

Después de aterrizar estrepitosamente sobre un planeta estéril y sin vida, un astronauta rechoncho se ve obligado a adaptarse a su entorno mientras intenta sobrevivir. Trata de luchar contra su desgracia e incluso contra su propia torpeza, y sigue los ronquidos de su estómago para encontrar comida, refugio y un sitio en este mundo.

Crash landed on a barren lifeless planet, a chubby astronaut is forced to adapt to his surroundings as he struggles to survive! Fighting against his misfortune and even his own clumsiness, he follows his rumbling tummy to find food, shelter and a place in this world.



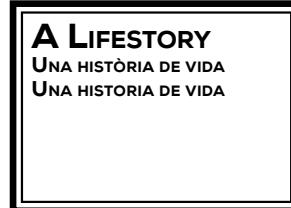
Infantil 1

Animació, 7'. Japó, 2014
Direcció: Yuta Sukegawa
Distribució: Yuta Sukegawa
Mail: sukegawa0120@gmail.com

Mentre el núvol perdut deambula pel cel, va de festa en festa i coneix gent.

Mientras que la nube perdida deambula por el cielo, va de fiesta en fiesta y conociendo a otros.

The lost cloud wanders in the sky while repeatedly meeting and parting.



Sessió infantil 1

Animació, 4'. Espanya, 2013
Direcció: Nacho Rodríguez
Distribució: Abelardo Fernández Bagues
Tel: + 675729888
Mail: ningure@yahoo.es

Un gatet ha d'abandonar el planeta on viu. Com a conseqüència d'això, afrontarà perills i aventures però al final tornarà a casa. "A Lifestory" és una metàfora sobre la vida vista com un cercle, que comença quan tan sols éremos uns nens, a casa. Està basat lliurement en el poema del segle II "L'himne de la perl".

Un gatito debe abandonar el planeta en el que vive. Como consecuencia afrontará peligros y aventuras pero al final volverá a casa. "A Lifestory" es una metáfora sobre la vida vista como un círculo, que empieza cuando tan solo éramos unos niños, en casa. Está basado libremente en el poema del siglo II "El himno de la perla".

A little cat must leave his home planet. Because of this he will face dangers and adventures but in the end he will return home. A Lifestory is a metaphor about life as a circle, that began when we were just childs, at home. Based freely on the II century poem; 'The hymn of the pearl'.

MESSAGE DANS L'AIR

MISSATGES EN L'AIRE
MENSAJES EN EL AIRE
MESSAGES IN THE AIR



Sessió infantil 1

Animació, 6'. Suïssa, 2014
Direcció: Isabelle Favez
Distribució: Nicolas Burlet
Contacte: Nicolas Burlet
Tel: + 41223002054
mail: nburlet@nadasdyfilm.ch

Una noia s'enamora d'un boxejador que mai podrà arribar a conèixer, però les cartes en forma d'ocell canviaran el seu destí per sempre. Els missatges faran que els seus somnis es facin realitat?

Una chica se enamora de un boxeador que nunca podrá llegar a conocer, pero los mensajes en forma de pájaro cambiarán su destino para siempre. ¿Harán los mensajes que sus sueños se hagan realidad?

A girl falls in love with a boxer she can never hope to meet, but the letter-birds will change her destiny forever. Will the messages in the air make her dreams come true?

STAR TRACK



Sessió infantil 1

Animació, 5'. Suïssa, 2014
Direcció: Benjamin Morard, Nico Kast i Mario Miles Wyler
Distribució: Hochschule Luzern Design in Kunst
Contacte: Frau Susanne Steffen
Mail: animation@hslu.ch

En Herman està encantat amb la seva feina tranquil·la com a escombraire en una estació espacial. D'altra banda, Lively Milroy intenta fer el que sigui per fugir de la rutina. Amb això al cap, no dubta a posar la seva recopilació musical a l'ordinador que hi ha a bord d'una nau espacial. Quan sona la música, l'aventura començal

Herman está encantado con su trabajo tranquilo como barrendero en una estación espacial. Por otro lado, Lively Milroy intenta hacer lo que sea para escaparse de la rutina. Con eso en mente, no duda en poner su recopilación musical en el ordenador de a bordo de una nave espacial. Cuando suena la música, ¡comienza la aventura!

Herman loves his placid job as a space station janitor. Lively Milroy on the other hand, does his utmost to escape everyday life. With that in mind, he doesn't hesitate to equip the on-board computer of a starship with his recent mixtape. When the beat drops, the adventure begins!

MALY COUSTEAU

EL PETIT COUSTEAU
EL PEQUEÑO COUSTEAU
THE LITTLE COUSTEAU



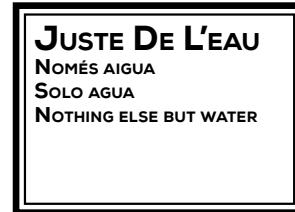
Sessió infantil 1

Animació, 8'. República Txeca, 2013
Direcció: Jakub Kouril
Distribució: Famu
Contacte: Vera Hoffmannova
Tel: + 420732173003
Mail: vera.hoffmannova@famu.cz

Aquest curtmetratge d'animació sobre un nen que anhela aventures en alta mar en una ciutat coberta de neu, és un homenatge a Jacques Cousteau.

Este cortometraje de animación que trata sobre un niño que desea tener aventuras en alta mar en una ciudad cubierta de nieve es un homenaje a Jacques Cousteau.

This short animated film about a little boy who longs for deep-sea adventures in a snow-covered city is a homage to Jacques Cousteau.



Sessió infantil 1

Animació, 7', Bèlgica, 2013
Direcció: Isabel Boutterns
Distribució: Lumière
Contacte: Dries Notredame
Tel: + 3292354020
Mail: sales@lumiere.be

Un nen intenta que un avió de paper romanguí a l'aire el màxim de temps possible. Arrossegat pel vent tot i fer aterratges d'emergència, l'avió ens porta a través de les quatre estacions.

Un niño intenta que un avión de papel aguante en el aire lo máximo posible. Arrastrado por el viento y a pesar de algunos aterrizajes de emergencia, el avión nos lleva a través de las cuatro estaciones.

A boy tries to keep a paper plane up in the air as long as possible. Carried by the wind, and despite some emergency landings, the plane takes us through the four seasons.

Sessió infantil 1

Animació, 3', Regne Unit, 2014
Direcció: Peter Baynton
Distribució: Radish Pictures
Contacte: Peter Baynton
Mail: peter@radish-pictures.com

La historia té lloc a Lisboa a l'època dels grans descobriments marítims. Els exploradors, amb aspecte de porcs, arriben al port després d'un llarg viatge creuant oceans.

Sessió infantil 1

Animació, 5', França, 2014
Direcció: Carlos De Carvalho
Contacte: Patrick De Carvalho
Tel: + 33667807255
Mail: patrick2carvalho@gmail.com

La historia tiene lugar en Lisboa en la época de los grandes descubrimientos marítimos. Los exploradores, con pinta de cerdos, llegan al puerto después de un largo viaje cruzando océanos.

The story takes place in Lisbon at the time of the great maritime discoveries. Explorers, looking like pigs, arrive in the harbor after a long voyage across the oceans.



Sessió infantil 1

Animació, 6', República Checa, 2014
Direcció: Noro Držák
Distribució: Bohemian multimedia
Contacte: Marek Toušek
Tel: + 420724091762
mail: marek@3bohemians.eu

Una enginyosa i dinàmica història d'amor entre dos cargols que hauran de superar els obstacles de la dura realitat que els separa; la carretera que creua el camp.
Seran capaços de superar els problemes i demostrar que l'amor de veritat mai es dóna per vençut?

Una ingeniosa y dinámica historia de amor entre dos caracoles que deberán superar los obstáculos de la cruda realidad que los separa: la carretera que pasa por el medio del campo. ¿Superarán las dificultades y demostrarán que el amor verdadero nunca se da por vencido?

The story of a witty and dynamic narrative about love of two snails, which must overcome the pitfalls of the harsh reality that separates them - the road in the middle of the countryside. Does he overcome his handicaps and proofs that true love never gives up?



Sessió infantil 2

Animació, 9', Bèlgica i França, 2014
Direcció: Olesya Shchukina
Distribució: Folimage Studio
Contacte: Jeremy Mourlam
Tel: + 33475784868
Mail: j.mourlam@folimage.fr

Un elefant viu en una ciutat entre la gent, i fa d'escombraire. Un dia, veu un gran cartell que anuncia una bicicleta. Sembla que sigui la talla perfecta per ell! Aquest és el moment en què la vida de l'elefant canvia: ha d'aconseguir la bicicleta costi el que costi.

Un elefante vive en una Ciudad entre la gente, y trabaja como barrendero. Un día, ve un gran cartel que anuncia una bicicleta. ¡Parece la talla perfecta para él! Este es el momento en que la vida del elefante cambia: tiene que conseguir esa bicicleta cueste lo que cueste.

An elephant lives in a town among people and works as a street cleaner. One day, he sees a big billboard advertising a bicycle. It seems the perfect size for him! This is the minute the elephant's life changes: he has to get this bicycle whatever it costs him.



Sessió infantil 2

Animació, 6', França, 2014
Direcció: Thomas Leroux i Patrick Delage
Contacte: Thomas Leroux
Tel: + 33637592580
Mail: toma.leroux@gmail.com

Una nit, una ciutat adormida, una cuina deserta, un microones engegat, un biberó escalfant-se, un bebè afamat que balbuceja. Qui li donarà de menjar?

Una noche, una ciudad dormida, una cocina desierta, un microondas encendido, un biberón calentándose, un bebé que balbucea. ¿Quién le va a dar de comer?

At night, a sleepy town, a deserted kitchen, a microwave turns, a bottle's warming up, a hungry baby's babbling. Who's gonna feed her?



Sessió infantil 2

Animació, 6'. Regne Unit, 2014
Direcció: Ása Lucander
Distribució: 12foot6
Contacte: Ása Lucander
Tel: 44 7 810 893 813
Mail: asa.lucander@gmail.com

Quan perds alguna cosa apreciada pel teu cor, només hi ha un lloc on la puguis trobar. L'oficina d'objectes perduts.

Cuando pierdes algo preciado para tu corazón, solo hay un lugar donde puedas encontrarlo. La oficina de objetos perdidos.

When you lose something dear to your heart, there is only one place it can be found. The Lost Property office.



Sessió infantil 2

Animació, 1'. Australia, 2013
Direcció: Katrina Mathers i Graeme Base
Distribució: The Lampshade Collective
Contacte: Katrina Mathers
Tel: + 18379963
Mail: festhome@lampshadecollective.com

El viatge d'un noi i el seu gat per aigües desconegudes amb un vaixell, una petita ampolla i una intensa imaginació.

El viaje de un chico y su gato por aguas desconocidas con un barco, una pequeña botella y una intensa imaginación.

A boy and his cat journey into unknown waters with a boat, a little bottle and a vivid imagination.



Sessió infantil 2

Animació, 4'. Xina, 2014
Direcció: Zihao Wu
Distribució: Hangzhou Normal University
Contacte: Liu Song
Tel: + 8657128865110
Mail: tuanliuliu@gmail.com

Aquesta és una història sobre un petit ratolí que agafa diferents tipus de "tresors" per a decorar la petita casa on viu. De camí cap a casa veu escenes boniques, diversos tipus d'insectes i fins i tot elfs. És molt difícil moure tots aquests "tresors", i la primavera és fascinant.

Esta es una historia sobre un pequeño ratón que recoge diferentes tipos de "tesoros" para decorar su pequeña casa. De camino a casa ve escenas bonitas, varios tipos de insectos e incluso elfos. Es muy difícil mover esos "tesoros", y la primavera es fascinante.

This is a story about a little mouse who picks different kinds of "treasure" to beautify its little house. On the way home it sees beautiful scenes, different kinds of bugs and even elves. It is very difficult work to move those "treasures", and spring is so fascinating.

WOMBO

Consell General
de la República Federal d'Alemanya



Sessió infantil 2

Animació, 6', Alemanya, 2013
Direcció: Daniel Acht
Distribució: Wolkenlenker UG
Contacete: Linda Birkmaier
Tel: + 493044312282
Mail: info@wolkenlenker.com

**L'alienígena Wombo aterra
angoixat al planeta Terra. És
perseguït per un gos, acaba en
una cistella de verdures i gairebé
el cuinen per sopar! Per què li està
passant tot això? Per una senzilla
raó: el nostre amic extraterrestre
s'assembla a una patata!**

El alienígena Wombo aterriza angustiado en el planeta Tierra. Es perseguido por un perro, termina en una cesta de verduras y ¡por poco lo cocinan para cenar! ¿Por qué le está pasando todo esto? La respuesta es simple: ¡resulta que nuestro amigo extraterrestre se parece a una patata!

Wombo the alien lands in distress on planet Earth. He is chased by a dog, ends up in a vegetable basket and nearly gets cooked for dinner! But why is it all happening to him? The reason is simple: our alien friend happens to look like a potato!

EL MAESTRO Y LA FLOR

EL MESTRE I LA FLOR
THE TEACHER AND THE FLOWER



Sessió infantil 2

Animació, 9', Mèxic, 2014
Direcció: Daniel Irabién
Distribució: Imcine
Contacete: Vanesa Gutiérrez
Tel: 52(55)54485345
Mail: difuente@imcine.gob.mx

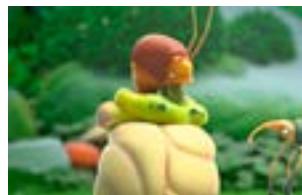
**En un món egoista i violent, on
tothom està contra tothom, un
mestre troba refugi cuidant una
delicada flor, a qui li explica els
seus somnis i anhelos. Tot i així, un
dia topa amb una noia jove i bonica,
de qui s'enamora.**

En un mundo egoísta y violento, donde todos están contra todos, un maestro encuentra refugio cuidando una delicada flor, a quien le cuenta sus sueños y anhelos. Sin embargo, un día tropieza con una linda muchacha, de quien se enamora.

In a selfish and violent world, where everyone is against everyone, a teacher finds refuge taking care of a delicate flower, to which he tells his dreams and desires. Nevertheless, one day he stumbles upon a pretty young woman, and falls in love with her.

SWEET COCOON

DOLÇ CAPOLL
DULCE CAPULLO



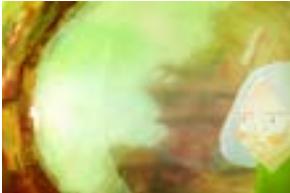
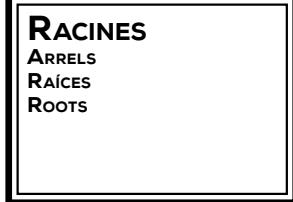
Sessió infantil 2

Animació, 6', França, 2014
Direcció: Matéo Bernard, Matthias Bruget, Jonathan Duret, Manon Marco i Quentin Puiraveau
Contacete: Karim Khenissi
Tel: + 467630180
Mail: presse-esma@wanadoo.fr

**Dos insectes ajuden una eruga
amb la seva metamorfosi.**

Dos insectos ayudan a una oruga con su metamorfosis.

Two insects help a caterpillar in her metamorphosis.



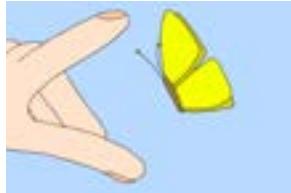
Sessió infantil 2

Animació, 4', França, 2014
Direcció: Pierre Bassil, Hugo Weiss,
Éva Lusbaronian i Hugo De Faucompre
Distribució: Alexis Laffaille
Contacte: Alexis Laffaille
Tel: +148785520
Mail: contact@kawanimation.com

Una senyora gran i infeliç es mou d'un lloc a l'altre sobre una roca gegant. Sempre insatisfet, no pot aturar-se. A mesura que la seva determinació creix, la seva companya s'esgota.

Una señora mayor e infeliz se traslada de un lugar sobre una roca gigante. Siempre insatisfecha, no puede detenerse. A medida que su determinación crece, su compañera se agota.

A bitterly old lady is moving on the back of a giant rock. Forever unsatisfied, she cannot admit to stop. As her determination grows, her companion gets exhausted.



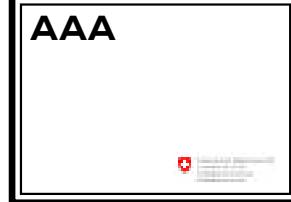
Sessió infantil 2

Animació, 5', Suïza, 2013
Direcció: Marcel Hobi
Distribució: Looping Animations
Contacte: Marcel Hobi
Tel: +41445865012
Mail: info@looping-animations.ch

Ja siguin antiguitats, insectes, autògrafs o aventures, col·lecciar és una passió. Els usuaris d'Internet col·leccioen amistats, els líders d'Estat col·leccioen arsenals d'armes, els fundadors de religions col·leccioen fidelis, i els milionaris col·leccioen art, dones i encara més milions. Mai no han col·leccionat prou.

Ya sean antigüedades, insectos, autógrafos o aventuras, coleccionar es una pasión. Los usuarios de Internet coleccionan amistades, los líderes de Estado coleccionan arsenales de armas, los fundadores de religiones coleccionan fieles, y los millonarios coleccionan arte, mujeres y aún más millones. Nunca han coleccionado lo suficiente.

Whether it's antiques, insects, autographs or adventures - collecting is a passion. Internet users collect friendships, state leaders collect arsenals of weapons, founders of religions collect believers, and millionaires collect art, women and yet more millions. They've never collected enough.



Sessió infantil 2

Animació, 2', Suïza, 2014
Direcció: Andreas Hummel
Contacte: Andreas Hummel
Tel: +4915209673042
Mail: hello@andreas-hummel.com

Un curtmetratge animat sobre un petit drac que provoca un incendi a casa seva amb un estornut. Com que no pot apagar les flames tot sol, necesita ajuda per extinguir-les. El drac demana socors i es troba en Wolöff i tres porquets petits que poden ajudar-lo a apagar l'incendi.

Un cortometraje animado sobre un pequeño dragón que provoca un incendio en su casa con un estornudo. Como es demasiado torpe para apagar las llamas él solo, necesita ayuda para extinguirlas. Entonces encuentra a Wolöff y a tres pequeños cerditos que pueden ayudarle a extinguir el fuego.

An animated short film about a little dragon that sets his house on fire with a sneeze. He is too clumsy to put out the flames on his own and needs help to extinct them. The dragon searches for help and finds Wolöff and three little piggies that might help him to extinguish the fire.

Seccions Paral·leles

TALENTS
CATALANS
TALENTOS
CATALANES
CATALAN
TALENTS

El Mecal 2015 tindrà de nou la secció de Talents Catalans, que recollirà la producció actual en format curt a Catalunya. Una aposta ferma per donar visibilitat a la cinematografia nacional en el marc d'un festival de prestigi. Un suport decidit a les produccions de casa nostra.

El Mecal 2015 contará de nuevo con la sección Talentos Catalanes que recogerá la producción actual en formato corto en Cataluña. Una apuesta firme para dar visibilidad a la cinematografía nacional en el marco de un festival de prestigio. Un apoyo decidido a las producciones de casa.

The 2015 Mecal will once again feature Catalan Talents that will showcase current short form production in Catalonia. This is a strong commitment to providing visibility for national films in the context of a prestigious festival, a support dedicated to home productions.

JOVENTUT SOLIDUT JUVENTUD, SOLITUD YOUTH, SOLITUDE



Talents Catalans

Documental, 24', Espanya, 2013
Direcció: Eloi Teixidor, Iris Domato, Nihan Yildiz, Teresa Mata i Jesús Boyero
Distribució: UAB
Contacte: Iris Domato Fernández
Tel: + 647116099
Mail: irisdomato.domato@gmail.com

Arribes als vint-i-pocs i et preguntes qui ets i què pintes en tot això. Veus que tens mitja vida gravada en vídeo i vols fer una pel·li. "Joventut, solidut" parla d'un moment i un tipus de gent.

Llegas a los veintipocos y te preguntas quién eres y qué pintas en todo esto. Ves que tienes media vida grabada en video y quieres hacer una pelí. "Juventud, solidad" habla de un momento y un tipo de gente.

You get through your twenties and ask yourself who you are and what are you doing. You realize that you have videotaped half of your life and you want to make a film. "Youth, Solitude" is about a specific time and a kind of people.

LES CLAUS LAS LLAVES THE KEYS



Talents Catalans

Ficció, 10', Espanya, 2014
Direcció: Pau López
Distribució: Marvin & Wayne
Contacte: Josep Prim
Tel: + 34934863313
Mail: fest@marvinwayne.com

I si l'amor és un joc en el qual només es guanya fent trampes?

¿Y si el amor es un juego en el que sólo se gana haciendo trampas?

What if love is a game you can only win by cheating?

ALEX



Talents Catalans

Fíciò, 15'. Espanya, 2014
Direcció: Laura García
Distribució: ESCAC Films
Contacte: Laura García
Tel: + 670561 135
Mail: laugarcialonzo@gmail.com

L'Alex va ser adoptada al néixer. Ara que ja és major d'edat, la seva mare biològica ha accedit a conèixer-la. Ha d'escollir entre deixar passar questa oportunitat, o bé descobrir per fi qui és, enfrontant-se a la por de perdre alguna cosa valuosa durant aquest viatge.

Alex fue adoptada al nacer. Ahora que es mayor de edad, su madre biológica ha accedido a conocerla. Se debate entre dejar pasar esta oportunidad o descubrir por fin quién es, enfrentándose al miedo a perder algo valioso en ese viaje.

Alex was adopted at birth. Now that she has come of age, her biological mother has agreed to meet her. She has to choose between letting this opportunity pass and getting to know her at last, while wanting to overcome the fear of losing something precious on the journey.

CAFÉ PARA LLEVAR CAFÈ PER A EMPORTAR TAKEAWAY COFFEE



Talents Catalans

Fíciò, 13'. Espanya, 2014
Direcció: Patricia Font
Distribució: ESCAC Films
Contacte: David Valdepérez
Tel: + 649320481
Mail: david@davidvaldeperez.com

Ocupada discutint per telèfon els detalls de la seva boda, l'Alicia entra al primer bar que troba i demana un cafè per a emportar. Per coses del destí, topa amb en Javi de manera inesperada.

Ocupada discutiendo por teléfono los detalles de su boda, Alicia entra en el primer bar que encuentra y pide un café para llevar. Por cosas del destino, tropieza con Javi de manera inesperada.

Busy discussing the details of her wedding on the phone, Alicia walks into the first café she sees and orders a coffee to-go. As fate would have it, she unexpectedly bumps into Javi.

0,60 MG



Talents Catalans

Fíciò, 14'. Espanya, 2014
Direcció: Gerard Martí Rodríguez
Distribució: ESCAC Films
Contacte: Gisela Casas
Tel: + 34932890414
Mail: gisela.casas@escac.es

En Carkoma i els seus amics se'n riuen d'en Copito mentre el Dani discuteix amb l'Ainhoa un cop més. A la sortida de la discoteca, es veuen enxampats per un control d'alcoholèmia de la policia. Aconseguiran passar?

Carkoma y sus amigos se rien de Copito mientras Dani discute con Ainhoa una vez más. A la salida del afterhour, serán sorprendidos por un control de alcoholémia de la policia. ¿Conseguirán pasar?

Carkoma and his friends laugh at Copito and bully him; meanwhile, Dani and Ainhoa have a quarrel once again. They all were leaving the disco when they unexpectedly find themselves trapped in a police sobriety checkpoint. Will they get through?

Seccions Paralles

**TALENTS
ESPAÑYOLS**
TALENTOS
ESPAÑOLES
SPANISH
TALENTS

Les obres de producció espanyola disposaran d'un apartat especial per a mostrar els curtmetratges més destacats de l'últim any.

Las obras de producción española también dispondrán de un apartado especial para mostrar los cortometrajes más destacados del último año.

Spanish production will also have a special section showing its highlights of short films of the year.

TERATOMA



Talents Espanyols

Ficció, 15', Espanya, 2014
Direcció: Óscar Díaz
Distribució: Ecarn
Contacte: Ismael Martín
Tel: + 34915121060
Mail: mail@ismaelmartin.com

OSCAR DESAFINADO

OSCAR OUT OF TUNE
L'ÓSCAR DESAFINAT



Talents Espanyols

Ficció, 20', Espanya, 2014
Direcció: Mikel Alvariño
Distribució: The House of Films
Contacte: The House of Films
Tel: + 34645381410
Mail: info@thehouseoffilms.com

Any rere any, el sopar de la nit de Nadal es converteix en el punt de trobada amb les persones que més ens estimem, amb qui podem compartir rialles i records i celebrar la sort de tornar a estar tots junts en família. Pera en Jesús, que és discapacitat intel·lectual, sembla que aquesta nit arriba carregada, com mai abans, d'il·lusió de regals que no olvidarà mai.

Año tras año, la cena de Nochebuena se convierte en un punto de encuentro con nuestros seres más queridos, con quienes compartir risas y recuerdos y celebrar la suerte de poder estar de nuevo todos juntos en familia. Para Jesús, discapacitado intelectual, la noche de hoy parece llegar cargada, como nunca antes, de ilusión y regalos que jamás olvidará.

Year after year, Christmas dinner is an event with our nearest and dearest, where we share laughter and memories, and celebrate how lucky we are to be able to get together as a family. For Jesús, who is intellectually disabled, the night seems, as never before, filled with anticipation and presents he will never forget.

"Enfronta't als teus fantasmes del passat". Això és l'únic que li demana Anna a Óscar per estar junts. Però aquests fantasmes són... el fantasma de la difunta parella d'Óscar. I Anna no coneixia pas a Violeta...

"Enfréntate a tus fantasmas del pasado". Eso es lo único que le pide Ana a Óscar para estar juntos. Pero esos fantasmas son... el fantasma de la difunta novia de Óscar. Y Ana no conocía a Violeta...

"Face the ghosts of your past". That's all Ana asks Oscar in order to be together. But those ghosts are... the ghost of the Oscar's dead girlfriend. And Ana did not know about Violeta...

SOMOS AMIGOS

WE ARE FRIENDS
SOM AMICS



Talents Espanyols

Ficció, 13', Espanya, 2014
Direcció: Carlos Solano
Distribució: ESCAC Films
Contacte: Carlos Solano
Mail: somosamigossf@gmail.com

Què faries si hagues sis d'acomiadjar el teu millor amic? En Julio es troba en aquesta situació. El seu cap i també amic Max li dóna consells per poder afrontar la situació.

¿Qué harías si tuvieses que despedir a tu mejor amigo? En esta situación se encuentra Julio. Su jefe y también amigo Max le da consejos sobre cómo afrontar la situación.

What would you do if you had to fire your best friend? This is where you'd find Julio. His boss and friend Max tries to advise him on how to handle the situation.

POTASIO

POTASSIUM
POTASSI



Talents Espanyols

Ficció, 11', Espanya, 2014
Direcció: Pedro Moreno del Oso
Distribució: Mailuki Films
Contacte: Eduardo Moisés Escrivano Solera
Tel: + 650761484
Mail: mailukifilms@gmail.com

En Pablo i la Inés es dirigeixen a la boda de la germana d'ella. Inesperadament i enmig del trajecte, a en Pablo no li queda altre remei que aturar el cotxe. La Inés intentarà solucionar el petit contratemps, però la reacció insòlita d'en Pablo fa difícil que pugui continuar sense aclarir abans un parell de coses.

Pablo e Inés se dirigen a la boda de la hermana de ella. Inesperadamente y en medio del trayecto, Pablo no tiene más remedio que detener el coche. Inés tratará de solucionar el ligero percance, pero la insólita reacción de Pablo hace que no puedan continuar sin antes aclarar un par de detalles.

Pablo and Inés are headed for her sister's wedding. Suddenly, in the middle of the journey, Pablo has no other choice but to stop the car. Inés will try to fix the little mishap, but Pablo's unusual reaction makes it difficult to go ahead without clearing up a couple of details.

BIKINI



Talents Espanyols

Ficció, 17', Espanya, 2014
Direcció: Óscar Bernácer
Distribució: Curtis IVAC
Contacte: Irene Cubells
Tel: + 963539300
Mail: curtis_ivac@gva.es

Anys cinquanta. L'alcalde de Benidorm té un problema. Només hi ha una persona capaç de resoldre'l i viu al Pardo. Un episodi clau per a la nostra història recent, revisat en clau de comèdia.

Años cincuenta. El alcalde de Benidorm tiene un problema. Sólo hay una persona capaz de resolverlo y vive en el Pardo. Un episodio clave para nuestra historia reciente revisado en clave de comedia.

1950's. Benidorm's mayor has a problem. There is only one person able to solve it and they live in Pardo. A key episode for our recent history, revised in a comical way.

Seccions Paralleles

ESPECIAL PARÍS

PARIS SPECIAL

T'ÉTAIS OÙ QUAND
MICHAEL JACKSON
EST MORT?

ON ERES QUAN VA MORIR MICHAEL JACKSON?

¿DÓNDE ESTABAS CUANDO
MURIÓ MICHAEL JACKSON?



La ciutat de la llum i de l'amor és en si mateixa una localització estrella de la història del cinema com el coneixem avui dia. A més de ser responsable dels seus inicis i la seva evolució, és infinita la quantitat de material cinematogràfic que s'ha realitzat al llarg dels anys en nom d'aquesta ciutat, posant-la com a protagonista o com a fons.; teixint històries als seus carrers, a la seva cultura, la seva música i amb la seva gent. És una ciutat que només amb el nom ja inspira. Per això, aquest any el Mecal ha decidit donar un espai al cinema inspirat en París, elaborant un especial amb una bateria de curtmetratges que situen les seves històries en aquesta ciutat cosmopolita, i que l'alzen com l'escenari europeu per excel·lència del setè art. En aquest especial, comptarem amb una selecció molt variada: veurem un París ple de zombies volant per tota la ciutat, tacant-la de sang des de l'Arc de Triomf fins la blanca basílica del Sacré Coeur; un curtmetratge animat on la protagonista és un colom gegant que envaeix la ciutat, i a Natalie Portman protagonitzant el conegut títol "París, je t'aime". A més, una sèrie de videoclips d'artistes del moment que agafen París com a escenari per a les seves obres audiovisuals.

La ciudad de la luz y del amor es en sí misma una localización estrella de la historia del cine como lo conocemos hoy. Además de ser responsable de sus inicios y su evolución, es infinita la cantidad de material cinematográfico que a lo largo de los años se ha realizado en nombre de esta ciudad, poniéndola como protagonista o como fondo; Tejiendo historias en sus calles, en su cultura, su música y con su gente. Es una ciudad que solo con su nombre inspira. Por eso, este año en el Mecal hemos decidido darle un espacio al cine inspirado en París, elaborando un especial con una batería de cortometrajes que sitúan sus historias en esta cosmopolita ciudad, y que la alzan como el escenario europeo por excelencia del séptimo arte. En este especial contaremos con una selección muy variada: veremos un París lleno de zombies volando por toda la ciudad, manchándola de sangre desde el Arco del Triunfo hasta la blanca Basílica del Sacré Coeur; un cortometraje animado donde la protagonista es una paloma gigante que invade la ciudad, y a Natalie Portman protagonizando el conocido título "Paris Je T'aime". Además, una serie de videoclips de artistas del momento que toman París como escenario para sus obras audiovisuales.

The city of light and love is a key setting in history of film as we know it today. Besides being responsible for its birth and evolution, the large amount of film material has been made over the years in its name, making it a character in itself or simply background. Crafting stories in its streets, in its culture, its music and with its people. Paris is a city that inspires just with its name. That is why this year at Mecal we have decided to dedicate a space inspired by Paris, preparing a special program with a set of short films that place their stories in this sophisticated city, and set is as the European par of excellence for the seventh art. In this special, we will have a very rich and diverse selection: we will see Paris full of zombies flying all over the city, dripping blood from the Arc de Triomphe, to the immaculate Basilica of Sacré-Coeur; an animated short film with a giant pigeon invading the city as the main character, and Natalie Portman starring in the famous title "Paris Je T'aime". In addition, there will be a series of music videos of artists of the hour taking Paris as scenario for their audiovisual works.

Especial Paris

Ficció, 12', França, 2014
Direcció: Jean Baptiste Pouilloux
Distribució: Les Films Velvet
Contacte: Pierre-Louis Garnon
Tel: + 33171181081
Mail: festivals@lesfilmsvelvet.com

París, pocs dies després de la mort del rei del pop i pocs dies abans de Nadal, ell i ella es coneixen al seient del darrere d'un taxi. Circulen pels carrers, sota els llums de la ciutat, prou lluny com per trobar-se.

París, pocos días después de la muerte del rey del pop y pocos días antes de Navidad, él y ella se conocen en el asiento trasero de un taxi. Circularn por las calles, bajo las luces de la ciudad, suficientemente lejos como para encontrarse.

Paris, a few days after the death of the King of Pop and a few days before Christmas, he and she happen to meet in the back seat of a cab. They ride along through the streets, among the city lights, just long enough for an encounter.

DOUCE MENACE

DOLÇA AMENAÇA
DULCE AMENAZA



Especial París

Animació, 6', França, 2011
Direcció: Ludovic Habas, Mickael Krebs, Florent Rousseau, Yann Senderni Margaux Vaxelaire
Distribució: Premium Films
Contacte: Jean Charles Mille
Tel: + 33142770639
Mail: jcm@premium-films.com

París. Una ploma gegant cau lentament sobre la terra i cobreix la ciutat. Veiem París des d'una perspectiva diferent. Però una dolça i lleugera ploma és més perillosa del que sembla.

París. Una pluma gigante cae lentamente sobre la tierra y cubre la ciudad. Vemos París desde una perspectiva diferente. Pero una dulce y ligera pluma es más peligrosa de lo que parece.

Paris. A feather falls slowly on the floor and covers the city. We see Paris from a different perspective. But a sweet and light feather is more dangerous than we think.

PARIS JE T'AIME FAUBOURG SAINT DENIS

PARIS TE QUIERO
FAUBOURG SAINT DENIS
PARIS T'ESTIMO
FAUBOURG SAINT DENIS



Especial París

Ficció, 7', França, 2006
Direcció: Tom Tykwer

"Paris, je t'aime" va sobre la pluralitat del cinema en una ubicació mítica: París, la ciutat de l'amor. Vint directors tenen cinc minuts cadascun; l'audiència ha de teixir una única història a partir de vint moments.

"Paris, je t'aime" va sobre la pluralidad del cine en una ubicación mítica: París, la ciudad del amor. Veinte directores tienen cinco minutos cada uno; la audiencia tiene que tejer una única historia a partir de veinte momentos.

"Paris, je t'aime" is about the plurality of cinema in one mythic location: Paris, the City of Love. Twenty filmmakers have five minutes each; the audience must weave a single narrative out of twenty moments.

L3.0



Especial París

Animació, 4', França, 2014
Direcció: Alexis Decelle
Distribució: Sève Films
Contacte: Luce Grosjean
Tel: + 982588615
Mail: inscription@sевefilms.com

Leo, un "robot-mascota" d'alta tecnologia, passeja solitari per París després de la misteriosa desaparició de gairebé totes les espècies活es. Passa els dies intentant entretenir-se però no ho aconsegueix. Fins que, un dia, troba una nova forma de vida...

Leo, un "robot-mascota" de tecnología punta, deambula solo por París tras la misteriosa desaparición de casi todos los seres vivos. Pasa los días tratando de divertirse pero es en vano. De pronto, un día, encuentra una nueva forma de vida...

Leo, a Hi-Tech 'pet' robot, wanders alone in Paris following the mysterious disappearance of nearly all living species. He spends his days trying to entertain himself but to no avail. Then one day he meets a new living being...

MAKE THE GIRL DANCE BABY BABY BABY



Especial París
Videoclip, 4', França, 2011
Direcció: Pierre Mathieu
Distribució: Roy Music
Contacte: Yvan Taieb
Mail: roymusic.yvan@gmail.com

PARIS BY NIGHT OF THE LIVING DEAD PARÍS LA NOCHE DE LOS MUERTOS VIVIENTES PARÍS LA NIT DELS MORTS VIVENTS



Especial París
Ficció, 12', França, 2009
Direcció: Grégory Morin
Distribució: Bach Films
Tel : 33 01 45 35 05 44
Mail: valerie@bachfilms.com

PARIS FLASH



Especial París
Animació, 9', França, 1958
Direcció: Albert Champeaux
i Pierre Watrin
Distribució: Société des Films
à Champeaux

Un francès atractiu i una preciosa francesa s'estan casant. L'església és envaïda quan acaba la cerimònia. Junts lluitaran per sortir de l'església, cap a un París ocupat.

Un francés atractivo y una preciosa mujer francesa se están casando. La iglesia es invadida cuando la ceremonia termina. Juntos luchan por salir de la iglesia, hacia un París ocupado.

A handsome Frenchman and a gorgeous French woman are getting married. The church is overrun as the ceremony concludes. They fight their way out of the church into an overrun Paris.

El viatge turístic d'un provincià a París. Aquest curt animat parodia, amb humor, una visió estereotipada de la capital francesa.

El viaje turístico de un provincial a París. Este corto animado parodia, con humor, una visión estereotipada de la capital francesa.

The touristic trip of a provincial man to Paris. This animation short parodies, with humour, a stereotyped vision of the French capital.

NI**AS IN PARIS



Especial París
Videoclip. 3', França, 2011
Direcció: Lionel Hirlé i Grégory Ohrel
Distribució: Quad
Contacte: Claire Madigan
Tel: 33 142670505
Mail: claire.madigan@quad.fr

C'ÉTAIT UN RENDEZ-VOUS ERA UNA CITA



Especial París
Fíciò, 9', França, 1976
Distribució: Les Films 13
Contacte: Tia Sackda-Sananikone
Tel: + 33144131128
Mail:tia.sackda@lesfilms13.com

DAN BLACK FEAT. KELIS - HEARTS



Especial París
Videoclip. 4', Regne Unit
Direcció: Chic & Artistic
Distribució: Chic & Artistic Unlimited
Mail: hello@chic-artistic.com

La pel·lícula mostra vuit minuts de conducció per París a la matinada (5:30h) l'agost de 1976, acompanyada dels sons d'un vehicle d'altres revolucions, canvis de marxa i pneumàtics xerrant.

La película muestra ocho minutos de conducción por París en la madrugada (5:30h) en agosto de 1976, acompañada por sonidos de un vehículo de altas revoluciones, cambios de marcha y neumáticos chirriando.

The film shows an eight-minute drive through Paris in the early hours of the morning (05:30hrs) in August 1976, accompanied by sounds of a high-revving engine, gear changes and squealing tires.

Activitats Paralles

PROJECCIÓ RETROSPECTIVA I CONFERÈNCIA DE BERTRAND BONELLO EN COL·LABORACIÓ AMB L'INSTITUT FRANÇAIS BARCELONE

PROYECCIÓN RETROSPECTIVA Y CONFERENCIA DE BERTRAND BONELLO
EN COLABORACIÓN CON INSTITUT FRANÇAIS BARCELONE
RETROSPECTIVE SCREENING AND CONFERENCE BY BERTRAND BONELLO
IN COLLABORATION WITH INSTITUT FRANÇAIS BARCELONE



Músic de formació clàssica associat a la cançó francesa i al pop (ha tocat per a Françoise Hardy, Daniel Darc i també per a Elliot Murphy), compositor, escriptor, director i actor ocasional, Bertrand Bonello és un geni multifacètic que ha aconseguit conciliar les seves pel·lícules (sis curtmetratges i sis llargmetratges fins a dia d'avui) amb el reconeixement de la crítica i l'èxit del públic.

En quinze anys ha aconseguit desenvolupar un univers molt personal al voltant de temes i obsessions recurrents que es desenvolupen durant tota la seva trajectòria: la sexualitat, el desig, la seducció i les seves representacions en la nostra societat, les imatges icòniques (la puta, el modista, la femme fatale...), o potser més ben dit la posada en escena d'aquestes icones. No és casualitat que els personatges de les seves pel·lícules siguin cineastes, fotògrafs o simplement voyeur.

Amb motiu de la retrospectiva que dediquem als seus curts, Bertrand Bonello estarà present i parlarà de la seva feina i dels vincles entre la seva manera de filmar i de compondre, entre altres coses.

Músico de formación clásica asociado a la variété francesa y al pop (ha tocado para Françoise Hardy, Daniel Darc y también para Elliot Murphy), compositor, escritor, director y actor ocasional, Bertrand Bonello es un genio multifacético que ha logrado la hazaña de conciliar en sus películas (seis cortometrajes y seis largometrajes hasta el día de hoy) el reconocimiento de la crítica y el éxito del público.

En quince años ha conseguido desarrollar un universo muy personal en torno a temas y obsesiones recurrentes que se desarrollan a lo largo de toda su trayectoria: la sexualidad, el deseo, la seducción y sus representaciones en nuestra sociedad, las imágenes icónicas (la puta, el modisto, la mujer fatal...), o quizás más bien dicho la puesta en escena de estos iconos. No es casualidad que los personajes de sus películas sean cineastas, fotógrafos o simplemente *voyeurs*.

Con motivo de la retrospectiva que dedicamos a sus cortos, Bertrand Bonello estará presente y hablará sobre su trabajo y sobre los vínculos entre su forma de filmar y de componer, entre muchas otras cosas.

Musician with classical training associated to the French variété

and pop (he has played for Françoise Hardy, Daniel Darc and also for Elliot Murphy), composer, writer, filmmaker and occasional actor, Bertrand Bonello is a multifaceted genius that has achieved critic and social recognition with all his films (six shorts and six feature films until today).

Over fifteen years he has managed to develop a very personal universe around recurrent themes and obsessions that go through his film career: sexuality, seduction and their representation in our society, iconic images (the prostitute, the couturier, the femme fatale...), or perhaps more correctly the translation of those icons into images. It's not a coincidence that the characters of his movies are filmmakers, photographs, or simply "voyeurs".

On the occasion of the retrospective we will dedicate to his short films, Bertrand Bonello will be present and will talk about his work and about the connection between his way of filming and composing, among many other things.

CINDY THE DOLL IS MINE

CINDY, LA NINA ÉS MEVA
CINDY, LA MUÑECA ES MÍA



Retrospectiva Bertrand Bonello
Ficció, 15', França, 2005
Direcció: Bertrand Bonello

Aquesta és la història d'una morena que li fa una foto a una rossa. Les dues s'assemblen d'una manera estranya.

Esta es la historia de una morena que le saca una foto a una rubia. Y las dos se parecen de manera extraña.

This is the story of a brunette taking a picture of a blonde girl. And the two strangely resemble one another.

WHERE THE BOYS ARE

DONDE ESTÁN LOS CHICOS
ON SÓN ELS NOIS



Retrospectiva Bertrand Bonello
Ficció, 22', França, 2010
Direcció: Bertrand Bonello
Distribució: Les Films du Bélier
Contacte: Aurélien Desez
Tel: + 330144909983
Mail: aurelien@lesfilmsdubelier.fr

Noies adolescents viuen, xategen, fumen i beuen juntes. Creuant el carrer, uns atractius obrers treballen a la mesquita de Gennevilliers. Les noies estan esperant la majoria d'edat, impertinentes i insegures al mateix temps.

Chicas adolescentes viven, chatean, fuman y beben juntas. Cruzando la calle, unos atractivos albañiles trabajan en la mezquita de Gennevilliers. Las chicas están esperando la mayoría de edad, impertinentes y a la vez terriblemente inseguras.

Teenage girls live, chat, smoke and drink together. Across the road, good-looking builders are working on Gennevilliers' mosque. The girls are waiting for adulthood, cheeky and simultaneously terribly insecure.

OÙ EN ÊTES VOUS?

ON ETS?
¿DONDE ESTÁS?



Retrospectiva Bertrand Bonello
Ficció, 16', França, 2014
Direcció: Bertrand Bonello
Distribució: Centre Pompidou
Contacte: Judith Revault D'Allones
Mail: Judith.Revaul-DAllonnes@centrepompidou.fr

En una carta a la seva filla, Bertrand Bonello reflexiona sobre totes les seves pel·lícules, els seus propers passos i els seus desitges. Aquest curtmetratge va ser encarregat pel Centre Pompidou com a part de la seva col·lecció "Where do you stand today?" (on ets avui?).

En una carta a su hija, Bertrand Bonello reflexiona acerca de todas sus películas, sus próximos pasos y deseos. Este cortometraje fue solicitado por el Centro Pompidou para formar parte de su colección "Where do you stand today?" (¿dónde estás hoy?).

In a letter to his daughter, Bertrand Bonello reflects about all his films, his next steps and desires. This short film was commissioned by the Centre Pompidou as a part of its collection "Where do you stand today?".

Activitats Paralleles

CONFERÈNCIA PER JOSSIE MALIS, PROJECCIÓ RETROSPECTIVA DE LA SÈRIE D'ANIMACIÓ "BENDITO MACHINE" CONFERENCIA POR JOSSIE MALIS, PROYECCIÓN RETROSPECTIVA DE LA SERIE ANIMADO "BENDITO MACHINE" CONFERENCE BY JOSSIE MALIS, RETROSPECTIVE SCREENING OF "BENDITO MACHINE", THE ANIMATED SERIES

L'animador i director peruà-xilè Jossie Malis és el cervell i la mà de "Bendito Machine", sèrie d'animació que de moment compta amb cinc curtmetratges en clau de comèdia negra i crítica social inquietantment familiars; projecte en el qual treballa des de 2006.

Allò que va començar com una peça autònoma es va convertir en una saga que va presentar el seu últim capítol "Bendito Machine V - Apreta el gatell" l'any passat i que encara es projecta en diversos festivals, passant per pantalles tan destacades com les del Festival de Cinema Fantàstic de Sant Sebastià, del Zinebi de Bilbao o del Festival de Cinema Fantàstic i de Terror de Sitges.

El conjunt de curtmetratges dibuixen una faula postmoderna sobre "l'estupidesa humana i la devoció gairebé religiosa de la tecnologia"; una crítica al sistema que esdevé un creuament de ciència ficció, hiperrealisme i art d'estètica tribal.

Tots els episodis, tot i ser auto conclusius, comparteixen un motiu: el procés d'autodestrucció de societats a mig camí entre el primitivisme i l'alta tecnologia; una combinació entre el maquinisme industrial i una humanitat prehistòrica amb clares reminiscències estètiques a l'art precolombí que resulten en una clara crítica a la violència, la tecnologia i les pors de l'espècie humana.

El animador y director peruano-chileno Jossie Malis es el cerebro y la mano de "Bendito Machine", serie de animación que de momento cuenta con cinco cortometrajes en clave de comedia negra y crítica social inquietantemente familiares; proyecto con el que lleva trabajando

desde 2006.

Lo que empezó como una pieza autónoma se convirtió en una saga que presentó su último capítulo "Bendito Machine V - Aprieta el gatillo" el año pasado y que aún se proyecta en varios festivales, paseando por pantallas tan destacables como las del Festival de Cine Fantástico de San Sebastián, Zinebi de Bilbao o la del Festival de Cinema Fantàstic i de Terror de Sitges.

El conjunto de cortometrajes dibujan una fábula posmoderna sobre la "estupidez humana y la devoción casi religiosa hacia la tecnología"; una crítica al sistema que resulta en un cruce de ciencia ficción, hiperrealismo y arte de estética tribal.

Todos los episodios, aunque sean auto conclusivos, comparten un motivo: el proceso de autodestrucción de sociedades a medio camino entre el primitivismo y la alta tecnología; una combinación entre el maquinismo industrial y una humanidad prehistórica con claras reminiscencias estéticas al arte precolombino que resultan en una clara crítica a la violencia, la tecnología y los miedos de la especie humana.

The Peruvian-Chilean animator and director Jossie Malis is the brain and the hand behind the series "Bendito Machine", an ensemble of five short films both pleasant and terribly real; a project with which he has been working since 2006.

in Festival de San Sebastián or Festival de Cinema Fantàstic i de Terror de Sitges. The ensemble of short films draw a postmodern fable about the "human stupidity and the almost religious devotion towards technology"; a review of the system which results in a crossing of science fiction, hyperrealism and tribal aesthetic art.

All episodes, even if they are auto conclusive, share a motive: the self-destruction process of societies halfway between primitivism and high technology: a combination between the industrial machines and the prehistoric humanity with clear aesthetic reminiscences of pre-Columbian art which result into a clear criticism to violence, technology and confusion of the human species.



EVERYTHING You NEED

TOT EL QUE NECESSITES
TODO LO QUE NECESITAS

THE SPARK OF LIFE

LA GUSPIRA DE LA VIDA
LA CHISPA DE LA VIDA

OBEY HIS COMMANDS

OBEEIX ELS SEUS PRECEPTES
OBEDECE SUS PRECEPTOS



Bendito Machine

Animació, 5', Espanya, 2006
Direcció: Jossie Malis
Distribució: Zumbakamera
Mail: info@zumbakamera.com

Bendito Machine

Animació, 6' Espanya, 2008
Direcció: Jossie Malis
Distribució: Zumbakamera
Mail: info@zumbakamera.com

Bendito Machine

Animació, 7' Espanya, 2008
Direcció: Jossie Malis
Distribució: Zumbakamera
Mail: info@zumbakamera.com

Dos pobles s'enfronten pel control d'una muntanya benéida. Mentre uns es consagren al seu déu, els altres s'entreguen al poder de l'especulació sense oblidar que la intimidació pot ser el millor aliat quan es tracta d'acaparar-ho tot.

Dos pueblos se enfrentan por el control de una colina bendita. Mientras unos se consagran a su dios, los otros se entregan al poder de la especulación, sin olvidar que la intimidación puede ser el mejor aliado cuando se trata de acapararlo todo.

Two towns fight for control of a sacred hill. While some of them consult their god, the others recognize the power of speculation, taking into account that intimidation may be the best ally in this disagreement.

Un refresc d'origen insòlit provoca efectes estranys a qui el consumeix. Quan la gent es torna dependent al misteriós elixir, les conseqüències de l'explotació abusiva del valuosí recurs són desastrosament estrambòtiques.

Un refresco de insólito origen provoca extraños efectos a quien lo consume. Cuando la gente se vuelve dependiente al misterioso elixir, las consecuencias de la explotación abusiva del valioso recurso son desastrosamente estrambóticas.

A soft-drink with an unusual origin produces strange effects on anyone one who drinks it. When people become addicted to this mysterious elixir, the consequences of the abuse and exploitation of this valuable resource are a chaotic disaster.

Un home escala una gran muntanya buscant un senyal. Una força omnipotent li entrega els sagraments catòdics, l'última esperança per salvar un poble dels seus nefasts rituals pagans i evolucionar tecnològicament.

Un hombre escala una gran montaña en busca de una señal. Una fuerza omnipotente le hace entregar de los sacramentos católicos, la última esperanza para salvar a un pueblo de sus nefastos ritos paganos y evolucionar tecnológicamente.

A man climbs a mountain looking for a sign. An omnipotent power gives him the catholic sacraments, the last hope to save the town from its terrible pagan rites and evolve towards technology.

**FUEL THE
MACHINES**
ALIMENTA LES MÀQUINES
ALIMENTA A LAS MÁQUINAS



Bendito Machine
Animació, 10', Espanya, 2012
Direcció: Jossie Malis
Distribució: Zumbakamera
Mail: info@zumbakamera.com

**PULL THE
TRIGGER**
APRETA EL GALLET
APRIETA EL GATILLO



Bendito Machine
Animació, 12', Espanya, 2014
Direcció: Jossie Malis
Distribució: Zumbakamera
Mail: info@zumbakamera.com

**Un improbable heroi s'embarca
en un dur viatge per terra, mar i
aire entre totes les atraccions d'un
planeta convertit en un enorme
parc petroquímic...i més enllà.**

Un improbable héroe se embarca
en un crudo viaje por tierra, mar
y aire entre todas las atracciones
de un planeta convertido
en un gigantesco parque
petroquímico... y más allá.

An unlikely hero sets forth on a
difficult journey by land, sea and
air among all the attractions from
a planet that are turned into a
giant petrochemical park... and
beyond.

**Un exòtic foraster arriba des de
molt lluny per descobrir la bellesa
d'un territori suposadament
inexplorat. En lloc d'això, es
troba enmig d'un conflicte
turbulent. Atrapat en contra de
la seva voluntat, haurà d'esperar
pacientment fins que amaini la
tempesta.**

Un exótico foraster llega
desde muy lejos para descubrir
la belleza de un territorio
supuestamente inexplorado.
En su lugar, se encuentra en
medio de un turbulento conflicto.
Atrapado contra su voluntad,
deberá esperar pacientemente
hasta que pase la tormenta.

An exotic foreigner comes from
far away to discover the beauty of
a supposedly unexplored territory.
Instead, he finds himself trapped
into a troubled conflict. Caught
against his will, he shall wait
patiently until the storm passes.

Seccions Paral·leles

ESCOLES DE CINE DE BARCELONA

ESCUELAS DE CINE DE BARCELONA

FILM SCHOOLS OF BARCELONA

ECIB, Escuela de cine de Barcelona

9ZEROS, Escola d'Animació de Catalunya

- **Foster Gumble, 7'**

Dir: Sara Nieto

- **Chorizo de Chorizos, 1'**

Dir: Ferriol Tugués

- **Visita inesperada, 11'**

Dir: Jorge Rodríguez

- **Where Will You Be..., 2'**

Dir: Ferran Cendra

- **Sólo, 8'**

Dir: Albert Masferrer

- **Little Kitchen of horrors, 1'**

Dir: Ivette Arjona

- **Maria Fernanda in time, 9'**

Dir: Xavi Pijuan

- **Fora de Lloc, 2'**

Dir: Sara Esteban

- **Cartas desde Mar del Plata, 15'**

Dir: Domingo Giménez

- **Desde la Ventana, 4'**

Dir: Andrea Sánchez

- **El folio Rojo, 7'**

Dir: Mauro Tracco

LA CASA DEL CINE

- **Proyecto Polonio, 8'**

Dir: Miguel Ángel Sánchez Jiménez

- **Mar Vella, 5'**

Dir: Estrella Marcos Fauras

- **Why Do Flamingos Stand on One Leg, 19'**

Dir: Eva Romero

- **Citados, 12'**

Dir: Mercedes González Sigüenza

- **Souvenir, 12'**

Dir: Giada Ceotto

- **La mujer perfecta, 17'**

Dir: Adrián Roldán

El plató de cinema

- **Cuando el rojo encontró al azul, 7'**

Dir: Olga Campos

- **Nasti, 10'**

Dir: Javier Fernández

- **El gato negro, 20'**

Dir: Antonio Lama

- **Leave all the rest, 10'**

Dir: Laia Palacios

- **The masioneers, 4'**

Dir: Isaac Fluixà

- **Hoy es tu día, 6'**

Dir: Judit Virgili

- **La prueba, 8'**

Dir: Marta Vives

Bande à Part

- **Ciudades, 12'**

Dir: Nicolás Gutiérrez

- **Gorila Baila, 15'**

Dir: Eugenio Canevari

- **El Crimen Desorganizado, 15'**

Dir: Stephan Hofmann

- **Pilato, Pilato, 10'**

Dir: Roberto Russo

- **La Carrera, 16'**

Dir: Christopher Cartagena



LA CASA DEL CINE

ECIB Escuela
de Cinema
de Barcelona

9ZEROS Escola d'Animació
de Catalunya

Bande
A PART
Revista de cine | n.º 100 | 2014

Seccions Paralles

VIDEODANÇA VIDEODANZA VIDEODANCE

Una selecció d'obres en curt que giren al voltant de la dansa, la representació del cos i l'art coreogràfic. Són obres que han estat concebudes per a la pantalla, però en les quals el cos, l'espai, el temps i el moviment estan determinats per la dansa i la música. Coreografies per a la càmera, ficcions coreografiades i narracions sense paraules de bellesa excepcional.

Una selección de obras en corto que giran en torno a la danza, la representación del cuerpo y el arte coreográfico. Son obras que han sido concebidas para la pantalla, pero en las que el cuerpo, el espacio, el tiempo y el movimiento están determinados por la danza y la música. Coreografías para la cámara, ficciones coreografiadas y narraciones sin palabras de una belleza excepcional.

A selection of short works that revolve around dance, the representation of the body and the art of choreography. These are works that are designed for the screen, but in which the body, space, time and motion are determined by dance and music. Choreography for the camera, choreographed fictions and silent narratives of exceptional beauty.

TRACES
RASTRES
RASTROS

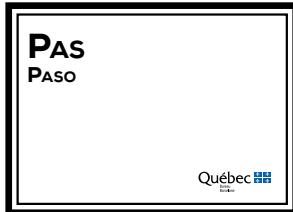


Videodanza
Ficción, 14'. Argentina, 2014
Dirección: Daniel Böhm
Distribución: Bohm Cine
Contacto: Daniel Böhm
Mail: danielbohm@gmail.com

Una dona entre la natura i la civilització. La violència que hi ha als nostres cossos i ànimes dóna lloc a una manera d'alliberar-se, fins i tot transitòria... "Rastres" és una pel·lícula de ball basada lliurement en "There is another shore, you know", un solo ballat i coreografiat originalment per a escena per Noemí Lapzeson l'any 1981.

Una mujer entre la naturaleza y la civilización. La violencia que reside en nuestros cuerpos y almas da lugar a una forma de liberación, incluso transitoria... "Rastros" es una película de baile basada libremente en "There is another shore, you know", un solo bailado y coreografiado originalmente para escena por Noemí Lapzeson en 1981.

A woman, between nature and civilization. The violence that resides in our bodies and souls, and gives way to a form of liberation, even if transitory... Trace is a dance film loosely based on "There is another shore, you know", a solo work originally danced and choreographed for the stage by Noemí Lapzeson in 1981.



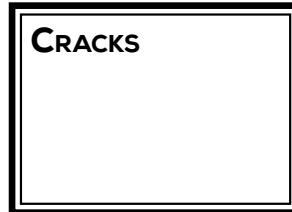
Videodanza

Fíciò, 15', Canadà, Quebec, 2015
Direcció: Frederique Cournoyer-Lessard
Distribució: Travelling
Contacte: Alexandre Dostie
Mail: info@travellingdistribution.com



Videodanza

Animació, 11', França, 2014
Direcció: Mathilde Monnier
i François Olislaeger
Contacte: Amélie Couillaud
Mail: amelie.couillaud@gmail.com



Videodanza

Fíciò, 4', Espanya, 2014
Direcció: Alex Pachón
Distribució: Laudiovisual prods
Contacte: Patricia Sánchez
Mail: laudiovisual@gmail.com

Durant tota la seva vida, la Rose ha fet servir la seva passió per la dansa com un mètode singular de comunicació indispensable per a connectar amb el seu entorn.

Durante toda su vida, Rose ha usado su pasión por la danza como un singular método de comunicación indispensable para conectar con su entorno.

Through her entire life, Rose has followed her passion for dance by using it as a singular method of communication essential to connect with her surroundings.

Una manera sense precedents de veure la dansa contemporània a través de dibuixos animats. La coreògrafa Mathilde Monnier i el dibujante François Olislaeger avalen aquest film i també en són els personatges principals. Remarquen els vincles entre caminar i ballar; la realitat i l'escenari.

Una manera sin precedentes de ver la danza contemporánea a través de dibujos animados. La coreógrafa Mathilde Monnier y el dibujante François Olislaeger avalan este film y también son los personajes principales de éste. Remarcan los vínculos entre caminar y bailar; la realidad y el escenario.

An unprecedented way to watch contemporary dance through animated drawings. Choreographer Mathilde Monnier and cartoonist François Olislaeger co-sign this film and are also its main characters. They highlight the links between walking and dancing, the real and the stage.

Cada so genera un moviment i cada moviment produeix un so. M'interessa explorar una manera de projectar aquest concepte amb un estil elegant i subtil.

Cada sonido genera un movimiento y cada movimiento produce un sonido. Me interesa explorar una forma de proyectar este concepto con un estilo elegante y sutil.

Every sound generates a movement and every movement produces a sound. I'm interested in exploring a way to project this concept with an elegant and subtle style.

VANISHING POINTS

PUNTS DE FUGA
PUNTOS DE FUGA



Videodanza

Ficción, 9'. Canadá, 2014
Dirección: Carino Marites
Contacto: Carino Marites
Mail: maritescarino@gmail.com

Com dues mol·ècules que sense saber-ho s'affecten l'una a l'altra a l'espai i que creuen els seus camins per poc temps, els ballarins de hip hop conceptual xoquen i comparteixen breus moments d'intima sincronia als carrers de Montreal.

Como dos moléculas que sin saberlo se afectan la una a la otra en el espacio y que cruzan sus caminos por poco tiempo, los bailarines de hip-hop conceptual colisionan y comparten breves momentos de intima sincronia en las calles de Montreal.

Like two molecules unknowingly affecting one another in space and briefly crossing paths, conceptual hip-hop dancers collide and share fleeting moments of intimate synchronicity on the streets of Montreal.

-VOLCANO CHOIR-TIDERAYS



Videodanza

Animació, 5'. Estats Units, 2014
Dirección: Kyle Buckley i Andi Woodward
Contacto: Andi Woodward
Tel: +2629020106
Mail: andiwoodward.director@gmail.com

CONTINUUM



Videodanza

Animació, 9'. França, 2014
Dirección: Natalianne Boucher
Contacto: Natalianne Boucher
Tel: +611685212
Mail: natalianne.boucher@gmail.com

Un conjunt de personatges baixen una escala. Quan arriben a l'escenari, ballen creant moviments suspesos, representats amb sorra. Les marques en el temps i en l'espai escènic donaran vida a una pilota humana... Els espectadors també estaran convidats al ball.

Una serie de personajes bajan por una escalera. Cuando llegan al escenario, bailan creando constantes movimientos suspendidos, representados con arena. Las marcas en el tiempo y en el espacio escénico darán vida a un balón humano... Los espectadores también estarán invitados al baile.

A succession of characters down a long stairs. Arriving on stage, they dance, creating continuous movements on suspension, materialized by sand. These prints on the time and scenic space will give life to a human ball... The spectators also will be invited in the dance.

Activitats Paraleles

TALLER: ¿COM RODAR UN CURT AMB EL TEU IPHONE? TALLER: ¿CÓMO RODAR UN CORTO CON TU IPHONE? WORKSHOP: HOW TO SHOOT A SHORT FILM WITH YOUR IPHONE?

El workshop és un coaching de Mecal Crowdfunding que col·labora amb Verkami, la plataforma de crowdfunding líder del sud d'Europa amb gairebé 300.000 micromecenes que han aportat més de 13 milions d'euros. El responsable de projectes audiovisuals Aritz Cirbián condirà un taller amb 8 projectes seleccionats per Mecal per a aprendre a realitzar una campanya, per a convertir el públic potencial en una comunitat implicada.

La producción audiovisual se encuentra en una encrucijada; mientras las realizaciones se encarecen y se dificulta el acceso a dotaciones para sustentar las producciones, cada vez encontramos más material potencialmente técnico de calidad inherente en dispositivos cotidianos al alcance de todo el mundo. Buscando salvar distancias entre la producción cualitativa y económica, el taller propondrá trucos y consejos para realizar una creación audiovisual con un Iphone.

These days audiovisual production is at a crossroads. While filming gets more expensive and the access to resources in order to support productions gets more difficult, we come across more technical and potentially quality material in everyday devices within everyone's reach. With the aim of reducing the distance between qualitative and economic production, this workshop will propose tricks and advices to create an audiovisual work with an iPhone.

Activitats Paral·leles

AINSIE HENDERSON: ANIMAKING WORKSHOP NINOTS I STOP-MOTION

ANIMAKING WORKSHOP
MUÑECOS Y STOP-MOTION
ANIMAKING WORKSHOP
PUPPETS AND STOP-MOTION

Gràcies a la col·laboració amb el British Council, aquest any oferirem un taller amb Ainslie Henderson, director, escriptor i animador escocès que compta amb una llarga trajectòria al món del curtmetratge. El taller es dirà "Animaking workshop" i intentarà il·lustrar els assistents sobre com fer ninots de stop-motion. El seu curtmetratge "Monkey Love Experiments" (2014), que va dirigir amb el seu company habitual Will Anderson, ha estat nominat com a millor curt animat als premis Bafta d'aquest any. L'any 2013 va guanyar un d'aquests guardons per coescriure i animar – també juntament amb Anderson – "The Making of Longbird". El seu curtmetratge "I am Tom Moody" (2012) també va ser nominat al Bafta Escòcia i recull diversos premis entre els que es troba el premi del jurat del Festival Internacional de Films Annecy, i premi a la millor obra al Festival de Films de Glasgow i al Festival de Films de Norwich.

Per al taller, Henderson mostrarà el vídeo amb què està treballant actualment. Confiem que serà molt interessant, ja que es tracta d'un curtmetratge de dos minuts de duració realitzat amb la tècnica de l'stop-motion, on els protagonistes són ninots animats que es construeixen mentre estan sent animats. Parlarà del procés i convidarà els participants a fer una cosa semblant. Cada persona construirà un ninot i l'animerà una mica. Henderson convida els participants a parar al taller qualsevol tipus de material com bales de vidre, monedes, pètals, plomes, bastonets, trossos d'objectes electrònics, etc. Encara que no s'utilzin tots, tot pot servir. Els objectes es ficaran en un bol i ell ajudarà a estimular la creativitat. El taller tindrà una duració d'aproximadament 5 hores i comptarà amb 7 participants com a màxim. Serà força pròxim i personal. Una experiència que sens dubte valdrà la pena explicar.

Gracias a la colaboración con el Bristish Council, este año ofreceremos un workshop con Ainslie Henderson, director, escritor y animador escocés que cuenta con una larga trayectoria en el mundo del cortometraje. El taller se llamará "Animaking Workshop" y buscará ilustrar a los asistentes acerca de cómo hacer puppets de stop-motion. Su cortometraje "Monkey Love Experiments" (2014), que dirigió junto a su compañero habitual Will Anderson, ha sido nominado como mejor corto animado en los premios Bafta de este año. En 2013 ganó uno de estos galardones por coescribir y animar –también junto a Anderson– "The

Making of Longbird". Su cortometraje "I am Tom Moody" (2012) también fue nominado al BAFTA Escocia, y recoge ya varios premios entre los que se cuenta el premio del jurado de Annecy International Animated Film Festival, y premio a la mejor obra en Glasgow Film Festival y en Norwich Film Festival.

Para el workshop, Henderson mostrará el video en el que está trabajando actualmente. Y confiamos en que será algo bien interesante, pues se trata de un cortometraje de 2 minutos de duración realizado con la técnica del stopmotion, donde los protagonistas serán títeres animados siendo construidos al mismo tiempo que están siendo animados. Hablará del proceso e invitará a los participantes a hacer algo parecido. Cada persona construirá un títere y lo animará un poco. Henderson invita a los participantes a que lleven al taller cualquier tipo de material que ellos puedan: canicas, monedas, pétalos, plumas, pallos, pedacitos objetos electrónicos. Aunque no todo se use, todo puede servir. Todo se meterá en un cuenco y ayudará a estimular la creatividad. El taller tendrá una duración de 5 hrs aproximadamente y contará con 7 participantes como máximo. Será bastante próximo y personal. Una experiencia que sin duda valdrá para contarla.

Thanks to the collaboration with the British Council, this year we offer a workshop with Ainslie Henderson Scottish director, writer and animator who already has a long career in short films world. The Animaking Workshop will try to show the attendees how to create stop-motion puppets. His short Monkey Love Experiments (2014), which directed together with his usual partner Will Anderson, has been nominated as Best Short Film on Bafta awards this year. In 2013 he won this award for co-writing also with Anderson The Making of Longbird. His short film I am Tom Moody (2012) was also nominated to the Scottish BAFTA, and has won several awards as the Jury Prize in Annecy International Animated Film Festival, and Best Work at Glasgow Film Festival and Norwich Film Festival.

During the workshop, Henderson will show the video in which he is currently working. We believe it will be really interesting since it is a 2 minutes stop-motion short in which the main characters are animated puppets which are getting finished while they are being animated. He will talk about the process and will invite the participants to do something similar. Everybody will create a puppet and will animate it a little bit. Henderson recommends the people attending the workshop to bring materials of any kind marbles, coins, feathers, sticks, little electronic pieces. Although not everything may be used, everything may be useful. All the items will be put in a bowl and will help to stimulate the creativity. The workshop will last 5 hours approximately and there will be 7 people attending maximum, since it will be quite close and personal. There is no doubt that it will be an experience worth to tell.

Activitats Paraleles

TALLER D'ANIMACIÓ PER A PROFESSORS, PER MARIO TORRECILLAS

TALLER DE ANIMACIÓN PARA PROFESORES POR MARIO TORRECILLAS

ANIMATION WORKSHOP FOR TEACHERS BY MARIO TORRECILLAS



Els professors participants aprendran com aconseguir un petit estudi audiovisual en un mòbil o en una tablet, amb tot el necessari per crear un projecte i amb els materials disponibles a l'aula.

Durant el workshop, Mario Torrecillas farà un breu repàs a les pel·lícules de PDA, a les aplicacions utilitzades al llarg de la seva trajectòria, als materials utilitzats i posats en pràctica a través d'exemples. A més, explicarà les possibilitats expressives que ofereixen cadascuna d'elles en suport Iphone o Android, i el mateix per a tablet o Ipad. El workshop mostrarà animacions intuitives i fàcils que es poden plantejar en grups.

Biografia Mario Torrecillas

Va ser campió de taekwondo en la categoria de pes mosca. Després va passar per mil oficis, (guionista de cinema, de còmic, de dansa). Va escriure en premsa i col·labora en ràdio. Va publicar tres novelles gràfiques, Santo Cristo, el Hijo (2009) i una altra més recent, Dream Team (2014). Aquestes dues últimes pendents d'adaptació cinematogràfica. En 2008 va fundar PDA Pequeños Dibujos Animados (pda-films.com) un projecte que consisteix a passar-lo bomba fent curtmetratges d'animació amb nens d'educació primària i secundària.

Los profesores participantes aprenderán cómo hacerse con un pequeño estudio audiovisual en un móvil o en una tablet, con todo lo necesario para crear un proyecto y con los materiales disponibles en el aula.

Durante el workshop Mario Torrecillas hará un breve repaso a las películas de PDA, a las aplicaciones utilizadas a lo largo de su trayectoria, a los materiales usados y puestos en práctica a través de ejemplos. Además explicará las posibilidades expresivas que ofrecen cada una de ellas en soporte Iphone o Android, y lo mismo para tablet o Ipad. El workshop mostrará animaciones intuitivas y fáciles que se pueden plantear en grupos.

Biografía Mario Torrecillas

Fue campeón de taekwondo en la categoría de peso mosca. Luego pasó por mil oficios, (guionista de cine,

de cómic, de danza). Escribió en prensa y colabora en radio. Publicó tres novelas gráficas, Santo Cristo, el Hijo (2009) y una más reciente, Dream Team (2014). éstas dos últimas pendientes de adaptación cinematográfica. En 2008 funda PDA Pequeños Dibujos Animados (pda-films.com) un proyecto que consiste en pasarlo bomba haciendo cortos de animación con niños de educación primaria y chicos de secundaria.

The participating teachers will learn how to build a little studio with their mobile phone or tablet with everything needed to create a project and with the available resources in the classroom.

During the workshop Mario Torrecillas will do a brief review of PDA films, the apps and the materials they have used through his career, showing some examples. Besides, he will explain the different possibilities each tool, whether it be an Iphone, Android, tablet or Ipad. Some easy and intuitive animations will be shown in the workshop, which can be used in groups.

Biography Mario Torrecillas

He was a taekwondo champion in the fly category. Afterwhich, he went through different jobs, (scriptwriter, comic writer, dancing writer). He worked as a press writer and as a radio personality. He published three graphic novels, Santo Cristo, el Hijo (2009) and the most recent, Dream Team (2014). The last two are soon to be adapted into film. In 2008 he created PDA Pequeños Dibujos Animados (pda-films.com), a project about having a great time creating animation short films and youth media education.



Activitats Paral·leles

MASTERCLASS: MAURO CARRARO RENDERITZACIÓ 3D D'AQUARELLA, TINTA I PASTEL RENDERIZACIÓN 3D DE ACUARELA, TINTA Y PASTEL 3D RENDERING OF WATERCOLOR, INK AND PASTEL

Aquesta Master Class és una introducció als fonaments i a la història de la renderització no fotorealista; més concretament, a la manera que té Mauro Carraro de fer renderització 3D en aquarella, tinta i pintura al pastel. Es projectaran algunes de les seves obres mestres i donarà consells a partir de l'exemple d'una pipeline.

Mauro Carraro és originari del nord-est d'Itàlia, on va néixer el 1984 i va passar la infància dibuixant i jugant amb Legos. Inicia la seva formació a l'escola Supinfocom d'Arle, on participa en la realització de "Muzorama" l'any 2009, un curt seleccionat en nombrosos festivals, entre els quals destaquen el Festival de Clermont-Ferrand i el d'Annecy. Poc després descobreix les curses de braus, que serà el tema principal del curtmetratge de final d'estudis: "Matatoro". Aquesta pel·lícula ha estat seleccionada en més de 40 festivals d'arreu del món. Actualment viu a Suïssa i col·labora amb Nadasdy Film, que va produir el seu primer curtmetratge professional "Hasta Santiago" el 2013. Aquesta peça audiovisual ha guanyat nombrosos premis, entre els quals destaquen els dos obtinguts al Festival d'Annecy: millor primer curtmetratge i millor música original.

Esta Master Class es una introducción a los fundamentos y a la historia de la renderización no fotorrealista; más concretamente, a la manera de Mauro Carraro de hacer renderización 3D en acuarela, tinta y pintura al pastel. También se exhibirán algunas de sus obras maestras y dará consejos a partir de un ejemplo de una pipeline.

Mauro Carraro es originario del noreste de Italia, donde nació en 1984 y pasó su infancia dibujando y jugando con Legos. Empieza su formación en la escuela Supinfocom de Arles; allí participa en la realización de "Muzorama" en 2009, un corto seleccionado en numerosos festivales, entre los cuales destacan el Festival de Clermont-Ferrand y el de Annecy. Poco después descubre las corridas de toros, que serán el tema principal del cortometraje que hace como proyecto de final de estudios: "Matatoro". Esta película ha sido seleccionada en más de 40 festivales de todo el mundo. Actualmente vive en Suiza y colabora con Nadasdy Film, que produjo su primer cortometraje profesional "Hasta Santiago" en 2013. Esta pieza audiovisual ha logrado numerosos premios, entre los cuales destacan los dos obtenidos en el Festival de Annecy: mejor primer cortometraje y mejor música original.

This Master Class is an introduction to the basics and the history of "not-photo realistic rendering", and most specifically on Mauro Carraro's personal technique with watercolour, ink and pastel painting 3D rendering. We will showcase some of his master-pieces and giving advice through an example of pipeline.

Mauro Carraro was born in 1984 in north-eastern Italy. He spent his childhood there, drawing and playing with Legos. He started his education on animation at Supinfocom School in Arles. During his time there, he took part in the filming of "Muzorama" in 2009. The short film was selected by a number of festivals, in particular the Clermont-Ferrand and the Annecy. Soon after, he discovered bullfighting, which was the main topic of his school major project, "Matatoro". This film has been selected by more than 40 festivals around the world. He currently lives in Switzerland and he often collaborates with Nadasdy Film, which produced his first professional short film "Hasta Santiago" in 2013. This movie has got many awards, among which the ones received at Annecy Festival stand out: Best First Short Film and Best Original Music.



Activitats Paraleles

MASTERCLASS: EL GUIÓ AUDIOVISUAL

PER JESÚS RAMOS HUETE

MASTERCLASS: EL GUIÓN AUDIOVISUAL

POR JESÚS RAMOS HUETE

MASTERCLASS: THE AUDIOVISUAL SCRIPT

BY JESÚS RAMOS HUETE

Master class que consta d'una part teòrica sobre reflexions al voltant de cómo construir guions, unida a una anàlisi de visionats que engloben des de spots a extractes de llargmetratges i curtmetratges des del punt de vista del guió. Durant la Master Class, Ramos farà menció a El Diccionario del guión audiovisual del qual és co-autor, d'aquesta manera, els assistents podran conèixer les terminologies pròpies del mitjà a més dels aspectes vinculats al coneixement humà a través del guió.

Master class que consta de una parte teórica sobre reflexiones en torno a cómo construir guiones, unida a un análisis de visionados que abarcan desde spots a extractos de largometrajes y cortometrajes desde el punto de vista del guion. Durante la Master Class Ramos hará mención a El Diccionario del guión audiovisual del cual es co-autor, así los asistentes podrán conocer además de las terminologías propias del medio, aspectos vinculados al conocimiento humano a través del guion.

Both a theoretical and analysis Master Class in which some aspects of how to construct a script will be studied, as well as a study of audiovisual material from extracts from films and short. During this Master Class, Ramos will quote El Diccionario del guón audiovisual which he co-wrote, so that those attending the seminar will learn both technical terminology from this field as well as some aspects linked to human knowledge through script.

Cineasta i escriptor cinematogràfic català. Des del 2001 fa guions, realitza o produceix múltiples peces audiovisuals, que engloben des de curts experimentals a videoart. És co-autor de *El Diccionario del guón audiovisual* Editorial Océano. Guanyador de diversos premis i beques, professor de Dramatúrgia i Tallers de guón a l'escola superior de cine i audiovisual de Catalunya (Escac). Barcelona, 1994-1999. Taller de guionistes de Barcelona. 2003-2009.

Cineasta y escritor cinematográfico catalán. Desde el 2001 guioniza, realiza o produce múltiples piezas audiovisuales, que abarcan desde cortos experimentales a videoarte. Es co-autor de *El Diccionario del guón audiovisual* Editorial Océano. Ganador de varios premios y becas, profesor de Dramaturgia y Talleres de guón en la escuela superior de cine y audiovisual de Cataluña (Escac). Barcelona, 1994-1999. Taller de guionistas de Barcelona. 2003-2009).

Catalanian filmmaker and scriptwriter who, since 2001, has written, directed and produced numerous audiovisual pieces, from experimental short films to videoart. He has co-wrote *El Diccionario del guón audiovisual* (Ediotrial Océano). He has won several awards and grants, and has taught in the Catalanian Cinema School [Escuela superior de cine y audiovisual de Cataluña (Escac)]. Barcelona, 1994-1999. He has given different Scriptwriters Workshops in Barcelona (2003-2009).



Activitats Paral·leles

MASTERCLASS PER A ACTORS PER L'AISGE

MASTERCLASS PARA ACTORES POR AISGE

MASTERCLASS FOR ACTORS BY AISGE

Fruit de la col·laboració entre el Festival i l'entitat, de la qual ja hem parlat amb anterioritat en relació amb el nou guardó interpretatiu, sorgeix també una master class amb un actor de renom, que serà entrevistat per Jaume Fígues. Aquest diàleg tindrà lloc dissabte 21 de març a les 19h als Cinemes Girona.

Jaume Fígues és crític de cinema i periodista; durant quatre anys va presentar l'espai Magacine a la plataforma digital Canal+ i segueix presentant anualment la Gala dels Òscars. Al mateix temps, presenta i dirigeix el programa Cinema3 de TV3, per al qual ja ha rebut un Premi Ondas i el Premi Turia com a millor contribució dels mitjans de comunicació. Paral·lelament, escriu a Fotogramas i col·labora amb Ràdio Barcelona.

Fruto de la colaboración entre el Festival y la entidad, de la cual ya hemos hablado con anterioridad en relación al nuevo galardón interpretativo, surge también una master class con un actor de renombre, que será entrevistado por Jaume Fígues. Dicho diálogo va a tener lugar el sábado 21 de marzo a las 19h en los Cinemes Girona.

Jaume Fígues es crítico de cine y periodista; presentó durante cuatro años el espacio Magacine en la plataforma digital Canal+ y sigue presentando anualmente la Gala de los Óscars. Al mismo tiempo, presenta y dirige el programa Cinema3 de TV3, por el que ha recibido ya un Premio Ondas y el Premio Turia como mejor contribución de los Medios de Comunicación. Paralelamente, escribe en Fotogramas y colabora con Radio Barcelona.

As a result of the collaboration between the Festival and this entity, of which we have already talked about relating to the new acting award, we have also created a master class with a well-known actor, who will be interviewed by Jaume Fígues. This interview will take place on Saturday, March 21th at 7 p.m. at Cinemes Girona.

Jaume Fígues is a journalist and cinema critic. He hosted during 4 years Magacine in the digital platform from Canal+ and keeps on hosting yearly the Oscar Gala. At the same time, he hosts and directs the program Cinema3 on TV3, which has already won an Ondas Award and a Turia Award for the Best contribution to the Media. Concurrently he collaborates with Radio Barcelona and writes for Fotogramas.



*Activitats Paraleles**

JORNADA MEDIA - SÈRIES D'ANIMACIÓ PER INTERNET

JORNADA MEDIA - SERIES DE ANIMACIÓN PARA INTERNET

MEDIA CONFERENCE - ANIMATION SERIES IN INTERNET



Els professionals de l'animació trobaran a aquestes jornades un espai de reunió la intenció de la qual serà ampliar horitzons i visions mitjançant diverses conferències i reunions. Fruit de la col·laboració amb el Mercat Internacional d'Animació 3D Wire, dins el marc de la jornada s'inclouran conferències amb ponents del món de la animació els quals, alhora, exposaran els seus propis projectes. Des de series a interífaces digitals passant, com no, pel món del curtmetratge. Alguns dels conferenciants seran Francisco Asensi, director general d'Endemol Beyond Spain i un dels impulsors del projecte de transformació digital de la Corporació RTVE com a director de desenvolupament de negocis i estratègia digital. Assistirà també María Vegas, digital content development a BRB International, centrada en la creació d'app, experiencies de segona pantalla, new media i nous models de negocis; així mateix, va participar en l'elaboració del Llibre Blanc de la Animació a Espanya per a DIBOOS.

Los profesionales de la animación encontrarán en estas jornadas un espacio de reunión cuya intención será ampliar horizontes y visión a través de distintas conferencias y encuentros. Fruto de la colaboración con el Mercado Internacional de Animación 3D Wire, dentro del marco de la jornada se incluirán conferencias con ponentes del mundo de la animación, quienes a su vez expondrán sus propios proyectos. Desde series hasta interfaces digitales, pasando, como no, por el mundo del cortometraje. Algunos de los conferencistas serán Francisco Asensi,

director general de Endemol Beyond Spain y uno de los impulsadores del proyecto de transformación digital de la Corporación RTVE como director de desarrollo de negocio y estrategia digital. Acudirá también María Vegas, digital content development en BRB International, focalizada en la creación de apps, experiencias de segunda pantalla, new media y nuevos modelos de negocio; participó así mismo en la elaboración del Libro Blanco de la Animación en España para DIBOOS.

Animation professionals will find in this stage a meeting space the aim of which will be to expand horizons and visions via different conferences and meetings. As a result of the collaboration with the International Animation Market 3D Wire, during the event there will be conferences held by professionals from the animation sector, whose, at their turn, will explain their former projects. Many talks about web series to digital interfaces will get along, going through, of course, the short film universe. One of the attendees will be Francisco Asensi, Endemol Beyond Spain general director and one of the prime movers of RTVE Corporation's digital transformation project as market and digital strategy development director. Another participant will be María Vegas, digital content development at BRB International, enterprise focused on app development, second screen experiences, new media and innovative business models; she also collaborated with the writing of Animation White Book Spain for DIBOOS.

* Activitats per a professionals

*Activitats Paral·leles**

PITCHING | COACHING DE CURTMETRATGES

PITCHING | COACHING DE CORTOMETRAJES

PITCHING | COACHING FOR SHORT FILMS

L'objectiu d'aquesta activitat és obrir un espai perquè realitzadors i productors rebin assessoria per part d'experts professionals del mitjà, per dur a terme -de la manera més profitosa possible- els seus projectes de curtmetratges en la fase de primer guió. Un productor, un distribuïdor, un especialista en dret i un comprador de curtmetratges dirigiran aquest pitching. Els rebran els projectes prèviament, de manera que al moment del pitching ja tindran al seu abast tots els dubtes i les idees clares per poder aconsellar als assistents com millorar el seu projecte en tres aspectes claus: finançament, distribució, aspecte legal (drets d'autor) i vendes. D'aquesta manera, els realitzadors obtindran retroalimentació directa i podran continuar el creixement dels seus projectes de forma positiva.

Els assessors seran:

Cristina Calvet, advocada especialitzada en Dret de la Propietat Intel·lectual i en altres disciplines jurídiques aplicades al sector artístic i cultural. Actualment, és l'assessora jurídica de la AADPC, en defensa dels intèrprets que desenvolupen el seu treball a l'àmbit escènic i audiovisual.

Álvaro Yerba, director de Some Like it Short, una plataforma de distribució i comercialització online a la qual ofereixen obres al públic i faciliten als seus creadors un espai a través del qual puguen donar visibilitat a les seves obres i puguen comercialitzar-les a escala internacional, d'una manera oberta i transparent.

Ruth Cantarero és compradora de curtmetratges de RTVE, també treballa a Metròpolis, el programa setmanal sobre cultura i art contemporani a l'àrea d'internet i les xarxes socials.

Maria José García és sòcia fundadora i productora executiva de Dedo en el Ojo, una productora independent, associada amb l'escola de cinema Bande à part, que serveix com a plataforma a nous realitzadors i a projectes arriscats i innovadors.

El objetivo de esta actividad es abrir un espacio para que realizadores y productores reciban asesoría por parte de expertos y profesionales del medio, para que puedan llevar a cabo sus proyectos de cortometraje -de la manera más provechosa posible- en la fase de primer guión. Un productor, un distribuidor, un especialista en derecho y un comprador de cortometrajes serán quienes dirijan este pitching. Ellos recibirán previamente los proyectos, de manera que en el momento del pitching ya tendrán todas las dudas e ideas claras para poder aconsejar a los asistentes sobre cómo mejorar su proyecto en tres aspectos claves: financiación, distribución, aspecto legal (derechos de autor) y ventas. De esta manera, los realizadores obtendrán retroalimentación directa y podrán continuar el crecimiento de sus proyectos de forma positiva.

Los asesores serán:

Cristina Calvet abogada especializada en Derecho de la Propiedad Intelectual y en otras disciplinas jurídicas aplicables al sector artístico y cultural. Actualmente es la asesora jurídica de la AADPC, en defensa de los intérpretes que desarrollan su trabajo en el ámbito escénico y audiovisual.

Álvaro Yerba director de Some Like it Short, una plataforma de distribución y comercialización online en la que ofrecen obras al público y facilitan a sus creadores un espacio a través del cual puedan dar visibilidad y comercializar sus obras, a nivel internacional, de una forma abierta y transparente.

Ruth Cantarero es compradora de cortometrajes de RTVE, también trabaja en Metrópolis, el programa semanal sobre cultura y arte contemporáneo en el área de internet y redes sociales.

Maria José García es socia fundadora y productora ejecutiva de Dedo en el Ojo, una productora independiente, asociada con la escuela de cine Bande à part, que sirve como plataforma a nuevos realizadores y a proyectos arriesgados e innovadores.

*Activitats Paral·leles**

COACHING CROWDFUNDING VERKAMI

The aim of this activity is to open a space for filmmakers and producers to get advice from experts and professionals in the field, in order to carry through in the most profitable way their short film projects in the first script's stage. A producer, a distributor, a law specialist and a short films buyer will direct this pitching. They will receive the projects beforehand to have all the doubts and ideas in advance in order to be able to advise the attendees about how to improve their project in three key aspects: finance, distribution, legal aspects (royalties) and sales. In this way, filmmakers will get direct feedback and will be able to continue the growth of their projects in a positive way.

The advisers will be:

Cristina Calvet is a lawyer specialized in Intellectual Property Rights and other legal disciplines applicable to the artistic and cultural sector. Currently she is legal adviser at AACDPC (Professional Actors and Directors Association of Catalonia), defending performers that develop their job in the stage and audiovisual field.

Álvaro Yerba is director of Some Like it Short, an online platform of distribution and commercialization that offers pieces to the audience and provide their creators with a space through which they can highlight and sell their pieces on the international level, in an open and transparent way.

Ruth Cantarero is short films buyer in RTVE (Spanish Radio and Television Corporation). She also works in Metrópolis, a weekly program about culture and contemporary art in the area of internet and social networks.

Maria José García is founding partner and executive producer of Dedo en el Ojo, an independent producer that works as a platform for new filmmakers and for risky and innovative projects, associated to Bande à part cinema school.



El workshop és un coaching de Mecal Crowdfunding que col·labora amb Verkami, la plataforma de crowdfunding líder del sud d'Europa amb gairebé 300.000 micromecenes que han aportat més de 13 milions d'euros. El responsable de projectes audiovisuals Aritz Cirbián conduirà un taller amb 8 projectes seleccionats per Mecal per a aprendre a realizar una campanya, per a convertir el públic potencial en una comunitat implicada.

El workshop consiste en un coaching de Mecal Crowdfunding, colaborando con Verkami la plataforma de crowdfunding líder del sur de Europa con casi 300.000 micromecenas que han aportado más de 13 millones de €. Su responsable de proyectos audiovisuales Aritz Cirbián conducirá un taller con 8 proyectos seleccionados por Mecal para aprender cómo realizar una campaña, para convertir el público potencial en una comunidad implicada.

The workshop is a coaching in Mecal Crowdfunding, collaborating with Verkami, the leading crowdfunding platform of southern Europe with nearly 300,000 micro sponsors who have contributed more than 13 million euros. The person responsible for the audiovisual projects, Aritz Cirbián, will run a workshop with 8 projects selected by Mecal to learn how to conduct a campaign, and to turn the potential public into an involved community.

* Activitats per professionals

*Activitats Paral·leles**



MERCADO DE CORTOMETRAJES SHORT FILM MARKET

Amb l'objectiu de normalitzar la distribució, exhibició, circulació del curtmetratge i fomentar la seva compra, Mecal Pro organitza des de fa anys el Mercat Internacional del Curtmetratge de forma paral·lela a les projeccions del certamen. Aquest any el mercat es celebrarà de 16 al 18 de abril a l'Arts Santa Mònica per tal que els professionals de la indústria del curtmetratge, tant nacionals com internacionals, tinguin a Barcelona un punt de trobada on intercanviar curtmetratges, establir nous contactes i l'oportunitat de trobar joves talents de la indústria audiovisual. Durant el mercat s'habilitaran ordinadors amb la selecció dels curtmetratges del festival. També s'organitzaran reunions privades (one-to-one), activitats de networking entre els compradors i els distribuidors assistents, així com menjars i reunions conjunes.

Con objetivo de normalizar la distribución, exhibición y circulación del cortometraje, y fomentar su compra, Mecal Pro organiza desde hace varios años el Mercado Internacional del Cortometraje de forma paralela a las proyecciones del certamen. Este año el mercado se celebrará del 16 al 18 de abril en el Ars Santa Mónica para que los profesionales de la industria del cortometraje, tanto nacionales como internacionales, tengan en Barcelona un punto de encuentro donde intercambiar cortometrajes, establecer nuevos contactos y la oportunidad de encontrar a jóvenes talentos de la industria audiovisual.

Durante el mercado se habilitarán ordenadores con la selección de los cortometrajes del festival. También se organizarán reuniones privadas (one-to-one), actividad de networking entre los compradores y los distribuidores asistentes, así como comidas y reuniones conjuntas.

With the intent to normalize the distribution, exhibition and circulation of short films and to promote their purchase, Mecal Pro has been organising for some years the International Short Film Festival Market as a parallel activity to the competition projections. This year the market will be held from the 16th to the 18th of April in Ars Santa Mónica, a space designed to provide a meeting point for the professionals of this industry, both national and international, in Barcelona. A place where they can exchange projects, make new contacts and have the opportunity to find the young talents of the audiovisual industry. During the market computers with the selection of the short films of the festival will be available. One-to-one meetings, networking activity between buyers and distributors, meals and group meetings will also be organised.



ONE to ONE

Aquest cicle de reunions busca afinar les relacions entre professionals, amb l'objectiu de potenciar i personalitzar aquestes trobades. La dinàmica serà proporcionar i facilitar meetings directes i ràpids. Cadascuna de les reunions tindrà una durada de 10 minuts durant els quals, creadors, productors, distribuidors i exhibidors podran exposar els seus projectes a l'assistent que millor s'adapta a les seves necessitats.

Este ciclo de reuniones busca afinar las relaciones entre profesionales, con el objetivo de potenciar y personalizar estos encuentros. La dinámica será proporcionar y facilitar meetings directos y rápidos. Cada reunión tendrá una duración de 10 minutos en los que creadores, productores, distribuidores y exhibidores podrán exponer sus proyectos al asistente que mejor se ajuste a sus necesidades.

This series of meetings improve the relationships between professionals in order to strengthen and personalize these encounters. The dynamic will facilitate direct and quick meetings. Each of them will last 10 minutes in which creators, producers, distributors and exhibitors will be able to present their projects to the attendee that best adjusts to their needs.



AGRAÏMENTS

AGRADECIMIENTOS

ACKNOWLEDGEMENTS

Jordi Sellas, Marc López, Susanna Sibila, Mònica Garcia, Neus Mèlich, Èdgar Garcia, Monika Ganzemüller (Institut Català de les Empreses Culturals), Jaume Ciurana, Marta Clari, Lluïc Hom, Jordi Sabater, Anna Urdániz, Fina Paredes, Isis Olba, Rosa Gibert (Institut de Cultura de Barcelona), Jaume Ciurana, Anna Álvarez, Tamara Polaina, Lali Sammarti, Maite Montroi (Ajuntament de Barcelona - BCN Inspira), Natalia Giménez, Àngels Clos, Àlex Navarro (Europa Creativa Desk - MEDIA Catalunya), Joan Carles Garcia (Diputació de Barcelona), Montserrat Gatell, Montserrat Vila (Institut Català de les Dones), Marta Rodriguez, Nerea Garmendia, Sònia Abella, Tino Carreño, Marina Queraltó (Catalunya Film Festivals), Yannick Rasouët, Carmen Muntané, Héloïse Martin, Victor Sastre, Pierrick Derrien (Instituto Français Barcelone), Richard Rooze, Isabella Petith (British Council), Andrés Morte (Barcelona Film Festivals), Agustín Diaz, Àngela Armero, Ana Javierre, Alfonso S. Suárez, Erika Morales (Alma - Sindicato de Guionistas), Abel Martin, Sergi Mateu, Felipe Martin, Judith Agustina (Fundación AISGE), Anna Serner, Theo Tsappos (Swedish Film Institute), Israel Úbeda (Visit Sweden), Catharina Skoog, Emelie Gallego (Ambaixada Suècia), Alfons Calderón, María Jesús Bronchal, Dimitra Kritikou (Bureau du Québec Barcelone), Roland Rietmann, Astrid Schneider, Pascal Décosterd (Consolat General de Suïssa a Barcelona), Rainer Eberle, Sra. Müller (Consolat General d'Alemanya), Bettina Van Den Bremt (Ambaixada Bèlgica), Dr. Barnabás Kovács, Mayte Fernández (Consulat General d'Hongria), Ellen Anckaert, Andre Hebbelinck (Govern de Flanders), Christel Coolen (Ambaixada Països Baixos), Sarah Maria Bogantes (Ambaixada de Dinamarca), Christoffer Olofsson (Uppsala International Short Film Festival), Mirko Lempert (Stockholm Academy of Dramatic Arts), Dawn Sharpless (Dazzle Films), Mariana Hristova (Casa Eslava), Tamás Gábeli (BuSho), Pablo Menéndez, Josep Prim (Marvin&Wayne), Aurélien Deseez (Les Films du Bélier), Judith Revault d'Allonnes (Centre Pompidou), Anna Marie Bersaas (Norwegian Film Institute), Gemma Pascual, Patricia Bonet i Queralt Pons (Catalan Films & TV), Joan Alegre, Silvia Castaño, Toñi Muñoz (El Periódico), Benítez (Nivell Publicitari), Montse Comabella, Leti Rodríguez, Francesc Garrabella (Moritz), Chad Alan Weidmer, María Baños (Maians - Monta Mundo), Cristina Pérez, Herma Abezia, Rafa de la Rosa, Claire Laurence, Melissa Anzola, Olga Gorchs (Vice), Marta Tresserra, Pere Tresserra, Lluís Rajal (Videolab), José Luis Zagazeta,

Alexandra Tonisastre (La Cupula Music), Jordi Sánchez (Catalunya Wagen), Natàlia Salvadó, Mireia Salvador (Hotel Silken Diagonal), Guadalupe Arensburg (Canal +), Simon Young (Shorts TV), Aureo Ruiz de Villa, Carlos Viera, Jose Maria Areste (DeCine21), Mònica Hidalgo, Carlos Medina (Scanner FM - Serie BCN), Eva Villazala, Anthya Tirado (Lamono), Albert Gómez, Fermín Abella (Yorokobu), Mireia Martínez (BCN Cultura.cat), Aleix Aguilera, Sara Mesa (Cooture Magazine), Laura Blanco (Vis-à-Vis), Francisco Costa, Àlex Costa (Club Mau Mau Underground), Oriol Casanovas (Converse), Guillem Pueyo (Zero i U), Steven Bessemans (Apinyó), Marc Agües (Film Market Hub), Jaume Ripoll, Juan Carlos Tous, Mònica Osuna, Marc Redondo, Marta Carrasco (Filmin), Patricia Bonet, Elena Rué (Catalan Films), Mariano D'Ortona (Solocortos), Ramón Nicolás (Ramone.info), Beatriz Bartolomé i José Luis Farias (3D Wire), Irene Soler, Amàlia Llabrés, Manel López (CCCB), Teresa Méndez (Palau de la Virreina), Toni Espinosa, Francisco Javier Atance Yagüe (Cinemex Girona), Àlvaro Yebra (Some Like It Short), Jordi Miras (Arts Santa Mònica), Dani Campmany, Xavi Galbis, Martin Verdástequi, Joan Hurtado (Snoop Barcelona - Petra Garmon), Maria Casanovas, Sergi Mas (Sal Café), Miquel Aparicio (Mama Café), Juan Carlos Blanco (Ferrum), Sílvia Ferré (Melic del Gòtic), Mauricio Fita, Anouk de Wit (Origens), G. Roehrich, Guillermo (Ocaña), Antonio Puche, Isabel (El 9 de Granados), Claudio Vainberg, Melisa (El Foro), Àlex Murrull (El Plató de Cinema), Mar Canet (La Casa del Cine), Lidia Muñoz (ECIB, Escuela de Cine de Barcelona), Georgina Maldera (9Zeros, Escola d'Animació de Catalunya), Sandra Navarro (Bande à Part), Aritz Cirbián (Verkami), Mario Torrecillas (PDA Films), Francisco Asensi (Endemol Beyond), Maria Vega (BRB), Pablo Rausell (IED), Joan Pastor (Centre de la Imatge i Tecnologia Multimedia i CITM UPC), EMAV, Universitat Ramon Llull, Lidem Barcelona, IDEP, Aitor Fernández (Datecuenta), Estudio de Cine, Montserrat Moreno (Escola Labouré), Eduard Riudavets (Escola Vedruna-Àngels), Xavier Pijoan (Escola Patufet), Ruth Cantarero (RTVE), Jesús Ramos, Jossie Malis, Cristina Ana Calvet, Ainslie Henderson, Niki Lindroth, Wouter Jansen (Go Short Festival), Carmen Coca (Brussels Export), Yolanda Muelas (Metal), Jordi Canet (En Barcelona), Vicente Matallana (La Agencia Beep-Epson), Loïc Portier (Festival Ciné Court Animé Roanne), Steve Gravestock (Toronto International Film festival), Miquel Castells (Thinking Mu), Laura Muñoz, Montxo Algora (Festival ArtFutura), Jorge Rivero (Cortosfera), Pablo Menéndez, Josep Prim (Marvin &

Wayne), Natalia Brovedanni, Vanvelvet i Álex Lopez (Mago Production), Jaime Carmona (Mecal Chile), Manuel Rodriguez, Txell Roda (Ajuntament de Sabadell), Penélope Cañizares (Ajuntament de Cornellà), Gemma Gascón (Weekand), Mario Torrecillas, David Borrull, Tyto Alba (PetitsDibuixosAnimats), Miguel Diaz, Salette Ramalho (Curtas Vila do Conde), Céline Masset, Pascal Hologne (Le Festival du Court Métrage de Bruxelles), Nekane Aramburu, Nicolas Schmerkin, Autour de Minuit, Dora Sánchez (Es Baluard), Arnau Vilaró, Mariona Solé, Guillem Feixas, Juan Carlos Molina, Margot Roynette, Amandine Bruvier, Émilie Vergne, Tomeu Tomàs, José Ramirez, Guillaume, Elisabeth, Romain i Guillemette Doucet, Eduard de Vicente, Michel Raluy, Javier García Offerhaus, Piluca, Baquero, Pere Torrents, Esther, Maxi Ruiz (Primavera Sound), Massimiliano Nardulli, Eduardo Cerveira, Phil Mulloy, Antonio Batidora, Laurent Zakoian, Marta Ranch, Rachel Gonzalez, Nathalie Barrueco, Paco i Victor De La Roza, Jose i Hortensia Gonzalez, Blanca, Natacha i Gerard Lugrin, Marita, Caroline De Diego, Jose i Patricia Gonzalez, Frédéric Baily, Olivier Demoulin, Franck i Yolanda Soulard, Cédric, Ami, Julia Baena, Etienne, Marine Budin, Fab Crommen, Nicolas Servel, Emmanuel Allier, Marta Baldo, Sergio Mansanet, Alton Franco, Rossine A. Freitas, Carlos Gil, Cisco, Prisca, Silvia, Ale, Pablo, Jannick, Ramón (linuxman), Laura, Alex, Laetitia, Manu, Diana i Mar, Anders, Juan Arza, Sofia Moreira, Fred Spider, Bertrand Cheuvreux (Loft), Patricia, Céline Romand- Monnier, Angel, Martine, Lauranne, Anthony Barrueco, Sandra Costa, Violaine Valette, Christine Risé, Ana Clapés, Didier Lagneau, Anne Sophie Raybaut, Marina Marcos, Nele, Koldo Zuazua, Dawn Sharpless, Chiara Arroyo, Anna Mastrolito, Joan Fericglà (BAF), Marta Ranch, Tomas Guido, Gilles Duffaut, Manuel Polls, Dany, Didac, Jérôme Le Franc (le petitjournal), Paloma i José (Sinnamon), Marta Sanchez, Guy de Belgique, Marie My-sape, Jean Tourette, Danny Lennon, Dominique D. Dupour (Prends ça Court), Laurent Crouzeix, Roger Gonin, Christian Guinot, Marie Pujo-Gay (Sauve qui peut le courtmétrage, Festival du courtmétrage de Clermont-Ferrand - Francia), i Paul Barrueco.

També agrair a tots els directors, productors, actors i equip en general que tenen un curtmetratge en alguna de les seccions a competició o paral·leles.

Al públic, i tots als qui hagim oblidat mencionar...



mecalbcn.org | facebook: mecal
@mecalbcn #mecalbcn